

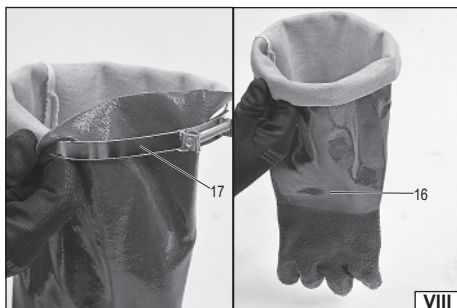
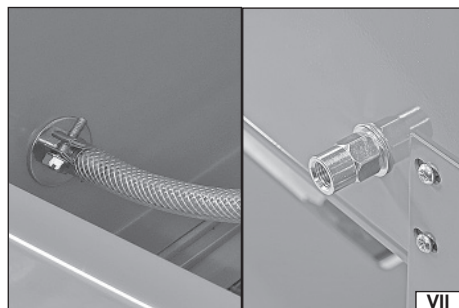
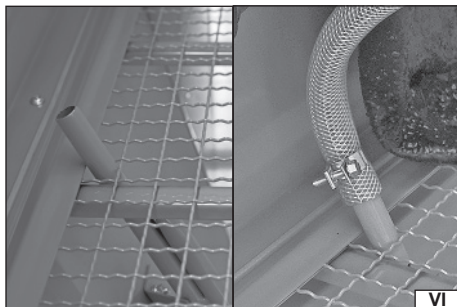
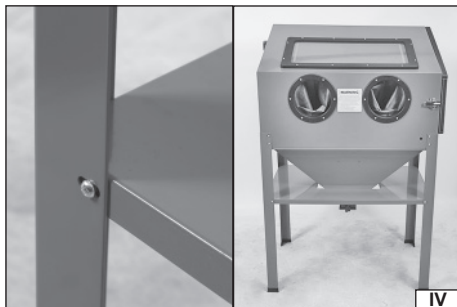
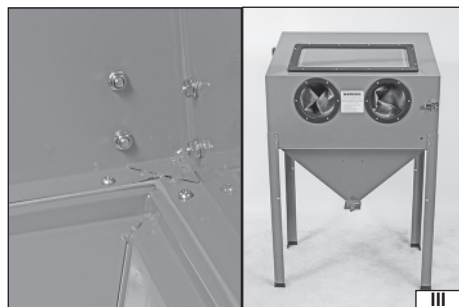
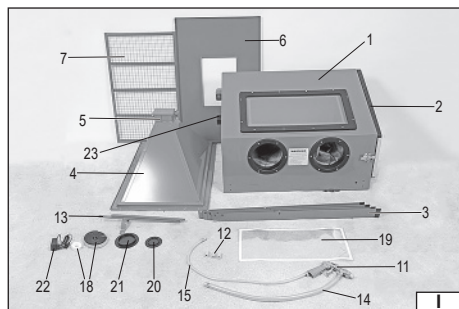
# YATO

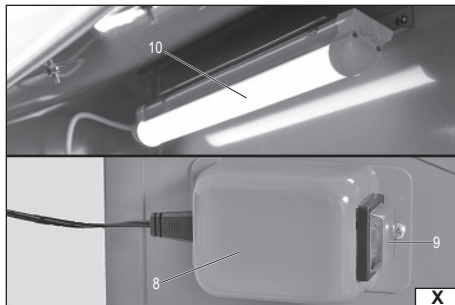


- PL PIASKARKA KABINOWA  
EN SANDBLASTING CABINET  
DE SANDSTRAHLKABINE  
RU ПЕСКОСТРУЙНАЯ КАМЕРА  
UA ПІСКОСТРУМІННА КАМЕРА  
LT SMĖLIAVIMO KABINA  
LV SMILŠU STRŪKLAS KAMERA  
CZ PÍSKOVACÍ BOX  
SK KABÍNOVÁ PIESKOVAČKA  
HU HOMOKSZÓRÓ KABIN  
RO CABINA DE SABLAT  
ES CABINA DE CHORRO DE ARENA  
FR CABINE DE SABLAGE  
IT SABBIA TRICE A CABINA  
NL ZANDSTRAALCABINE  
GR ΚΑΜΠΙΝΑ ΑΜΜΟΒΟΛΗΣ  
BG ПЯСЪКОСТРУЙКА СТАЦИОНАРНА  
PT MÁQUINA DE DECAPAR JATO AREIA  
HR KABINA ZA PJESKARENJE  
AR آلة تفجير الكابينة

YT-55841







## PL

1. kabina
2. drzwi
3. noga
4. misa
5. otwór odpływowy
6. półka
7. siatka
8. obudowa włącznika lampy
9. włącznik
10. lampa
11. pistolet do piaskowania
12. dysza pistoletu
13. przewód zasysający
14. wąż zasysający
15. wąż zasilający
16. rękawica
17. opaska zaciskowa
18. taśma uszczelniająca
19. folia ochronna
20. pokrywa przyłącza odciągu pyłu
21. pokrywa otworu wentylacyjnego
22. zasilacz
23. otwór odciągu pyłu

## EN

1. cabinet
2. doors
3. leg
4. tray
5. drain hole
6. shelf
7. screen
8. lamp switch casing
9. power switch
10. lamp
11. blast gun
12. gun nozzle
13. suction line
14. suction hose
15. supply hose
16. glove
17. clamp
18. sealing tape
19. protective film
20. dust extraction connection cover
21. vent cover
22. power unit
23. dust extraction port

## DE

1. Kabine
2. Tür
3. Fuß
4. Behälter
5. Ablauföffnung
6. Ablage
7. Gitter
8. Lampenschaltergehäuse
9. Ein-/Ausshalter
10. Lampe
11. Sandstrahlpistole
12. Pistolendüse
13. Ansaugleitung
14. Saugschlauch
15. Zufuhrschlauch
16. Handschuh
17. Klemmschelle
18. Dichtband
19. Schutzfolie
20. Abdeckung des Anschlussstutzens für Staubabsaugung
21. Lüftungsdeckel
22. Netzteil
23. Entstaubungsöffnung

**RU**

1. камера
2. дверцы
3. ножка
4. чаша
5. выходное отверстие
6. полка
7. решетка
8. корпус выключателя лампы
9. выключатель
10. лампа
11. пескоструйный пистолет
12. сопло пистолета
13. всасывающий патрубок
14. всасывающий шланг
15. шланг, подающий сжатый воздух
16. перчатка
17. хомут
18. уплотнительная лента
19. защитная пленка
20. крышка соединения для удаления пыли
21. крышка вентиляционного отверстия
22. блок питания
23. отверстие для отвода пыли

**LV**

1. kamera
2. durvis
3. kāja
4. bļoda
5. izplūdes atvere
6. plaukts
7. režģis
8. lampas slēdža korpus
9. slēdzis
10. lampā
11. pistole smilšstrūklas apstrādei
12. pistoles sprausla
13. uzsūkšanas caurule
14. uzsūkšanas šļūtene
15. padeves šļūtene
16. cimds
17. skava
18. blīvējuma lente
19. aizsargplēve
20. putekļu nosūkšanas sistēmas pieslēguma vāks
21. ventilācijas atveres vāks
22. barošanas bloks
23. putekļu nosūkšanas atvere

**HU**

1. kabin
2. ajtó
3. láb
4. táj
5. kifolyó nyílás
6. polc
7. háó
8. lámpakapcsoló ház
9. bekapcsológomb
10. lámpa
11. homokszóró pisztoly
12. pisztoly fúvóka
13. elszívó vezeték
14. szívótömlő
15. ellátótömlő
16. kesztyű
17. szorító bilincs
18. tömítőszalag
19. védőfólia
20. porszívó csatlakozó fedél
21. szellőzőfedél
22. tápegység
23. porszívó nyílás

**UA**

1. камера
2. двері
3. нога
4. чаша
5. вихідний отвір
6. полиця
7. сітка
8. корпус вимикача лампи
9. вимикач
10. лампа
11. пистолет для піскоструминної обробки
12. сопло пистолета
13. патрубок всмоктування
14. шланг всмоктування
15. шланг подачі
16. рукавичка
17. затисковий хомут
18. ущільнювальна стрічка
19. захисна плівка
20. кришка з'єднання для відведення пилу
21. кришка вентиляційного отвору
22. блок живлення
23. отвір для видалення пилу

**CZ**

1. kabina
2. dveře
3. noha
4. trychtýř pro sběr prachu
5. vypouštěcí otvor
6. police
7. mřížka
8. kryt spínače žárovky
9. spínač
10. svítidlo
11. pískovací pistole
12. tryska pistole
13. sací trubka
14. sací hadice
15. přívodní hadice
16. rukavice
17. upínací kroužek
18. těsnicí páska
19. ochranná fólie
20. kryt přípojky odsávání prachu
21. kryt ventilace
22. napájecí zdroj
23. otvor pro odsávání prachu

**RO**

1. cabinet
2. uși
3. picior
4. tavă
5. orificiu de golire
6. raft lateral
7. grătar
8. carcasă comutator lampă
9. comutator de alimentare
10. lampă
11. pistol de sablare
12. duză pistol
13. conductă de aspirație
14. furtun de aspirație
15. furtun de alimentare
16. mănușă
17. colier
18. bandă adezivă
19. peliculă de protecție
20. capac conector de extragere a prafului
21. capacul aerisire
22. încărcător
23. orificiu de extragere a prafului

**LT**

1. kabina
2. durys
3. koja
4. dubuo
5. išleidimo anga
6. lentyna
7. tinklėlis
8. lempos jungiklio korpusas
9. jungiklis
10. lempa
11. smėliavimo pistoletas
12. pistoleto antgalis
13. įsiurbimo laidas
14. įsiurbimo žarna
15. maitinimo žarna
16. pirštinė
17. sąvaržai
18. sandarinimo juosta
19. apsauginė plėvelė
20. dulkių ištraukimo jungties dangtis
21. ventiliacijos angos dangtis
22. maitinimo šaltinis
23. dulkių ištraukimo anga

**SK**

1. kabina
2. dvierka
3. noha
4. vaňa
5. odtokový otvor
6. police
7. mriežka
8. plášť zapínača lampy
9. zapínač
10. lampā
11. pieskovacia pištoľ
12. dýza pištole
13. nasávacie potrubie
14. nasávacia hadica
15. napájacia hadica
16. rukavica
17. sťahovacia páska
18. tesniaca páska
19. ochranná fólia
20. veko pripojky odsávania prachu
21. veko ventilačného otvoru
22. zdroj
23. otvor odsávania prachu

**ES**

1. cabina
2. puerta
3. pata
4. cubeta
5. boca de descarga
6. bandeja
7. malla
8. carcasa del interruptor de la lámpara
9. interruptor de encendido
10. lámpara
11. pistola para chorro de arena
12. boquilla de pistola
13. tubo de aspiración
14. manguera de succión
15. manguera de alimentación
16. guante
17. abrazadera
18. cinta selladora
19. película protectora
20. tapa de la conexión de extracción de polvo
21. tapa de la abertura de ventilación
22. fuente de alimentación
23. abertura de extracción de polvo

**FR**

1. cabine
2. porte
3. pied
4. trémie
5. orifice de drainage
6. étagère
7. grille
8. boîtier de l'interrupteur de la lampe
9. interrupteur marche-arrêt
10. lampe
11. pistolet de sablage
12. buse de pistolet
13. tuyau d'aspiration
14. flexible d'aspiration
15. flexible d'alimentation
16. gant
17. collier de serrage
18. bande d'étanchéité
19. film protecteur
20. couvercle du raccord d'extraction de poussière
21. couvercle de l'évent
22. bloc d'alimentation
23. ouverture d'aspiration des poussières

**GR**

1. καμπίνα
2. πόρτα
3. πόδι υποστήριξης
4. μπολ
5. άνοιγμα αποστράγγισης
6. ράφι
7. πλέγμα
8. περίβλημα διακόπτη λάμπας
9. διακόπτης λειτουργίας
10. λάμπα
11. πιστόλι αμμοβολής
12. ακροφύσιο πιστολιού
13. γραμμή αναρρόφησης
14. εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
15. εύκαμπτος σωλήνας τροφοδοσίας
16. γάντι
17. σφικτήρας
18. ταινία σφράγισης
19. προστατευτική μεμβράνη
20. κατάκι σύνδεσης αναρρόφησης σκόνης
21. κατάκι εξερισμού
22. τροφοδοτικό
23. άνοιγμα απορρόφησης σκόνης

**HR**

1. kabina
2. vrata
3. noga
4. posuda
5. odvodni otvor
6. polica
7. rešetka
8. kućište prekidača svjetiljke
9. prekidač
10. svjetiljka
11. pištolj za pjeskarenje
12. mlaznica pištolja
13. usisna cijev
14. usisno crijevo
15. dovodna crijevo
16. rukavica
17. stezaljka
18. brtvna traka
19. zaštitna folija
20. poklopac priključka za odvod prašine
21. poklopac ventilacijskog otvora
22. napajanje
23. otvor za odvod prašine

**IT**

1. cabina
2. porta
3. piede di appoggio
4. cestello
5. apertura di scarico
6. ripiano
7. griglia
8. alloggiamento del pulsante di accensione della lampada
9. pulsante di accensione
10. lampada
11. pistola di sabbatura
12. ugello della pistola
13. tubo di aspirazione
14. tubo flessibile di aspirazione
15. tubo flessibile di alimentazione
16. guanto
17. fascetta di serraggio
18. nastro sigillante
19. pellicola protettiva
20. coperchio del raccordo di aspirazione della polvere
21. coperchio dell'apertura di ventilazione
22. alimentatore
23. foro di aspirazione della polvere

**BG**

1. камера
2. врата
3. крак
4. кула
5. дренажен отвор
6. рафт
7. решетка
8. корпус на превключателя на лампата
9. бутон за включване
10. лампа
11. пистолет за пясъкоструене
12. дюза на пистолета
13. засмуквач маркуч
14. сгукателен маркуч
15. захравнач маркуч
16. ръкавица
17. скоба
18. уплътнителна лента
19. защитно фолио
20. капак на връзката за прахоулавяне
21. капак на вентилационния отвор
22. захравначо устройство
23. отвор за прахоулавяне

**AR**

١. الحجره
٢. الباب
٣. الأرجل
٤. الوعاء
٥. فتحة التصريف
٦. الرف
٧. الشبكة
٨. هيكل مفتاح تشغيل الصباح
٩. مفتاح التشغيل
١٠. مصباح
١١. منشد السفع الرملي
١٢. فوهة المسند
١٣. أنبوب الشفط
١٤. خرطوم الشفط
١٥. خرطوم الإمداد
١٦. القفازات
١٧. حلقة الربط
١٨. شريط عازل
١٩. ورق الحماية
٢٠. غطاء توصيل شفاط الغبار
٢١. غطاء فتحة التهوية
٢٢. إمدادات الطاقة
٢٣. فتحة شفط الغبار

**NL**

1. cabine
2. deur
3. poot
4. opvangkom
5. afvoeropening
6. schap
7. net
8. lampschakelaarbehuizing
9. schakelaar
10. lamp
11. zandstraalpijstool
12. spuitmondstuk
13. aanzuigleiding
14. aanzuigslang
15. toevoerslang
16. handschoen
17. spanklem
18. afdichtingstape
19. beschermfolie
20. scherm afzuigaansluiting
21. scherm ventilatieopening
22. voeding
23. stofafzuigopening

**PT**

1. cabine
2. porta
3. perna
4. bacia
5. orifício de drenagem
6. prateleira
7. malha
8. carcaça do interruptor da lâmpada
9. botão ligar / desligar
10. lâmpada
11. pistola de jato de areia
12. bocal da pistola
13. tubo de aspiração
14. mangueira de aspiração
15. mangueira de alimentação
16. luva
17. braçadeira
18. fita de vedação
19. película protetora
20. Tampa da ligação de extração de poeiras
21. tampa da abertura de ventilação
22. fonte de alimentação
23. abertura para extração de poeiras



Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Прочитати інструкцію  
Perskaityti instrukciją  
Jálasa instrukciujá  
Přečteť návod k použití  
Přečítat' návod k obsluhu  
Olvasni utasítást  
Cítešti instrukciunle  
Lea la instruccíon  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso  
Lees de instructies  
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης  
Прочетете ръководството  
Ler as presentes instruções  
Prečítajte príručník  
قرأ الدليل



Užívat gogle ochrone  
Wear protective goggles  
Schutzbrille verwenden  
Пользоваться защитными очками  
Користуйтеся захисними окулярами  
Vartok apsauginius akinius  
Jālieto drošības brilles  
Používej ochranné brýle  
Používaj ochranné okuliare  
Használjon védőszemüveget!  
Intrebuințează ochelari de protejare  
Use protectores del oído  
Portez des lunettes de protection  
Utilizzare gli occhiali di protezione  
Draag een veiligheidsbril  
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας  
Используйте защитни очила  
Usar óculos de proteção  
Koristite zaštitne naočale  
استخدم نظارات السلامة



Užívať ochrany sluchu  
Wear hearing protectors  
Tragen Sie Gehörschutz  
Пользоваться средствами защиты слуха  
Користуйтеся засобами захисту слуху  
Vartoki ausines klausai apsaugoti  
Jālieto dzirdes drošības līdzekļi  
Používej chrániče sluchu  
Používaj chrániče sluchu  
Használjon fülvédőt!  
Intrebuințează antifoane  
Use protectores de la vista  
Portez une protection auditive  
Utilizzare i dispositivi di protezione dell'udito  
Draag gehoorbescherming  
Χρησιμοποιήστε τις υπακοπίδες  
Используйте средства за защита на слуха  
Use proteção auditiva  
Nosite zaštitu za sluh  
قم بارتداء وافي السمع



Stosować ochronę dróg oddechowych  
Use respiratory protection  
Atemwege schützen!  
Применять защиту дыхательных путей  
Користуйтеся захистом дихальних шляхів  
Taikyti kvėpavimo takų apsaugą  
Lietojiet elpošanas traktu aizsardzību  
Používejte prostředky na ochranu dýchacích cest  
Používaťe prostriedky na ochranu dýchacích ciest  
Használjon légzésvédő álarcot  
Utilizati aparători ale căilor respiratorii  
Proteja las vías respiratorias  
Utiliser une protection respiratoire  
Utilizzare la protezione respiratoria  
Gebruik ademhalingsbescherming  
Χρησιμοποιήστε αναπνευστική προστασία  
Используйте респираторна защита  
Use proteção respiratória  
Koristite zaštitu za disanje  
استخدم حماية الجهاز التنفسي



Druga klasa bezpieczeństwa elektrycznego  
Second class of insulation  
Zweite Klasse der elektrischen Sicherheit  
Второй класс электрической безопасности  
Другий клас електричної ізоляції  
Antros klasės elektrinės apsauga  
Elektrības drošības II. klase  
Druhá třída elektrické bezpečnosti  
Druhá trieda elektrickej bezpečnosti  
Második osztályú elektromos védelem  
Securitatea electrică de clasa a doua  
Segunda clase de la seguridad eléctrica  
Seconde classe de sécurité électrique  
Seconda classe di sicurezza elettrica  
Tweede klasse elektrische veiligheid  
Δεύτερη τάξη ηλεκτρικής ασφαλείας  
Втори клас по електрическа безопасност  
Segunda classe de segurança elétrica  
Drugi razred električne sigurnosti  
سلامة كهربائية من الدرجة الثانية



Zasilac impulsowy  
Switched-mode power supply  
Schaltnetzteil  
Импульсный источник питания  
Импульсний блок живлення  
Perjungiamas maitinimo šaltinis  
Impulsu barošanas bloks  
Impulzni napajajci zdroj  
Impulznyi zdroj  
Kapcsolóüzemű tápegység  
Alimentare electrică cu comutare  
Fuente de alimentación conmutada  
Bloc d'alimentation à découpage  
Alimentatore a commutazione  
Impulsvoeding  
Τροφοδοτικό ισχύος με τρόπο λειτουργίας η μεταγωγής  
Импулсно захираващо устройство  
Fonte de alimentação de modo comutado  
Impulсно napajanje  
مصدر طاقة انمضي



Odporny na zwarcie transformator separacyjny  
Short-circuit-proof isolation transformer  
Kurzschlussfester Trenntransformator  
Разделительный трансформатор с защитой от короткого замыкания  
Розділювальний трансформатор із захистом від короткого замикання  
Trumpam jungimui atsparus izoliacinis transformatorius  
Pret issavienojumu izturīgs atdalītājtransformators  
Oddělovací transformátor odolný proti zkratu  
Separacni transformator odolny voči skratu  
Rövidzárlatbiztos leválasztó transzformátor  
Transformator izolatie rezistentă la scurtcircuit  
Transformador de aislamiento a prueba de cortocircuitos  
Transformateur d'isolement résistant aux courts-circuits  
Transformatore di isolamento a prova di cortocircuito  
Kortsluitvaste scheidingstransformator  
Μετασχηματιστής απομόνωσης ανθεκτικός σε βραχυκύκλωμα  
Изолируещ трансформатор, устойчив на късо съединение  
Transformador de isolamento à prova de curto-circuito  
Separacijski transformator otporan na kratki spoj  
محول عزل مقاوم للتيار القصيرة



Biegunowość złącza stałoprądowego  
DC connector polarity  
Polarität des DC-Anschlusses  
Полярность разъема постоянного тока  
Полярність роз'єму постійного струму  
Nuolatinės srovės jungties poliariskumas  
Līdzstrāvas savienojuma polaritāte  
Polarita konektoru DC  
Polarita konektora jednosmerného prúdu  
Az egyenáramú csatlakozó polaritása  
Polaritate conector c.c  
Polaridad del conector de CC  
Polarité du connecteur CC  
Polarità del connettore CC  
Polariteit van de DC-connector  
Πολικότητα του συνδέσμου DC  
Полярност на конектора за постоянен ток  
Polaridade do conector de corrente continua  
Polaritet istosmjernog priključka.  
قطبية موصل التيار المستمر



Do użytku wewnątrz  
Indoor use only  
Nur Innen benutzen  
Тільки для внутрешнього використання  
Тільки для використання в приміщенні  
Naudoti tik patalpose  
Lietošanai tikai iekšējāpās  
Pouze pro vnitřní použití  
Len na použití v interiéru  
Csak beltéri használatra  
Numai pentru utilizare în interior  
Solamente para uso en interiores  
Utilisation en intérieur uniquement  
Solo per uso interno  
Alleen binnenshuis te gebruiken  
Χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους  
Само за втрешна употреба  
Apenas para uso interno  
Samo za unutarnju upotrebu  
استخدام في الأماكن المغلقة فقط



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazywany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynieniu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводит к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdėrimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdėrimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdėrimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbols informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Noliegtas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojē pārstādīti ar reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamu sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojē izmantošanas ar reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojē pārstādējam metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížil množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitých zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytnou místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a znižuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrožovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék menységének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontra újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékek taláható veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjával kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeurile de echipamente trebuie colectate și predate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeurile și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăria joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.





Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (compresa la batteria e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriati, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιούμενων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωση του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на такива отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домакинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de coleta para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A liberação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrônicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contate a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatore) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i oporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i oporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمراكم) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخدمة بشكل انتقائي وتسليمها إلى نقطة التجميع لضمان إعادة تدويرها واستعادتها ، لتقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية. يمكن أن يشكل الإطلاق غير المنضبط للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديداً لصحة الإنسان ويسبب تغيرات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دوراً مهماً في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد ، بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. لمزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة ، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.



## CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Piaskarka kabinowa jest urządzeniem do piaskowania. Piaskowanie polega na mechanicznym usunięciu rdzy i/lub powłok lakierowniczych z przedmiotów za pomocą strumienia materiału ściernego (ścierniwa) wyrzucanego z dyszy pistoletu za pomocą strumienia sprężonego powietrza. Dzięki temu, że piaskowanie odbywa się wewnątrz uszczelnionej komory, pylenie materiału ściernego ograniczono do minimum. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

## WYPOSAŻENIE

Urządzenie jest dostarczane jako rozmontowane i przed rozpoczęciem pracy należy je zmontować zgodnie z instrukcjami podanymi w dalszej części instrukcji. Produkt dostarczany jest razem z pistoletem do piaskowania, dodatkowymi dyszami oraz parą rękawic ochronnych. W skład wyposażenia nie wchodzi środek ścierny.

## DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-55841
Ciśnienie maksymalne	[MPa]	0,82
Ciśnienie robocze	[MPa]	0,27 – 0,82
Zużycie powietrza	[l/min]	424 – 707
Wymiary zewnętrzne	[mm]	1380 x 940 x 580
Wymiary przestrzeni roboczej	[mm]	370-540 x 840 x 560
Pojemność robocza kabiny	[l]	220
Maksymalna objętość ścierniwa	[l]	17
Masa (bez mat. ściernego)	[kg]	43
Poziom hałasu		
- ciśnienie akustyczne $L_{pa}$	[dB(A)]	≤ 70
Poziom drgań $a_{rw}$	[m/s <sup>2</sup> ]	< 2,5
Lampa		
Napięcie znamionowe	[V d.c.]	12
Moc znamionowa	[W]	12
Zasilacz lampy		
Napięcie zasilające	[V a.c.]	100 – 240
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50 / 60
Napięcie wyjściowe	[V d.c.]	12
Prąd wyjściowy	[A]	1

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**Ostrzeżenie!** Zamknij i zabezpiecz drzwi przed rozpoczęciem pracy. Niezabezpieczone drzwi mogą być przyczyną poważnych urazów.

**Ostrzeżenie!** Odłącz maszynę od zasilania powietrznego i elektrycznego przed otwarciem pokrywy i przed konserwacją. Strumień materiału ściernego oraz strumień sprężonego powietrza jest niebezpieczny. Nigdy nie kierować wylotu narzędzia w kierunku ludzi - materiały ściernie lub sprężone powietrze mogą być powodem uszkodzeń ciała i innych urazów. Wstrzyknięcie środka smarnego może powodować martwicę lub nawet utratę kończyny. W przypadku wstrzyknięcia należy się niezwłocznie zgłosić po pomoc lekarską.

Przed rozpoczęciem instalacji, pracy, naprawy, konserwacji oraz zmiany akcesoriów lub w przypadku pracy w pobliżu narzędzia pneumatycznego z powodu wielu zagrożeń, należy przeczytać i zrozumieć instrukcje bezpieczeństwa. Niewykonanie powyższych czynności może skutkować poważnymi obrażeniami ciała. Instalacja, regulacja i montaż narzędzi pneumatycznych może być wykonywany tylko przez wykwalifikowany i wyszkolony personel. Nie modyfikować narzędzia pneumatycznego. Modyfikacje mogą zmniejszyć efektywność oraz poziom bezpieczeństwa oraz zwiększyć ryzyko operatora narzędzia. Nie wyrzucać instrukcji bezpieczeństwa, należy je przekazać operatorowi narzędzia. Nie używać narzędzia pneumatycznego, jeżeli jest uszkodzone.

Wymagane jest, aby operatorzy oraz personel serwisowy przeszli odpowiednie szkolenie z zakresu posługiwania się oraz napraw urządzenia.

Zabronione jest stosowanie jakichkolwiek innych gazów zamiast sprężonego powietrza. Zastosowanie innych gazów może pro-

wadzić do powstania poważnych obrażeń, spowodować pożar lub grozić wybuchem. Przy podłączaniu narzędzia do instalacji sprężonego powietrza należy brać pod uwagę przestrzeń potrzebną na wąż, aby uniknąć uszkodzenia węża lub złąček. Na stanowisku pracy powinna być zapewniona skuteczna wentylacja. Brak skutecznej wentylacji może powodować zagrożenie zdrowia, spowodować pożar lub grozić wybuchem. Narzędzie nie jest przeznaczone do pracy w atmosferze wybuchowej. Narzędzie należy używać z daleka od źródeł ciepła i ognia, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie lub pogorszenie funkcjonowania.

Przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa przy wykonywaniu prac z materiałami natryskowymi stosować odpowiednio dobre środki ochrony osobistej takie jak gogle, maski i rękawice.

Podczas pracy lub zabiegów konserwacyjnych istnieje ryzyko wchłonięcia drobin środka natryskowego lub konserwującego spowodowane: - niewystarczającą naturalną lub wymuszoną wentylacją, - niewłaściwym ciśnieniem atomizującym, - niedostateczną optymalizacją parametrów rozpylania w celu zmniejszenia zanieczyszczenia, - niewłaściwą odległością pomiędzy dyszą narzędzia i miejscem aplikacji środka natryskowego, odległość należy dobierać w zależności od rodzaju zastosowanego środka, - wchłonięciem oparów rozpuszczalnika lub innych niebezpiecznych substancji, - niewłaściwym użyciem np. użyciem niewłaściwego środka natryskowego.

Nigdy nie zostawiać zmontowanego układu pneumatycznego bez nadzoru osoby uprawnionej do obsługi. Nie dopuszczać dzieci w pobliżu zmontowanego układu pneumatycznego. Zasilanie sprężonym powietrzem, pod wysokim ciśnieniem, może spowodować odrzut narzędzia w kierunku przeciwnym do kierunku wyrzucania materiału natryskowego. Należy zachować szczególną ostrożność, gdyż siły odrzutu mogą, w pewnych warunkach, spowodować wielokrotne zranienia. Zaleca się wypróbować narzędzie przed rozpoczęciem pracy. Zaleca się, aby osoby pracujące narzędziem zostały odpowiednio przeszkolone. Zwiększy to znacząco bezpieczeństwo pracy.

Przestrzegać zaleceń producenta materiałów ściernych i stosować je zgodnie z podanymi zasadami ochrony osobistej, przeciwpożarowej i ochrony środowiska. Nieprzestrzeganie zaleceń producenta materiałów ściernych, może prowadzić do poważnych obrażeń. W celu stwierdzenia kompatybilności ze stosowanymi materiałami ściernymi, wykaz materiałów użytych do konstrukcji narzędzia, będzie dostępny na żądanie.

Podczas pracy ze sprężonym powietrzem w całym układzie gromadzi się energia. Należy zachować ostrożność, podczas pracy oraz przerwy w pracy, aby uniknąć zagrożenia jakie może spowodować zgromadzona energia sprężonego powietrza. Ze względu na możliwość gromadzenia się ładunków elektrostatycznych należy wykonać pomiary czy nie będzie konieczne uzziemienie narzędzia, stosowania rozpraszającego ładunki elektryczne podłoża i / lub instalacji sprężonego powietrza. Wymagane jest aby pomiary oraz montaż takiej instalacji wykonał personel z odpowiednimi kwalifikacjami.

Nigdy nie kierować strumienia materiału natryskowego na źródło ciepła bądź ognia, może to spowodować pożar.

Naprawy urządzenia mogą być przeprowadzone tylko przez wykwalifikowany personel przy użyciu oryginalnych części zamiennych.

## OBSŁUGA PRODUKTU

### Montaż urządzenia

Do spodu kabiny piaskarki za pomocą śrub M6 x 12 mm, podkładek i nakrętek M6 zamocować nogi. Ustawićabinę na zmontowanych nogach. Do spodu kabiny za pomocą śrub M6 x 20 mm, podkładek i nakrętek M6 należy zamocować misę piaskarki (III). Następnie do nóg piaskarki za pomocą śrub M6 x 12 mm, podkładek i nakrętek M6 należy zamocować półkę (IV). Wewnątrz misy za pomocą śrub M6 x 12 mm, podkładek i nakrętek M6 należy zamocować przewód zasysający, w sposób przedstawiony na ilustracji (V). We wnętrzu kabiny piaskarki należy umieścić siatkę tak, aby przewód zasysający znajdował się po zewnętrznej stronie siatki (VI). Na zakończenie przewodu zasysającego należy nasunąć wolny koniec węża zasysającego materiał ścierny do pistoletu (VI). Zaciśnąć opaskę mocującą wąż za pomocą wkrętaka. Upewnić się, że wąż zasysający jest prawidłowo zamocowany i nie wysunie się podczas pracy. Na króciec znajdujący się wewnątrz kabiny piaskarki należy nasunąć wolny koniec węża zasilającego pistolet sprężonym powietrzem (zamocowanego do rękojści pistoletu) (VII). Zaciśnąć opaskę mocującą wąż za pomocą wkrętaka. Upewnić się, że wąż zasilający jest prawidłowo zamocowany i nie wysunie się podczas pracy. Sruby opaski zaciskowej nie dokręcać z nadmierną siłą, gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia węża. Na rękawicę nałożyć opaskę zaciskową, a następnie krawędź mankieta rękawicy wywinąć na opaskę (VIII). Rękawicę umieścić wewnątrz komory piaskarki tak, aby opaska z wyiniętym mankiem opasała kolinierz otworu w przedniej ścianie komory. Następnie za pomocą wkrętaka zaciśnąć opaskę (IX). Upewnić się, że prawa rękawica została zamontowana w prawym otworze, a lewa w lewym. Opaski zaciśnięte z taką siłą, aby rękawica nie wysunęła się spod opaski, a jednocześnie nie została przez nią przecięta.

### Przyłącze odciągu pyłu

**UWAGA!** Do odciągu pyłu należy użyć wyłącznie dedykowanej instalacji odciągu pyłu lub odkurzacza przemysłowego, wyposażonego w filtr o wysokiej skuteczności filtrowania, przeznaczony do odciągu pyłu klasy M. Zabrania się używania do odciągu pyłu odkurzaczy domowych oraz wszystkich innych urządzeń do tego nieprzeznaczonych.

Zdemontować pokrywę przyłącza odsysania pyłu znajdującą się z lewej strony kabiny, następnie do przyłącza podłączyć zewnętrzną instalację odciągu pyłu. Otwór wentylacyjny znajduje się z tyłu kabiny piaskarki. Przed rozpoczęciem pracy należy zdemontować pokrywę z otworu wentylacyjnego.

### Materiał ścierny

Należy się upewnić, że materiał ścierny jest przeznaczony do piaskarek pneumatycznych. Zalecany rozmiar ziaren ścierniwa

powinny się zawierać w przedziale 0,18 – 0,25 mm. Stężenie substancji szkodliwych w ścierniwie nie powinno przekraczać następujących poziomów: - antymon, ołów, kadm, cyna, arsen, beryl, chromiany, kobalt, nikiel, łącznie 2% ułamka masowego; - arsen, beryl, chromiany, kobalt i nikiel łącznie 0,2% ułamka masowego; - beryl, chromiany, kobalt, kadm, oddzielnie 0,1% ułamka masowego; - związki chemiczne metali powinny być obliczane jako pierwiastki metalowe, a chromiany jako  $\text{CrO}_3$ ; - czysta krystaliczna krzemionka ( $\text{SiO}_2$ ) 2% ułamka masowego.

Materiał ścierny w trakcie używania ulega zużyciu oraz zanieczyszczeniu. Materiał ścierny należy okresowo wymieniać na nowy. Czas wymiany zależy od intensywności pracy, należy obserwować kolor ścierniwa oraz wydajność pracy. Jeżeli kolor ścierniwa zgromadzonego w komorze znacząco odbiegał od nowego ścierniwa oznacza to znaczące zabrudzenie i w takim wypadku należy wymienić ścierniwo na nowe. Podobnie, jeżeli znacząco spadnie wydajność pracy, należy zmienić ścierniwo na nowe.

Ścierniwo musi być kompletnie suche, co zapewni jego sypkosć odpowiednią do poprawnej pracy. Nie należy materiału ściernego przechowywać w wilgotnych miejscach i nie należy wystawiać na gwałtowne zmiany temperatur. Może wtedy dojść do kondensacji pary wodnej z powietrza i zawilgocenia ścierniwa.

**Uwaga!** Przed uzupełnieniem i opróżnieniem komory piaskarki z materiału ściernego należy się upewnić, że została ona odłączona od zasilania powietrzem i zasilania elektrycznego. Przewód pneumatyczny i elektryczny muszą być odłączone od źródeł zasilania.

Materiał ścierny wssypuje się bezpośrednio do komory piaskarki. Przed uzupełnieniem komory piaskarki ścierniwem należy upewnić się, że otwór odpływowy jest prawidłowo zamknięty. Nie należy przekraczać maksymalnej dozwolonej objętości materiału ściernego. Kratka nie powinna być pokryta ścierniwem.

W przypadku wymiany ścierniwa należy pod otwór odpływowy podstawić naczynie na zużyte ścierniwo, a następnie przekręcić zawlewkę blokady otworu odpływowego do momentu odblokowania, a następnie wyciągnąć ją. Pozwolił materiałowi ściernemu przesypać się do naczynia. Oczyszczyć wnętrze komory z pozostałości zużytego ścierniwa.

### Obsługa lampy

Piaskarka jest wyposażona w lampę, która pozwala na doświetlenie wnętrza komory w trakcie piaskowania. Lampa znajduje się wewnątrz komory piaskarki (X). Należy stosować tylko lampę dostarczoną wraz z produktem. Nie kierować strumienia materiału ściernego bezpośrednio na lampę lub jej kabel. Może to doprowadzić do uszkodzenia lampy lub kabla i być przyczyną porażenia elektrycznego. Do zasilania lampy używać tylko zasilacza dostarczonego wraz z urządzeniem. Wtyczkę zasilacza podłącza się do gniazda znajdującego się z tyłu obudowy włącznika lampy (X). Przed podłączeniem zasilacza do sieci elektrycznej należy się upewnić, że włącznik lampy znajduje się w pozycji wyłączony – O. Lampę uruchamia się przestawiając włącznik w pozycję włączony – I.

### Piaskowanie

**Uwaga!** Przed użyciem piaskarki należy sprawdzić stan uszczelzek. Na wyposażeniu urządzenia znajduje się samoprzylepna taśma uszczelniająca drzwi piaskarki, która zapewnia szczelność komory. Jeżeli uszczelka drzwi posiada znaczne ślady zużycia lub nie zapewnia szczelności podczas pracy piaskarki należy wymienić ją na nową. W tym celu należy usunąć starą taśmę z drzwi piaskarki i zastąpić ją nową.

Powietrze zasilające pistolet w komorze piaskarki powinno być przefiltrowane i osuszone. Nie należy w układzie zasilającym sprężonym powietrzem umieszczać olejarki. Instalacja zasilająca piaskarkę sprężonym powietrzem musi być inna od instalacji służącej do zasilania narzędzi pneumatycznych, np. kluczy. Należy się upewnić, że układ zasilający będzie posiadał odpowiednią wydajność oraz zapewni odpowiednie ciśnienie. Jeżeli ciśnienie powietrza w układzie zasilającym jest wyższe niż maksymalna wartość ciśnienia podana w tabeli z danymi technicznymi i na tabliczce znamionowej należy pistolet podłączyć przez zawór redukcyjny i ciśnieniomierz, który pozwoli wyregulować ciśnienie. W trakcie piaskowania nie powinny występować spadki ciśnienia, ponieważ będzie to skutkowało nierównomiernymi efektami pracy.

Piaskowany element należy położyć na siatce wewnątrz komory piaskarki, zamknąć drzwi i zabezpieczyć je za pomocą zatrzasku (XI). Podłączyć piaskarkę do zasilania elektrycznego i pneumatycznego, włączyć lampę wewnątrz komory piaskarki. Wsunąć dłoń w rękawicę i chwycić pistolet. Skierować wylot dyszy pistoletu na przedmiot przeznaczony do piaskowania, nacisnąć i przytrzymać spust pistoletu. Zwolnienie naciśku na spust pistoletu powoduje zaprzestanie wydmuchiwania ścierniwa z dyszy pistoletu. Nie należy trzymać piaskowanego przedmiotu w ręce w trakcie piaskowania oraz należy unikać kierowania strumienia ścierniwa bezpośrednio na rękawicę. Doprowadzi to szybszego zużycia rękawic, co może skutkować przedarciem rękawicy w trakcie pracy i być przyczyną poważnego zranienia.

Pistolet prowadzić okrężnymi ruchami nad powierzchnią przeznaczoną do piaskowania. Unikać kierowania strumienia ścierniwa w jeden punkt. Obserwować efekty pracy i dostosować ciśnienie oraz zastosować odpowiednią dyszę. Im wyższe ciśnienie tym większa intensywność strumienia ścierniwa, co skutkuje szybszym i głębszym piaskowaniem. Mniejsza średnica dyszy pozwala na bardziej skoncentrowany strumień ścierniwa co pozwala na łatwiejsze piaskowanie elementów o niewielkich wymiarach. Dysza o większej średnicy pozwala na szerszy strumień ścierniwa co pozwala na wydajniejsze piaskowanie dużych powierzchni.

Dyszę wymienia się przez odkręcenie pierścienia wokół dyszy, oczyszczenia mocowanie dyszy, wymianę dyszy i zamocowanie jej ponownie za pomocą pierścienia. Należy stosować tylko dysze dołączone do zestawu lub dysze z zestawu YATO YT-55844. Jeżeli dojdzie do zatkania dyszy w trakcie pracy należy zaprzestać pracy, odłączyć urządzenie od zasilania pneumatycznego i elektrycznego, a następnie zdemontować dyszę i spróbować ją wyczyścić. Do czyszczenia stosować szczotkę z tworzywa sztucznego i nie stosować narzędzi ostrych lub metalowych. Jeżeli wyczyszczenie dyszy nie powiedzie się należy ją wymienić na nową.

Uwaga! Przed jakąkolwiek czynnością wymiany lub regulacji należy upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania pneumatycznego i elektrycznego.

Rękawice ulegają zużyciu w trakcie pracy i przed każdym rozpoczęciem pracy należy sprawdzić ich stan. Czy nie są widoczne oznaki zniszczenia, przetarcia materiału, rozdarcia itp. W takim wypadku należy wymienić rękawice na nowe. Rękawice do piaskarki są dostępne osobno jako YATO YT-55847.

Transparentna część pokrywy może ulec zmatowieniu w trakcie pracy, aby zapobiec utracie widoczności środkowa część pokrywy jest przesłonięta transparentną folią ochronną. Folię ochronną należy wymieniać za każdym razem gdy poprzednia ulegnie zmatowieniu i uniemożliwi obserwację pracy. Foleie ochronne są dostępne osobno jako YATO YT-55849.

## KONSERWACJA, TRANSPORT I MAGAZYNOWANIE

**Ostrzeżenie!** Przed rozpoczęciem konserwacji, transportu lub składowania należy się upewnić, że urządzenie zostało odłączone od zasilania sprężonym powietrzem oraz energią elektryczną.

Przed rozpoczęciem konserwacji, należy pod otwór odpływowy podstawić naczynie na zużyte ścierniwo, a następnie przekręcić zawleczkę blokady otworu odpływowego do momentu odblokowania, a następnie wyciągnąć ją i zyspać całe ścierniwo. Komorę piaskarki oczyścić za pomocą miękkiej szczotki, pędzla lub strumienia sprężonego powietrza o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa. Jeżeli ścierniwo pozostało w wężu zasysającym należy w komorze piaskarki umieścić niewielkie, metalowe naczynie. Zamknąć i zatrasnąć drzwi komory, skierować dyszę pistoletu do wnętrza naczynia i przy minimalnym ciśnieniu pracy opróżnić wąż tak, jak w trakcie pracy.

Obudowę urządzenia, należy oczyścić za pomocą lekko wilgotnej szmatki, a następnie wytrzeć do sucha.

Urządzenie transportować i magazynować w położeniu roboczym. Miejsce składowania powinno uniemożliwiać dostęp osobom niepowołanym, zwłaszcza dzieci. Miejsce składowania powinno być zacienione i dobrze wentylowane, aby nie dochodziło do kondensacji pary wodnej. Miejsce przechowywania powinno zapewniać ochronę przed opadami atmosferycznymi. Niczego nie kłaść na urządzeniu.

Urządzenie transportować w położeniu roboczym, opróżnione ze ścierniwa. W przypadku transportu na większe odległości należy zabezpieczyć urządzenie przed uszkodzeniem, za pomocą dodatkowego opakowania (karton, skrzynia).

### Treść instrukcji rękawic wg normy EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018

Producent: Yongkang Xieheng Zhejiang Province Industry & Commerce Co., Ltd., No. 9 Xishan West Road, Economic Development Zone, Yongkang, Zhejiang, Chiny. Importer: TOYA S.A., ul. Sołtysowka 13/15, 51-168 Wrocław, Polska. Opis wyrobu: Rękawice ochronne chroniące przed zagrożeniami mechanicznymi są środkiem ochrony osobistej służącym do ochrony ręki. Rękawice zostały zaprojektowane i wykonane w taki sposób aby w przewidywanych warunkach użytkowania, dla jakich zostały przeznaczone, użytkownik mógł swobodnie wykonywać czynności związane z występującym zagrożeniem mechanicznym, mając zapewnioną ochronę na określonym poniżej poziomie. Rękawice wykonane są z PVC. U osób uczulonych na ww. materiały może wystąpić reakcja alergiczna. Zalecenia użytkowania rękawic: Nie używać rękawic o niewłaściwym rozmiarze, zbyt luźnych lub ciasnych. Nie wolno używać rękawic uszkodzonych, brudnych i wilgotnych, ponieważ tracą one wówczas swoją funkcję ochronną. Przed każdym rozpoczęciem stosowania rękawic sprawdzić czy nie wykazują one śladów zużycia bądź uszkodzeń. Po skończonej pracy rękawice oczyścić za pomocą szczotki lub szmatki. Nie prać i nie czyścić chemicznie. Produkt przechowywać w chłodnym, suchym, ciemnym, dobrze wentylowanym i zamkniętym pomieszczeniu, zarówno przed jak i po użyciu. Warunki przechowywania: temperatura +5 do +25 st. C, wilgotność < 60%. Zbyt duża wilgotność powietrza, temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na ich jakość. Dostawca nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Rękawice należy transportować w opakowaniach kartonowych lub z tworzywa sztucznego. Opakowanie powinno zapewniać wentylację. Nieużywane rękawice zachowują trwałość do dwóch lat od daty zakupu. Rękawice nie powinny być noszone jeśli istnieje ryzyko wciągnięcia przez poruszające się części maszyn. Odporność na przebicia w stopniu określonym poniżej, nie oznacza ochrony przed przebiciami ostro zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły do zastrzyków. Jednostka notyfikowana: Intertek Italia S.p.A (2575), Via Miglioli, 2/A – 20063 Cernusco sul Naviglio, Milano, Włochy. Objaśnienie oznaczeń: SBC - oznaczenie producenta; YATO - oznaczenie importera; Gloves-2 - nr kat. producenta; YT-55847 - nr kat. importera; CE - znak zgodności z wymaganiami dyrektyw nowego podejścia; EN 388 - numer normy europejskiej dotyczącej rękawic chroniących przed zagrożeniami mechanicznymi; „symbol młotka” - kategoria zagrożenia oznaczająca zagrożenia mechaniczne; „symbol i” - znak oznaczający, że powinny być przeczytane informacje uzupełniające; 12 (600) - rozmiar rękawic; 3131X - poziomy skuteczności wg badań zgodnie z normą EN 388:2016+A1:2018; odporność na ścieranie: poziom skuteczności: 3 - rękawice wytrzymują 2000 cykli badania; odporność na przecięcie ostrzem: poziom skuteczności: 1 - rękawice posiadają wskaźnik 1,2; wytrzymałość na rozdzieranie: poziom skuteczności: 3 - rękawice wytrzymują rozdzieranie z siłą 50 N; odporność na przekłucie: poziom skuteczności: 1 - rękawice wytrzymują uderzenie stalowym trzpieniem z siłą 20 N; odporność na przecięcie wg EN ISO 13997:1999 - X - test nie został przeprowadzony. Odporność na przebicia określona powyżej, nie oznacza ochrony przed przebiciami ostro zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły do zastrzyków. W celu zasięgnięcia szczegółowych informacji na temat znaczenia poziomów skuteczności należy się zapoznać z treścią normy europejskiej EN 388:2016+A1:2018. Deklaracja zgodności: dostępna w karcie produktu na stronie toya24.pl.

## PRODUCT OVERVIEW

Sandblast cabinet is a sandblasting unit. Sandblasting is the mechanical removal of rust and/or paint coatings from objects using a jet of abrasive material (abrasive) ejected from the gun nozzle by means of a jet of compressed air. Since sandblasting takes place inside the sealed chamber, dusting of the abrasive material is reduced to minimum. The correct, reliable, and safe operation of the appliance depends on its proper use, therefore:

**Read the entire manual before the first use of the tool and keep it for future reference.**

The supplier is not liable for any damage resulting from failure to observe the safety instructions and recommendations contained in this manual.

## EQUIPMENT

The unit is delivered disassembled and must be assembled according to the instructions provided below before starting work. The product is delivered with a blast gun, additional nozzles and a pair of protective gloves. Abrasive is not supplied with the tool.

## TECHNICAL DATA

Parameter	Unit	Value
Part No.		YT-55841
Maximum pressure	[MPa]	0.82
Operating pressure	[MPa]	0.27 – 0.82
Air consumption	[l/min]	424 – 707
Outer dimensions	[mm]	1380 × 940 × 580
Working area dimensions	[mm]	370-540 x 840 x 560
Cabinet working capacity	[l]	220
Maximum abrasive volume	[l]	17
Weight (without abrasive)	[kg]	43
Noise level		
- sound pressure $L_{pA}$	[dB(A)]	≤ 70
Vibration level $a_{11}$	[m/s <sup>2</sup> ]	< 2.5
Lamp		
Rated voltage	[V DC]	12
Rated power	[W]	12
Lamp power supply		
Supply voltage	[VAC]	100 – 240
Rated frequency	[Hz]	50 / 60
Output voltage	[V DC]	12
Output current	[A]	1

## SAFETY INSTRUCTIONS

**Warning!** Close and secure the door before starting work. Unsecured doors can cause serious injuries.

**Warning!** Disconnect the machine from the air and power supply before opening the lid and before performing any maintenance works.

The abrasive and compressed air jets are potentially hazardous. Never point the tool outlet towards people - abrasives or compressed air can cause body trauma or other injuries. Injection of lubricant can cause necrosis or even loss of limb. In case of injection, seek medical attention immediately.

Due to multiple hazards, read and understand the safety instructions before starting the installation, works, repair, maintenance, and changing the accessories or when working in the vicinity of a pneumatic tool. Failure to do all of the above could result in severe personal injury. Pneumatic tools may only be installed, adjusted, and assembled by qualified and trained personnel. Do not modify the pneumatic tool. Modifications can reduce efficiency and safety, and increase the risk for the tool operator. Do not throw away the safety instructions. They should be handed over to the tool operator. Do not use the pneumatic tool if it is damaged. Operators and service personnel are required to receive appropriate training in the use and repair of the equipment.

It is forbidden to use any other gases instead of compressed air. The use of other gases may lead to serious injury, cause fire or explosion. When connecting the tool to the compressed air system, consider the space required for the hose to avoid damaging the hose or connectors.

Effective ventilation should be provided at the workplace. Lack of effective ventilation may result in health hazards, cause fire or explosion. The tool is not intended for use in explosive atmospheres. Use the tool away from heat sources and fire as this may

damage the tool or impair its operation.

Observe the general safety principles when working with spraying materials. Wear suitable personal protective equipment such as goggles, masks and gloves.

There is a risk of absorption of spraying agent or preservative particles during work or when performing maintenance activities, caused by: - insufficient natural or forced ventilation, - improper atomisation pressure, - insufficient optimisation of spray parameters to reduce contamination, - improper distance between tool nozzle and application area of spray agent, the distance should be determined depending on the agent used, - absorption of solvent vapours or other hazardous substances, - improper use e.g. use of improper spray agent.

Never leave the assembled pneumatic system unattended by a person authorised to operate it. Keep children away from the assembled pneumatic system. High-pressure compressed air supply may cause the tool to recoil in the direction opposite to that of the spraying agent ejection. Special care should be taken as jet forces can, under certain conditions, cause multiple injuries. It is recommended to try the tool out before beginning work. It is recommended that persons working with the tool are properly trained. This will significantly increase work safety.

Observe the instructions of the abrasive material manufacturer and use them in accordance with the presented principles for personal, fire and environmental protection. Failure to follow the instructions of the abrasive material manufacturer can lead to serious injury. In order to determine compatibility with the abrasive materials used, a list of materials used for the construction of the tool will be available on request.

When working with the use of compressed air, energy is stored in the entire system. Care must be taken when working and during breaks in order to avoid the risk connected with the stored compressed air energy. Due to the possibility of electrostatic charge build-up, measurements should be taken to ensure whether the tool needs to be grounded, or whether a surface dissipating electrostatic charges and/or compressed air system is necessary. It is required that the measurement and installation of such system is carried out by personnel with appropriate qualifications.

Never point the spray jet at a source of heat or fire, as this may cause fire.

Repairs of the tool can only be performed by qualified personnel using original spare parts.

## PRODUCT OPERATION

### *Device assembly*

Secure the legs to the underside of the sandblasting cabinet using M6 x 12 mm bolts, washers and M6 nuts. Position the cabinet on the assembled legs. Secure the sandblaster tray (III) to the underside of the cabinet using M6 x 20 mm bolts, washers and M6 nuts. The shelf (IV) should then be attached to the legs of the sandblaster using M6 x 12 mm bolts, washers and M6 nuts. Inside the tray, using M6 x 12 mm bolts, washers and M6 nuts, fix the intake pipe as shown in the illustration (V). Inside the sandblasting cabinet, place the screen so that the suction line is on the outside of the screen (VI). Put the free end of the abrasive suction hose onto the end of the suction line to the gun (VI). Tighten the hose clamp with a screwdriver. Ensure that the suction hose is properly secured and does not slip out during operation. Slide the free end of the hose supplying the compressed air to the gun (attached to the gun handle) onto the spigot inside the sandblasting cabinet (VII). Tighten the hose clamp with a screwdriver. Ensure that the supply hose is properly secured and does not slip out during operation. Do not overtighten the clamp screw as this may damage the hose. Put the clamp on the glove and then roll back the glove cuff edge onto the clamp (VIII). Place the glove inside the sandblasting machine chamber so that the clamp with the rolled back cuff wraps around the opening flange in the front panel of the chamber. Then use a screwdriver to tighten the clamp (IX). Make sure that the right glove is in the right-hand opening and the left-hand glove is in the left-hand opening. Tighten the clamps so that the glove does not slip out from the clamp and is not cut by it.

### *Dust extraction connector*

**CAUTION!** For dust extraction, use only a dedicated dust extraction system or an industrial Hoover fitted with a high filtration efficiency filter designed for class M dust extraction. It is forbidden to use domestic hoovers or any other equipment not designed for dust extraction.

Remove the dust extraction connector cover located on the left side of the cabin, then connect an external dust extraction system to the connector. The venti is located at the rear of the sandblasting cabinet. Remove the cover from the vent before starting work.

### *Abrasive*

Make sure that the abrasive is suitable for pneumatic sandblasting machines. The recommended abrasive grain size should be between 0.18 and 0.25 mm. The concentration of harmful substances in the abrasive should not exceed the following levels: - anti-mony, lead, cadmium, tin, arsenic, beryllium, chromates, cobalt, nickel - total 2% of mass fraction; - arsenic, beryllium, chromates, cobalt and nickel - total 0.2% of mass fraction; - beryllium, chromates, cobalt, cadmium - separately 0.1% of mass fraction; - metal chemicals should be calculated as metal elements and chromates as CrO<sub>3</sub>; - pure crystalline silica (SiO<sub>2</sub>) - 2% of mass fraction.

The abrasive material gets worn out and contaminated during use. Replace the abrasive periodically. Replacement time depends on the work intensity; observe the abrasive colour and the work efficiency. If the colour of the abrasive accumulated in the chamber differs significantly from the colour of the new abrasive, it means significant dirt and in this case the abrasive must be replaced. Similarly, if the efficiency is significantly reduced, the abrasive should be replaced.

The abrasive must be completely dry to ensure that it is free flowing; the flow must be adequate to ensure correct work. Do not store abrasives in humid rooms and do not expose them to sudden changes in temperature. This can lead to condensation of



water vapour from the air and moisture in the abrasive.

**Caution!** Before filling and emptying the sandblasting cabinet chamber of the abrasive material, make sure that it has been disconnected from the air and power supply. The pneumatic and electric lines must be disconnected from the power supply sources. The abrasive is poured directly into the sandblasting cabinet chamber. Before refilling the sandblasting cabinet chamber with abrasive, ensure that the drain hole is properly closed. Do not exceed the maximum permissible abrasive volume. The screen should not be covered with abrasive.

When replacing the abrasive, place a container for the used abrasive under the drain hole, then turn the drain hole locking pin until it unlocks and then pull it out. Allow the abrasive to pour into the container. Clean the inside of the chamber of any spent abrasive residue.

#### *Lamp operation*

The sandblaster is equipped with a lamp to illuminate the inside of the chamber during sandblasting. The lamp is located inside the sandblasting cabinet chamber (X). Use only the lamp supplied with the product. Do not point the abrasive jet directly at the lamp or its cable. This can lead to damage to the lamp or cable, or result in an electric shock. Use only the power adapter supplied with the tool to power the lamp. The power supply plug is connected to the socket on the back of the lamp switch casing (X). Make sure the on/off switch of the lamp is in the off position - O before connecting the tool to the power supply. Switch the lamp on by moving the switch to the on position - I.

#### *Sandblasting*

**Caution!** Before using the sandblaster, check the condition of the seals. A self-adhesive sandblaster door sealing tape is included to keep the chamber airtight. If the door seal has significant signs of wear or does not provide a seal when the sandblaster is operating, it should be replaced with a new one. To do this, remove the old tape from the sandblaster door and replace it with new tape.

The air supplying the gun in the sandblasting cabinet chamber should be filtered and dried. Do not place an oiler in the compressed air supply system. The compressed air supply system for the sandblasting cabinet must be different from that for supplying pneumatic tools, e.g. wrenches. Make sure that the supply system is of proper performance and that it will provide appropriate pressure. If the air pressure in the supply system is higher than the maximum value in the technical data table and on the nameplate, connect the gun using the pressure reducing valve and pressure gauge that will allow to regulate the pressure. No pressure drop should occur during sandblasting, as this will result in uneven work results.

The sandblasted object should be placed on the screen inside the sandblasting cabinet chamber; the doors should be closed and secured with the latch (XI). Connect the sandblasting cabinet to power and pneumatic supply and turn on the lamp inside the chamber. Slide your hands into the gloves and grasp the gun. Point the gun nozzle outlet at the object to be sandblasted, press and hold the gun trigger. The gun trigger release will stop the blow out of the abrasive from the gun nozzle.

Do not hold the sandblasted object in hand when sandblasting. Avoid pointing the abrasive jet directly at the gloves. This will lead to faster wear and tear of the gloves, which may result in glove perforation during operation and cause serious injury.

Use the gun in circular movements over a sandblasted surface. Avoid pointing the abrasive stream at one point. Observe the work results and adjust the pressure. Use the appropriate nozzle. The higher the pressure, the higher the intensity of the abrasive jet, which results in faster and deeper sandblasting. Smaller nozzle diameter allows for more concentrated abrasive jet which results in easier sandblasting of small objects. Larger nozzle diameter allows for wider abrasive jet which results in more effective sandblasting of larger surfaces.

Replace the nozzle by unscrewing the ring around the nozzle, cleaning the nozzle mount, nozzle replacement and mounting it using the ring. Use only the supplied nozzles or the nozzles from the YATO YT-55844 set. If the nozzle becomes clogged during operation, stop working, disconnect the machine from the pneumatic and power supply, then remove the nozzle and try to clean it. Use a plastic brush for cleaning. Do not use sharp or metal tools. If the cleaning of the nozzle fails, replace it.

**Caution!** Make sure that the unit has been disconnected from the pneumatic and power supply before any replacement or adjustment works.

Gloves wear out during operation and should be inspected for signs of wear before each use - whether there are no visible signs of damage, abrasion, tears etc. If any, replace the gloves. Sandblasting machine gloves are available separately as YATO YT-55847. The transparent part of the lid may fade during operation. To prevent loss of visibility, the middle part of the lid is covered with a transparent protective film. Replace the protective film each time the previous one becomes dull and does not allow for work observation. Protective films are available separately as YATO YT-55849.

## **MAINTENANCE, TRANSPORT AND STORAGE**

**Warning!** Make sure that the unit has been disconnected from the compressed air and power supply before performing any maintenance works, transport or storage.

Before starting maintenance, place a container for used abrasive under the drain hole, then turn the drain hole locking pin until it unlocks, then pull it out and dump all the abrasive. Clean the sandblasting cabinet chamber using a soft hand broom, a brush or jet of compressed air with pressure not higher than 0.3 MPa. If the abrasive remains in the suction hose, place a small metal container in the sandblasting cabinet chamber. Close and snap the chamber doors, point the gun nozzle at the container internal



part and with the minimum working pressure empty the hose as during work.

Clean the machine housing with a damp cloth and then wipe dry.

Transport and store the unit in its working position. The place of storage should protect the machine from access by unauthorised persons, especially children. The place of storage should be shaded and well-ventilated to prevent water vapour condensation. The place of storage should provide protection against precipitation. Do not place anything on the machine.

Transport the unit in the working position, emptied of abrasive. In the case of longer transport distances, the machine must be protected against damage by means of an additional packaging (cardboard box, box).

#### **Content of the gloves manual according to EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018 standard**

Manufacturer: Yongkang Xieheng Zhejiang Province Industry & Commerce Co., Ltd., No. 9 Xishan West Road, Economic Development Zone, Yongkang, Zhejiang, China. Importer: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Poland. Product description: Protective gloves protecting against mechanical hazards are a personal protection equipment to protect hands. The gloves are designed and manufactured so that the user can freely perform the activities associated with the mechanical hazards involved, having protection at the level specified below, under the conditions of use for which the gloves are intended. The gloves are made of PVC. Persons allergic to these materials may develop an allergic reaction. **Recommendations for the use of gloves:** Do not use the gloves of improper size, too loose or tight. Do not use damaged, dirty or damp gloves, as they will lose their protective function. Check the gloves for signs of wear and tear or damage before each use. After work, clean the gloves with a brush or cloth. Do not wash or dry-clean. Store the product in a cool, dry, shaded, well-ventilated and closed room, both before and after use. Storage conditions: temperature +5 to 25°C, humidity <60%. Excessive humidity, too high temperature or intense light can adversely affect the gloves quality. The supplier shall not be held liable for the quality of any product not stored in accordance with the recommendations. The gloves should be transported in a cardboard box or plastic packaging. The packaging should provide ventilation. Gloves last for up to two years from the date of purchase when not in use. Gloves should not be worn if there is a risk of being pulled in by moving machine parts. Puncture resistance to the extent specified below does not mean protection against punctures by sharp pointed objects such as needles for injections. Notified body: Intertek Italia S.p.A (2575), Via Miglioli, 2/A - 20063 Cernusco sul Naviglio, Milano, Italy. Explanation of designations: SBC - manufacturer's mark; YATO - importer's mark; Gloves-2 - manufacturer category number; YT-55847 - importer's category number; CE - the marking of conformity with the New Approach Directives; EN 388 - number of the European standard for protective gloves protecting against mechanical hazards; "hammer symbol" - hazard category indicating mechanical hazards; "i symbol" - the sign indicating that supplementary information should be read; 12 (600) - size of the gloves; 3131X - performance levels according to tests according to EN 388:2016+A1:2018; abrasion resistance: effectiveness level: 3 - gloves withstand 2000 test cycles; blade cut resistance: performance level: 1 - gloves have an index of 1.2; tear resistance: effectiveness level: 3 - gloves withstand tear with a force of 50 N; puncture resistance: effectiveness level: 1 - gloves withstand a 20 N steel pin impact; cut resistance according to EN ISO 13997:1999 - X - test not performed. Puncture resistance specified above does not mean protection against punctures by sharp pointed objects such as needles for injections. For details on the meaning of the performance levels, please refer to the EN 388:2016+A1:2018 European Standard. Declaration of Conformity: available in the product sheet at toya24.pl.

## PRODUKTBESCHREIBUNG

Die Sandstrahlkabine ist eine Maschine zum Sandstrahlen. Sandstrahlen ist mechanisches Entfernen von Rost- und/oder Farbschichten von Werkstücken mit einem Strahl eines abrasiven Materials (Schleifmittel), das aus der Pistolendüse durch einen Druckluftstrahl ausgeworfen wird. Da das Schleifen innerhalb der abgedichteten Kammer stattfindet, wird die Staubbildung des Schleifmittels auf ein Minimum reduziert. Der störungsfreie, sichere und zuverlässige Betrieb des Gerätes hängt von seinem ordnungsgemäßen Gebrauch ab, deshalb:

**Lesen Sie daher vor dem Betrieb die gesamte Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie auf.**

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die sich aus der Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der Bestimmungen dieser Bedienungsanleitung ergeben.

## ZUBEHÖR

Das Gerät wird zerlegt geliefert und muss vor Beginn der Arbeiten gemäß den folgenden Anweisungen montiert werden. Das Produkt wird mit einer Sandstrahlpistole, zusätzlichen Düsen und einem Paar Schutzhandschuhen geliefert. Das Schleifmittel ist nicht im Lieferumfang enthalten.

## TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Artikel-Nr.		YT-55841
Maximaler Druck	[MPa]	0,82
Betriebsdruck	[MPa]	0,27 – 0,82
Luftverbrauch	[l/min]	424 – 707
Außenabmessungen	[mm]	1380 x 940 x 580
Abmessungen des Arbeitsraumes	[mm]	370-540 x 840 x 560
Betriebsvolumen der Sandstrahlkabine	[l]	220
Maximales Volumen des Schleifmittels	[l]	17
Gewicht (ohne Schleifmittel)	[kg]	43
Lärmpegel		
- Schalldruck $L_{pA}$	[dB(A)]	≤ 70
Schwingungsemission $a_w$	[m/s <sup>2</sup> ]	< 2,5
Lampe		
Nennspannung	[V d.c.]	12
Nennleistung	[W]	12
Lampe-Netzteil		
Versorgungsspannung	[V AC]	100 – 240
Nennfrequenz	[Hz]	50 / 60
Ausgangsspannung	[V d.c.]	12
Ausgangsstrom	[A]	1

## SICHERHEITSHINWEISE

**Warnung!** Schließen und sichern Sie die Tür vor Beginn der Arbeiten. Die geöffnete Tür kann zu schweren Verletzungen führen.

**Warnung!** Trennen Sie die Maschine von der Luft- und Stromversorgung, bevor Sie den Deckel öffnen und warten.

Die Schleifmittel- und Druckluftströme sind gefährlich. Richten Sie den Geräteauslass niemals auf Personen - Schleifmittel oder Druckluft können Körperverletzungen oder andere Schäden verursachen. Die Injektion von Schmiermittel kann zu Nekrose oder sogar zum Verlust von Gliedmaßen führen. Im Falle einer Injektion sollten Sie sofort einen Arzt aufsuchen.

Vor Installation, Betrieb, Reparatur, Wartung, Zubehörwechsel sowie bei den Arbeiten in der Nähe eines Druckluftwerkzeuges sind die Sicherheitshinweise gründlich zu lesen und zu begreifen, weil damit viele Gefahren verbunden sind. Andernfalls kann es zu schweren Verletzungen kommen. Die Druckluftwerkzeuge dürfen nur vom entsprechend qualifizierten und unterwiesenen Personal installiert, eingestellt und zusammengebaut werden. Das Druckluftwerkzeug darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Effizienz und Sicherheit beeinträchtigen sowie die Gefahren für den Bediener erhöhen. Sicherheitshinweise sicher aufbewahren und dem Bediener zur Verfügung stellen. Beschädigtes Druckluftwerkzeug nicht gebrauchen.

Es ist erforderlich, dass Bediener und Wartungspersonal eine angemessene Schulung für die Verwendung und Reparatur des Geräts erhalten.

Es ist verboten, anstelle von Druckluft andere Gase zu verwenden. Die Verwendung anderer Gase kann zu schweren Verletzungen, Bränden oder Explosionen führen. Beim Anschluss des Werkzeugs an die Druckluftquelle muss der Platzbedarf für den

Schlauch berücksichtigt werden, um Schäden am Schlauch oder an den Armaturen zu vermeiden.

Am Arbeitsplatz sollte für eine effektive Belüftung gesorgt werden. Mangelnde effektive Belüftung kann zu Gesundheits-, Brand- oder Explosionsgefahren führen. Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen bestimmt. Halten Sie das Gerät von Wärmequellen und Feuer fern, da dies zur Beschädigung oder Betriebsbeeinträchtigung führen kann.

Beachten Sie die allgemeinen Sicherheitsvorkehrungen beim Umgang mit Spritzmaterialien und tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrille, Maske und Handschuhe.

Während der Arbeit oder Wartung besteht die Gefahr der Aufnahme von Partikeln von Spritz- oder Konservierungsmaterial durch:  
 - unzureichende natürliche oder forcierte Belüftung, - unzureichenden Zerstäubungsdruck, - unzureichende Optimierung der Sprühparameter zur Reduzierung der Verschmutzung, - unzureichenden Abstand zwischen der Werkzeuginnenwand und dem Auftragsort des Sprühmittels, der Abstand ist je nach Art des verwendeten Sprühmittels zu wählen, - Absorption von Lösungsmitteldämpfen oder anderen Gefahrstoffen, - unzureichende Verwendung, z.B. Verwendung eines ungeeigneten Sprühmittels.

Lassen Sie das montierte Druckluftsystem niemals ohne Aufsicht eines berechtigten Bedieners. Halten Sie Kinder von dem montierten Druckluftsystem fern. Die Hochdruckluftversorgung kann zum Rückstoß des Werkzeugs entgegen der Richtung des Materialausstoßes führen. Besondere Vorsicht ist geboten, da Rückstoßkräfte unter bestimmten Bedingungen Mehrfachverletzungen verursachen können. Es wird empfohlen, das Werkzeug vor Arbeitsbeginn zu testen. Es wird empfohlen, dass die mit dem Werkzeug arbeitenden Personen entsprechend geschult sind. Dadurch wird die Arbeitssicherheit deutlich erhöht.

Beachten Sie die Anweisungen des Herstellers der Schleifmaterialien und verwenden Sie diese gemäß den angegebenen Regeln für den Personen-, Brand- und Umweltschutz. Die Nichtbeachtung der Anweisungen des Herstellers der Schleifmaterialien kann zu schweren Verletzungen führen. Um die Kompatibilität mit den verwendeten Schleifmaterialien zu ermitteln, wird eine Liste der für die Konstruktion des Werkzeugs verwendeten Materialien auf Anfrage zur Verfügung gestellt.

Beim Arbeiten mit Druckluft wird Energie im gesamten System gespeichert. Bei Arbeiten und Pausen ist Vorsicht geboten, um Gefahren, die von gespeicherter Druckluftenergie ausgehen, zu vermeiden. Aufgrund der Möglichkeit der elektrostatischen Aufladung sollten Messungen durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass das Werkzeug nicht geerdet werden muss, die Verwendung einer Unterlage zur Streuung elektrostatischer Ladungen und/oder der Druckluftanlage nicht erforderlich ist. Es ist erforderlich, dass die Messung und Installation dieser Anlage von Personal mit entsprechender Qualifikation durchgeführt wird.

Richten Sie den Sprühstrahl niemals auf eine Wärme- oder Feuerquelle, da dies zu einem Brand führen kann.

Reparaturen sollten von qualifiziertem Personal unter Einsatz von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden.

## BEDIENUNG DES PRODUKTS

### *Montage des Geräts*

Befestigen Sie die Füße mit Schrauben M6 x 12 mm, Unterlegscheiben und Muttern M6 an der Unterseite der Sandstrahlkabine. Stellen Sie die Kabine auf die montierten Füße. Befestigen Sie den Sandstrahlbehälter (III) mit Schrauben M6 x 20 mm, Unterlegscheiben und Muttern M6 an der Unterseite der Sandstrahlkabine. Die Ablage (IV) wird dann mit Schrauben M6 x 12 mm, Unterlegscheiben und Muttern M6 an den Füßen der Sandstrahlkabine befestigt. Befestigen Sie die Ansaugleitung im Inneren des Behälters mit Schrauben M6 x 12 mm, Unterlegscheiben und Muttern M6 wie in der Abbildung (V) dargestellt. Platzieren Sie das Gitter in der Sandstrahlkabine so, dass sich die Ansaugleitung an der Außenseite des Gitters befindet (VI). Schieben Sie das freie Ende der Strahlmittel-Ansaugleitung auf das Ende des Saugschlauchs zur Pistole (VI). Ziehen Sie die Klemmschelle mit einem Schraubendreher fest. Achten Sie darauf, dass der Saugschlauch richtig befestigt ist und während des Betriebs nicht herausrutscht. Schieben Sie das freie Ende des Zufuhrschlauchs der Druckluftpistole (der am Pistolengriff befestigt ist) auf den Anschlussstutzen in der Sandstrahlkabine (VII). Ziehen Sie die Klemmschelle mit einem Schraubendreher fest. Achten Sie darauf, dass der Zufuhrschlauch der Druckluftpistole richtig befestigt ist und während des Betriebs nicht herausrutscht. Ziehen Sie die Klemmschelle nicht zu fest an, da dies den Schlauch beschädigen kann. Die Klemmschelle auf den Handschuh aufsetzen und den Rand der Handschuhmanschette auf die Klemmschelle (VIII) umschlagen. Bringen Sie den Handschuh in die Sandstrahlkammer so, dass die Klemmschelle mit der umgeschlagenen Manschette um den Öffnungskragen in der Vorderwand der Kammer liegt. Ziehen Sie dann die Klemmschelle (IX) mit einem Schraubendreher fest. Achten Sie darauf, dass sich der rechte Handschuh im rechten Loch und der linke Handschuh im linken Loch befindet. Ziehen Sie die Klemmschellen so fest, dass der Handschuh nicht unter der Klemmschelle herausrutscht und gleichzeitig nicht durchgeschnitten wird.

### *Anschlussstutzen für Staubabsaugung*

**ACHTUNG!** Verwenden Sie für die Staubabsaugung nur ein spezielles Staubabsaugsystem oder einen Industriestaubsauger, der mit einem Filter mit hohem Abscheidegrad ausgestattet ist, der für die Staubabsaugung der Klasse M ausgelegt ist. Die Verwendung von Haushaltsstaubsaugern oder anderen Geräten, die nicht für die Staubabsaugung ausgelegt sind, ist verboten. Entfernen Sie die Abdeckung des Anschlussstutzens für Staubabsaugung auf der linken Seite der Kabine und schließen Sie ein externes Staubsaugersystem an den Anschluss an. Die Lüftungsöffnung befindet sich auf der Rückseite der Sandstrahlkabine. Entfernen Sie vor Beginn der Arbeiten die Abdeckung der Entlüftungsöffnung.

### *Schleifmittel*

Stellen Sie sicher, dass das Schleifmittel für pneumatische Sandstrahlmaschinen geeignet ist. Die empfohlene Schleifmittel-Korngröße sollte zwischen 0,18 und 0,25 mm liegen. Die Schadstoffkonzentration im Schleifmittel sollte die folgenden Werte nicht überschreiten: - Antimon, Blei, Kadmium, Zinn, Arsen, Beryllium, Chromate, Kobalt, Nickel, zusammen 2% Massenanteil; - Arsen,

Beryllium, Chromate, Kobalt und Nickel zusammen 0,2% Massenanteil; - Beryllium, Chromate, Kobalt, Kadmium, getrennt 0,1% Massenanteil; - Metallverbindungen sollten als Metallelemente und Chromate als  $\text{CrO}_3$  berechnet werden; - reines kristallines Siliziumdioxid ( $\text{SiO}_2$ ) 2% Massenanteil.

Das Schleifmaterial wird während des Gebrauchs abgenutzt und verunreinigt. Ersetzen Sie das Schleifmittel regelmäßig durch ein neues. Die Austauschzeit hängt von der Intensität der Arbeit ab, beobachten Sie die Farbe des Schleifmittels und die Effizienz der Arbeit. Wenn die Farbe des in der Kammer gelagerten Schleifmittels deutlich von der Farbe des neuen Schleifmittels abweicht, bedeutet dies erhebliche Verschmutzung und in diesem Fall muss das Schleifmittel durch ein neues ersetzt werden. Ebenso, wenn die Arbeitseffektivität deutlich reduziert wird, sollte das Schleifmittel durch ein neues ersetzt werden.

Das Schleifmittel muss vollständig trocken sein, was seine Fließfähigkeit für den korrekten Betrieb garantiert. Lagern Sie Schleifmittel nicht an feuchten Orten und setzen Sie es keinen plötzlichen Temperaturschwankungen aus. Dies kann zur Kondensation von Wasserdampf aus der Luft und Feuchtigkeit im Schleifmittel führen.

**Achtung!** Vor dem Wiederbefüllen und Entleeren der Sandstrahlkammer vom Schleifmittel ist sicherzustellen, dass diese von der Luft- und Stromversorgung getrennt ist. Die pneumatischen und elektrischen Leitungen müssen von Stromquellen getrennt sein. Das Schleifmittel wird direkt in die Sandstrahlkammer gegossen. Bevor Sie die Sandstrahlkammer wieder mit Strahlmittel befüllen, stellen Sie sicher, dass die Ablassöffnung ordnungsgemäß verschlossen ist. Das maximal zulässige Schleifvolumen darf nicht überschritten werden. Das Gitter sollte nicht mit Schleifmittel bedeckt sein.

Beim Auswechseln des Schleifmittels sollte ein Behälter für das verbrauchte Schleifmittel unter die Ablassöffnung gestellt und der Verriegelungstift der Ablassöffnung gedreht werden, bis er entriegelt ist, und dann herausgezogen werden. Lassen Sie das Schleifmittel in den Behälter gießen. Reinigen Sie das Innere der Kammer von allen verbrauchten Schleifmittelresten.

### *Bedienung der Lampe*

Die Sandstrahlmaschine ist mit einer Lampe ausgestattet, um das Innere der Kammer während des Sandstrahlens zu beleuchten. Die Lampe befindet sich im Inneren der Sandstrahlkammer (X). Verwenden Sie nur die mit dem Gerät mitgelieferte Lampe. Richten Sie den Schleifmittelstrahl nicht direkt auf die Lampe oder ihr Kabel. Dies kann zu Schäden an der Lampe oder dem Kabel und zu Stromschlägen führen. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil für die Stromversorgung der Lampe. Der Netzstecker wird an die Buchse auf der Rückseite des Lampenschaltergehäuses (X) angeschlossen. Vergewissern Sie sich, dass sich der Einschalter in der Aus-Position - O - befindet, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen. Um die Lampe einzuschalten, ist der Einschalter in die Ein-Position - I - zu stellen.

### *Sandstrahlen*

**Achtung!** Vor dem Einsatz der Sandstrahlmaschine ist der Zustand der Dichtungen zu überprüfen. Ein selbstklebendes Dichtungsband für die Tür der Sandstrahlmaschine ist im Lieferumfang enthalten, um die Kammer luftdicht zu verschließen. Wenn die Türdichtung erhebliche Verschleißerscheinungen aufweist oder nicht mehr abdichtet, wenn die Sandstrahlmaschine in Betrieb ist, sollte sie durch eine neue ersetzt werden. Entfernen Sie dazu das alte Klebeband von der Tür der Sandstrahlmaschine und ersetzen Sie es durch neues Klebeband.

Die Luft, mit der die Pistole in der Sandstrahlkammer versorgt wird, sollte gefiltert und getrocknet werden. Gliedern Sie keinen Öl in die Druckluftversorgung ein. Die Druckluftversorgung der Sandstrahlmaschine muss von der Anlage für die Versorgung der pneumatischen Werkzeuge, z.B. Schlüssel, getrennt sein. Stellen Sie sicher, dass das Versorgungssystem genug leistungsfähig wird sowie einen korrekten Druck sichert. Ist der Luftdruck im Versorgungssystem höher als der in der Tabelle der technischen Daten und auf dem Typenschild angegebene Maximaldruck, muss die Pistole über ein Druckbegrenzungsventil und ein Manometer angeschlossen werden, um den Druck zu regulieren. Beim Sandstrahlen dürfen keine Druckabfälle auftreten, da dies zu ungleichmäßigen Arbeitsergebnissen führt.

Legen Sie das sandgestrahlte Bauteil auf das Gitter in der Sandstrahlkammer, schließen Sie die Tür und sichern Sie sie mit dem Riegel (XI). Schließen Sie die Sandstrahlmaschine an die elektrische und pneumatische Versorgung an, schalten Sie die Lampe im Inneren der Sandstrahlkammer ein. Schieben Sie Ihre Hände in die Handschuhe und greifen Sie die Pistole. Richten Sie den Düsenauslass der Pistole auf das zu sandstrahlende Werkstück, drücken und halten Sie den Abzug der Pistole. Das Lösen des Drucks auf den Pistolenabzug stoppt das Ausblasen des Schleifmittels aus der Pistolendüse.

Halten Sie das sandgestrahlte Werkstück während des Sandstrahlens nicht in der Hand und vermeiden Sie es, den Strahl direkt auf die Handschuhe zu richten. Dies führt zu einem schnelleren Verschleiß der Handschuhe, der während des Betriebs zum Zerreißen des Handschuhs und zu schweren Verletzungen führen kann.

Führen Sie die Pistole in kreisförmigen Bewegungen über eine zu sandstrahlende Fläche. Vermeiden Sie es, den Strahl auf einen Punkt zu richten. Beobachten Sie die Resultate der Arbeit, stellen Sie den Druck ein sowie verwenden Sie eine geeignete Düse. Je höher der Druck, desto höher die Intensität des Schleifmittelstrahles ist, was zu einer schnelleren und tieferen Sandstrahlung führt. Der kleinere Durchmesser der Düse ermöglicht einen mehr konzentrierten Schleifmittelstrahl, was das Schleifen von Kleinteilen erleichtert. Die Düse mit größerem Durchmesser ermöglicht einen breiteren Schleifmittelstrahl für ein effizienteres Sandstrahlen großer Flächen.

Um die Düse zu ersetzen, ist der Ring um die Düse herum abzuschrauben, die Befestigung der Düse zu reinigen, die Düse auszutauschen und mit dem Ring wieder zu befestigen. Verwenden Sie nur die mitgelieferten Düsen oder die Düsen im YATO YT-55844 Set. Wenn die Düse während des Betriebs verstopft ist, stellen Sie die Arbeit ein, trennen Sie das Gerät von der pneumatischen und elektrischen Versorgung, entfernen Sie dann die Düse und versuchen Sie, sie zu reinigen. Verwenden Sie eine Kunststoff-

bürste und keine scharfen oder metallischen Werkzeuge zur Reinigung. Wenn die Reinigung der Düse fehlschlägt, ersetzen Sie sie durch eine neue.

**Achtung!** Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor allen Austausch- oder Einstellarbeiten von der pneumatischen und elektrischen Energieversorgung getrennt ist.

Handschuhe verschleifen während des Betriebs und ihr Zustand sollte vor jedem Gebrauch überprüft werden. Gibt es sichtbare Anzeichen von Beschädigungen, Materialabrieb, Rissen usw.? In diesem Fall sind die Handschuhe durch neue zu ersetzen. Sandstrahlhandschuhe sind separat als YATO YT-55847 erhältlich.

Der transparente Teil des Deckels kann während des Betriebs trübe werden, um Sichtverluste zu vermeiden, ist der mittlere Teil des Deckels mit einer transparenten Schutzfolie abgedeckt. Ersetzen Sie die Schutzfolie jedes Mal, wenn die vorherige matt wird und keine Beobachtung der Arbeit zulässt. Schutzfolien sind separat als YATO YT-55849 erhältlich.

## WARTUNG, TRANSPORT UND LAGERUNG

**Warnung!** Vor Wartung, Transport und Lagerung ist sicherzustellen, dass das Gerät von der Druckluft- und Stromversorgung getrennt ist.

Bevor Sie mit der Wartung beginnen, stellen Sie einen Behälter für das verbrauchte Strahlmittel unter die Ablassöffnung, drehen Sie dann den Verriegelungsstift der Ablassöffnung, bis er entriegelt, ziehen Sie ihn heraus und saugen Sie das gesamte Strahlmittel ab. Die Sandstrahlkammer ist mit einem weichen Pinsel, einer weichen Bürste oder mit einem Druckluftstrom mit einem Druck von nicht mehr als 0,3 MPa reinigen. Wenn das Schleifmittel im Saugschlauch verbleibt, stellen Sie ein kleines Metallgefäß in der Sandstrahlkammer auf. Schließen und verriegeln Sie die Kammertür, richten Sie die Pistolendüse in den Behälter und entleeren Sie den Schlauch bei minimalem Betriebsdruck wie im Betrieb.

Reinigen Sie das Gehäuse des Gerätes mit einem leicht feuchten Tuch und wischen Sie diese dann trocken.

Transportieren und lagern Sie das Gerät in seiner Arbeitsposition. Der Aufbewahrungsort ist vor unbefugtem Zugriff, insbesondere von Kindern, zu schützen. Der Lagerort sollte verschattet und gut belüftet sein, um Kondensation von Wasserdampf zu vermeiden. Der Lagerort sollte vor Niederschlägen schützen. Legen Sie nichts auf das Gerät.

Transportieren Sie das Gerät in der Arbeitsposition, ohne Schleifmittel. Bei längeren Transportwegen muss das Gerät durch eine zusätzliche Verpackung (Karton, Kiste) vor Beschädigung geschützt werden.

### Inhalt der Handschuhanweisungen nach EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018

Hersteller: Yongkang Xieheng Zhejiang Province Industry & Commerce Co., Ltd., No. 9 Xishan West Road, Economic Development Zone, Yongkang, Zhejiang, China. Importeur: TOYA S.A. ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polen. Produktbeschreibung: Die Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken sind persönliche Schutzausrüstungen zum Schutz der Hände. Die Schutzhandschuhe sind so konzipiert und hergestellt, dass der Benutzer unter den bestimmungsgemäßen und vorhersehbaren Einsatzbedingungen die mit den mechanischen Risiken verbundenen Tätigkeiten unbehindert ausüben kann und über einen Schutz mit unten angegebenen Leistungsstufen verfügt. Die Handschuhe sind aus PVC gefertigt. Bei Personen, die gegen o. g. Materialien allergisch sind, kann eine allergische Reaktion auftreten. Gebrauchshinweise für Schutzhandschuhe: Verwenden Sie keine Schutzhandschuhe mit der falschen Größe, die zu locker oder zu eng sind. Beschädigte und nasse Schutzhandschuhe dürfen nicht verwendet werden, da sie ihre Schutzfunktion verlieren. Überprüfen Sie die Schutzhandschuhe vor jedem Gebrauch auf Verschleiß oder Beschädigungen. Nach Beendigung der Arbeiten sollten die Schutzhandschuhe mit einer Bürste oder einem Tuch gereinigt werden. Nicht waschen und nicht chemisch reinigen. Das Produkt sollte vor und nach dem Gebrauch in einem kühlen, trockenen, dunklen, gut belüfteten und geschlossenen Raum gelagert werden. Lagerbedingungen: Temperatur +5 bis 25° C, Luftfeuchtigkeit <60 %. Zu hohe Feuchtigkeit, Temperatur oder intensives Licht können die Qualität der Schutzhandschuhe beeinträchtigen. Der Lieferant haftet nicht für die Qualität eines Produktes, das entgegen den Anweisungen gelagert wurde. Die Schutzhandschuhe sollten in einer Karton- oder Kunststoffverpackung transportiert werden. Die Verpackung muss eine ausreichende Belüftung zulassen. Bei Nichtgebrauch sind die Schutzhandschuhe bis zu zwei Jahre ab Kaufdatum haltbar. Die Schutzhandschuhe dürfen nicht getragen werden, wenn das Risiko besteht, dass sie durch bewegliche Maschinenteile eingezogen werden. Die Durchstichfestigkeit mit einer unten angegebenen Leistungsstufe bedeutet nicht den Schutz vor Durchstichen durch spitze Gegenstände wie Injektionsnadeln. Notifizierte Stelle: Intertek Italia S.p.A (2575), Via Miglioli, 2/A - 20063 Cernusco sul Naviglio, Mailand, Italien. Erläuterung der Bezeichnungen: SBC - Bezeichnung des Herstellers; YATO - Bezeichnung des Importeurs; Gloves-2 - Kat. Nr. des Herstellers; YT-55847 - Kat. Nr. des Importeurs; CE - Zeichen für die Konformität mit den Anforderungen der Richtlinien des neuen Konzepts; EN 388 - Nummer der europäischen Norm für Handschuhe zum Schutz gegen mechanische Risiken; „Hammer-Symbol“ - Gefahrenkategorie, die auf mechanische Gefahren hinweist; „i-Symbol“ - Zeichen, das darauf hinweist, dass zusätzliche Informationen gelesen werden sollten; 12 (600) - Handschuhgröße; 3131X - Leistungsstufen gemäß EN 388:2016+A1:2018 Tests; Abriebfestigkeit: Leistungsstufe: 3 – Handschuhe halten 2.000 Testzyklen stand; Schnittfestigkeit der Klinge: Leistungsstufe: 1 – Handschuhe haben einen Index von 1,2; Zerreißfestigkeit: Leistungsstufe: 3 – Handschuhe widerstehen dem Reißen mit einer Kraft von 50 N; Durchstichfestigkeit: Leistungsniveau: 1 – Handschuhe halten einem Schlag mit einem Stahlstift von 20 N stand; Schnittfestigkeit nach EN ISO 13997:1999 - X - Test nicht durchgeführt. Die oben angegebene Durchstichfestigkeit bedeutet keinen Schutz gegen Einstiche durch scharfkantige Gegenstände wie Injektionsnadeln. Weitere Informationen zur Bedeutung der Leistungsstufen finden Sie in der Europäischen Norm EN 388:2016+A1:2018. Konformitätserklärung: verfügbar im Produktblatt auf toya24.pl.



## ХАРАКТЕРИСТИКА ИЗДЕЛИЯ

Пескоструйная камера - это устройство для пескоструйной обработки. Пескоструйная обработка состоит в механическом удалении ржавчины и/или лакокрасочных покрытий с предметов с помощью струи абразивного материала (абразива), выбрасываемого из сопла пескоструйного пистолета с помощью струи сжатого воздуха. Благодаря тому, что пескоструйная обработка осуществляется внутри герметичной камеры, образование пыли абразивным материалом сведено к минимуму. Правильная, надежная и безопасная работа инструмента зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

**Прежде чем приступить к работе с инструментом, необходимо прочитать руководство и хранить его вблизи места проведения работ.**

Поставщик не несет ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций настоящего руководства.

## АКСЕССУАРЫ

Устройство поставляется в разобранном виде и перед началом работы соберите его в соответствии с рекомендациями, указанными в дальнейшей части руководства. Продукт поставляется вместе с пескоструйным пистолетом, дополнительными форсунками и парой защитных перчаток. В состав оснащения не входит абразивное средство.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение
Номер по каталогу		УТ-55841
Максимальное давление	[МПа]	0,82
Рабочее давление	[МПа]	0,27 - 0,82
Расход воздуха	[л/мин]	424 - 707
Внешние размеры	[мм]	1380 x 940 x 580
Размеры рабочего пространства	[мм]	370-540 x 840 x 560
Рабочий объем камеры	[л]	220
Максимальный объем абразивного средства	[л]	17
Вес (без абразива)	[кг]	43
Уровень шума		
- звуковое давление $L_{p,d}$	[дБ(A)]	≤ 70
Уровень вибрации $a_v$	[м/с <sup>2</sup> ]	< 2,5
Светильник		
Номинальное напряжение	[В пост. т.]	12
Номинальная мощность	[Вт]	12
Питание светильника		
Напряжение питания	[В пер. тока]	100 - 240
Номинальная частота	[Гц]	50 / 60
Напряжение на выходе	[В пост. т.]	12
Выходной ток	[А]	1

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**Внимание!** Перед началом работы закройте и защитите двери. Незащищенные двери могут быть причиной серьезных травм.

**Внимание!** Отключайте устройство от сети электропитания и системы подачи воздуха перед открытием крышки и перед выполнением технического обслуживания.

Поток абразива и струя сжатого воздуха опасны. Никогда не направляйте выпускное отверстие устройства в сторону людей – абразивный материал или сжатый воздух могут быть причиной телесных повреждений и других травм. Впрыскивание смазочного материала может привести к некрозу или даже потери конечности. В случае впрыскивания, немедленно обратитесь за медицинской помощью.

Перед началом сборки, работы, выполнения ремонта, проведения технического ухода и замены принадлежностей, или в случае работы поблизости пневматического приспособления, из-за многочисленных опасностей, прочитайте и поймите инструкции по технике безопасности. Невыполнение вышеуказанных действий может привести к серьезным травмам. Установка, регулировка и монтаж пневматических устройств могут быть выполнены только квалифицированным и прошедшим обучение персоналом. Не вносите модификаций в пневматическое приспособление. Модификации могут уменьшить эффективность и уровень безопасности, а также увеличить риск для оператора приспособления. Не выбрасывайте



инструкцию по технике безопасности, передайте ее оператору приспособления. Не используйте пневматическое приспособление, если оно повреждено.

Необходимо, чтобы операторы и обслуживающий персонал прошли соответствующее обучение по обслуживанию и ремонту устройства.

Запрещается использовать любые другие газы вместо сжатого воздуха. Использование других газов может привести к серьезным травмам, привести к пожару или угрожать взрывом. При подключении устройства к системе сжатого воздуха учитывайте пространство, необходимое для шланга, так чтобы избежать повреждения шланга или соединителей.

На рабочем месте должна быть обеспечена эффективная вентиляция. Отсутствие эффективной вентиляции может создавать опасность для здоровья, привести к пожару или угрожать взрывом. Устройство не предназначено для работы во взрывоопасной атмосфере. Устройство используйте вдали от источников тепла и огня, поскольку это может привести к его повреждению или ухудшить его функционирование.

Соблюдайте общие правила безопасности при выполнении работ с распыляемыми материалами, используйте соответствующие средства личной защиты, такие как очки, маски и рукавицы.

Во время работы или проведения технического ухода существует риск поглощения частиц распыленного средства или консерванта, вызванный: - недостаточной естественной или принудительной вентиляцией, - недостаточным давлением распыления, - недостаточной оптимизацией характеристик распыления для уменьшения загрязнения, - недостаточным расстоянием между соплом устройства и местом подачи абразива, расстояние выбирайте в соответствии с типом используемого абразивного средства, - поглощение паров растворителя или других опасных веществ, - неправильным использованием, например, использованием несоответствующего абразива.

Никогда не оставляйте собранную пневматическую систему без присмотра лица, имеющего право на ее эксплуатацию. Не допускайте нахождения детей вблизи собранной пневматической системы. Подача сжатого воздуха, под высоким давлением, может привести к отдаче устройства в направлении, противоположном направлению выброса распыляемого материала. Соблюдайте особую осторожность, так как сила отдачи, в определенных условиях, может привести к многочисленным травмам. Рекомендуется протестировать устройство перед началом работы. Рекомендуется, чтобы персонал, работающий с камерой, прошел соответствующее обучение. Это значительно повысит безопасность труда.

Соблюдайте указания производителя абразивных материалов и используйте их в соответствии с указанными правилами индивидуальной защиты, пожарной защиты и охраны окружающей среды. Несоблюдение рекомендаций производителя абразивных материалов может привести к серьезным травмам. Для того, чтобы определить совместимость с используемыми абразивными материалами, перечень материалов, использованных для конструкции устройства, будет доступен по запросу.

При работе со сжатым воздухом во всей системе накапливается энергия. Соблюдайте осторожность во время работы и перерывов в работе, чтобы избежать риска, к которому может привести накопленная энергия сжатого воздуха. Из-за возможности накопления электростатического заряда делайте измерения, чтобы определить, необходимо ли заземление устройства, использование основания, рассеивающего электрические заряды и/или системы сжатого воздуха. Требуется, чтобы измерения и монтаж такой системы выполнил персонал, имеющий соответствующую квалификацию.

Никогда не направляйте струю распыляемого материала на источник тепла или огня, так как это может привести к возникновению пожара.

Ремонт устройства может быть выполнен только квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запчастей.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

### *Сборка устройства*

Прикрепите ножки к нижней части камеры пескоструйного аппарата с помощью болтов М6 x 12 мм, шайб и гаек М6. Поставьте камеру на собранных ножках. Закрепите чашу пескоструйной камеры (III) с помощью болтов М6 x 20 мм, шайб и гаек М6 на нижней стороне камеры. Затем полку (IV) следует прикрепить к ножкам пескоструйного аппарата с помощью болтов М6 x 12 мм, шайб и гаек М6. Внутри чаши с помощью болтов М6 x 12 мм, шайб и гаек М6 закрепите всасывающий патрубок, как показано на рисунке (V). Внутри камеры пескоструйного аппарата установите решетку таким образом, чтобы всасывающий патрубок находился на внешней стороне решетки (VI). На конце всасывающего патрубка необходимо вставить свободный конец шланга для всасывания абразива в пистолет (VI). Затяните хомут, закрепляющий шланг, с помощью отвертки. Убедитесь, что всасывающий шланг правильно заблокирован и не отсоединится во время работы. Наденьте свободный конец шланга подачи сжатого воздуха (прикрепленный к рукоятке пистолета) на патрубок внутри камеры пескоструйного аппарата (VII). Затяните хомут, закрепляющий шланг, с помощью отвертки. Убедитесь, что шланг подачи сжатого воздуха правильно заблокирован и не отсоединится во время работы. Не затягивайте хомут слишком сильно, так как это может привести к повреждению шланга. Наденьте на перчатку хомут, а затем край манжеты заверните на хомут (VIII). Поместите перчатку внутри пескоструйной камеры таким образом, чтобы хомут с завернутой манжетой, обернул вокруг фланца отверстия в передней стенке камеры. Затем с помощью отвертки затяните хомут (IX). Убедитесь, что правая перчатка установлена в правом отверстии, а левая в левом. Затяните хомуты с такой силой, чтобы перчатка не выскользнула из-под хомута, и одновременно не была им порезана.

### *Соединение для удаления пыли*

**ВНИМАНИЕ!** Для удаления пыли используйте только рекомендованную систему удаления пыли или промышленный пылесос, оснащенный фильтром с высокой эффективностью фильтрации, предназначенным для удаления пыли класса М. Запрещается использовать бытовые пылесосы или любое другое оборудование, не предназначенное для этого. Снимите крышку соединения для удаления пыли, расположенную на левой стороне камеры, затем подключите к соединению внешнюю систему удаления пыли. Вентиляционное отверстие расположено в задней части камеры пескоструйного аппарата. Перед началом работы снимите крышку с вентиляционного отверстия.

### *Абразивный материал*

Убедитесь, что абразив предназначен для пневматических пескоструйных камер. Рекомендуемый размер зерна абразива должен находиться в диапазоне от 0,18 до 0,25 мм. Концентрация вредных веществ в абразиве не должна превышать следующих уровней: - сурьма, свинец, кадмий, олово, мышьяк, бериллий, хроматы, кобальт, никель, в совокупности 2 % массовой доли; - мышьяк, бериллий, хроматы, кобальт и никель, в совокупности 0,2 % массовой доли; - бериллий, хроматы, кобальт, кадмий, отдельно 0,1% массовой доли; - химические соединения металлов должны рассчитываться как металлические элементы, а хроматы, как  $\text{CrO}_3$ ; - чистый кристаллический кремнезем ( $\text{SiO}_2$ ) 2 % массовой доли.

Абразивный материал во время использования изнашивается и загрязняется. Периодически заменяйте абразив новым. Время замены зависит от интенсивности работы, наблюдайте за цветом абразива и производительностью работы. Если цвет абразива, накопленного в камере, значительно отличается от цвета нового абразива, это означает значительное загрязнение, и в этом случае абразив необходимо заменить новым. Аналогично, если значительно снижается производительность работы, замените абразив новым.

Абразив должен быть полностью сухим, что обеспечит его сыпучесть, соответствующую для правильной работы. Не храните абразив во влажных местах и не подвергайте его резким перепадам температур. Это может привести к конденсации водяного пара из воздуха и к сырости абразива.

**Внимание!** Перед заправкой и опорожнением пескоструйной камеры от абразивного материала убедитесь, что она отключена от подачи воздуха и электропитания. Пневматические шланги и электрические провода должны быть отключены от источников питания.

Абразив заливается засыпается непосредственно в камеру пескоструйного аппарата. Перед заполнением пескоструйной камеры абразивом убедитесь, что выходное отверстие закрыто должным образом. Не превышайте максимально допустимый объем абразива. Решетка не должна быть покрыта абразивом.

При замене абразива подставьте под выходное отверстие контейнер для использованного абразива, затем поверните стопорный штифт выходное отверстия до его разблокировки, а затем вытащите его. Позвольте абразиву пересыпаться в емкость. Очистите внутреннюю поверхность камеры от остатков абразива.

### *Обслуживание лампы*

Пескоструйный аппарат оснащен лампой для освещения внутреннего пространства камеры во время пескоструйной обработки. Лампа расположена внутри камеры пескоструйного аппарата (X). Используйте только лампу, поставленную вместе с изделием. Не направляйте абразив непосредственно на лампу или ее кабель. Это может привести к повреждению лампы или кабеля питания, и быть причиной поражения электрическим током. Для питания лампы используйте только адаптер питания, входящий в комплект поставки устройства. Штекер источника питания подключается к гнезду на задней стороне корпуса выключателя лампы (X). Перед подключением блока питания к электрической сети, убедитесь, что выключатель лампы находится в положении выключено - 0. Лампу включают, перемещая выключатель в положение включено - 1.

### *Пескоструйная обработка*

**Внимание!** Перед использованием пескоструйного аппарата проверьте состояние уплотнений. В комплект поставки входит самоклеящаяся лента для уплотнения дверцы пескоструйного аппарата, обеспечивающая герметичность камеры. Если уплотнение дверцы имеет значительные следы износа или не обеспечивает герметичность при работе пескоструйного аппарата, его следует заменить на новое. Для этого удалите старую ленту с дверцы пескоструйного аппарата и замените ее новой.

Воздух, подаваемый в пистолет в пескоструйной камере, должен быть отфильтрован и высушен. Не помещайте масленку в систему, подающей сжатый воздух. Подача сжатого воздуха в пескоструйную камеру должна отличаться от подачи пневматического устройства, например, шлифовального ключа. Убедитесь, что у системы подачи будет соответствующая производительность и она обеспечит соответствующее давление. Если давление воздуха в системе подачи выше чем максимальное значение давления, указанное в таблице с техническими характеристиками и на заводской табличке, подсоедините пистолет через редукционный клапан регулировки давления пистолет должен быть подключен через и манометр, который позволит отрегулировать давление. Во время пескоструйной обработки не должно иметь место падение давления, так как это может привести к неравномерным результатам работы.

Элемент, обрабатываемый с помощью пескоструйной обработки, положите на решетке внутри пескоструйной камеры, закройте дверцы и зафиксируйте их с помощью защелки (XI). Подключите пескоструйный аппарат к электрической и пневматической сети, включите светильник внутри пескоструйной камеры. Вставьте руки в перчатки и возьмите пистолет.

Направьте выходное отверстие сопла пистолета на предмет, предназначенный для пескоструйной обработки, нажмите и удерживайте спуск пистолета. Уменьшение нажима на спуск пистолета приводит к прекращению выдувания абразива из сопла пистолета.

Не держите предмет, обрабатываемый с использованием пескоструйной обработки, в руке во время пескоструйной обработки, и избегайте направления абразивного потока непосредственно на перчатки. Это приведет к более быстрому износу перчаток, что может привести к разрыву перчатки во время работы и стать причиной серьезной травмы.

Перемещайте пистолет круговыми движениями над поверхностью, обрабатываемой с помощью пескоструйной обработки. Избегайте направления абразивного потока в одну точку. Следите за результатами работы и отрегулируйте давление, и используйте соответствующее сопло. Чем выше давление, тем выше интенсивность абразивного потока, что приводит к более быстрой и глубокой пескоструйной обработке. Меньший диаметр сопла обеспечивает более концентрированный абразивный поток, что позволяет легче проводить пескоструйную обработку деталей небольших размеров. Сопло большего диаметра позволяет получить более широкий поток абразива, что позволяет на более эффективную пескоструйную обработку больших поверхностей.

Для замены насадки необходимо отвинтить кольцо вокруг сопла, очистить крепление сопла, заменить насадку и закрепить ее снова с помощью кольца. Используйте только сопла, приложенные к комплекту или сопла из комплекта YATO YT-55844. Если во время засорения сопла прекратите работу, отсоедините устройство от пневматической системы и от электрической сети, затем демонтируйте сопло и попытайтесь его почистить. Для очистки используйте пластиковую щетку и не используйте острый или металлический инструмент. Если очистка сопла не удалась, замените ее на новую.

Внимание! Перед выполнением какой-либо операции по замене или регулировке, убедитесь, что устройство отключено от пневматической системы и электрической сети.

Перчатки изнашиваются во время работы и перед каждым началом работы проверьте их состояние. Нет ли видимых признаков повреждений, истирания материала, разрыва и т.п.? В этом случае замените перчатки на новые. Перчатки для пескоструйной камеры доступны отдельно, в качестве изделия YATO YT-55847.

Прозрачная часть крышки может стать тусклой во время работы, чтобы предотвратить потерю видимости центральной части крышки, она перекрыта прозрачной защитной пленкой. Заменяйте защитную пленку каждый раз, когда предыдущая будет тусклой, и не позволит наблюдать за работой. Защитные пленки доступны отдельно в качестве изделия YATO YT-55849.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

**Внимание!** Перед началом выполнения технического ухода, транспортировки или хранения, убедитесь, что аппарат отключен от источника сжатого воздуха и электрической сети.

Перед началом технического обслуживания подставьте под выходное отверстие контейнер для отработанного абразива, затем поверните стопорный штифт выходного отверстия до его разблокировки, затем вытяните его и высыпьте весь абразив. Камеру пескоструйного аппарата чистите с помощью мягкой щетки, кисти или струи сжатого воздуха поток сжатого воздуха с давлением не более 0,3 МПа. Если абразив остается во всасывающем шланге, в камере пескоструйного устройства поместите небольшой металлический сосуд. Закройте и защелкните дверь камеры, направьте сопло пистолета в внутреннюю часть емкости и при минимальном рабочем давлении опорожните шланг, как во время выполнения работы. Корпус устройства очистите с помощью слегка влажной ткани, а затем вытрите насухо.

Транспортируйте и храните устройство в рабочем положении. Место хранения должно предотвратить доступ посторонних лиц, особенно детей. Место хранения должно быть затенено и хорошо проветриваться, чтобы не было конденсации водяного пара. Место хранения должно обеспечивать защиту от атмосферных осадков. Ничего не кладите на устройство. Транспортируйте устройство в рабочем положении, очищено от абразива. При транспортировке на большие расстояния защитите устройство от повреждения с помощью дополнительной упаковки (картонная коробка, ящик).

### Содержание руководства для рукавиц в соответствии со стандартом EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018

Производитель: Yongkang Xieheng Zhejiang Province Industry & Commerce Co., Ltd., No. 9 Xishan West Road, Economic Development Zone, Yongkang, Zhejiang, Китай. Импортёр: TOYA S.A., ул. Солтысовицка, д. 13/15; 51-168, г. Вроцлав, Польша. Описание изделия: Защитные перчатки, защищающие от механических повреждений, - это средства индивидуальной защиты для защиты рук. Перчатки спроектированы и изготовлены таким образом, чтобы в соответствии с предполагаемыми условиями использования, для которых они предназначены, пользователь мог свободно выполнять операции, связанные с имеющейся механической опасностью, имея обеспеченную защиту на указанном в дальнейшей части уровне. Перчатки изготовлены из ПВХ. У лиц, страдающих аллергией на вышеуказанные материалы, может возникнуть аллергическая реакция. Рекомендации по использованию перчаток: Не используйте перчатки несоответствующего размера, слишком тесны или слишком свободны. Не используйте поврежденные, грязные или влажные перчатки, так как они теряют свои защитные функции. Перед каждым использованием перчаток проверяйте их на наличие признаков износа или повреждений. По окончании работы очистите перчатки с помощью щетки или тряпки. Не стирайте их и не подвергайте химиче. Храните изделие в прохладном, сухом, темном, хорошо проветриваемом и закрытом помещении, как до, так и после использования. Условия хранения: температура от +5 до +25 град. С, влажность < 60%. Слишком высокая влажность воздуха, температура или интенсивный свет, могут отрицательно сказаться на их качестве. Поставщик не несет от-

ответственности за качество изделия, хранящегося не в соответствии с рекомендациями. Транспортировка перчаток должна осуществляться в картонной или пластиковой упаковке. Упаковка должна обеспечивать вентиляцию. Неиспользованные перчатки сохраняют пригодность до двух лет с даты покупки. Перчатки не следует надевать, если существует опасность затягивания движущимися деталями машин. Стойкость к проколам в пределах, указанных ниже, не означает защиту от проколов острыми предметами, такими как иглы для инъекций. Орган по сертификации: Intertek Italia S.p.A (2575), Via Miglioli, 2/A - 20063 Cernusco sul Naviglio, Milano, Italy. Расшифровка маркировки: SBC - обозначение производителя; YATO - обозначение импортера; Gloves-2 - № по каталогу производителя; YT-55846 - № по каталогу импортера; CE - знак соответствия требованиям директив нового подхода; EN 388 - номер европейского стандарта для перчаток, защищающих от механических опасностей; «символ молотка» - категория опасности, обозначающая механическую опасность; «символ i» - знак обозначающий, что необходимо прочитать дополнительную информацию; 12 (600) - размер перчаток; 3131X - уровни эффективности согласно испытаниям в соответствии со стандартом EN 388:2016+A1:2018; устойчивость к истиранию: уровень эффективности: 3 - перчатки выдерживают 2000 циклов испытаний; устойчивость к порезам лезвием: уровень эффективности: 1 - у перчаток индекс 1, 2; прочность на разрыв: уровень эффективности: 3 - перчатки выдерживают разрыв с силой 50 Н; устойчивость к проколам: уровень эффективности: 1 - перчатка выдерживает удар стальным штырем с силой 20 Н; устойчивость к порезам согласно EN ISO 13997:1999 - X - испытание не проводилось. Устойчивость к проколам в пределах, указанных выше, не означает защиту от проколов острыми предметами, такими как иглы для инъекций. Для получения детальной информации о значении уровней эффективности, ознакомьтесь с содержанием европейского стандарта EN 388:2016+A1:2018. Декларация соответствия: доступна в характеристике продукта на сайте [toya24.pl](http://toya24.pl).

## ХАРАКТЕРИСТИКА ВИРОБУ

Піскоструминна камера - це обладнання для піскоструминної обробки. Піскоструминна обробка полягає в механічному видаленні іржі та/або лакофарбових покриттів з предметів за допомогою струменя абразивного матеріалу (абразиву), що виходить з сопла пістолета з допомогою струменя стисненого повітря. Завдяки тому, що піскоструминна обробка здійснюється всередині герметичної камери, пил абразивного матеріалу зводиться до мінімуму. Правильна, надійна і безпечна робота інструмента залежить від правильної експлуатації, тому:

**Перш ніж приступити до роботи з інструментом, необхідно ознайомитися з інструкцією з експлуатації і зберегти її для подальшого використання.**

Постачальник не несе відповідальності за шкоду, які виникли внаслідок недотримання правил техніки безпеки і рекомендацій, заміщених у цій інструкції.

## ОСНАЦЕННЯ

Пристрій поставляється в розібраному вигляді, і перед початком роботи його необхідно зібрати відповідно до інструкцій, наведених далі в керівництві. Продукт поставляється разом з цим пістолетом, додатковими насадками і парою захисних рукавичок. В комплект поставки не входить абразив.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Каталожний номер		УТ-55841
Максимальний тиск	[МПа]	0,82
Робочий тиск	[МПа]	0,27 – 0,82
Витрата повітря	[л/хв]	424 – 707
Зовнішні розміри	[мм]	1380 x 940 x 580
Розміри робочого простору	[мм]	370-540 x 840 x 560
Робочий об'єм камери	[л]	220
Максимальний об'єм абразиву	[л]	17
Маса (без мат. абразивного)	[кг]	43
Рівень шуму		
- звуковий тиск $L_{pa}$	[дБ(A)]	≤ 70
Рівень вібрації $a_{rw}$	[м/с <sup>2</sup> ]	< 2,5
Лампа		
Номінальна напруга	[В пост.струму]	12
Номінальна потужність	[Вт]	12
Джерело живлення лампи		
Напруга живлення	[В змін.струму]	100 – 240
Номінальна частота	[Гц]	50 / 60
Вихідна напруга	[В пост.струму]	12
Вихідний струм	[А]	1

## ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**УВАГА!** Закрийте і захистіть двері перед початком роботи. Незахищені двері можуть бути причиною серйозних травм.

**УВАГА!** Вимкніть машину від повітряного та електричного живлення, перед відкриттям кришки і перед зберіганням.

Струміння абразиву і потоку стисненого повітря є небезпечним. Ніколи не направляйте вихід повітря з інструмента на людей - абразивна рідина або стиснене повітря можуть призвести до травм. Впорскування змашувальної рідини може викликати некроз або навіть втрату кінцівки. У разі впорскування кошти негайно зверніться до лікаря.

Перш ніж приступати до установки, експлуатації, ремонту, обслуговування або заміни приладдя або при роботі поблизу пневматичного пристрою в зв'язку з багатьма небезпеками, слід прочитати і зрозуміти інструкції з техніки безпеки. Невиконання наведених вище кроків може призвести до серйозних травм. Установка, регулювання і збірка пневматичних пристроїв може виконуватися тільки кваліфікованим і навченим персоналом. Не змінюйте пневматичне обладнання. Модифікації можуть знизити ефективність і рівень безпеки і збільшити ризик оператора пристрою. Не викидайте інструкцію з безпеки, передайте її оператору пристрою. Не використовуйте пневматичний пристрій, якщо він пошкоджений.

Необхідно, щоб оператори і обслуговуючий персонал пройшли відповідну підготовку з використання та ремонту пристрою. Забороняється використовувати будь-які інші гази замість стисненого повітря. Використання інших газів може призвести до серйозних травм, вибуху або пожежі. При підключенні інструмента до системи стисненого повітря необхідно врахову-

вати простір, необхідний для шланга, щоб не пошкодити шланг або фітинги.

Робоче місце повинно бути забезпечене ефективною вентиляцією. Відсутність ефективною вентиляції може привести до небезпечних для здоров'я, викликати пожежу або вибух. Пристрій не призначений для роботи у вибухонебезпечній атмосфері. Інструмент слід використовувати далеко від джерел тепла і вогню, так як це може пошкодити його або погіршити його функціонування.

Дотримуйтесь загальних правил безпеки при роботі з розпоршувальними матеріалами, використовуйте відповідно підібрані засоби індивідуального захисту, такі як захисні окуляри, маски і рукавички.

Під час експлуатації або технічного обслуговування існує ризик абсорбції частинок розпоршувального засобу або консерванти, з приводу: - недостатня природна або примусова вентиляція, - неправильний тиск розпилення, - недостатня оптимізація параметрів розпилення для зменшення забруднення, - неправильна відстань між соплом інструменту та місцем застосування розпилювача, відстань повинна бути обрана в залежності від типу використовуваного засобу, - поглинання парів розчинника або інших небезпечних речовин, - неправильне використання, наприклад, використання неправильного розпилювача.

Ніколи не залишайте зібрану пневматичну систему без нагляду особою, уповноваженою для обслуговування. Тримайте дітей подальше від зібраної пневматичної системи. Подача стисненого повітря під високим тиском може призвести до відкидання інструменти в напрямку, протилежному напрямку викиду гальмівної рідини. Будьте особливо обережні, тому що сили віддачі можуть при певних умовах викликати множинні рани. Перед початком роботи рекомендується протестувати роботу інструмента. Рекомендується, щоб особи, які працюють з пристроєм, пройшли відповідну підготовку. Це значно підвищить безпеку роботи.

Дотримуйтесь рекомендацій виробника абразивних матеріалів і використовуйте їх відповідно до встановлених правил індивідуального захисту, протипожежного захисту та захисту навколишнього середовища. Недотримання рекомендацій виробника абразивних матеріалів може привести до серйозної травми. Для забезпечення сумісності з використовуваними абразивними матеріалами, список матеріалів, які використовуються для виготовлення інструменту, буде доступний за запитом.

При роботі зі стисненим повітрям енергія накопичується у всій системі. Слід дотримуватися обережності під час роботи і перерв, щоб уникнути небезпек, яку може викликати стисла енергія повітря. Через можливість накопичення електростатичного заряду необхідно провести вимірювання, щоб визначити, чи є необхідність заземлити інструмент, використовувати дисипативні електричні заряди заземлення та / або установки стисненого повітря. Потрібно, щоб вимірювання та збирання такої установки виконувалися персоналом з відповідною кваліфікацією.

Ніколи не направляйте потік розпоршуваних матеріалів до джерела тепла або вогню, це може призвести до пожежі.

Ремонт пристрою може проводитися тільки кваліфікованим персоналом з використанням оригінальних запасних частин.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ ВИРОБУ

### *Монтаж пристрою*

Закріпіть ніжки на нижній стороні камери піскоструминного апарату за допомогою болтів М6 x 12 мм, шайб і гайок М6. Поставте камеру на встановлені ніжки. Закріпіть чашу піскоструминного апарату (III) на нижній стороні камери за допомогою болтів М6 x 20 мм, шайб і гайок М6. Потім необхідно закріпити полицю (IV) до ніжок піскоструминного апарату за допомогою болтів М6 x 12 мм, шайб і гайок М6. Усередині чаші за допомогою болтів М6 x 12 мм, шайб і гайок М6 необхідно закріпити патрубков всмоктування, як показано на малюнку (V). Усередині камери піскоструминного апарату розмістіть решітку таким чином, щоб патрубок всмоктування був на зовнішній стороні решітки (VI). На кінці патрубка всмоктування необхідно вставити вільний кінець шланга для всмоктування абразиву в пістолет (VI). Затягніть хомут, що закріплює шланг, за допомогою викрутки. Переконайтеся, що шланг всмоктування належним чином зафіксований і не висунеться під час роботи. Натягніть вільний кінець шланга подачі стисненого повітря (прикріплений до ручки пістолета) на патрубок всередині камери піскоструминного апарату (VII). Затягніть хомут, що закріплює шланг за допомогою викрутки. Переконайтеся, що шланг подачі стисненого повітря належним чином зафіксований і не висунеться під час роботи. Не затягуйте затисковий хомут занадто сильно, оскільки це може призвести до пошкодження шланга. На рукавички накласти затисковий хомут, а потім край манжети рукавички загнути на хомут (VIII). Помістіть рукавички всередині камери піскоструминного апарату так, щоб хомут з вивернутою манжетою прилягала до коміра отвору в передній стінці камери. Потім за допомогою викрутки затягніть хомут (X). Переконайтеся, що права рукавичка була встановлена в правому отворі, а ліва в лівому. Хомут затягніть з такою силою, щоб рукавичка не вийшла з-під хомута, і, одночасно, не був ним зрізаний.

### *З'єднання для видалення пилу*

**УВАГА!** Для видалення пилу використовуйте лише рекомендовану систему видалення пилу або промисловий пиросос, оснащений фільтром з високою ефективністю фільтрації, призначеним для видалення пилу класу М. Забороняється використовувати побутові пирососи або будь-яке інше обладнання, не призначене для цього.

Зніміть кришку з'єднання для видалення пилу, розташовану з лівого боку камери, а потім підключіть до зовнішню систему видалення пилу. Вентиляційний отвір розташований в задній частині камери піскоструминного апарату. Перед початком роботи зніміть кришку з вентиляційного отвору.

*Абразивний матеріал*

Переконайтеся в тому, що абразив призначений для пневматичних піскоструминних апаратів. Рекомендований розмір зерен абразиву повинен знаходитися в діапазоні 0,18 – 0,25 мм. Концентрація шкідливих речовин в абразиві не повинна перевищувати наступних рівнів: - сурма, свинець, кадмій, олово, миш'як, берилій, хромати, кобальт, нікель, всього 2% масової частки; - миш'як, берилій, хромати, кобальт і нікель, всього 0,2% масової частки; - берилій, хромати, кобальт, кадмій, окремо 0,1% масової частки; - хімічні сполуки металів повинні бути розраховані як металеві елементи, а хромати як  $\text{CrO}_3$ ; - чистий кристалічний кремнезем ( $\text{SiO}_2$ ) 2% масової частки.

Абразив в процесі експлуатації піддається зносу і забрудненню. Абразив необхідно періодично замінювати на новий. Час заміни залежить від інтенсивності експлуатації, необхідно контролювати колір абразиву і ефективність роботи. Якщо колір абразиву у камері значно відрізнялося від нового абразиву, - це означає значне забруднення і в цьому випадку необхідно замінити абразив на новий. Так само, якщо істотно впаде продуктивність праці, необхідно змінити абразив на новий.

Абразив повинен бути повністю сухим, що забезпечить його липучість, яка підходить для правильної роботи. Не слід абразив зберігати в вологих місцях і не піддавати його різким перепадам температур. Це може привести до конденсації водяної пари з повітря і вологості абразиву.

**Увага!** Перед повторним заповненням і спорожненням камери піскоструминної камери від абразивного матеріалу переконайтеся, що вана відключена від подачі повітря і електропостачання. Кабель пневматичний і електричний повинні бути відключені від джерел живлення.

Абразив надходить безпосередньо в камеру піскоструминної обробки. Перед заповненням піскоструминної камери абразивом переконайтеся, що вихідний отвір належним чином закритий. Не слід перевищувати максимально допустимого обсягу абразивного матеріалу. Решітка не повинна бути покрита абразивними частинками.

При заміні абразиву поставте контейнер для використаного абразиву під вихідний отвір, потім поверніть стопорний штифт вихідного отвору до моменту розблокування і витягніть його. Дозвольте абразивному матеріалу виспатися всередину. Очистіть внутрішню частину камери від залишків відпрацьованого абразиву.

*Управління лампою*

Піскоструминний апарат оснащений лампою для освітлення внутрішньої частини камери під час піскоструминної обробки. Лампа розташована всередині камери (X) піскоструминної апарату. Використовуйте тільки лампу, що поставляється разом з продуктом. Не направляйте струмінь абразиву безпосередньо на лампу або її кабель. Це може привести до пошкодження лампи або кабелю і стати причиною ураження електричним струмом. Для живлення світильника використовуйте тільки блок живлення, що поставляється з пристроєм. Штекер живлення підключається до гнізда на задній панелі корпусу вимикача лампи (X). Перед підключенням блоку живлення до електричної мережі, переконайтеся, що вимикач лампи знаходяться в положенні вкл. – О. Лампа запускається при переставлянні перемикача в положення вкл.-I.

*Піскоструминне оброблення*

**Увага!** Перед використанням піскоструминного апарату перевірте стан ущільнень. Прилад оснащено самоклеючою стрічкою для ущільнення дверей піскоструминного апарату, яка забезпечує герметичність камери. Якщо ущільнювач дверцят має значні ознаки зносу або не забезпечує герметичність під час роботи піскоструминного апарату, його слід замінити на новий. Для цього зніміть стару стрічку з дверцят піскоструминного апарату і замініть її новою.

Повітря, що подається до пістолета в піскоструминну камеру, необхідно відфільтрувати та осушити. Не слід встановлювати маслянку в системі живлення стисненим повітрям. Установа, що живить апарат стисненим повітрям, має відрізятися від установки, призначеної для живлення пневматичних інструментів, наприклад, ключів. Переконайтеся, що система живлення матиме відповідну продуктивність, а також забезпечить необхідний тиск. Якщо тиск повітря в системі живлення вище, ніж максимальне значення тиску, зазначене в таблиці з технічними характеристиками і на заводській таблиці, необхідно пістолет підключити через редукційний клапан і манометр, який дозволяє регулювати тиск. Під час піскоструминної обробки не має бути перепадів тиску, так як це призведе до нерівномірних результатів роботи.

Оброблюваний елемент слід покласти на сітку всередині камери піскоструминного апарату, закрити дверцята і зафіксувати їх за допомогою засувки (XI). Підключити піскоструминний апарат до живлення електричного і пневматичного, включити лампу всередині камери апарату. Опустіть руки в рукавички і схопіть пістолет. Направте вихідний отвір сопла пістолета на предмет, призначений для піскоструминної обробки, натисніть і утримуйте курок пістолета. Звільнення тиску на курок пістолета викликає припинення вивільнення абразиву з сопла пістолета.

Під час піскоструминної обробки не тримайте заготовку в руках, а також уникайте напрямки абразивного потоку безпосередньо на рукавиці. Це призведе до швидкого зносу рукавичок, що може призвести до розриву рукавички при роботі і стати причиною серйозного травмування.

Пістолет вести круговими рухами над поверхнею, призначеної для піскоструминної обробки. Уникайте направлення струменя абразиву в одну точку. Спостерігайте за результатом роботи і регулювати тиск, а також застосувати відповідну насадку. Чим вище тиск, тим вище інтенсивність абразивного потоку, що призводить до більш швидкої і глибокої піскоструминної обробки. Менший діаметр сопла дозволяє більш концентрований потік абразиву, що дозволяє легшу піскоструминна обробка деталей невеликих розмірів. Насадка більшого діаметру дозволяє більш широким потік абразиву, що дозволяє більш ефективну піскоструминна обробку великих поверхонь.

Насадку замінюють, відгвинчуючи кільце навколо сопла, очищаючи насадку, замінюючи насадку і знову фіксуючи її кільце



цем. Використовуйте тільки насадки, що входять в комплект поставки або сопла з набору YATO YT-55844. Якщо під час роботи відбувається заміщення сопла, припиніть роботу, вимкніть пристрій від пневматичного та електричного живлення, а потім демонуйте сопло і спробуйте очистити його. Для чищення використовуйте щітку з пластику і не використовуйте гострих або металевих інструментів. Якщо очищення сопла неможливе, його слід замінити на нове.

**Увага!** Перед будь-якою операцією заміни або регулювання переконайтеся, що пристрій відключено від живлення пневматичного і електричного.

Рукавички швидко зношуються в процесі роботи і перед кожним початком роботи необхідно перевірити їх стан. Немає видимих ознак руйнування, стирання матеріалу, розривів і т. д. В цьому випадку необхідно замінити рукавички на нові. Рукавички для піскоструминного апарату доступні окремо в якості YATO YT-55847.

Транспарентна частина кришки може ставати матовою під час роботи, щоб запобігти втраті видимості, центральна частина кришки прикрита прозорою захисною плівкою. Захисну плівку необхідно міняти кожен раз, коли попередня стане матовою і унеможливить спостереження за роботою. Захисні плівки доступні окремо в якості YATO YT-55849.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ТРАНСПОРТУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

**УВАГА!** Перед початком технічного обслуговування, транспортування або зберігання, слід переконатися, що пристрій відключено від мережі живлення стисненим повітрям і електроенергією.

Перед початком технічного обслуговування поставте контейнер для використаного абразиву під вихідний отвір, потім поверніть стопорний штифт вихідного отвору до моменту розблокування і витягніть його і висипте весь абразив. Камеру піскоструминного апарату очистіть за допомогою м'якої щітки, пензлика або струменя стисненого повітря з тиском не більше 0,3 МПа. Якщо абразив залишився в шлангу всмоктування, необхідно в камері піскоструминного апарату покласти невелику металеву посудину. Закрийте та зафіксуйте двері комори, направте сопло пістолета всередину апарату і при мінімальному робочому тиску очистіть шланг, так як в процесі роботи.

Корпус пристрою слід очистити за допомогою злегка вологої тканини, а потім витерти насухо.

Пристрій транспортувати і зберігати в робочому положенні. Місце зберігання має обмежити доступ сторонніх осіб, особливо дітей. Місце зберігання повинно бути темним і добре провітрюватися, щоб не було конденсації водяної пари. Місце зберігання повинно забезпечувати захист від атмосферних опадів. Нічого не кладіть на пристрій.

Перевозити пристрій в робочому положенні, без абразиву. При транспортуванні на великі відстані захистіть пристрій від пошкоджень, використовуючи додаткову упаковку (картон, ящик).

### Зміст інструкції рукавичок відповідно до стандарту EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018

Виробник: Yongkang Xieheng Zhejiang Province Industry & Commerce Co., Ltd., No. 9 Xishan West Road, Economic Development Zone, Yongkang, Zhejiang, China. Імпортер: TOYA S.A., вул. Солтисовіцька, 13-15, 51-168, Вроцлав, Польща.

Опис виробу: Захисні рукавички, що захищають від механічних пошкоджень - це засоби індивідуального захисту рук. Рукавички спроектовані і виготовлені таким чином, щоб у відповідності з передбачуваними умовами використання, для яких вони призначені, користувач міг вільно виконувати дії, супроводжувані ризиком механічного пошкодження, забезпечуючи захист на зазначеному далі рівні. Рукавички виготовлені з ПВХ. У осіб, що страждають на алергію на ці матеріали, може розвинути алергічна реакція. Рекомендації по використанню рукавичок: Не використовуйте рукавички невідповідного розміру - занадто тісні або занадто вільні. Ніколи не використовуйте пошкоджені, брудні або вологі рукавички, тому що вони втрачають свої захисні функції. Перед кожним використанням рукавичок перевіряйте їх на наявність ознак зносу або пошкоджень. Після закінчення роботи очистіть рукавички щіткою або ганчіркою. Не прати і не піддавати хімічності. Тримайте виріб в прохолодному, сухому, темному, добре провітрюваному і закритому приміщенні, як до, так і після використання. Умови зберігання: температура від +5 до +25° С, вологість < 60%. Надмірна вологість, температура або інтенсивне світло можуть негативно позначитися на його якості. Постачальник не несе відповідальності за якість продукту, що зберігається не у відповідності з інструкціями. Транспортування виробу повинно здійснюватися в картонній або пластиковій упаковці. Упаковка повинна забезпечувати вентиляцію. Невживані рукавички зберігають придатність до двох років з дати покупки.

Рукавички не слід надавати, якщо існує небезпека затягування рухомими частинами машин. Стіійкість до проколів в межах, зазначених нижче, не означає захист від проколів гострими предметами, такими як голки для ін'єкцій. Нотифікований орган: Intertek Italia S.p.A (2575), Via Miglioli, 2/A - 20063 Cernusco sul Naviglio, Milano, Italy. Розшифровка маркування: SBC - позначення виробника; YATO - позначення імпортера; Gloves-2 - позначення виробника; YT-55847 - № кат. імпортера; SE - знак відповідності вимогам директив нового підходу; EN 388 - європейський стандарт для рукавичок для захисту від механічного пошкодження; «Знак молотка» - категорія ризику, що означає механічні пошкодження; «Знак і» - знак, що вказує на необхідність прочитати додаткову інформацію; 12 (600) - розмір рукавичок; 3131X - рівень ефективності згідно з випробуваннями по EN 388:2016+A1:2018; зносостійкість: рівень ефективності: 3 - рукавички витримують 2000 циклів випробувань; стійкість до порізів: рівень ефективності: 1 - рукавички мають індекс 1,2; міцність на розрив: рівень ефективності: 3 - рукавички витримують розрив з силою 50 Н; стійкість до проколів: рівень ефективності: 1 - рукавичка витримує удар сталевим штифтом з силою 20 Н; стійкість до порізів відповідно до EN ISO 13997:1999 - X - випробування не проводилося. Стіійкість до проколів, зазначених вище, не означає захист від проколів гострими предметами, такими як голки для ін'єкцій. Для отримання детальної інформації про значення рівнів ефективності, будь ласка, зверніться до європейського стандарту EN 388:2016+A1:2018. Декларація відповідності: доступна у характеристичі продукту на сайті toya24.pl.

## GAMINIO APIBŪDINIMAS

Smėliavimo kabinetas tai smėliavimo įrenginys. Smėliavimas tai mechaninį rūdžių ir (arba) dažų dangų pašalinimas iš objektų šlifavimo medžiagos srautu (abrazyvu) išmetamu iš pistoleto purkštuko su suspausto oro srove. Dėl to, kad smėliavimas vyksta sandarintos kameros viduje, šlifavimo medžiagos dulkių išskyrimas sumažėjo iki minimumo. Tinkamas, patikimas ir saugus įrenginio veikimas priklauso nuo to, ar tinkamai veikia, todėl:

**Prieš naudodami įrankį reikia perskaityti visą darbo su produktu instrukciją ir ją išsaugoti ateičiai.**

Tiekėjas neatsako už nuostolius, atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šios instrukcijos rekomendacijų nesilaikymo.

## KOMPLEKTACIJA

Įrenginys pristatomas išmontuotas ir prieš pradėdam darbą turi būti surinktas pagal tolesnėse instrukcijos dalyse pateiktas nuorodas. Gaminys tiekiamas su smėliavimo pistoletu, papildomais purkštukais ir apsauginėmis pirštinėmis. Į įrangą neįeina šlifavimo medžiaga.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YT-55841
Maksimalus slėgis	[MPa]	0,82
Darbinis slėgis	[MPa]	0,27 - 0,82
Oro sąnaudos	[l/min]	424 - 707
Išoriniai išmatavimai	[mm]	1380 x 940 x 580
Darbinės erdvės išmatavimai	[mm]	370-540 x 840 x 560
Kabinetas darbinė talpa	[l]	220
Didžiausias abrazyvo tūris	[l]	17
Svoris (be šlif. medž.)	[kg]	43
Triukšmo lygis		
- akustinis slėgis $L_{pA}$	[dB(A)]	≤ 70
Virpesių lygis $a_w$	[m/s <sup>2</sup> ]	< 2,5
Lempa		
Nominali įtampa	[V d.c.]	12
Nominali galia	[W]	12
Lempos maitinimo šaltinis		
Maitinimo įtampa	[V a.c.]	100 - 240
Nominalus dažnis	[Hz]	50 / 60
Išėjimo įtampa	[V d.c.]	12
Išėjimo srovė	[A]	1

## SAUGUMO INSTRUKCIJOS

**Įspėjimas!** Prieš pradėdami darbą uždarykite ir pritvirtinkite duris. Neapsaugotos durys gali sukelti rimtų sužalojimų.

**Įspėjimas!** Prieš atidarydami dangtį ir prieš atlikdami techninę priežiūrą, atjunkite mašiną nuo oro ir elektros tiekimo sistemų. Šlifavimo medžiagos ir suspausto oro srautai yra pavojingi. Niekada nenukreipkite įrankio išleidimo angos link žmonių – šlifavimo medžiagos ar suspausto oro gali sužeisti ir sužaloti. Tepimo priemonės injekcija gali sukelti nekrozę arba net galūnės praradimą. Injekcijos atveju nedelsiant kreiptis į gydytoją.

Prieš pradėdami montuoti, dirbti, taisyti, prižiūrėti ar keisti priedus arba dirbant šalia pneumatinio įrankio dėl daugelio pavojų, perskaitykite ir suprassite saugos nurodymus. Jei to nepadarysite, galite sunkiai susižeisti. Pneumatinių įrankių montavimą, reguliavimą ir surinkimą gali atlikti tik kvalifikuotas ir apmokytas personalas. Nekeiskite pneumatinio įrankio konstrukcijos. Pakeitimai gali sumažinti efektyvumą ir saugumo lygį bei didinti riziką įrankio operatoriui. Neišmeskite saugos nurodymų, perduokite juos įrankio operatoriui. Nenaudokite pneumatinio įrankio, jei jis sugadintas.

Reikalaujama, kad operatoriai ir aptarnaujantis personalas būtų tinkamai apmokyti prietaiso naudojime ir remonte. Draudžiama vietoj suspausto oro naudoti bet kokias kitas dujas. Kitų dujų naudojimas gali sukelti sunkius sužalojimus, gaisrą ar sprogimą. Prijungus įrankį prie suspausto oro sistemos, reikia atsivėlgėti į žarnai reikalingą erdvę, kad būtų išvengta žalos žarnai ar jungiamosioms detalėms.

Darbo vietoje turėtų būti užtikrinta veiksminga ventiliacija. Veiksmingos vėdinimo stoka gali kelti pavojų sveikatai, sukelti gaisrą arba sprogimą. Įrenginys nėra skirtas dirbti sprogioje aplinkoje. Įrankį naudokite atokiau nuo šilumos ir ugnies šaltinių, nes tai gali sugadinti įrenginį arba pakenkti jo veikimui.

Dirbdant su purškiamosiomis medžiagomis, laikytis bendrųjų saugos taisyklių, naudoti gerai pasirinktas asmenines apsaugos priemones, pvz., akinius, kaukes ir pirštines.

Eksplloatavimo ar techninės priežiūros metu yra pavojus absorbuoti purškimo ar konservantų skysčius dėl: - nepakankamo natūralaus ar priverstinio vėdinimo, - nepakankamo purškimo slėgio, - nepakankamo purškimo parametrų optimizavimo, siekiant sumažinti užteršimą, - netinkamo atstumo tarp įrankio purkštuvo ir purškimo priemonės naudojimo vietos, atstumas turi būti parinktas atsižvelgiant į naudojamo agento tipą, - tirpiklio ar kitų pavojingų medžiagų garų absorbcijos, - netinkamo naudojimo, pvz., dėl netinkamos purškimo priemonės naudojimo.

Niekada nepalikti surinktos pneumatinės sistemos be įgaliojoto valdyti asmens priežiūros. Laikykite vaikus atokiau nuo surinktos pneumatinės sistemos. Suspausto oro tiekimas esant aukštam slėgiui gali sukelti įrankio atmetimą priešinga purškiamos medžiagos išmetimo kryptiai. Būkite ypač atsargūs, nes stūmos jėgos tam tikroms sąlygomis gali sukelti sužalojimus. Prieš pradėdami darbą rekomenduojama įrankį išbandyti. Rekomenduojama, kad su įrankiu dirbantys asmenys būtų tinkamai apmokyti. Tai žymiai padidins darbo saugą.

Laikytis šlifavimo medžiagos gamintojo rekomendacijų ir jį naudoti taikant nurodytą asmeninę, priešgaisrinę apsaugą ir aplinkos apsaugos taisykles. Šlifavimo medžiagos gamintojo rekomendacijų nesilaikymas gali sukelti rimtus sužalojimus. Siekiant nustatyti suderinamumą su naudojamomis šlifavimo medžiagomis, įrankiui pagaminti naudojamų medžiagų sąrašas bus prieinamas paprašius.

Dirbat su suspaustu oru visoje sistemoje kaupiasi energija. Darbo ir pertraukų metu būti atsargiems, kad būtų išvengta pavojaus, kurį gali sukelti suspausto oro energija. Atsižvelgiant į elektrostatinio krūvio kaupimosi galimybę, reikėtų atlikti matavimus, ar reikia įžeminti įrankį, naudoti elektrinio krūvio išsklaidymo pagrindą ir (arba) suspausto oro sistemą. Reikalaujama, kad tokio įrenginio matavimus ir surinkimą atliktų atitinkamas kvalifikacijos turintis personalas.

Niekada nenukreipto purškimo medžiagos tekėjimo į šilumos ar ugnies šaltinį, tai gali sukelti gaisrą.

Įrankio remontą turi atlikti tik kvalifikuotas personalas naudojant originalias atsargines dalis.

## PRODUKTO VALDYMAS

### *Įrenginio surinkimas*

Pritvirtinkite kojas prie smėliavimo kameros apačios naudodami M6 x 12 mm varžtus, poveržles ir M6 veržles. Uždėkite kabiną ant sumontuotų kojų. Pritvirtinkite smėliavimo dubenį (III) prie smėliavimo kameros apačios naudodami M6 x 20 mm varžtus, poveržles ir M6 veržles. Tada pritvirtinkite lentyną (IV) prie smėliavimo kameros kojų naudodami M6 x 12 mm varžtus, poveržles ir M6 veržles. Dubens viduje naudokite M6 x 12 mm varžtus, M6 poveržles ir veržles, kad pritvirtintumėte įsiurbimo vamzdį, kaip parodyta paveikslėlyje (V). Smėliavimo kameros tinklėlį įrenkite taip, kad siurbimo linija būtų tinkelio išorėje (VI). Laisvajį abrazyvo siurbimo žarnos galą užmaukite ant įsiurbimo linijos ant pistoleto galo (VI). Užveržkite žarnos spaustuką atsuktuvu. Įsitinkinkite, kad įsiurbimo žarna tinkamai užfiksuota ir darbo metu neišslysta. Laisvajį suslėgto oro pistoleto tiekimo žarnos galą (pritvirtintą prie pistoleto rankenos) užmaukite ant smėliavimo kameros esančio antgalio (VII). Užveržkite žarnos spaustuką atsuktuvu. Įsitinkinkite, kad maitinimo žarna tinkamai užfiksuota ir darbo metu neišslysta. Neužveržkite per daug spaustuko varžto, nes tai gali sugadinti žarną. Ant pirštines uždėkite užtraukiamą dirželį, tada pirštines rankogalio kraštą užlenkite ant dirželio (VIII). Pirštinę įdėkite į smėliavimo kamerą taip, kad dirželis su užlenktu rankogaliu apsvyniotų aplink atidarymo angos flanšą priekinėje kameros sienoje. Tada su atsuktuvu priveržkite dirželį (IX). Įsitinkinkite, kad dešinė pirštinė yra įmontuota dešinėje skyelėje, o kairė – kairėje. Priveržkite dirželius tokia jėga, kad pirštinė neišslystų iš po dirželio ir tuo pačiu jos nebūtų dirželio nupjautos.

### *Dulklių ištraukimo jungtis*

**DĖMESIO!** Dulkėms ištraukti naudokite tik specialią dulklių ištraukimo sistemą arba pramoninį dulklių siurbį su didelio filtravimo efektyvumo filtru, skirtu M klasės dulkėms ištraukti. Draudžiama naudoti buitinius dulklių siurblius ar bet kokią kitą įrangą, kuri nėra skirta dulkėms išsiurbti.

Nuimkite dulklių ištraukimo jungties dangtį, esantį kairėje kameros pusėje, tada prie jungties prijunkite išorinę dulklių ištraukimo sistemą. Ventilacijos anga yra smėliavimo kameros gale. Prieš pradėdami darbą nuimkite ventilacijos angos dangtį.

### *Šlifavimo medžiaga*

Įsitinkinkite, kad šlifavimo medžiaga skirta pneumatiniams smėliavimo mašinoms. Rekomenduojamas abrazyvinių grūdelių dydis turėtų būti 0,18–0,25 mm. Abrazyve kenksmingų medžiagų koncentracija neturėtų viršyti šių lygių: - stibis, švinas, kadmis, alavas, arsenas, beriliis, chromatai, kobaltas, nikelis, iš viso 2% masės dalies; - arsenas, beriliis, chromatai, kobaltas ir nikelis, iš viso 0,2% masės; - beriliis, chromatai, kobaltas, kadmis, atskirai – 0,1% masės dalies; - metalų junginiai turėtų būti skaičiuojami kaip metalo elementai, o chromatai kaip CrO<sub>3</sub>; - grynas kristalinis silicio dioksidas (SiO<sub>2</sub>), 2% masės dalies.

Naudojant šlifavimo medžiaga susinaudoja ir susiteršia. Šlifavimo medžiaga turėtų būti periodiškai keičiama nauja. Pakeitimo laikas priklauso nuo darbo intensyvumo, reikia atsižvelgti į abrazyvo spalvą ir darbo efektyvumą. Jei kameroje susikaupusio abrazyvo spalva smarkiai skyrėsi nuo naujojo abrazyvo, tai reiškia didelį nešvarumą ir tokiu atveju abrazyvas turėtų būti pakeistas nauju. Panašiai, jei smarkiai sumažėja efektyvumas, tada pakeiskite abrazyvą nauju.

Abrazyvas turi būti visiškai sausas, tai užtikrins, kad jo birumas bus tiks tinkamam darbui. Nelaikykite šlifavimo medžiagos drėgnose vietose ir saugokite jas nuo staigių temperatūros pokyčių. Gali susidaryti vandens garų kondensatas ir abrazyvas gali sudrėgti.

**Dėmesio!** Prieš užpildydami ir ištuštinami smėliavimo kamerą, įsitinkinkite, kad ji atjungta nuo oro ir elektros šaltinių. Pneumatinis ir elektrinis laidas turi būti atjungtas nuo maitinimo šaltinių.

Šlifavimo medžiaga pilama tiesiai į smėliavimo kamerą. Prieš papildydami smėliavimo kamerą abrazyvu, įsitinkinkite, kad išleidimo anga tinkamai uždaryta. Negalima viršyti didžiausio leistino šlifavimo medžiagos tūrio. Tinklelis neturėtų būti padengtas abrazyvu. Keisdami abrazyvą, po išleidimo anga padėkite panaudoto abrazyvo talpyklą, tad apsaukite išleidimo angos fiksavimo kaištį, kol jis atsilaisvins, ir ištraukite jį. Leiskite šlifavimo medžiagai subyrėti į konteinerį. Išvalykite kameros vidų nuo panaudotų abrazyvo likučių.

#### Lempos valdymas

Smėliavimo mašinoje įrengta lempa, kad smėliavimo metu būtų apšviestas kameros vidus. Lempa yra smėliavimo kameroje (X). Naudoti tik su prietaisu pateiktą lempuotę. Nenukreipkite šlifavimo medžiagos srauto tiesiai į lempą ar jos laidą. Tai gali sugadinti lempą arba kabelį ir sukelti elektros smūgi. Lempuotės maitinimui naudokite tik su prietaisu pateiktu maitinimo šaltiniu. Maitinimo kištukas jungiamas prie lizdo, esančio lempos jungiklio korpuso galinėje dalyje (X). Prieš prijungiant maitinimo šaltinį prie elektros tinklo, įsitinkinkite, kad lempos jungiklis yra išjungtoje padėtyje - O. Lempa įjungiama perjungiant jungiklį į padėtį „įjungtas“ - I.

#### Smėlio barstymas

**Dėmesio!** Prieš naudodami smėliavimo mašiną patikrinkite sandariklių būklę. Smėliavimo mašina turi lipnią durų sandarinimo juostą, kad kamera būtų sandari. Jei durių sandariklis turi žymių nusidėvėjimo požymių arba yra nesandarus, kai smėliavimo mašina veikia, jį reikia pakeisti nauju. Norėdami tai padaryti, nuimkite seną juostą nuo smėliavimo mašinos durių ir pakeiskite ją nauja juosta.

Oras tiekiamas į pistoletą smėliavimo kameroje, turėtų būti filtruojamas ir džiovinamas. Negalima į suspaustu oru maitinamą sistemą įdėti tepalinės. Įranga tiekianti suspaustą orą į smėliavimo mašiną turi skirtis nuo įrenginio, naudojamo pneumatiniams įrankiams, pvz., veržliarakčiams, tekti. Įsitinkinkite, kad maitinimo sistema turės tinkamą našumą ir slėgį. Jei oro slėgis tiekimo sistemoje yra didesnis nei maksimali slėgio vertė nurodyta techninių duomenų lentelėje ir specifikacijų plokštelėje, prijunkite pistoletą per slėgio mažinimo vožtuvą ir manometrą, kuris leis sureguliuoti slėgį. Smėliavimo metu neturi būti slėgio kritimų, nes dėl to darbas bus atliktas netolygiai.

Smėliuojamą elementą padėkite ant tinklo smėliavimo kameros viduje, uždarykite duris ir užfiksuokite jas su skląsčiu (XI). Prijunkite smėliavimo mašiną prie elektros ir pneumatinio maitinimo šaltinio, įjunkite lempą smėliavimo kameros viduje. Įdėkite rankas į pirštines ir laikykite pistoletą. Nukreipkite pistoleto purkštuko išleidimo angą į smėliuojamą daiktą, paspauskite ir palaikykite pistoleto gaiduką. Pistoleto gaiduko atleidimas sustabdo abrazyvo pūtimą iš pistoleto purkštuko.

Smėliuodami nelaikykite rankoje smėliuojamo daikto ir venkite abrazyvo srauto nukreipimo tiesiai į pirštines. Tai lems greitesnį pirštinių nusidėvėjimą, pirštines gali suplyšti darbo metu ir sukelti rimtų sužalojimų.

Pistoletą veskite sukamaisiais judesiais virš smėliuojamo paviršiaus. Venkite nukreipti abrazyvo srautą į vieną tašką. Stebėkite darbo poveikį ir sureguliuokite slėgį bei naudokite atitinkamą purkštuką. Kuo didesnis slėgis, tuo didesnis abrazyvo srauto intensyvumas, dėl to yra greitesnis ir gilesnis smėliavimas. Mažesnis purkštuko skersmuo leidžia labiau koncentruoti abrazyvo srautą, o tai leidžia lengviau smėliuoti smulkius ruošinius. Didesnio skersmens purkštukas leidžia pasiekti didesnį abrazyvo srautą, tai leidžia efektyviau smėliuoti didelius paviršius.

Purkštukas pakeičiamas atsukant žiedą aplink purkštuką, nuvalant purkštuko tvirtinimą, pakeičiant purkštuką ir vėl pritvirtinant jį naudojant žiedą. Naudokite tik su komplektu tiekiamus purkštukus arba purkštukus iš YATO YT-55844 rinkinio. Jei purkštukas užsikimš darbo metu, nutraukite darbą, atjunkite prietaisą nuo pneumatinio ir elektros maitinimo, tada išmontuokite purkštuką ir pabandykite jį išvalyti. Valymui naudokite plastikinį šepetį, nenaudokite aštrių ar metalinių įrankių. Jei nepavyksta išvalyti purkštuko, pakeiskite jį nauju.

Dėmesio! Prieš keisdami ar reguliuodami, įsitinkinkite, kad prietaisas atjungtas nuo pneumatinio ir elektros maitinimo.

Pirštines darbo metu susidėvi ir jų būklę reikia kiekvieną kartą patikrinti prieš pradėdami darbą. Ar nėra matomų pažeidimų, dilimo, plyšimo ir pan. ženklų. Jei tokių yra pirštines pakeiskite naujomis. Pirštines smėliavimui galima įsigyti atskirai kaip YATO YT-55847. Skaidri dangtelio dalis eksploatacijos metu gali tapti matinė, kai išvengti matomumo netekimo, viršutinė dangčio dalis yra uždengta permatoma apsaugine plėvele. Apsauginė plėvelė turi būti keičiama kiekvieną kartą, kai ankstesnė plėvelė tampa matinė ir neįmanoma stebėti darbo. Apsaugines plėveles galima įsigyti atskirai kaip YATO YT-55849.

## PRIEŽIŪRA, TRANSPORTAS IR LAIKYMAS

**Įspėjimas!** Prieš pradėdami techninę priežiūrą, transportavimą ar sandėliavimą įsitinkinkite, kad prietaisas yra atjungtas nuo suspausto oro ir elektros energijos tiekimo.

Prieš pradėdami techninę priežiūrą, po išleidimo anga padėkite panaudoto abrazyvo talpyklą, tad apsaukite išleidimo angos fiksavimo kaištį, kol jis atsilaisvins, tada ištraukite išpilkite visą abrazyvą. Smėliavimo kabinetas turėtų būti valomos minkštu teptuku, minkštu šepetiu arba suspausto oro srautu, kurio slėgis yra ne didesnis kaip 0,3 MPa. Jei abrazyvas liko siurbimo žarnoje, įdėkite nedidelį metalinį indą į smėliavimo kamerą. Uždarykite ir užfiksuokite kameros duris, nukreipkite pistoleto purkštuką į indą ir esant mažiausiam darbiniam slėgiui, žarną ištuštinkite kaip darbo metu.

Įrenginio korpusą valykite minkštu, šiek tiek drėgnu skudurėliu ir po to nuvalykite sausu.

Prietaisą gabenti ir laikyti darbinėje padėtyje. Saugojimo vieta turėtų būti apsaugota nuo neigiamų asmenų, ypač vaikų, prieigos. Sandėliavimo vieta turėtų būti užtemdyta ir gerai vėdinama, kad būtų išvengta vandens kondensato susidarymo. Sandėliavimo

vieta turėtų apsaugoti nuo atmosferinių kritulių. Nedėkite nieko ant prietaiso. Transportuokite prietaisą darbinėje padėtyje, be abrazyvo. Transportuojant dideliais atstumais, apsaugokite prietaisą nuo pažeidimų naudodami papildomą pakuotę (kartoną, dėžę).

### **Instrukcijos turinys pagal EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018**

Gamintojas: Yongkang Xieheng Zhejiang Province Industry & Commerce Co., Ltd., No. 9 Xishan West Road, Economic Development Zone, Yongkang, Zhejiang, Kinija. Importuotojas: TOYA S.A. Softysowicka g. 13/15, 51-168 Wrocławas, Lenkija. Produkto aprašymas: Nuo mechaninių pavojų apsaugančios pirštinės yra asmeninės rankų apsaugos priemonės. Pirštinės buvo suprojektuotos ir pagamintos taip, kad numatomomis naudojimo sąlygomis, kurioms jos buvo skirtos, vartotojas galėtų laisvai atlikti veiksmus, susijusius su mechaniniais pavojais, turint žemiau nurodytą apsaugos lygį. Pirštinės atliktos iš PVC. Žmonėms, alergiškiems aukščiau išvardytoms medžiagoms gali pasireikšti alerginė reakcija. Pirštinių naudojimo rekomendacijos: Nenaudokite netinkamo dydžio pirštinių, per laisvų arba per ankštų. Negalima naudoti pažeistų, nešvarių ir šlapių pirštinių, nes jos praranda apsauginę funkciją. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar pirštinės nėra nusidėvėjusios ar pažeistos. Baigę darbą, pirštines valykite šepetėliu arba šluoste. Neskalkbite ir nevalykite chemiškai. Prieš naudojimą ir po jo laikykite produktą vėsioje, sausoje, tamsioje, gerai vėdinamoje ir uždaroje patalpoje. Laikymo sąlygos: temperatūra nuo +5 iki +25 laip. C, drėgmė < 60%. Per didelę drėgmę, temperatūra ar stipri šviesa gali neigiamai paveikti jų kokybę. Tiekėjas neatsako už priešingai nei nurodyta laikomo gaminio kokybę. Pirštinės turėtų būti gabenamos kartoninėje arba plastikinėje pakuotėje. Pakuotė turi užtikrinti ventiliaciją. Nenaudojamos pirštinės išlaiko savo savybes iki dvejų metų nuo pirkimo dienos. Pirštinės neturėtų būti dėvimos, jei kyla pavojus, kad jas sučiups judančios mašinos dalys. Atsparumas pradūrimui, kaip apibrėžta toliau, nereiškia apsaugos nuo punkcijos smailiais daiktais, tokiais kaip injekcijos adatos. Akredituota sertifikavimo įstaiga: „Intertek Italia S.p.A“ (2575), Via Miglioli, 2/A - 20063 Cernusco sul Naviglio, Milanas, Italija. Žymėjimų paaiškinimas: SBC - gamintojo žymėjimas; YATO - importuotojo žymėjimas; Gloves-2 - gamintojo kat. Nr.; YT--55847 - importuotojo kat. Nr.; CE - atitiktis naujojo požiūrio direktyvų reikalavimams ženklas; EN 388 - pirštinių, saugančių nuo mechaninės rizikos, Europos standarto numeris; „plaktuko simbolis“ - pavojaus kategorija, nurodanti mechaninius pavojus; „i simbolis“ - ženklas, nurodantis, kad reikia perskaityti papildomą informaciją; 12 (600) - pirštinių dydis pagal EN 21420; 3131X - eksploatacinių savybių lygiai pagal bandymus pagal EN 388:2016+A1:2018; atsparumas dilimui: efektyvumo lygis: 3 - pirštinės atlaiko 2000 bandymo ciklų; atsparumas įpjovimams: efektyvumo lygis: 1 - pirštinių rodiklis yra 1,2; atsparumas plėšimui: efektyvumo lygis: 3 - pirštinės atlaiko plėšymą esant 50 N; atsparumas pradūrimui: efektyvumo lygis: 1 - pirštinės atlaiko 20 N plieninio smeigtuko smūgi; atsparumas įpjovimui pagal EN ISO 13997:1999 - X - bandymas neatliktas. Atsparumas pradūrimui, kaip apibrėžta aukščiau, nereiškia apsaugos nuo punkcijos smailiais daiktais, tokiais kaip injekcijos adatos. Norėdami gauti išsamesnės informacijos apie efektyvumo lygių reikšmes, skaitykite Europos standartą EN 388:2016+A1:2018. Atitiktis deklaracija: prieinama produkto kortelėje svetainėje: toya24.pl.

## IEKĀRTAS APRAKSTS

Smilšu strūklas kamera ir ierīce smilšstrūklas apstrādei. Smilšstrūklas apstrāde ir rūsas un/vai laku pārklājumu mehāniska noņemšana no priekšmetiem, izmantojot abrazīvo materiālu, kas tiek pūsts no pistoles sprauslas saspiegtā gaisa ietekmē. Pateicoties tam, ka smilšstrūklas apstrāde tiek veikta blīvas kameras iekšā, abrazīvā materiāla putekļu izplatīšanās ir samazināta līdz minimālam. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no tās pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

**pirms sākat lietot instrumentu, uzmanīgi izlasiet visu instrukciju un saglabājiet to.**

Piegādātājs neatbild par kaitējumiem, kas radušies drošības noteikumu un šajā instrukcijā ietvertu norādījumu neievērošanas dēļ.

## IEKĀRTAS KOMPLEKTĀCIJA

Ierīce tiek piegādāta izjauktā stāvoklī. Pirms darba sākšanas tā ir jāsaliek atbilstoši norādījumiem, kas sniegti tālāk instrukcijā. Ierīces komplektā ietilpst pistole smilšstrūklas apstrādei, papildu sprauslas un aizsargcimdu pāris. Abrazīvais materiāls neietilpst aprīkojumā.

## TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-55841
Maksimālais spiediens	[MPa]	0,82
Darba spiediens	[MPa]	0,27–0,82
Gaisa patēriņš	[l/min]	424–707
Ārējie izmēri	[mm]	1380 × 940 × 580
Darba telpas izmēri	[mm]	370–540 × 840 × 560
Kameras darba tilpums	[l]	220
Maksimālais abrazīvā materiāla apjoms	[l]	17
Svars (bez abrazīvā materiāla)	[kg]	43
Trokšņa līmenis		
— akustiskais spiediens $L_{pa}$	[dB(A)]	≤ 70
Vibrāciju līmenis $a_w$	[m/s <sup>2</sup> ]	< 2,5
Lampa		
Nominālais spriegums	[V DC]	12
Nominālā jauda	[W]	12
Lampas barošanas bloks		
Barošanas spriegums	[V AC]	100–240
Nominālā frekvence	[Hz]	50/60
Izejas spriegums	[V DC]	12
Izejas strāva	[A]	1

## DROŠĪBAS NOTEIKUMI

**Brīdinājums!** Pirms darba sākšanas aizveriet un bloķējiet durvis. Nenobloķētās durvis var kļūt par nopietnu traumu iemeslu.

**Brīdinājums!** Pirms vāka atvēršanas un tehniskās apkopes veikšanas atvienojiet ierīci no gaisa padeves un elektriskās barošanas avotā.

Abrazīvā materiāla strūkla un saspiegtā gaisa strūkla ir bīstama. Nekad nevērsiet instrumenta izeju cilvēku virzienā — abrazīvie materiāli vai saspiegtais gaiss var kļūt par ķermeņa ievainojumu un citu traumu iemeslu. Smērvielas nokļūšana zem ādas var kļūt par nekrozes vai pat ekstremitātes zaudēšanas iemeslu. Ja tā ir nokļuvusi zem ādas, nekavējoties vērsieties pēc medicīniskās palīdzības.

Daudzu risku dēļ pirms uzstādīšanas, lietošanas, remonta, tehniskās apkopes un piederumu nomaiņas vai strādājot pneimatiskās darbības iekārtas tuvumā jāiepazīstas un jāsaprot drošības instrukcijas. Iepriekš minēto darbību neveikšana var izraisīt nopietnas traumas. Pneimatisko instrumentu uzstādīšanu, regulēšanu un montāžu var veikt tikai kvalificēts un apmācīts personāls. Ne modificējiet pneimatisko instrumentu. Modifikācijas var samazināt efektivitāti un drošības līmeni, kā arī paaugstināt risku instrumenta operatoram. Neizmetiet drošības instrukcijas, nododiet tās ierīces operatoram. Nelietojiet pneimatisko instrumentu, ja tas ir bojāts. Operatoriem un servisa personālam ir jāiziet īpaša apmācība ierīces lietošanas un remonta jomā.

Nedrīkst izmantot jebkādas citas gāzes, kas nav saspiegtais gaiss. Citu gāžu izmantošana var izraisīt nopietnas traumas, ugunsgrēku vai sprādzienu. Pievienojot instrumentu saspiegtā gaisa sistēmai, ņemiet vērā telpu, kas nepieciešama šūtenes novietošanai, lai izvairītos no šūtenes vai savienotāju bojājuma.

Darba vietā ir jābūt nodrošinātai efektīvai ventilācijai. Efektīvās ventilācijas neesamība var radīt risku veselībai vai izraisīt uguns-

grēku vai sprādzieni. Instruments nav paredzēts lietošanai sprādzienbīstamā atmosfērā. Turiet instrumentu tālu no siltuma un uguns avotiem, jo tie var izraisīt tā bojājumu vai darbības pasliktināšanos.

Ievērojiet vispārējos drošības noteikumus, veicot darbus ar izsmidzināmiem materiāliem, izmantojiet atbilstošus individuālās aizsardzības līdzekļus tādos kā brilles, maskas un cimdi.

Darba vai tehniskās apkopes darbību laikā pastāv izsmidzināma vai konservācijas līdzekļa daļiņu ieelpošanas risks, kas rodas: — nepietiekamās dabiskās vai piespiedu ventilācijas rezultātā; — nepareiza atomizācijas spiediena rezultātā; — nepietiekamas izsmidzināšanas parametru optimizācijas rezultātā, kas veikta, lai samazinātu piesārņojumu; — nepareiza attāluma starp instrumenta sprauslu un izsmidzināma līdzekļa uzklāšanas vietu rezultātā — attālums ir jāizvēlas atkarībā no izmantotā līdzekļa veida; — šķīdinātāja vai citu bīstamu vielu izgarojumu ieelpošanas rezultātā; — nepareizas lietošanas, piemēram, nepareiza izsmidzināma līdzekļa izmantošanas rezultātā.

Nekad neatstājiet saliekto pneimatisko sistēmu bez personas, kas pilnvarota apkalpot ierīci, uzraudzības. Nepieļaujiet bērnu klātbūtni saliektās pneimatiskās sistēmas tuvumā. Saspiestā gaisa padeve zem augsta spiediena var izraisīt instrumenta atsitienu pretējā virzienā attiecībā uz izsmidzināma materiāla izsviešanas virzienu. Ievērojiet īpašu piesardzību, jo noteiktos apstākļos atsitienu spēks var izraisīt daudzkārtējo savainošanos. Pirms darba sākšanas ieteicams izmēģināt instrumentu. Ieteicams, lai personas, kas strādā ar instrumentu, būtu atbilstoši apmācītas. Tas ievērojami paaugstina darba drošību.

Ievērojiet abrazīvo materiālu ražotāja norādījumus un lietojiet tos atbilstoši norādītajiem individuālās aizsardzības, ugunsdrošības un vides aizsardzības noteikumiem. Abrazīvo materiālu ražotāja norādījumu neievērošana var izraisīt nopietnas traumas. Instrumenta konstrukcijā izmantoto materiālu saraksts, kas ļauj noteikt saderību ar abrazīvajiem materiāliem, ir pieejams pēc pieprasījuma.

Darba ar saspiestu gaisu laikā visā sistēmā uzkrājas enerģija. Ievērojiet piesardzību darba un pārtraukumu laikā, lai izvairītos no riskiem, ko var radīt uzkrājusies saspiestā gaisa enerģija. Elektrostatisko lādiņu uzkrāšanās iespējas dēļ ir jāveic mērījumi, lai pārbaudītu, vai ir jāieņem instruments un jāizmanto pamatne un/vai saspiestā gaisa sistēma, kas izkļied elektriskos lādiņus. Mērījumi un šādas sistēmas uzstādīšana ir jāveic personālam ar atbilstošu kvalifikāciju.

Nekad nevērsiet izsmidzināmo materiālu pret siltuma vai uguns avotu, jo tas var izraisīt ugunsgrēku. Ierīces remontus var veikt tikai kvalificēts personāls, izmantojot oriģinālās rezerves daļas.

## IEKĀRTAS LIETOŠANA

### Ierīces salikšana

Piestipriniet kājas pie smilšu strūklas kamera apakšdaļas ar M6 × 12 mm skrūvēm, paplāksnēm un M6 uzgriežņiem. Novietojiet kameru uz uzstādītājam kājam. Piestipriniet smilšu strūklas kameras bļodu pie kameras dibena ar M6 × 20 mm skrūvēm, paplāksnēm un M6 uzgriežņiem (III). Pēc tam piestipriniet plauktu pie smilšu strūklas kameras kājam ar M6 × 12 mm skrūvēm, paplāksnēm un M6 uzgriežņiem (IV). Nostipriniet uzsūkšanas cauruli bļodas iekšā ar M6 × 12 mm skrūvēm, paplāksnēm un M6 uzgriežņiem, kā parādīts attēlā (V). Ievietojiet režģi smilšu strūklas kameras iekšā tā, lai uzsūkšanas caurule atrastos režģa ārējā pusē (VI). Uzbīdīet brīvu uzsūkšanas šļūtenes galu, kas uzsūc abrazīvo materiālu pistolē, uz uzsūkšanas caurules gala (VI). Pievelciet šļūtenes stiprināšanas skavu ar skrūvgriezi. Pārlicinieties, ka uzsūkšanas šļūtene ir pareizi nostiprināta un neizbīdīsies darba laikā. Uzbīdīet šļūtenes, kas padod saspiesto gaisu pistolē (piestiprināta pie pistoles roktura), brīvu galu uz tīcaurules smilšu strūklas kameras iekšā (VII). Pievelciet šļūtenes stiprināšanas skavu ar skrūvgriezi. Pārlicinieties, ka padeves šļūtene ir pareizi nostiprināta un neizbīdīsies darba laikā. Nepievelciet skavas skrūvi ar pārmērīgu spēku, jo tas var izraisīt šļūtenes bojājumu. Uzlieciet skavu uz cimda un atlokiet cimda aproces malu uz skavas (VIII). Ievietojiet cimdu smilšu strūklas kameras iekšā tā, lai skava ar atloco aproci atrastos uz atveres atloka priekšējā sienā. Pēc tam savelciet skavu ar skrūvgriezi (IX). Pārlicinieties, ka labais cimdš ir uzstādīts labajā atverē, un kreisais cimdš — kreisajā atverē. Savelciet skavas ar tādu spēku, lai cimdš neizslīdētu zem apskavas un netiktu pārgriezti.

### Putekļu nosūkšanas sistēmas pieslēgums

**UZMANĪBU!** Putekļu nosūkšanai izmantojiet tikai īpašu putekļu nosūkšanas sistēmu vai rūpniecisko putekļu sūcēju, kas aprīkots ar filtru ar augstas filtrēšanas efektivitāti un paredzēts M klases putekļu nosūkšanas sistēmām. Putekļu nosūkšanai aizliegts izmantot sadzīves putekļu sūcējus vai jebkādas citas ierīces, kas nav paredzētas šim mērķim.

Demontējiet putekļu nosūkšanas sistēmas pieslēguma vāku, kas atrodas kameras kreisajā pusē, pēc tam pievienojiet ārējo putekļu nosūkšanas sistēmu. Ventilācijas atvere atrodas smilšu strūklas kameras aizmugurē. Pirms darba sākšanas demontējiet ventilācijas atveres vāku.

### Abrazīvais materiāls

Pārlicinieties, ka abrazīvais materiāls ir paredzēts pneimatiskajām smilšu strūklas kamerām. Ieteicamajam abrazīvā materiāla graudu izmēram ir jāietilpst diapazonā 0,18–0,25 mm. Kaitīgu vielu koncentrācija abrazīvajā materiālā nedrīkst pārsniegt šādus līmeņus: — antimons, svins, kadmījs, alva, arsēns, berilijs, hromāti, kobalts, niķelis — kopā 2 % no masas; — arsēns, berilijs, hromāti, kobalts un niķelis — kopā 0,2 % no masas; — berilijs, hromāti, kobalts, kadmījs — atsevišķi 0,1 % no masas; — metālu ķīmiskie savienojumi ir jāaprēķina kā metāliskie elementi, un hromāti kā CrO<sub>3</sub>; — tīrais kristālais silīcijs oksīds (SiO<sub>2</sub>) — 2 % no masas.

Lietošanas laikā abrazīvais materiāls nodilst un tiek piesārņots. Periodiski nomainiet abrazīvo materiālu pret jaunu. Nomainājs



intervāls ir atkarīgs no instrumenta darbības intensitātes. Novērojiet abrazīvā materiāla krāsu un instrumenta darbības efektivitāti. Ja abrazīvā materiāla, kas uzkrājies kamerā, krāsa ievērojami atšķiras no jauna abrazīvā materiāla, tas nozīmē ievērojamu piesārņojumu. Šāda gadījumā abrazīvā materiāls ir jānomaina pret jaunu. Ja darba efektivitāte ir ievērojami samazinājusies, abrazīvais materiāls arī ir jānomaina pret jaunu.

Abrazīvajam materiālam ir jābūt pilnīgi sausam, lai nodrošinātu tā plūstamību, kas nepieciešama pareizai ierīces darbībai. Neuzglabājiet abrazīvo materiālu mitrās vietās un nepakļaujiet to straujām temperatūras maiņām. Šādā gadījumā var kondensēties gaisā esošais ūdens tvaiks un padarīt abrazīvo materiālu mitru.

**Uzmanību!** Pirms smilšu strūklas kameras piepildīšanas un iztukšošanas no abrazīvā materiāla pārliecinieties, ka tā ir atvienota no gaisa padeves un elektriskās barošanas avota. Pneimatiskajai šūtenei un elektriskajam kabelim ir jābūt atvienotiem no gaisa padeves un elektriskās barošanas avota.

Abrazīvais materiāls tiek iebērts tieši smilšu strūklas kamerā. Pirms smilšu strūklas kameras atkārtotas uzpildīšanas ar abrazīvo materiālu pārliecinieties, ka izplūdes atvere ir pareizi aizvērta. Nepārsniedziet maksimāli pieļauto abrazīvā materiāla tilpumu. Režģis nedrīkst būt pārklāts ar abrazīvo materiālu.

Nomainot abrazīvo materiālu, novietojiet trauku izlietotam abrazīvajam materiālam zem izplūdes atveres, pēc tam pagrieziet izplūdes atveres bloķētāja šķelttāpu līdz atbloķēšanas brīdim un pēc tam izvelciet to. Ļaujiet abrazīvajam materiālam izbirt traukā. Izīriet kameras iekšpusi no izlietota abrazīvā materiāla atliekām.

### *Lampas apkalpošana*

Smilšu strūklas kamera ir aprīkota ar lampu, kas nodrošina kameras iekšpusē papildu apgaismojumu smilšstrūklas apstrādes laikā. Lampa atrodas smilšu strūklas kameras iekšā (X). Lietojiet tikai lampu, kas ietilpst ierīces komplektā. Nevērsiet abrazīvā materiāla strūklai tieši pret lampu vai tās kabeli. Tas var izraisīt lampas vai kabeļa bojājumu un kļūt par elektrošoka vai ugunsgrēka iemeslu. Lampas barošanai izmantojiet tikai barošanas bloku, kas ietilpst ierīces komplektā. Barošanas bloka spraudnis ir jāpievieno ligzdaī lampas slēdža korpusa aizmugurē (X). Pirms barošanas bloka pievienošanas elektrotīklam pārliecinieties, ka slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts — O". Ieslēdziet lampu ar slēdzi, pārvietojot to pozīcijā "ieslēgts — I".

### *Smilšstrūklas apstrāde*

**Uzmanību!** Pirms smilšu strūklas kameras lietošanas pārbaudiet blīvju stāvokli. Ierīces aprīkojumā ietilpst pašīmējoša smilšu strūklas kameras durvju blīvēšanas lente, kas nodrošina kameras hermētiskumu. Ja durvju blīvei ir ievērojamas nodiluma pazīmes vai tā nenodrošina hermētiskumu smilšu strūklas kameras darbības laikā, nomainiet to pret jaunu. Šim mērķim noņemiet veco lenti no smilšu strūklas kameras durvīm un aizstājiet to ar jaunu.

Pistolē padodamajam gaisam ir jātiek filtrētāms un nosusinātāms smilšu strūklas kamerā. Nenovietojiet eļļotāju saspiebtā gaisa padeves sistēmā. Sistēmā, kas padod saspiegtu gaisu smilšu strūklas kamerā, ir jāatšķiras no sistēmai, kas paredzēta gaisa padevei pneimatiskajos instrumentos, piemēram, atslēgās. Pārliecinieties, ka gaisa padeves sistēmai ir atbilstoša veiktspēja un tā nodrošina atbilstošu spiedienu. Ja gaisa spiediens padeves sistēmā pārsniedz spiediena maksimālo vērtību, kas norādīta tabulā ar tehniskajiem datiem, pievienojiet pistoli, izmantojot redukcijas vārstu un manometru, kas ļauj noregulēt spiedienu. Smilšstrūklas apstrādes laikā nedrīkst notikt spiediena kritumi, jo tas rada nevienmērīgu darba rezultātus.

Novietojiet elementu, kas pakļauts smilšstrūklas apstrādei, uz režģa smilšu strūklas kameras iekšā, aizveriet durvis un bloķējiet tās ar fiksatoru (XI). Pievienojiet smilšu strūklas kameru elektriskās barošanas un gaisa padeves avotam, ieslēdziet lampu smilšu strūklas kameras iekšā. Ievietojiet rokas cimdus un satveriet pistoli. Vērsiet pistoles sprauslas izeju pret priekšmetu, kas paredzēts smilšstrūklas apstrādei, nospiediet mēlīti un turiet to nospiestu. Atlaižot spiedienu uz pistoles mēlīti, tiek pārtraukta abrazīvā materiāla pūšana no pistoles sprauslas.

Smilšstrūklas apstrādes laikā neturiet apstrādājamo priekšmetu rokā un izvairieties no abrazīvā materiāla strūklas vēršanas tieši pret cimdium. Tas var izraisīt cimdā ātrākas nodilšanu, kas savukārt var izraisīt cimdā plīsumu darba laikā un kļūt par nopietna savainojuma iemeslu.

Vadiet pistoli ar apļveida kustībām virs virsmas, kas paredzēta smilšstrūklas apstrādei. Izvairieties no abrazīvā materiāla vēršanas vienā punktā. Novērojiet darba rezultātus, pielāgojiet spiedienu un izmantojiet atbilstošu sprauslu. Jo augstāks spiediens, jo augstāka abrazīvā materiāla strūklas intensitāte, kas nodrošina ātrāku un dziļāku smilšstrūklas apstrādi. Sprauslas mazāks diametrs nodrošina koncentrētāku abrazīvā materiāla strūklai un elementu ar maziem izmēriem vieglāku apstrādi. Sprauslas ar lielāku diametru nodrošina plataku abrazīvā materiāla strūklai un lielu virsmu efektīvāku apstrādi.

Lai nomainītu sprauslu, atskrūvējiet gredzenu ap sprauslu, izīriet sprauslas stiprinājumu, nomainiet sprauslu pret jaunu un nostipriniet to atkārtoti ar gredzenu. Izmantojiet tikai sprauslas, kas ietilpst ierīces komplektā, vai sprauslas no YATO YT-55844 komplekta. Ja darba laikā sprausla ir aizsērējusi, pārtrauciet darbu un atvienojiet ierīci no gaisa padeves un elektriskās barošanas avota, pēc tam demontējiet sprauslu un mēģiniet to izīrīt. Tīrīšanai izmantojiet plastmasas birsti. Neizmantojiet asus un metāla instrumentus. Ja neizdosies izīrīt sprauslu, nomainiet to pret jaunu.

**Uzmanību!** Pirms jebkādas darbības, kas saistīta ar mainīšanu vai regulēšanu, veikšanas pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no gaisa padeves un elektriskās barošanas avota.

Cimdi nodilst darba laikā. Pirms darba sākas pārbaudiet to stāvokli, lai pārliecinātos, ka nav redzamas bojājuma, materiāla noberzuma, plīsuma u. tml. pazīmes. Šādā gadījumā nomainiet cimdus pret jauniem. Cimdi smilšu strūklas kameras ir pieejami atsevišķi kā YATO YT-55847.

Darba laikā vāka caurspīdīgā daļa var kļūt matēta. Lai novērstu redzamības zaudēšanu, vāka vidējā daļa ir pārklāta ar caurspīdī-

gu aizsargplēvi. Vienmēr nomainiet aizsargplēvi, ja iepriekšējā ir kļuvusi matēta un neļauj novērot darbu. Aizsargplēves strūklas kamerai ir pieejamas atsevišķi kā YATO YT-55849.

## APKOPE, TRANSPORTĒŠANA UN UZGLABĀŠANA

**Brīdinājums!** Pirms tehniskās apkopes, transportēšanas vai uzglabāšanas sākšanas pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no saspīestā gaisa padeves un elektriskās barošanas avota.

Pirms tehniskās apkopes sākšanas novietojiet trauku izlietotam abrazīvajam materiālam zem izplūdes atveres, pēc tam pagrieziet izplūdes atveres bloķētāja tapu līdz atbloķēšanas brīdim, pēc tam izvelciet to un izberiet visu abrazīvo materiālu. Tīriet smilšu strūklas kameru ar mīkstu birsti, otu vai saspīestā gaisa strūklū ar spiedienu, kas nepārsniedz 0,3 MPa. Ja abrazīvais materiāls ir palicis uzskāšanas šļūtenē, ievietojiet smilšu strūklas kamerā nelielu metāla trauku. Aizveriet kameras durvis un bloķējiet to ar fiksatūru, vērsiet pistoles sprauslu trauka iekšā un ar minimālo spiedienu iztukšojiet šļūteni tādā pašā veidā kā darba laikā. Tīriet ierīces korpusu ar mīkstu, viegli samitrinātu lupatiņu un pilnīgi nosusiniet to.

Transportējiet un uzglabājiet ierīci darba pozīcijā. Uzglabāšanas vietai ir jānodrošina aizsardzība pret nepiederošo personu, jo īpaši bērnu, piekļūvi. Uzglabāšanas vietai ir jābūt noēnotai un labi vēdināmai, lai novērstu ūdens tvaika kondensāciju. Uzglabāšanas vietai ir jānodrošina aizsardzība pret atmosfēras nokrišņu iedarbību. Nelieciet neko uz ierīces.

Transportējiet ierīci darba pozīcijā, pilnīgi iztukšotu no abrazīvā materiāla. Transportējot ierīci uz lielākiem attālumiem, aizsargājiet to pret bojājumiem, izmantojot papildu iepakojumu (kartona kārbu, kastī).

### Aizsargcimdņu instrukcijas saturs atbilstoši standartam EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018

Ražotājs: *Yongkang Xieheng Zhejiang Province Industry & Commerce Co., Ltd.*, No. 9 Xishan West Road, Economic Development Zone, Yongkang, Zhejiang, Ķīna. Importētājs: TOYA S.A., ul. Sołtyśowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polija. Izstrādājuma apraksts: aizsargcimdi, kas nodrošina aizsardzību pret mehāniskiem riskiem, ir individuālās roku aizsardzības līdzeklis. Cimdi ir projektēti un izgatavoti tā, lai noteiktos lietošanas apstākļos, kuriem tie ir paredzēti, ļautu lietotājam brīvi veikt darbības, kas saistītas ar esošo mehānisko risku, un nodrošinātu aizsardzību tālāk noteiktajā līmenī. Cimdi ir izgatavoti no PVH. Cilvēkiem ar alerģiju pret minētajiem materiāliem var rasties alerģiska reakcija. Norādījumi par cimdņu lietošanu: nelietojiet nepareiza izmēra, pārāk vaļīgas vai pārāk ciešus cimdus. Nedrīkst lietot bojātos, netīros un mitros cimdus, jo tad tie zaudē savu aizsardzības funkciju. Pirms cimdņu lietošanas sākšanas vienmēr pārliecinieties, ka tie nav nodiluši vai bojāti. Pēc darba pabeigšanas iztīriet cimdus ar birsti vai lupatiņu. Nemažgājiet cimdus un netīriet tos ķīmiski. Gan pirms izstrādājuma lietošanas, gan pēc tās pabeigšanas uzglabājiet izstrādājumu vēsā, sausā, tumšā, labi vēdināmā un slēgtā vietā. Uzglabāšanas apstākļi: temperatūra no +5 °C līdz +25 °C, mitrums < 60 %. Pārāk augsts mitrums, temperatūra vai intensīva gaisma var negatīvi ietekmēt to kvalitāti. Piegādātājs neatbild par neatbilstoši norādījumiem uzglabātā izstrādājuma kvalitāti. Transportējiet cimdus kartona vai plastmasas iepakojumos. Iepakojumam ir jānodrošina ventilācija. Nelietoto cimdņu derīguma termiņš: līdz diviem gadiem no nopirkšanas dienas. Nedrīkst valkāt cimdus, ja pastāv risks, ka tos var ievilkāt iekārtu kustīgiem elementiem. Tālāk noteiktā izturība pret caurduršanu pakāpe nenozīmē aizsardzību pret caurduršanu ar priekšmetiem ar asiem galiem tādiem kā šļircēs injekcijām. Paziņotā iestāde: *Intertek Italia S.p.A* (2575), *Via Miglioli, 2/A – 20063 Cernusco sul Naviglio*, Milano, Itālija. Apzīmējumu skaidrojums: SBC — ražotāja apzīmējums; YATO — importētāja apzīmējums; Gloves-2 — ražotāja kataloga Nr.; YT-55847 — importētāja kat. Nr.; CE — atbilstības ES jaunajās pieejas direktīvu prasībām markējums; EN 388 — Eiropas Savienības standarta, kas attiecas uz cimdņu aizsardzību pret mehāniskiem riskiem, numurs; "āmura simbols" — riska kategorija, kas nozīmē mehāniskos riskus; "symbol I" — zīmē, kas nozīmē, ka ir jāizlasa papildinstrukcija; 12 (600) — cimdņu izmērs; 3131XX — efektivitātes līmeņa atbilstoši standartam EN 388:2016+A1:2018 noteiktajiem testiem; nodilumizturība: efektivitātes līmenis: 3 — cimdi iztur 2000 testa ciklus; izturība pret pārgriešanu ar asmeni: efektivitātes līmenis: 1 — cimdņu rādītājs ir 1,2; izturība pret saraušanu: efektivitātes līmenis: 3 — cimdi iztur raušanu ar spēku 50 N; izturība pret caurduršanu: efektivitātes līmenis: 1 — cimdi iztur tērauda tapas triecienu ar spēku 20 N; izturība pret pārgriešanu atbilstoši standartam EN ISO 13997:1999 — X — tests nav veikts. Iepriekš noteiktā izturība pret caurduršanu pakāpe nenozīmē aizsardzību pret caurduršanu ar priekšmetiem ar asiem galiem tādiem kā šļircēs injekcijām. Lai saņemtu detalizētu informāciju par efektivitātes līmeņu nozīmi, iepazīstieties ar Eiropas standartu EN 388:2016+A1:2018. Atbilstības deklarācija: pieejamā izstrādājuma kartē timeklā vietnē toy24.pl.

## VLASTNOSTI VÝROBKU

Kabinová pískovačka je stolní zařízení sloužící k pískování. Pískování spočívá v mechanickém odstranění rzi a/nebo nátěrů z předmětů proudem abrazivního materiálu (abraziva), vystřelovaného z trysky pistole proudem stlačeného vzduchu. Protože pískování probíhá uvnitř utěsněné komory, je rozprašování abrazivního materiálu omezeno na minimum. Správná, bezchybná a bezpečná práce nářadí závisí na jeho správném používání, proto:

**Před zahájením práce s nářadím si přečtěte celý návod k obsluze a uschovejte ho pro pozdější potřebu.**

Dodavatel nenese odpovědnost za škody vzniklé nedodržáním bezpečnostních zásad a pokynů tohoto návodu k obsluze.

## VYBAVENÍ

Zařízení se dodává demontované, před zahájením práce se musí smontovat podle dále uvedených pokynů. Výrobek se dodává s pískovací pistolí, přídatnými tryskami a párem ochranných rukavic. Zařízení se nedodává s abrazivním prostředkem.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		YT-55841
Maximální tlak	[MPa]	0,82
Pracovní tlak	[MPa]	0,27 – 0,82
Spotřeba vzduchu	[l/min]	424 – 707
Vnější rozměry	[mm]	1380 × 940 × 580
Rozměry pracovního prostoru	[mm]	370-540 x 840 x 560
Pracovní kapacita kabiny	[l]	220
Maximální objem abraziva	[l]	17
Hmotnost (bez abraziva.)	[kg]	43
Hladina hluku		
- akustický tlak $L_{pA}$	[dB(A)]	≤ 70
Úroveň vibrací $a_h$	[M/s <sup>2</sup> ]	< 2,5
Svítilno		
Jmenovité napětí	[V DC]	12
Jmenovitý výkon	[W]	12
Napájení svítilna		
Napájecí napětí	[V AC]	100 – 240
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50/60
Výstupní napětí	[V DC]	12
Výstupní proud	[A]	1

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Upozornění!** Před zahájením práce zavřete a zajistíte dveře. Nezájistěné dveře mohou způsobit vážná zranění.

**Upozornění!** Před otevřením krytu a před údržbou odpojte zařízení od přívodu vzduchu a od elektrického napájení.

Proud abrazivního materiálu a proud stlačeného vzduchu jsou nebezpečné. Nikdy nemiřte výstupem zařízení směrem k jiným osobám - abrazivní materiály nebo stlačený vzduch mohou způsobit zranění. Vstříknutí maziva může způsobit nekrózu nebo dokonce ztrátu končetiny. V případě vstříknutí byste měli okamžitě vyhledat lékařskou pomoc.

Dříve než zahájíte instalaci zařízení nebo přistoupíte k jeho používání, opravě, údržbě, výměně příslušenství nebo k práci v blízkosti pneumatického nářadí, musíte se kvůli mnoha ohrožením seznámit s bezpečnostními pokyny tak, abyste jim rozuměli. V opačném případě by mohlo dojít k vážnému zranění. Instalaci, seřízení a montáž pneumatického zařízení mohou vykonávat pouze kvalifikované a proškolené osoby. Na pneumatickém zařízení je zakázáno provádět jakékoliv úpravy, protože mohou snížit jeho účinnost, úroveň bezpečnosti a zvýšit riziko pro operátora nářadí. Bezpečnostní pokyny uschovejte a předejte je operátorovi zařízení. Jestliže je pneumatické nářadí poškozeno, nepoužívejte ho.

Operátoři a servisní pracovníci jsou povinni absolvovat odpovídající školení o používání a opravách zařízení.

Je zakázáno místo stlačeného vzduchu používat jakékoli jiné plyny. Použití jiných plynů může vést k vážným zraněním, požáru nebo výbuchu. Při připojování zařízení k instalaci stlačeného vzduchu musí být zohledněn prostor potřebný pro hadici, aby nedošlo k jejímu poškození nebo k poškození koncovek.

Na pracovišti musí být zajištěna účinná ventilace. Nedostatek účinné ventilace může vést k ohrožení zdraví, způsobit požár nebo výbuch. Nářadí není určeno k práci ve výbušné atmosféře. Zařízení je třeba používat mimo dosah tepla a ohně, jelikož by mohlo dojít k jeho poškození nebo zhoršení jeho funkce.

Při práci s postřikovacími materiály dodržujte obecná bezpečnostní pravidla a používejte vhodné vybrané osobní ochranné prostředky, jako jsou brýle, masky a rukavice.

Při používání přístroje a provádění údržbových činností existuje riziko absorbování drobných částic brzdové kapaliny nebo konzervačních přípravků z důvodu: - nedostatečné přirozené nebo nucené větrání, - nesprávný rozprašovací tlak, - nedostatečná optimalizace parametrů postřiku pro snížení kontaminace, - nedostatečná vzdálenost mezi tryskou nástroje a místem aplikace postřiku, přičemž vzdálenost je třeba zvolit v závislosti na typu použitého prostředku, - absorpce par rozpouštědel nebo jiných nebezpečných látek, - nesprávné použití, např. použití nesprávného postřikovacího prostředku.

Nikdy nenechávejte sestavený pneumatický systém bez dozoru osoby oprávněné k obsluze. Nedovolte dětem pohybovat se v blízkosti smontovaného pneumatického systému. Napájení stlačeným vzduchem, pod vysokým tlakem, může způsobit zpětný ráz zařízení v opačném směru než je vystřikován použitý stříkaný materiál. Buďte obzvláště opatrní, protože síly zpětného rázu mohou za určitých podmínek způsobit mnohačetná zranění. Doporučuje se před zahájením práce zařízení vyzkoušet. Doporučuje se, aby osoby pracující se zařízením byly řádně vyškoleny. Výrazně se tím zvýší bezpečnost práce.

Dodržujte pokyny výrobce abrazivních materiálů a používejte je v souladu s uvedenými pravidly osobní ochrany, požární ochrany a ochrany životního prostředí. Nedodržení pokynů výrobce abrazivních materiálů může mít za následek vážná zranění. Aby byla zajištěna kompatibilita s použitými abrazivními materiály, bude na vyžádání zpřístupněn seznam materiálů použitých pro konstrukci zařízení.

Při práci se stlačeným vzduchem se v celém systému hromadí energie. Při práci i při přestávkách je třeba udržovat pozornost, aby se zabránilo nebezpečí, které může způsobit stlačený vzduch. Vzhledem k možnosti akumulace elektrostatického náboje je třeba provést měření, zda je nutné zařízení uzemnit, použít podklad rozprašující elektrický náboj a / nebo použít instalaci stlačeného vzduchu. Je nutné, aby měření a montáž takové instalace prováděli pracovníci s odpovídající kvalifikací.

Nikdy nesměřujte proud stříkaného materiálu na zdroj tepla nebo ohně, může to způsobit požár.

Opravy zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný personál s použitím originálních náhradních dílů.

## OBSLUHA VÝROBKU

### *Montáž ventilátoru*

Přípevněte nohy ke spodní straně kabiny pískovače šrouby M6 x 12 mm, s podložkami a maticemi M6. Kabínu pískovače umístěte na smontované nohy. Ke spodní straně kabiny pískovače namontujte mísu pískovače šrouby M6 x 20 mm s podložkami a maticemi M6 (III). Potom s použitím šroubů M6 x 12 mm, podložek a matic M6 přípevněte k nohám pískovače polici (IV). Šrouby M6 x 12 mm s podložkami a maticemi M6 upevněte uvnitř mísy sací potrubí podle obrázku (V). Uvnitř kabiny pískovače umístěte mřížku tak, aby se sací potrubí nacházelo na vnější straně mřížky (VI). Na volný konec sací trubky nasadte volný konec sací hadice, která přivádí postřikový materiál do pistole (VI). Hadicovou svorku dotáhněte šroubovákem. Zkontrolujte, zda je sací hadice správně zajištěna tak, aby se během provozu nevyvunula. Na nátrubek uvnitř kabiny pískovače nasadte volný konec přívodní hadice pistole na stlačený vzduch (připojený k rukojeti pistole) (VII). Hadicovou svorku dotáhněte šroubovákem. Zkontrolujte, zda je přívodní hadice správně zajištěna tak, aby se během provozu nevyvunula. Šroub hadicové svěrky přilíhnut upevněte, mohlo by dojít k poškození hadice. Na rukavici nasadte upínací kroužek a následně ohněte okraj manžety rukavice přes kroužek (VIII). Rukavici umístěte do pískovací komory tak, aby se upínací kroužek se zahnutou manžetou ovinul kolem příruby otvoru v přední stěně komory. Potom šroubovákem utáhněte upínací kroužek (IX). Zkontrolujte, zda je pravá rukavice namontována v pravém otvoru a levá rukavice v levém. Upínací kroužky utáhněte takovou silou, aby rukavice nevyklouzly zpod kroužku a zároveň se o něj neprotřhly.

### *Přípojky pro odsávání prachu*

**UPOZORNĚNÍ!** Pro odsávání prachu používejte pouze speciální systém odsávání prachu nebo průmyslový vysavač vybavený filtrem s vysokou filtrační účinností určeným pro odsávání prachu třídy M. Je zakázáno používat domácí vysavače nebo jiná zařízení, která nejsou určena k odsávání prachu.

Odstraňte kryt přípojky pro odsávání prachu umístěný na levé straně kabiny a připojte k ní externí systém odsávání prachu. Ventilací otvor se nachází v zadní části kabiny pískovače. Před zahájením práce sejměte z ventilacího otvoru kryt.

### *Abrazivní materiál*

Zkontrolujte, zda je abrazivní materiál vhodný pro pneumatické pískovačky. Doporučená velikost brusného zrna by měla být v rozmezí 0,18 - 0,25 mm. Koncentrace škodlivých látek v brusivu by neměla překročit následující hodnoty: - antimon, olovo, kadmium, cín, arsen, beryllium, chromany, kobalt, nikl, celkem 2 % hmotnostní frakce; - arsen, beryllium, chromany, kobalt a nikl, dohromady 0,2 % hmotnostní frakce; - beryllium, chromany, kobalt, kadmium samostatně 0,1 % hmotnostní frakce; - sloučeniny kovů je třeba počítat jako kovové prvky a chromany jako  $\text{CrO}_3$ ; - čistý krystalický oxid křemičitý ( $\text{SiO}_2$ ) 2 % hmotnostní frakce.

Během používání podléhá abrazivní materiál opotřebování a znečištění. Abrazivní materiál je třeba pravidelně vyměňovat za nový. Doba výměny závisí na intenzitě práce, je třeba sledovat barvu abraziva a efektivitu práce. Pokud se barva abraziva nahromadí v komoře výrazně liší od barvy nového abraziva, znamená to jeho značné znečištění a v tomto případě je třeba abrazivo nahradit. Zrovna tak v případě, kdy produktivita výrazně klesne, je nutné vyměnit abrazivo na nové.

Abrazivo musí být zcela suché, zajišť se tak jeho odpovídající sypkost nezbytná pro správnou funkci. Neskladujte abrazivní materiál na vlhkých místech a nevystavujte rychlé změně teploty. Může docházet ke kondenzaci vodní páry ze vzduchu a navlhnutí abraziva.

**Upozornění!** Před doplněním a vyprázdněním pískovací komory zkontrolujte, zda je komora odpojena od přívodu vzduchu a napájení. Pneumatická a elektrická vedení musí být odpojena od zdrojů napájení.

Abrazivní materiál se sype přímo do pískovací komory. Před doplněním pískovací komory abrazivem zkontrolujte, zda je vypouštěcí otvor řádně uzavřen. Maximální povolený objem abrazivního materiálu se nesmí překročit. Mřížka by neměla být pokryta abrazivem.

Při výměně brusiva umístěte pod vypouštěcí otvor nádobu na použité brusivo, potom otáčejte zajišťovacím kolíkem vypouštěcího otvoru tak dlouho, dokud se neodjstí, potom ho vytáhněte. Nechte abrazivní materiál, aby se samovolně přesypal do nádoby. Vycistěte vnitřek komory od zbytků použitého brusiva.

#### *Obsluha svítidla*

Pískovačka je vybavena svítidlem, které během pískování osvětluje vnitřek komory. Svítidlo je umístěno uvnitř pískovací komory (X). Používejte pouze svítidlo dodávané spolu s výrobkem. Nesměřujte proud abrazivního materiálu přímo na svítidlo nebo jeho kabel. Může to poškodit svítidlo nebo kabel a způsobit úraz elektrickým proudem. K napájení svítidla používejte pouze napájecí adaptér dodaný se zařízením. Zástrčka napájecího zdroje se připojuje do zásuvky na zadní straně krytu spínače svítidla (X). Před připojením napájení k síti zkontrolujte, zda je vypínač svítidla v poloze vypnuto - O. Svítidlo zapnete přepnutím spínače do pozice zapnuto - I.

#### *Pískování*

**Upozornění!** Před použitím pískovače zkontrolujte stav těsnění. Součástí balení celého zařízení je samolepicí páska pro utěsnění dvířek pískovače, která zajišťuje vzduchotěsnost komory. Pokud těsnění dveří vykazuje výrazné známky opotřebení nebo při provozu pískovače netěsní, mělo by být vyměněno za nové. Za tímto účelem odstraňte starou pásku z dvířek pískovače a nahraďte ji novou páskou.

Vzduch vstupující do pistole v pískovací komoře musí být filtrován a vysušen. Do obvodu přívodu stlačeného vzduchu nesmí být namontována olejnička. Systém přívodu stlačeného vzduchu do pískovače musí být oddělen od systému používaného k napájení pneumatických nářadí, např. klíčů. Zajistěte, aby měl přívod stlačeného vzduchu dostatečnou kapacitu a měl odpovídající tlak. Pokud je tlak vzduchu v přívodním systému vyšší než maximální hodnota tlaku uvedená v tabulce technických údajů a na typovém štítku, připojte pistoli přes redukční ventil a manometr, který umožní nastavení tlaku. Během pískování by nemělo docházet k poklesům tlaku, protože by to mohlo vést k nerovnoměrným pracovním efektům.

Pískovaný prvek je nutné umístit na mřížku uvnitř pískovací komory, uzavřít víko a zajistit ho západkou (XI). Připojte pískovačku k elektrickému a pneumatickému napájení a zapněte svítidlo uvnitř pískovací komory. Vsuňte dlaně do rukavic a uchopte pistoli. Nasměrujte výstup trysky pistole na pískovaný předmět, stiskněte a přidržte spoušť pistole. Uvolněním spouště na pistoli se zastaví tryskání abraziva z trysky pistole.

Během pískování nedržte pískovaný předmět v ruce a vyhněte se směřování proudu abraziva přímo na rukavice. Takové jednání povede k rychlejšímu opotřebení rukavic, což může vést k roztržení rukavic během provozu a může být příčinou vážného zranění. Pohybujte pistolí kruhovými pohyby po povrchu, který má být pískován. Vyhněte se směřování proudu abraziva do jednoho bodu. Sledujte efekty práce, upravte tlak a použijte příslušnou trysku. Čím vyšší je tlak, tím větší je intenzita proudu abraziva, což vede k rychlejšímu a hlubšímu pískování. Menší průměr trysky umožňuje koncentrovanější proud abraziva, což umožňuje snazší pískování malých předmětů. Tryska s větším průměrem umožňuje širší proud abraziva, což umožňuje účinnější pískování velkých povrchů.

Tryska se vymění odšroubováním kroužku kolem ní, očištěním upevnění trysky, její výměnou a opětovným upevněním pomocí kroužku. Používejte pouze trysky dodávané se soupravou nebo trysky ze sady YATO YT-55844. Pokud se tryska během provozu ucpává, přerušete práci, odpojte zařízení od pneumatického a elektrického napájení, rozeberte trysku a zkuste ji vycištít. K čištění používejte plastový kartáč a nepoužívejte ostré ani kovové nástroje. Pokud čištění trysky nepomůže, vyměňte ji za novou.

**Upozornění!** Před výměnou nebo seřízením vždy zkontrolujte, zda je zařízení odpojeno od pneumatického a elektrického napájení.

Rukavice se během práce opotřebovávají a jejich stav je třeba před každou prací zkontrolovat. Existují nějaké viditelné známky poškození, oděru materiálu, trhlin apod.? Pokud ano, vyměňte rukavice za nové. Rukavice pro pískovačku jsou k dispozici samostatně pod číslem YATO YT-55847.

Průhledná část víka může během provozu zmatnět, aby se zabránilo ztrátě viditelnosti, je střední část krytu pokryta průhlednou ochrannou fólií. Ochranná fólie by měla být vyměněna pokaždé, jakmile předchozí fólie zmatní a znemožní pozorování práce. Ochranné fólie jsou k dispozici samostatně pod číslem YATO YT-55849.

## ÚDRŽBA, DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ

**Upozornění!** Před zahájením údržby, přepravy nebo skladování zkontrolujte, zda je zařízení odpojeno od přívodu stlačeného vzduchu a elektriny.

Při výměně brusiva umístěte pod vypouštěcí otvor nádobu na použité brusivo, otáčejte zajišťovacím kolíkem vypouštěcího otvoru tak dlouho, dokud se neodjstí, potom ho vytáhněte a abrazivo vysypte. Očištěte pískovací komoru měkkým kartáčem, štětcem nebo proudem stlačeného vzduchu nepřesahujícím 0,3 MPa. Pokud v sací hadici zůstalo abrazivo, vložte do pískovací komory

malou, kovovou nádobu. Uzavřete a zajistěte víko komory, nasměrujte trysku pistole do nádoby a při minimálním provozním tlaku, vyprázdněte hadici stejným způsobem jako během práce.

Kryt zařízení očistěte lehce navlhčeným hadříkem a následně vytřete dosucha.

Zařízení je třeba přepravovat a skladovat v pracovní poloze. Místo skladování musí zabránit přístupu neoprávněným osobám, zejména dětem. Uložný prostor musí být zastíněný a dobře větraný, aby nedošlo ke kondenzaci vodní páry. Uložný prostor musí poskytovat ochranu před atmosférickými srážkami. Na zařízení nic nepokládejte.

Zařízení přepravujte v pracovní poloze, bez abraziva. Při přepravě na velké vzdálenosti chraňte zařízení dodatečným obalem (karton, bedna) před poškozením.

### **Obsah manuálu k rukavicím podle EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018**

Výrobce: Yongkang Xieheng Zhejiang Province Industry & Commerce Co., Ltd., No. 9 Xishan West Road, Economic Development Zone, Yongkang, Zhejiang, Čína. Dovozce: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polsko. Popis produktu: Ochranné rukavice proti mechanickým rizikům jsou prostředkem osobní ochrany, který chrání ruce. Rukavice byly navrženy a vyrobeny tak, aby za předvídatelných podmínek použití, pro které byly určeny, mohl uživatel volně provádět operace související s mechanickými riziky a měl přitom zajištěnou ochranu na níže uvedené úrovni. Rukavice jsou vyrobeny z PVC. U lidí alergických na výše uvedené materiály se může objevit alergická reakce. Doporučení pro používání rukavic: Nepoužívejte rukavice nesprávné velikosti, příliš volné nebo těsné. Poškozené, špinavé a mokré rukavice se nesmí používat, protože ztrácí ochrannou funkci. Před každým použitím rukavice zkontrolujte, zda nevykazují známky opotřebení nebo poškození. Po ukončení práce rukavice očistěte kartáčem nebo hadříkem. Neprat ani chemicky nečistit. Před použitím i po něm uchovávejte výrobek v chladné, suché, tmavé, dobře větrané a uzavřené místnosti. Podmínky skladování: teplota +5 až +25 st. C, vlhkost <60 %. Příliš vysoká vlhkost, teplota nebo intenzivní světlo mohou nepříznivě ovlivnit jejich kvalitu. Dodavatel neodpovídá za kvalitu produktu skladovaného v rozporu s pokyny. Rukavice je třeba přepravovat v lepenkovém nebo plastovém obalu. Obal by měl zajišťovat ventilaci. Nepoužité rukavice vydrží až dva roky od data zakoupení. Rukavice nenoste, pokud existuje riziko zachycení pohybujícími se částmi stroje. Odolnost proti propíchnutí definována níže, neznamená ochranu před propíchnutím špičatými předměty, jako jsou injekční jehly. Oznámený subjekt: Intertek Italia S.p.A (2575), Via Miglioli, 2/A - 20063 Cernusco sul Naviglio, Milano, Itálie. Vysvětlení symbolů: SBC - označení výrobce; YATO - označení dovozce; Gloves-2 - kat. č. výrobce; YT-55847 - kat. č. dovozce; CE - označení shody s požadavky směrnice o novém přístupu; EN 388 - číslo evropské normy pro rukavice chránící před mechanickými riziky; „symbol kladiva“ - kategorie nebezpečí označující mechanická rizika; „symbol i“ - značí, že je třeba si přečíst doplňující informace; 12 (600) - velikost rukavic; 3131X - úroveň provedení podle zkoušek EN 388:2016+A1:2018; odolnost proti oděru: úroveň odolnosti: 3 - rukavice vydrží 2 000 zkušebních cyklů; odolnost proti proříznutí ostřími: úroveň odolnosti: 1 - rukavice mají hodnocení 1,2; pevnost v roztržení: úroveň odolnosti: 3 - rukavice odolávají roztržení silou 50 N; odolnost proti propíchnutí: úroveň odolnosti: 1 - rukavice vydrží náraz ocelovým kolíkem o síle 20 N; odolnost proti proříznutí podle normy EN ISO 13997:1999 - X - zkouška nebyla provedena. Odolnost proti propíchnutí definována výše neznamená ochranu před propíchnutím špičatými předměty, jako jsou injekční jehly. Pro podrobnější informace ohledně významu úrovně efektivity se seznamte s obsahem evropské normy EN 388:2016+A1:2018. Prohlášení o shodě: dostupné v produktovém listu na webových stránkách toya24.pl

## CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Kabinová pieskovačka je zariadenie určené na pieskovanie. Princípom pieskovania je mechanické odstraňovanie hrdze a/alebo lakových náterov z predmetov s použitím prúdu brúsneho materiálu (brúsiva), ktorý prúdi z dýzy pištole, a je poháňaný prúdom stlačeného vzduchu. Vďaka tomu, že pieskovanie prebieha vo vnútri hermetickej komory, prášenie brúsneho materiálu je obmedzené na minimum. Správne, bezporuchové a bezpečné fungovanie náradia závisí od toho, či sa náradie správne používa, preto:

**Skôr než začnete výrobok používať oboznámte sa s celým obsahom používateľskej príručky. Príručku náležite uschovejte.**

Za prípadné škody, ktoré vzniknú následkom nedodržania bezpečnostných pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v tejto príručke, výrobca ani dodávateľ nezodpovedá.

## VYBAVENIE

Zariadenie sa dodáva rozmontované, ktoré sa pred začatím práce musí zmontovať v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v ďalšej časti príručky. Výrobok sa dodáva spolu s pieskovacou pištoľou, dodatočnými dýzami a s párom ochranných rukavíc. Súčasťou vybavenia nie je brúsivo.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Merná jednotka	Hodnota
Katalógové číslo		YT-55841
Maximálny tlak	[MPa]	0,82
Prevádzkový tlak	[MPa]	0,27 – 0,82
Spotreba vzduchu	[l/min]	424 – 707
Vonkajšie rozmery	[mm]	1380 × 940 × 580
Rozmery pracovného priestoru	[mm]	370-540 × 840 × 560
Pracovný objem kabíny	[l]	220
Maximálny objem brúsiva	[l]	17
Hmotnosť (bez brúsiva)	[kg]	43
Úroveň hluku		
- akustický tlak $L_{pA}$	[dB(A)]	≤ 70
Úroveň vibrácií $a_h$	[m/s <sup>2</sup> ]	< 2,5
Lampa		
Menovité napätie	[V DC]	12
Menovitý príkon	[W]	12
Zdroj lampy		
Zdrojové napätie	[V AC]	100 – 240
Menovitá frekvencia	[Hz]	50 / 60
Výstupné napätie	[V DC]	12
Výstupný prúd	[A]	1

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**Varovanie!** Pred začatím práce zatvorte a zabezpečte dverka. Nenáležite zabezpečené dverka môžu byť príčinou vážnych úrazov a nehôd.

**Varovanie!** Pred otvorením veka a pred začatím vykonávania údržby zariadenie vždy odpojte od zdroja stlačeného vzduchu a od el. napätia.

Prúd brúsneho materiálu a prúd stlačeného vzduchu je nebezpečný. Výstupný otvor zariadenia nikdy nemierte na ľudí – brúsne materiály alebo stlačený vzduch môžu byť príčinou úrazu alebo nehody. Vstreknutie maziva môže spôsobiť odumretie tkaniva, čo môže viesť až k amputácii končatiny. V prípade vstreknutia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

Skôr než začnete pneumatické náradie montovať, používať, opravovať, vykonávať jeho údržbu alebo meniť jeho príslušenstvo, alebo keď pracujete v blízkosti pneumatického náradia, sa vzhľadom na množstvo rizík a ohrozenia dôkladne oboznámte so všetkými bezpečnostnými pokynmi. V opačnom prípade, ak nevykonáte vyššie uvedené činnosti, môže dôjsť k vážnemu úrazu či nehode. Pneumatické náradie môže montovať a nastavovať iba kvalifikovaný a zaškolený personál. Pneumatické náradie nijakým spôsobom neupravujte. Prípadné úpravy môžu znížiť efektívnosť ako aj úroveň bezpečnosti, a zvýšiť riziká pre operátora náradia. Uživateľskú príručku nevyhadzujte, odovzdajte ju operátorovi náradia. Ak je pneumatické náradie poškodené, nepoužívajte ho. Operátori a personál servisu musia byť náležite zaškolení, musia poznať akým spôsobom sa zariadenie používa a opravuje.

Používať namiesto stlačeného vzduchu iné plyny je zakázané. Následkom použitia iných plynov môže dôjsť k vážnym úrazom



a nehodám, k požiaru alebo dokonca k výbuchu. Pri pripájaní zariadenia k inštalácii stlačeného vzduchu zohľadnite dostatočný priestor potrebný pre hadicu, aby nedochádzalo k poškodeniu hadice alebo prípojok.

Na pracovisku musí byť zaručené účinné vetranie. Nedostatočné vetranie môže ohrozovať zdravie, môže byť príčinou požiaru, či dokonca výbuchu. Zariadenie nie je určené na používanie vo výbušnej atmosfére. Zariadenie používajte v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla a ohňa, nakoľko by v opačnom prípade mohlo dôjsť k jeho poškodeniu, prípadne k zhoršeniu jeho činnosti.

Pri práci s rozprašovacími materiálmi dodržiavajte všeobecné bezpečnostné zásady, používajte vhodné osobné ochranné prostriedky, také ako ochranné okuliare, masky a rukavice.

Pri práci alebo pri vykonávaní údržby hrozí nebezpečenstvo vdychnutia drobných častíc rozprašovacieho materiálu prípadne konzervatívneho prostriedku, spôsobené najmä: - nedostatočným prirodzeným alebo núteným vetraním, - nesprávnym atomizujúcim tlakom, - nedostatočnou optimalizáciou parametrov rozprašovania s cieľom znížiť znečistenie, - nesprávnou vzdialenosťou medzi dýzou zariadenia a miestom aplikácie rozprašovacieho prostriedku, vzdialenosť zvolte v závislosti od typu použitého prostriedku, - pohltením výparov rozpúšťadla alebo iných nebezpečných látok, - nesprávnym použitím, napr. použitím nesprávneho rozprašovacieho prostriedku.

Zmontovaný pneumatiký systém nikdy nenechávajte bez náležitých dohľadu osoby, ktorá je oprávnená na jeho používanie. Zabraňte, aby sa v blízkosti zmontovaného pneumatikého systému nachádzali deti. Napájanie zariadenia stlačeným vzduchom pod vysokým tlakom môže zapríčiniť spätný ráz zariadenia, v smere opačnom k smeru vystrekovania nanášaného materiálu. Zachovávajúte náležitú obozretnosť a postupujte opatrne, keďže sila spätného rázu môže v istých podmienkach spôsobiť viacnásobné zranenia. Odporúčame, aby ste vždy pred zahájením práce zariadenie skontrolovali a vyskúšali. Odporúčame, aby osoby, ktoré pracujú so zariadením, boli náležite zaškolené. Výrazne tak môžete zvýšiť bezpečnosť pri práci.

Dodržiavajte pokyny výrobcu brúsnych materiálov a používajte ich len v súlade s platnými zásadami osobnej, protipožiarnej a environmentálnej ochrany. Nedodržiavanie pokynov výrobcu brúsnych materiálov môže viesť k závažným úrazom a nehodám. S cieľom zabezpečiť kompatibilitu s používanými brúsnyimi materiálmi, na požiadanie je dostupný zoznam materiálov použitých na výrobu zariadenia.

Pri práci so stlačeným vzduchom sa v celom systéme hromadí značná energia. Počas práce a počas prestávok zachovávajúte náležitú obozretnosť a postupujte opatrne, aby ste predišli rizikám súvisiacim s nahromadenou energiou stlačeného vzduchu. Vzhľadom na možnosť akumulácie elektrostatického náboja vykonajte merania s cieľom zistiť, či nie je potrebné náradie uzemniť, prípadne či nie je potrebné použiť podklad a/alebo systém stlačeného vzduchu umožňujúci zoplytovanie elektrostatického náboja. Tieto merania ako aj montáž takéhoto systému môže vykonať iba personál s náležitými kvalifikáciami a oprávneniami. Prúdom striekacieho materiálu nikdy nemierte na zdroj tepla alebo ohňa, nakoľko by to mohlo vyvolať požiar.

Zariadenie môže opravovať iba kvalifikovaný personál s použitím originálnych náhradných dielov.

## POUŽÍVANIE VÝROBKU

### Montáž zariadenia

K spodku kabíny pieskovačky upevnite nohy, použite skrutky M6 x 12 mm, podložky a matice M6. Postavte kabínu na zmontovaných nohách. K spodku pieskovačky upevnite vaňu pieskovačky (III), použite skrutky M6 x 20 mm, podložky a matice M6. Následne k nohám pieskovačky upevnite potrubie (IV), použite skrutky M6 x 12 mm, podložky a matice M6. Vo vnútri vane upevnite nasávacie potrubie, tak ako je to predstavené na obr. (V), použite skrutky M6 x 12 mm, podložky a matice M6. Vo vnútri kabíny pieskovačky umiestnite mriežku tak, aby sa nasávacie potrubie nachádzalo na vonkajšej strane mriežky (VI). Na koniec nasávacieho potrubia zasuňte voľný koniec nasávacej hadice, ktorá nasáva brúsivo do pištole (VI). Skrutkovačom utiahnite pásku/objímku, ktorá upevňuje hadicu. Uistite sa, že je nasávacia hadica správne namontovaná, aby sa počas práce nevyvunula. Na nátrubok, ktorý je vo vnútri kabíny pieskovačky, zasuňte voľný koniec hadice, ktorá napája pištoľ stlačeným vzduchom (upevnenie k rukoväti pištole) (VII). Skrutkovačom utiahnite pásku/objímku, ktorá upevňuje hadicu. Uistite sa, či je nasávacia hadica správne upevnená, aby sa počas práce nevyvunula. Skrutku objímky neťahujte príliš silno, keďže v opačnom prípade sa môže hadica poškodiť. Na rukavice založte sfahováciu pásku, a následne okraj manžety rukavice vyvinite na pásku (VIII). Rukavice umiestnite vo vnútri komory pieskovačky tak, aby páska s vyvinutou manžetou obkolesovala prírubu otvoru v prednej stene komory. Následne s použitím skrutkovača dotiahnite pásku (IX). Skontrolujte, či je pravá rukavica namontovaná v pravom otvore, a ľavá rukavica v ľavom otvore. Pásky upevnite s takou silou, aby sa rukavica nevyvunula spod pásky, a súčasne tak, aby páska rukavicu nepoškodila.

### Prípojka odsávania prachu

**POZOR!** Na odsávanie prachu používajte len špecializovaný systém odsávania prachu alebo priemyselný vysávač s filtrom s vysokou filtračnou účinnosťou, ktorý je určený na odsávanie prachu triedy M. Na odsávanie prachu nepoužívajte domáce vysávače ani iné zariadenia, ktoré nie sú určené na odsávanie takého prachu.

Zdemontujte veko prípojky odsávania prachu, ktorý je na ľavej strane kabíny, následne k prípojke pripojte externý systém odsávania prachu. Ventiláčny otvor sa nachádza zozadu kabíny pieskovačky. Pred začatím práce zdemontujte veko z ventiláčného otvoru.

### Brúsny materiál

Skontrolujte, či je brúsny materiál určený na používanie v pneumatikých pieskovačkách. Odporúčaná veľkosť častíc brúsiva je v rozpätí 0,18 – 0,25 mm. Koncentrácia škodlivých látok v brúsive nesmie prekročiť nasledujúce úrovne: - antimón, olovo, kad-

mium, cín, arzén, beryl, chrómany, kobalt, nikel, sumárne 2 % váhového zlomku; - arzén, beryl, chrómany, kobalt a nikel sumárne 0,2 % váhového zlomku; - beryl, chrómany, kobalt, kadmium, osobitne 0,1 % váhového zlomku; - chemické zlúčeniny kovov sa musia vypočítavať ako kovové prvky, a chrómany ako CrO<sub>2</sub>; - čistý oxid kremičitý (SiO<sub>2</sub>) 2 % váhového zlomku.

Brúsny materiál sa počas používania opotrebováva a znečisťuje. Brúsny materiál pravidelne vymieňajte na nový. Pravidelnosť výmeny závisí od intenzity používania, pozorujte farbu brúsiva a účinnosť práce. Ak sa farba brúsiva v komore výrazne odlišuje od farby nového brúsiva, znamená to, že je značne zašpinené, a v takom prípade sa brúsivo musí vymeniť na nové. Podobne, ak výrazne klesne výkon práce, vymeňte brúsivo na nové.

Brúsivo musí byť úplne suché, vďaka tomu bude dostatočne sypké na správnu prácu. Brúsny materiál neuchovávajte na vlhkých miestach ani nevystavujte na prudké zmeny teploty. Môže v takom prípade dôjsť ku kondenzácii vodnej pary zo vzduchu a neželaducemu navhčneniu brúsiva.

**Pozor!** Predtým, ako do komory pieskovačky dosypete alebo vysypete brúsny materiál, najprv skontrolujte, či je pieskovačka odpojená od systému stlačeného vzduchu a od el. napätia. Pneumatická hadica a elektrický kábel musia byť odpojené od zdrojov napájania.

Brúsny materiál sa nasýpa priamo do komory pieskovačky. Predtým, než do komory pieskovačky nasypete brúsivo, uistite sa, či je odtokový otvor správne zatvorený. Nepresahujte maximálny povolený objem brúsneho materiálu. Mriežka nesmie byť pokrytá brúsivom.

Pri výmene brúsiva umiestnite pod odtokový otvor nádobu na použité brúsivo, a následne pretočte závlačku blokády odtokového otvoru tak, aby sa zablokovala, a následne ju vytiahnite. Umožnite brúsnemu materiálu, aby sa presypal do podloženej nádoby. Vyčistite vnútro komory, odstráňte zvyšky použitého brúsiva.

### *Používanie lampy*

Pieskovačka má lampu, ktorá umožňuje osvetľovať vnútro komory počas pieskovania. Lampa sa nachádza vo vnútri komory pieskovačky (X). Používajte iba lampu dodanú spolu s výrobkom. Prúdom brúsneho materiálu nemierte na lampu alebo na jej kábel. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu lampy alebo kábla, čo môže viesť k zásahu el. prúdom. Lampu napájajte iba s použitím el. zdroja, ktorý bol dodaný spolu so zariadením. Zástrčku zdroja zastrčte do zásuvky na zadnej strane pláštá zapínača lampy (X). Pred tým, než pripojíte el. zdroj k el. napätiu, uistite sa, či je zapínač lampy vo vypnutej polohe, tzn. – O. Lampa sa zapína prepnutím zapínača na zapnutú polohu – I.

### *Pieskovanie*

**Pozor!** Pred použitím pieskovačky skontrolujte stav tesnení. Súčasťou súpravy zariadenia je samolepiaca tesniaca páska na utesnenie dvierok pieskovačky, ktorá zaručuje tesnosť komory. Ak má tesnenie dvierok výrazné známky opotrebovania alebo nezabezpečuje náležitú tesnosť počas práce pieskovačky, vymeňte tesnenie na nové. Preto odstráňte starú pásku z dvierok pieskovačky a nahraďte ju novou páskou.

Stlačený vzduch, ktorý napája pištoľ v komore pieskovačky, musí byť prefiltrovaný a vysušený. V systéme stlačeného vzduchu, ktorým sa napája zariadenie, nepoužívajte olejovač. Systém napájajúci pieskovačku stlačeným vzduchom musí byť iný než systém používaný na napájanie pneumatických nástrojov, napr. klúčov. Skontrolujte, či má napájací systém dodatočnú výdatnosť a zaručí potrebný tlak. AK tlak vzduchu v napájacom systéme je vyšší než maximálna hodnota tlaku uvedená v tabuľke technických parametrov a na výrobnom štítku, pištoľ pripojte cez redukčný ventil a tlakomer tak, aby ste mohli nastaviť požadovaný tlak. Počas pieskovania nesmie dochádzať k poklesom tlaku, pretože v opačnom prípade môžu byť efekty práce rôzne.

Pieskový prvok položte na mriežku vo vnútri komory pieskovačky, zatvorte dvierka a zabezpečte západkou (XI). Pieskovačku pripojte k el. napätiu a k pneumatickému systému, zapnite lampu vo vnútri komory pieskovačky. Zasuňte ruky do rukavíc a uchopte pištoľ. Výstup dýzy nasmerujte na predmet, ktorý chcete pieskovať, stlačte a podržte spúšť pištole. Keď pustíte spúšť pištole, brúsivo prestane prúdiť z dýzy pištole.

Pieskový predmet nedržte počas pieskovania v ruke ani prúdom brúsiva nemierte priamo na rukavice. V dôsledku toho sa rukavice rýchlejšie opotrebujú, čo môže viesť k roztrhnutiu rukavice počas práce a môže byť príčinou vážneho zranenia.

Pištoľ vedte kruhovými pohybmi nad povrchom určeným na pieskovanie. Predchádzajte situácii, keď prúd brúsiva prúdi celý čas na jedno miesto. Sledujte efekty práce a prispôbajte tlak, a tiež používajte vhodné dýzy. Čím je tlak vyšší, tým je vyššia intenzita prúdu brúsiva, v dôsledku čoho pieskovanie prebieha rýchlejšie a hlbšie. Menší priemer dýzy umožňuje viac sústrediť prúd brúsiva, čo umožňuje ľahšie pieskovať prvky s nevelkými rozmermi. Dýza s väčším priemerom umožňuje vytvoriť širší prúd brúsiva, čo umožňuje účinnejšie pieskovanie veľkých plôch.

Dýzy vymeňte nasledovne: odskrutkujte krúžok okolo dýzy, vyčistíte upevnenie dýzy, vymeňte dýzu a novú dýzu upevníte dotiahnutím krúžka. Používajte iba dýzy dodané so súpravou alebo dýzy so súpravy YATO YT-55844. V prípade, ak sa dýza počas práce upchá, prerušte prácu, zariadenie odpojte od systému stlačeného vzduchu a od el. napätia, následne zdemontujte dýzu a pokúste sa ju vyčistiť. Na čistenie používajte plastovú kefu, nepoužívajte ostré alebo kovové náradie. V prípade, ak sa vám dýzu nepodarí vyčistiť, vymeňte ju na novú.

**Pozor!** Predtým, ako začnete niečo vymieňať alebo nastavovať, skontrolujte, či je zariadenie odpojené od systému stlačeného vzduchu a od el. napätia.

Rukavice sa počas práce opotrebovávajú, preto pred každým použitím skontrolujte, v akom sú stave. Či nie sú viditeľné príznaky zničenia, predretia materiálu, roztrhnutia ap. V takom prípade rukavice vymeňte na nové. Rukavice do pieskovačky sú dostupné samostatne ako YATO YT-55847.

Priehľadná časť veka v dôsledku používania zmatnie, preto, aby sa predišlo strate viditeľnosti, stredná časť veka je pokrytá priehľadnou ochrannou fóliou. Ochrannú fóliu vymeňte zakaždým, keď prechádzajúca fólia zmatnie a nie je možné pozorovať prácu. Ochranné fólie sú dostupné samostatne ako YATO YT-55849.

## ÚDRŽBA, PREPRAVA A SKLADOVANIE

**Varovanie!** Predtým, ako začnete vykonávať údržbu, pred prepravou alebo skladovaním, skontrolujte, či je zariadenie odpojené od systému stlačeného vzduchu a od el. napätia.

Predtým, než začnete vykonávať údržbu, umiestnite pod odtokový otvor nádobu na použité brúsivo, následne pretočte závlačku blokády odtokového otvoru dovedy, kým sa neodblokuje, a následne ju vytiahnite a vysypte všetko brúsivo. Komoru pieskovačky čistíte mäkkou kefou, štetcom alebo prúdom stlačeného vzduchu s tlakom maximálne 0,3 MPa. Ak brúsivo zostane v nasávacej hadice, v komore pieskovačky umiestnite nevelkú, kovovú nádobu. Zatvorte a zablokujte dverka komory, dýzu pištole nasmerujte do vnútra nádoby, a pri minimálnom tlaku vyprázdňte hadicu tak, ako pri normálnej práci.

Plášť zariadenia čistíte trochu navlhčenou handričkou, a následne poutierajte dosucha.

Zariadenie prepravujte a skladujte v pracovnej polohe. Miesto skladovania musí byť chránené pred prístupom nepovolanych osôb, predovšetkým detí. Miesto skladovania musí byť chránené pred priamym slnečným žiarením a dobre vetrané, aby nedochádzalo ku kondenzácii vodnej pary. Miesto uchovávanía musí chrániť pred vplyvom poveternostných podmienok. Na zariadení nikdy nič nekladte.

Zariadenie prepravujte v pracovnej polohe, bez brúsiva. V prípade prepravy na väčšie vzdialenosti, zariadenie zabezpečte voči poškodeniu vhodným dodatočným balením (kartón, debna).

### Obsah príručky rukavíc podľa normy EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018

Výrobca: Yongkang Xieheng Zhejiang Province Industry & Commerce Co., Ltd., No. 9 Xishan West Road, Economic Development Zone, Yongkang, Zhejiang, Čína. Dovožca: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Poľsko. Popis výrobku: Ochranné rukavice chrániace pred mechanickými rizikami sú osobným ochranným prostriedkom určeným na ochranu rúk. Rukavice sú navrhnuté a vyrobené takým spôsobom, aby v predpokladaných podmienkach používania, na aké sú určené, používateľ mohol slobodne vykonávať činnosti súvisiace s predmetným mechanickým rizikom a zároveň mal zaistenú ochranu na nižšie predstavenej úrovni. Rukavice sú vyrobené z PVC. U osôb, ktoré sú alergické na vyššie uvedené materiály, môže dôjsť k alergickej reakcii. Pokyny a odporúčania týkajúce sa používania rukavíc: Nepoužívajte rukavice s nesprávnou veľkosťou, ani príliš voľne ani príliš tesne. Nepoužívajte poškodené, špinavé ani vlhké rukavice, pretože v takom prípade strácajú svoju ochrannú funkciu. Pred každým použitím rukavíc najprv skontrolujte, či nie sú opotrebované alebo poškodené. Rukavice po skončení práce očistíte vhodnou kefou alebo handrou. Neperte ani nečistíte chemicky. Výrobok uchovávajte na chladnom, suchom, tmavom, dobre vetranom a zatvorenom mieste, tak pred ako aj po použití. Podmienky uchovávanía: teplota od +5 do +25 °C, vlhkosť <60 %. Príliš vysoká vlhkosť, teplota alebo intenzívne slnečné žiarenie môžu negatívne ovplyvňovať kvalitu. Dodávateľ nezodpovedá za kvalitu výrobku, ktorý nebol uchovávaný v súlade s pokynmi. Rukavice prepravujte v kartónových alebo plastových obaloch. Obal musí byť priedušný, tzn. zaručovať náležitú ventiláciu. Nepoužívané rukavice si zachovávajú použiteľnosť do dvoch rokov od dátumu nákupu. Rukavice by sa nemali používať v prípade, ak existuje riziko vťahnutia pohyblivými časťami strojov. Odolnosť voči prepichnutiu na nižšie stanovenej úrovni neoznačuje ochranu voči prepichnutiu ostro zakončenými predmetmi, akú sú napr. injekčné ihly. Notifikovaná osoba: Intertek Italia S.p.A (2575), Via Miglioli, 2/A – 20063 Cernusco sul Naviglio, Miláno, Taliansko. Vysvetlenia označení: SBC – označenie výrobcu; YATO – označenie dovozcu; Gloves-2 – kat. č. výrobcu; YT-55849 – kat. č. dovozcu; CE – znak zhody s požiadavkami európskych smerníc nového prístupu; EN 388 – číslo európskej normy o rukaviaciach chrániacich pred mechanickými rizikami; „symbol kladiva“ – kategória rizika označujúca mechanické riziko; „symbol i“ – znak informujúci o potrebe oboznámenia sa s dodatočnými informáciami; 12 (600) – veľkosť rukavíc 313X – úrovne účinnosti na základe skúšok vykonaných podľa normy EN 388:2016+A1:2018; odolnosť voči odieraniu: úroveň účinnosti: 3 – rukavice vydržia 2000 cyklov skúšky, odolnosť voči prerezaniu čepeľou: úroveň účinnosti: 1 – rukavice majú ukazovateľ 1,2; pevnosť voči roztrhnutiu: úroveň účinnosti: 3 – rukavice vydržia trhanie so silou 50 N; odolnosť voči prepichnutiu: úroveň účinnosti: 1 – rukavice vydržia úder oceľovým čapom so silou 20 N; odolnosť voči prerezaniu podľa normy EN ISO 13997:1999 – X – test nebol vykonaný. Vyššie stanovená odolnosť voči prepichnutiu neoznačuje ochranu voči prepichnutiu ostro zakončenými predmetmi, akú sú napr. injekčné ihly. Ak chcete získať podrobné informácie o význame jednotlivých úrovní účinnosti, oboznámte sa s obsahom európskej normy EN 388:2016+A1:2018. Vyhlásenie o zhode: dostupné vo výrobnom liste na adrese: toya24.pl.

## TERMÉK JELLEMZŐI

A homokszórási kabin egy homokszórási szolgáló készülék. A homokszórási rozsdás és/vagy lakkrétegek tárgyokról való mechanikus eltávolítására szolgál a pisztoly fúvókájából sűrített levegőáram segítségével kidobott csiszolóanyag (abrazív anyag) áram segítségével. Ennek köszönhetően, hogy a homokszórási egy szigetelt kamrában történik, a csiszolóanyag kijutása minimalizálva van. A készülék hibátlan, megbízható és biztonságos működése a megfelelő üzemeltetéssel működik, ezért:

**A termék használata előtt olvassa el az egész használati útmutatót és őrizze azt meg.**

A biztonsági előírások és a jelen útmutató ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

## FELSZERELTSÉG

A készülék szétszerelve kerül szállításra és a munka megkezdése előtt össze kell azt szerelni a használati útmutató további részében megadott utasításoknak megfelelően. A termék homokszórási pisztollyal, plusz fúvókákkal és egy pár védőkesztyűvel kerül szállításra. A csiszolóanyag nem képezi a készlet részét.

## MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-55841
Maximális nyomás	[MPa]	0,82
Üzemi nyomás	[MPa]	0,27 – 0,82
Levegőfogyasztás	[l/min]	424 – 707
Külső méretek	[mm]	1380 x 940 x 580
Munkaterület mérete	[mm]	370-540 x 840 x 560
Kabin üzemi űrtartalma	[l]	220
Csiszolóanyag maximális űrtartalma	[l]	17
Tömeg (csiszolóanyag nélkül)	[kg]	43
Zajszint		
- hangnyomásszint $L_{pa}$	[dB(A)]	≤ 70
Rezgésszint $a_w$	[m/s <sup>2</sup> ]	< 2,5
Lámpa		
Névleges feszültség	[V d.c.]	12
Névleges teljesítmény	[W]	12
Lámpa tápegysége		
Tápfeszültség	[V a.c.]	100 – 240
Névleges frekvencia	[Hz]	50 / 60
Kimeneti feszültség	[V d.c.]	12
Kimeneti áram	[A]	1

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**Figyelem!** Zárja be és biztosítsa az ajtót a munka megkezdése előtt. A kibiztosítatlan ajtó komoly sérüléseket okozhat.

**Figyelem!** A fedél kinyitása előtt, valamint a karbantartási műveletek végrehajtása előtt csatlakoztassa le a gépet a levegő- és áramellátásról.

A csiszolóanyag, valamint a sűrített levegő áram veszélyt jelent. Soha ne irányítsa a szerszám kidobónyílását más személy felé - a csiszolóanyag vagy a sűrített levegő testi sérüléshez vezethet. A kenőanyag beinjekciózása nekrozist okozhat, vagy akár végtagvesztéssel járhat. Beinjekciózás esetén azonnal forduljon orvoshoz.

A beszerelés, használat, javítás, karbantartás, alkatrészcsere és pneumatikus szerszám közelében való munkavégzés előtt a fennálló veszélyforrásokra való tekintettel olvassa el és értse meg a biztonsági szabályokat. Ennek elmulasztása súlyos sérülést okozhat. A pneumatikus szerszámok beüzemelését, beállítását és összeszerelését kizárólag szakképzett személyzet hajthatja végre. Ne módosítsa a pneumatikus szerszámot. Az esetleges módosítások csökkenthetik a hatékonyságot és a biztonságot, valamint veszélyesebbé tehetik a szerszám használatát. Ne dobja ki a használati útmutatót, adja azt át a szerszám kezelőjének. Ne használjon sérült pneumatikus szerszámot.

A kezelő és javító személyzet részeseüljön megfelelő oktatásban a berendezés használatának és javításának terén.

Tilos sűrített levegő helyett bármilyen más gázt használni. Egyéb gázok használata komoly sérüléshez, tűz kialakulásához vagy robbanáshoz vezethet. A szerszám sűrített levegős rendszerhez való csatlakoztatásakor a tömlő és a csatlakozók sérülésének elkerülése érdekében vegye figyelembe a tömlő szempontjából szükséges helyet.

Biztosítson megfelelő szellőzést a munkaterületen. A hatékony szellőzés hiánya komoly egészségügyi veszélyt jelenthet, továbbá

tűz kialakulásához vagy robbanáshoz vezethet. A szerszám nem használható robbanásveszélyes területen. Tartsa a szerszámot hőforrástól és tüztől távol, mivel az kárt tehet a termékekben, valamint csökkentheti a hatékonyságát.

Tartsa be az általános biztonsági szabályokat, permetanyagokkal végzett munkálatok során használjon megfelelő személyi védőfelszerelést, például védőszemüveget, maszkot vagy kesztyűt.

Karbantartási munkálatok és eljárások során előfordulhat permetanyag vagy karbantartó folyadék részecskéinek belélegzése, melyre az alábbiak biztonsági szabályokat, permetanyagokkal végzett munkálatok során használjon megfelelő személyi védőfelszerelést, például védőszemüveget, maszkot vagy kesztyűt. - elégtelen természetes vagy kényszerített szellőzés, - nem megfelelő atomizáló nyomás, - nem megfelelő, szennyeződés csökkentése érdekében végrehajtott porlasztási paraméter optimalizáció, - nem megfelelő távolság a szerszám fúvókája és a csiszolóanyag alkalmazási helye között, a távolságot az alkalmazott anyag függvényében kell kiválasztani, - oldószer vagy egyéb veszélyes anyag belélegzése, - nem megfelelő használat, pl. nem megfelelő csiszolóanyag használata.

Soha ne hagyja az összeszerelt pneumatikus rendszert felügyelet nélkül. Ne hagyja, hogy az összeszerelt pneumatikus rendszer gyermekek megközelítsék. A nagy nyomású sűrített levegő a szerszám peremszer kibocsátási irányával ellentétes irányú visszacsapását idézheti elő. Különösen óvatosan járjon el, mivel a visszacsapás ereje bizonyos körülmények között többszörös sérülést okozhat. Ajánlott a szerszámot használat előtt kipróbálni. A szerszámot kezelő személyzet részesüljön megfelelő oktatásban. Ez jelentősen növeli a munkabiztonságot.

Tartsa be a csiszolóanyag gyártójának utasításait és a személyi védelem, a tűzvédelem és a környezetvédelem szabályainak megfelelően használja azt. A csiszolóanyag gyártói utasításainak be nem tartása komoly sérülésekhez vezethet. Az alkalmazott csiszolóanyagokkal való kompatibilitás meghatározása érdekében kérésre elérhetővé tesszük a szerszám gyártásakor használt anyagok kimutatását.

A sűrített levegővel való munkavégzés során az egész rendszerben energia gyülemlik fel. Munkavégzéskor és a munka megszakításakor különösen óvatosan járjon el a felgyülemlett sűrített levegő okozta sérülések elkerülése érdekében. Az elektrosztatikus feltöltődésre való tekintettel hajtson végre méréseket annak megállapítására, hogy szükséges-e a szerszámot leföldelni, vagy elektrosztatikus töltődést elvezető sűrített levegő rendszert és / vagy felületet használni. A méréseket és a rendszer beszerelését megfelelő képesítéssel rendelkező személyzet hajtja végre.

Soha ne irányítsa a peremszer sugarat hőforrás vagy tűz irányába, mivel ez tűz kialakulásához vezethet.

A javítást szakképzett személyzet hajtja végre eredeti cserealkatrészek használatával.

## A TERMÉK HASZNÁLATA

### *Termék beszerelése*

Rögzítse a lábakat a homokszóró kabin aljára M6 x 12 mm-es csavarokkal, alátétekkel és M6-os anyacsavarokkal. Helyezze a kabint az összeszerelt lábakra. Rögzítse a homokszóró tálat (III) a fülke aljára M6 x 20 mm-es csavarokkal, alátétekkel és M6-os anyákkal. A polcot (IV) ezután M6 x 12 mm-es csavarokkal, alátétekkel és M6-os anyákkal kell a homokszóró lábaihoz rögzíteni. A tál belsejében M6 x 12 mm-es csavarok, alátétek és M6-os anyák segítségével rögzítse a szívócsövet az (V) ábrán látható módon. Helyezze el a hálót a homokszóró kabinban úgy, hogy a szívóvezeték a háló külső oldalán legyen (VI). Csúsztassa a csiszolóanyagot elszívó tömlő szabad végét a szívóvezeték végén lévő pisztolyba (VI). Húzza meg a tömlőbilincset egy csavarhúzóval. Győződjön meg róla, hogy a szívócső megfelelően van rögzítve, és működés közben nem csúszik ki. Csúsztassa a pisztolyt sűrített levegővel ellátó tömlő szabad (a pisztoly fogantyújához csatlakoztatott) végét a homokszóró kabinban lévő csatlakozócsonkhoz (VII). Húzza meg a tömlőbilincset egy csavarhúzóval. Győződjön meg róla, hogy a tömlő megfelelően van rögzítve, és működés közben nem csúszik ki. Ne húzza meg túl erősen a szorítócsavart, mert ez károsíthatja a tömlőt. Helyezze fel a kesztyűre a szorítópántot, majd fordítsa ki a kesztyű mandzsettájának végét és hajtja a pántra (VIII). Helyezze a kesztyűt a homokszóró kabinba úgy, hogy a pánt és a ráhajtott mandzsetta körülölelje a kabin elülső falában található nyílásokat. Ezt követően csavarhúzó segítségével húzza meg a szorítópántot (IX). Győződjön meg, hogy a jobb oldali kesztyű a jobb oldali nyílásba, a bal oldali kesztyű pedig a bal oldali nyílásba lett rögzítve. A pántokat annyira húzza meg, hogy a kesztyű ne csúszson ki a pánt alól, de ne vágja azt el.

### *Porelszívó csonk*

**FIGYELEM!** A porelszíváshoz csak speciális porelszívó rendszert vagy M osztályú porelszívásra tervezett, nagy szűrési hatékonyságú szűrővel ellátott ipari porszívót használjon. Tilos háztartási porszívót vagy más, nem porelszívásra tervezett berendezést használni.

Távolítsa el a fülke bal oldalán található porelszívó csatlakozó fedelét, majd csatlakoztasson egy külső porelszívó rendszert a csatlakozóhoz. A szellőzőnyílás a homokszóró kabin hátsó részén található. A munka megkezdése előtt távolítsa el a szellőzőnyílás fedelét.

### *Csiszolóanyag*

Győződjön meg, hogy a csiszolóanyag pneumatikus homokszórókkal használható. A csiszolóanyag szemcséinek ajánlott mérete: 0,18 - 0,25 mm között. A csiszolóanyagokban lévő káros anyagok koncentrációja nem haladhatja meg az alábbi szinteket: - antimon, ólom, kadmium, ón, arzén, berillium, kromátok, kobalt, nikkel, összesen 2 tömegszázalék; - arzén, berillium, kromátok, kobalt és nikkel összesen 0,2 tömegszázalék; - berillium, kromátok, kobalt, kadmium, külön-külön 0,1 tömegszázalék; - a fémvegyületek fém elemekként, a kromátok pedig CrO<sub>3</sub>-ként számítandók; - tiszta kristályos szilikagél (SiO<sub>2</sub>) 2 tömegszázalék.

A csiszolóanyag használat közben kopásnak és szennyeződésnek van kitéve. A csiszolóanyagot rendszeresen cserélje ki újra. A

csereidőszak a munka intenzitásától függ, figyelje meg a csiszolóanyag színét és a munkahatékonyságot. Ha a kabinban felgyülemelő csiszolóanyag színe jelentősen eltér az új csiszolóanyag színétől, az szennyeződésre utal, ebben az esetben cserélje ki a csiszolóanyagot újra. Hasonlóképpen, ha a munkahatékonyság csökken, szintén cserélje ki a csiszolóanyagot újra.

A csiszolóanyagnak teljesen száraznak kell lennie, ami megfelelő szórhatóságot és munkavégzést biztosít. Ne tárolja a csiszolóanyagot nedves helyen és ne tegye azt ki hirtelen hőmérsékletváltozásnak. Ekkor a levegőben lévő vízgőz lecsapódására kerülhet sor, ami nedvessé teszi a csiszolóanyagot.

**Figyelem!** A homokszóró kabinjának feltöltése és kiürítése előtt győződjön meg, hogy az le lett csatlakoztatva a levegőellátásról és áramellátásról. A pneumatikus és elektromos vezeték legyen lecsatlakoztatva a tápforrásokról.

A csiszolóanyagot közvetlenül a homokszóró kabinba kell beszórni. Mielőtt a homokszóró kabinba újra feltölti csiszolóanyaggal, győződjön meg arról, hogy a leeresztőnyílás megfelelően el van zárva. Ne lépje túl a maximális megengedett csiszolóanyag úrtartalmát. A csiszolóanyag ne lépje el a rácsot.

A csiszolóanyag cseréjekor helyezzen egy tartályt a használt csiszolóanyag számára a leeresztőnyílás alá, majd fordítsa el a leeresztőnyílás dugóját, amíg ki nem oldódik, majd húzza ki. Hagyja, hogy a csiszolóanyag kiszóródjon az edénybe. Távolítsa el a kamra belsejéből az elhasznált csiszolóanyag-maradványokat.

#### A lámpa használata

A homokfúvó készülék lámpával van felszerelve, amely megvilágítja a kamra belsejét homokfúvás közben. A lámpa a homokfúvó kamrában (X) található. Csak a termékhez mellékelt lámpát használja. Ne irányítsa a csiszolóanyag áramot közvetlenül a lámpára vagy annak kábelére. Ez a lámpa vagy a kábel károsodásához és elektromos áramütéshez vezethet. A lámpát kizárólag a készülékhez mellékelt tápegységgel működtesse. A tápegység dugója a lámpakapcsoló házának hátulján lévő aljzathoz csatlakoztatható (X). A tápegység áramforráshoz való csatlakoztatása előtt győződjön meg, hogy a lámpa kapcsológombja kikapcsolt helyzetben van – O. Kapcsolja be a lámpát a kapcsológomb bekapcsolt - I helyzetbe állításával.

#### Homokszórás

**Figyelem!** A homokszóró használata előtt ellenőrizze a tömítések állapotát. A készülék öntapadós homokfúvó ajtó-tömítő szalaggal van ellátva, hogy a kamra légmentes maradjon. Ha az ajtó-tömítés jelentősen elhasználódik, vagy nem tömit a homokfúvó működése közben, akkor ki kell cserélni egy újra. Ehhez távolítsa el a régi szalagot a homokfúvó ajtajáról, és cserélje ki új szalagra.

A homokszóró kabinban található pisztolyt ellátó levegő legyen szűrt és száraz. Ne helyezzen a sűrített levegő ellátó rendszerbe olajozót. A homokszórót sűrített levegővel ellátó rendszer eltér a pneumatikus szerszámokat, pl. kulcsokat levegővel ellátó rendszerektől. Győződjön meg, hogy a levegőellátó rendszer megfelelő hatékonysággal rendelkezik és megfelelő nyomást biztosít. Ha a tápellátó rendszerben lévő nyomás magasabb, mint a műszaki adatokat tartalmazó táblázatban, valamint az adattáblán megadott maximális nyomás, a pisztolyt egy redukációs szelepen és egy nyomásmérőn keresztül csatlakoztassa, amely lehetővé teszi a nyomás beállítását. Homokszóráskor nem léphet fel nyomásesés, mivel az egyenletlen munkahatékonyságot eredményez. Helyezze a homokszórni kívánt elemet a kabin belsejében található hálóra, zárja be az ajtót és biztosítsa azt a retesszel (XI). Csatlakoztassa a homokszórót villamos és pneumatikus hálózathoz, majd kapcsolja be a kamra belsejében lévő lámpát. Helyezze kezét a kesztyűbe és fogja meg a pisztolyt. Irányítsa a pisztoly fúvókájának kimenetét a homokszórni kívánt tárgyra, majd nyomja meg és tartsa lenyomva a pisztoly ravaszát. A pisztoly ravasz felengedése leállítja a pisztoly fúvókájából kijutó csiszolóanyag áramot.

Homokszóráskor ne tartsa kézben a homokszórt tárgyat, valamint kerülje a csiszolóanyag-áram közvetlen kesztyűre való irányítását. Az a kesztyű gyorsabb elhasználódásához vezet, ami munkavégzés közben szakadást és komoly sérülést eredményezhet. A pisztolyt körkörös mozgassa a homokszórni kívánt tárgy felett. Kerülje a csiszolóanyag áram egy pontra való irányítását. Figyelje meg a csiszolási eredményt és szükség szerint állítsa be a nyomást, valamint cserélje ki a fúvókát. Minél nagyobb a nyomás, annál nagyobb a csiszolóanyag áram intenzitása, ami gyorsabb és mélyebb homokszórást eredményez. A fúvóka kisebb átmérője lehetővé teszi koncentráltabb csiszolóanyag áram elérését, ami pedig egyszerűbbé teszi a kis méretű tárgyak homokszórását. A nagyobb átmérőjű fúvóka szélesebb csiszolóanyag áramot tesz lehetővé, mellyel hatékonyabban csiszolhatók nagyobb felületek.

A fúvóka a körölkötte található gyűrű kicsavarásával, a fúvókarögzítő megtisztításával, az új fúvóka felhelyezésével és a megfelelő gyűrűvel való rögzítésével cserélhető ki. Kizárólag a készlethez mellékelt, vagy az YT-55844 YATO készlet részét képező fúvókát használja. Ha a fúvóka munkavégzés közben dugul el, szüntetesse a munkavégzést, csatlakoztassa le a készülék pneumatikus és villamos tápellátását, majd vegye le a fúvókát és próbálja meg megtisztítani. Tisztításkor használjon műanyag keféket, ne használjon éles vagy fém szerszámot. Ha a fúvóka tisztításakor nem jár sikerrel, cserélje azt ki egy újra.

**Figyelem!** Bármilyen jellegű csere vagy beállítás esetén győződjön meg, hogy a készülék le van csatlakoztatva a pneumatikus és villamos tápellátásról.

A kesztyű munkavégzés közben elhasználódik, ezért a munka megkezdése előtt minden alkalommal ellenőrizni kell azt. Ellenőrizze, hogy nem láthatók-e rajta elhasználódás, sűrűlódás vagy szakadás jelei. Ha ilyet vesz észre, cserélje ki a kesztyűt egy újra. A homokszóró kesztyű külön, YATO YT-55847-ként vásárolható meg.

A fedél állítászó része munkavégzés közben mattosodhat, az áttetszőség megőrzése érdekében a fedél középső része átlátszó fóliával van fedve. A védőfóliát mindig ki kell cserélni, ha az mattosodik vagy ellehetetleníti a munka megfigyelését. A védőfólia külön, YATO YT-55849-ként vásárolható meg.



## KARBANTARTÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS RAKTÁROZÁS

**Figyelem!** Karbantartás, szállítás vagy raktározás előtt győződjön meg, hogy a készülék le lett csatlakoztatva a sűrített levegő és villamos energia ellátásról.

A karbantartás megkezdése előtt helyezzen egy edényt az elhasznált csiszolóanyagra a leeresztőnyílás alá, majd fordítsa el a leeresztőnyílás dugóját, amíg ki nem oldódik, majd húzza ki és öntse ki az összes csiszolóanyagot. A homokszóró kabinját puha kefével, ecsettel vagy max. 0,3 MPa nyomású sűrített levegővel tisztítsa. Ha a szívótömítőben csiszolóanyag maradt, helyezzen a homokszóró kamrájába egy kicsi, fém edényt. Zárja be és reteszelje a kabin ajtaját, irányítsa a pisztoly fúvókáját az edény belsejébe és minimális nyomás mellett őrítse ki a tömlőt úgy, mint munkavégzés közben.

A készülék házát puha, enyhén nedves törölkendővel tisztítsa meg, majd törölje szárazra.

A készüléket munkavégzési helyzetben szállítsa és raktározza. A tárolás helyéhez ne férjenek hozzá hivatlan személyek, különösképpen gyermekek. A tárolás helye legyen árnyékos és a vízgőz lecsapódásának megakadályozása érdekében jól szellőző. A tárolás helye biztosítson megfelelő védelmet a csapadékkal szemben. Ne helyezzen semmit a készülékre.

A készüléket munkavégzési helyzetben szállítsa, csiszolóanyag nélkül. Nagyobb távolságra való szállítás esetén biztosítsa a készüléket a sérülések ellen egy plusz csomagolás (karton, doboz) használatával.

### A kesztyű útmutatójának tartalma megfelel az EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018 szabványnak

Gyártó: Yongkang Xieheng Zhejiang Province Industry & Commerce Co., Ltd., No. 9 Xishan West Road, Economic Development Zone, Yongkang, Zhejiang, China. Importőr: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Lengyelország. Termék leírása: A mechanikai sérülések ellen védő kesztyű a kéz védelmére szolgáló, egyéni védőeszköz. A kesztyűt úgy tervezték és készítették, hogy azok között a használati körülmények között, amelyekhez készült, a felhasználó szabadon végezhesen az előforduló mechanikai sérülésveszélyekkel összefüggő tevékenységeket, miközben egy meghatározott szinten biztosítsa van a védelme. A kesztyű PVC-ből készült. A fenti anyagokra allergiás személyek esetében allergiás reakció léphet fel. A kesztyű ajánlott használata: Ne használjon nem megfelelő méretű kesztyűt, túl lazát vagy túl szorost. Tilos sérült, koszos és nedves kesztyűt használni, mivel ilyenkor elveszítik védelmi funkciójukat. Minden alkalommal, mielőtt használatba veszi a kesztyűt, ellenőrizze, hogy nem láthatók-e rajta elhasználódás vagy sérülés nyomai. A munka befejezése után a kesztyűt egy kefével vagy ronggyal meg kell tisztítani. Ne mossa és ne tisztítsa meg vegyileg. A ruha mind használat előtt, mind használat után hűvös, száraz, sötét, jól szellőző és zárt helyiségben tárolandó. Tárolási feltételek: +5 és +25 C fok közötti hőmérséklet, <60% páratartalom. A túl magas páratartalom, hőmérséklet vagy erős fény hátrányosan befolyásolhatja a termék minőségét. A beszállító nem felel az utasításoknak nem megfelelően tárolt termék minőségéért. A kesztyűt karton vagy műanyag csomagolásban kell szállítani. A csomagolás legyen jól szellőző. A használaton kívüli kesztyűk a vásárlástól számított két évig őrzik meg tartósságukat. Ne hordja a kesztyűt, ha fennáll a veszélye, hogy gép forgó alkatrésze elkaphatja. Az alább megadott mértékű, átszúrással szembeni ellenállás nem jelent védelmet hegyes tárgyakkal, pl. tüvel vagy injekciós tüvel való átszúrással szemben. Bejelentett szervezet: Intertek Italia S.p.A (2575), Via Miglioli, 2/A – 20063 Cernusco sul Naviglio, Milano, Olaszország. Jelmagyarázat: SBC - a gyártó jelölése; YATO - az importőr jelölése; - Gloves-2 - a gyártó katalógusszáma; YT-55846 - az importőr katalógusszáma; CE - az új megközelítés irányelveinek való megfelelés jele; EN 388 - a mechanikai kockázatok elleni védőkesztyűkre vonatkozó szabvány; „kalapács jel” - a mechanikai kockázatok jelölő kategória; „i jel” - azt jelenti, hogy el kell olvasni a kiegészítő információkat; 12 (600) - a kesztyű mérete; 3131X - hatékonysági szint az EN 388:2016+A1:2018 szabvány szerinti vizsgálatok alapján; kopásállóság: teljesítményszint: 3 - a kesztyű kibír 2000 vizsgálati ciklust; pengével való vágással szembeni ellenállás: teljesítményszint: 1 - a kesztyűk 1,2 mutatóval rendelkeznek; továbbszakadással szembeni ellenállás: teljesítményszint: 3 - a kesztyű kibír 50 N erővel történő szakítást; átszúrással szembeni ellenállás: teljesítményszint: 1 - a kesztyű ellenáll egy 20 N erősségű acélszeggel való ütésének; vágásállóság az EN ISO 13997:1999 szabvány szerint - X - a vizsgálat nem lett elvégezve. A fent megadott mértékű, átszúrással szembeni ellenállás nem jelent védelmet hegyes tárgyakkal, pl. tüvel vagy injekciós tüvel való átszúrással szemben. Az egyes teljesítményszintek jelentésére vonatkozó, további információk beszerzése érdekében meg kell ismerni az EN 388:2016+A1:2018 európai szabvány tartalmát. Megfelelőségi nyilatkozat: a termék alábbi weboldalon elérhető biztonsági adatlapjában található: toya24.pl.



## PREZENTAREA GENERALĂ A PRODUSULUI

Cabinetul de sablare este o unitate de sablare. Sablarea este îndepărtarea mecanică a ruginii și/sau straturilor de vopsea de pe obiecte, folosind un jet de material abraziv (abrazivul) proiectat de duza unui pistol Prin intermediul unui jet de aer comprimat. Deoarece sablarea are loc în interiorul camerei etanșe, poluarea cu praful de material abraziv este limitată la minim. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a aparatului depinde de utilizarea sa corectă, de aceea:

**Citiți întregul manual înainte de prima utilizare a sculei și păstrați-l pentru consultare ulterioară.**

Furnizorul produsului nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune rezultate în urma nerespectării regulilor de siguranță și instrucțiunilor din acest manual.

## ECHIPAMENT

Unitatea este livrată în stare demontată și trebuie asamblată în conformitate cu instrucțiunile furnizate înainte de începerea lucrului. Produsul este livrat cu un pistol de sablare, duze suplimentare și o pereche de mănuși de protecție. Abrazivul nu este livrat împreună cu scula.

## DATE TEHNICE

Parametru	Unitate	Valoare
Nr. piesă		YT-55841
Presiune maximă	[MPa]	0,82
Presiunea de lucru	[MPa]	0,27 – 0,82
Consum de aer	[l/min]	424 – 707
Dimensiuni exterioare:	[mm]	1380 x 940 x 580
Dimensiunile zonei de lucru	[mm]	370-540 x 840 x 560
Capacitatea de lucru a cabinetului	[l]	220
Volumul maxim de abraziv	[l]	17
Masa (fără materialul abraziv)	[kg]	43
Nivel de zgomot		
- Presiune acustică $L_{pA}$	[dB(A)]	≤ 70
Nivel de vibrație $a_h$	[m/s <sup>2</sup> ]	<2.5
Lampă		
Tensiune nominală	[V c.c.]	12
Putere nominală	[W]	12
Alimentarea electrică a lămpii		
Tensiunea de alimentare	[V c.a.]	100 – 240
Frecvență nominală	[Hz]	50 / 60
Tensiune de ieșire	[V c.c.]	12
Curent de ieșire	[A]	1

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

**Avertizare!** Închideți și blocați ușa înainte de începerea lucrului. Ușile neblockate pot provoca accidente grave.

**Avertizare!** Deconectați mașina de la sursa de alimentare cu aer și electrică înainte de deschiderea capacului și înainte de efectuarea oricăror lucrări de întreținere.

Jeturile de material abraziv și de aer comprimat pot fi periculoase. Niciodată nu îndreptați duza spre oameni; materialele abrazive sau aerul comprimat pot provoca răni și alte accidente corporale. Injectarea lubrifiantului poate provoca necroză sau chiar pierderea unui membru. În cazul injectării, solicitați imediat îngrijire medicală.

Deoarece există pericole multiple, citiți și înțelegeți instrucțiunile de siguranță înainte de a începe activitățile de instalare, utilizare, reparații, întreținere și modificare a accesoriilor sau la lucrul în vecinătatea unei scule pneumatice. Nerespectarea celor de mai sus poate duce la accidente grave. Sculele pneumatice pot fi instalate, ajustate și asamblate doar de personal calificat și instruit. Nu modificați scula pneumatică. Modificările pot reduce eficiența și siguranța și pot crește riscul pentru utilizatorul mașinii. Nu aruncați instrucțiunile de siguranță. Ele trebuie să fie transmise la utilizatorul sculei. Nu folosiți scula pneumatică dacă este deteriorată.

Operatorii și personalul de service trebuie să primească instruire corespunzătoare în legătură cu utilizarea și repararea echipamentului.

Este interzis să folosiți orice alt gaz în locul aerului comprimat. Utilizarea altor gaze poate duce la accidente grave, incendiu sau explozie. Când conectați mașina la sistemul de aer comprimat, spațiul necesar pentru furtun trebuie luat în considerare pentru a

evita deteriorarea furtunului sau a conectorilor.

Trebuie asigurată ventilație eficientă la locul de muncă. Lipsa ventilației eficiente poate duce la pericole pentru sănătate, poate provoca incendii sau explozii. Scula nu este destinată utilizării în atmosfere explozive. Feriți mașina departe de surse de căldură și de foc deoarece acestea pot deteriora mașina sau îi pot afecta performanțele.

Respectați principiile generale de siguranță la lucrul cu materiale de pulverizare. Folosiți echipament de protecție individuală corespunzător, de ex. ochelari, mănuși, măști.

Există riscul de absorbție a agentului de aplicare sau a particulelor de conservant în timpul lucrului sau la efectuarea activităților de întreținere, din cauza: - ventilația naturală sau forțată insuficientă, - presiunea de atomizare necorespunzătoare, - optimizarea insuficientă a parametrilor de pulverizare pentru reducerea contaminării, - distanța necorespunzătoare între duza sculei și zona de aplicare a agentului pulverizat, distanța trebuie determinată în funcție de agentul folosit, - absorbție vaporilor de solvenți sau ai altor substanțe periculoase, utilizarea necorespunzătoare, de exemplu utilizarea unui agent de pulverizare necorespunzător.

Nu lăsați niciodată sistemul de aer comprimat asamblat nesupravegheat de persoana care lucrează cu el. Țineți copiii la distanță de sistemul pneumatic asamblat. Alimentarea cu aer comprimat de înaltă presiune poate provoca reculul dispozitivului în sens opus celui de evacuare a agentului de aplicare. Este necesară o atenție deosebită deoarece forțele de recul pot, anumite condiții, răni multiple. Se recomandă să testați mașina înainte de a începe lucrul. Se recomandă ca persoanele care lucrează cu mașina să fie instruite corespunzător. Acest lucru crește semnificativ siguranța în muncă.

Respectați instrucțiunile producătorului materialului abraziv și folosiți-l în conformitate cu principiile prezentate pentru protecția personală, protecția împotriva incendiului și protecția mediului. Nerespectarea instrucțiunilor producătorului materialului abraziv poate duce la accidente grave. Pentru a determina compatibilitatea cu materialele abrazive folosite, o listă cu materialele folosite la realizarea acestei mașini este disponibilă la cerere.

La lucrul cu aerul comprimat, energia este stocată în întregul sistem. Trebuie avut grijă în timpul utilizării și a pauzelor de lucru pentru a evita riscul legat de energia acumulată a aerului comprimat. Din cauza posibilității de încărcare electrostatică, trebuie făcute măsurători pentru a se vedea dacă este necesară împământarea mașinii sau dacă este necesară disiparea la suprafață a sarcinilor electrostatice și/sau a sistemului de aer comprimat. Se recomandă ca toate măsurătorile și asamblarea unui asemenea sistem să fie efectuate de personal cu calificare corespunzătoare.

Niciodată nu îndreptați jetul de material pulverizat către o sursă de căldură sau foc, deoarece aceasta poate provoca un incendiu. Reparațiile sculei pot fi efectuate doar de personal calificat folosind piese de schimb originale.

## UTILIZAREA PRODUSULUI

### *Asamblarea dispozitivului*

Fixați picioarele la partea inferioară a cabinetului de sablare cu șuruburi M6 x 12 mm, șaibe și piulițe M6. Așezați cabinetul după montarea picioarelor. Fixați tava pe partea inferioară a cabinetului de sablare cu șuruburi M6 x 20 mm, șaibe și piulițe M6. Apoi, raftul (IV) trebuie fixată la picioarele cabinetului de sablare cu șuruburi M6 x 12 mm, șaibe și piulițe M6. În interiorul tăvii, folosind șuruburi M5 x 12 mm, șaibe și piulițe M6, fixați conducta de aspirație așa cum se arată în figura (V). În interiorul cabinetului de sablare, plasați grătarul astfel încât conducta de aspirație să fie în afara grătarului (VI). Puneți capătul liber al furtunului de aspirație a materialului abraziv în capătul conductei de aspirație spre pistol (VI). Strângeți cleva furtunului cu o șurubelniță. Asigurați-vă că furtunul de aspirație este prins corespunzător și nu iese în timpul lucrului. Introduceți capătul liber al furtunului de alimentare cu aer comprimat la pistol (atașat la mânerul pistolului) în ștuțul din interiorul cabinetului de sablare (VII). Strângeți cleva furtunului cu o șurubelniță. Asigurați-vă că furtunul de alimentare este prins corespunzător și nu iese în timpul lucrului. Nu strângeți excesiv șurubul clemei, deoarece aceasta poate duce la deteriorarea furtunului. Puneți colierul pe mânășă și apoi rulați marginea manșetei mânușii peste colierul (VIII). Puneți mânușa în interiorul camerei mașinii de sablare astfel încât colierul cu manșeta rulată în spate să treacă peste flanșa deschiderii din panoul frontal al camerei. Apoi folosiți o șurubelniță pentru strângerea colierului (IX). Asigurați-vă că mânușa dreaptă se află la deschiderea din dreapta și mânușa stângă se află în deschiderea din stânga. Strângeți colierele astfel încât mânușa să nu alunece de pe colier dar nici să nu fie tăiată de acesta.

### *Conectorul de extragere a prafului*

**ATENȚIE!** Pentru extragerea prafului, folosiți doar un sistem dedicat de extragerea prafului sau un aspirator industrial echipat cu un filtru cu eficiență de filtrare mare destinat pentru extragerea prafului clasa M. Este interzis să folosiți aspiratoare casnice sau alte echipamente care nu sunt destinate extragerii prafului.

Scoateți capacul de la conectorul de extragere a prafului aflat în partea stângă a cabinetului, apoi conectați un sistem exterior de extragere a prafului la acel conector. Ventilul se află în partea din spate a cabinetului de sablare. Scoateți capacul de la aerisire înainte de începerea lucrului.

### *Abrazivul*

Asigurați-vă că abrazivul este adecvat pentru mașini de sablare pneumatică. Dimensiunea recomandată a granulelor de material abraziv este între 0,18 și 0,25 mm. Concentrația de substanțe nocive în materialul abraziv nu trebuie să depășească nivelurile următoare: - antimoniu, plumb, cadmiu, staniu, arsenic, beriliu, cromăți, cobalt, nichel - total 2% din fracția de masă; - arsenic, beriliu, cromăți, cobalt și nichel - total 0,2% din fracția de masă; -beriliu, cromăți, cobalt, cadmiu - separat 0.1% din fracția de masă; - compușii metalici trebuie calculați ca elemente metalice și cromății, ca CrO<sub>3</sub>; - silice cristalină pură (SiO<sub>2</sub>) - 2% din fracția de masă. Materialul abraziv se uzează și se contaminează prin utilizare. Înlocuiți periodic materialul abraziv. Timpul de înlocuire depinde

de intensitatea lucrului; urmăriți culoarea materialului abraziv și eficiența muncii. În cazul în care culoarea materialului abraziv acumulat în cameră diferă semnificativ de culoarea abrazivului nou, acest lucru înseamnă o contaminare semnificativă și, în cazul acesta, abrazivul trebuie înlocuit. În mod similar, în cazul în care eficiența este redusă, materialul abraziv trebuie înlocuit.

Materialul abraziv trebuie să fie complet uscat pentru a asigura curgerea sa liberă; fluxul trebuie să fie adecvat pentru a asigura condiții corecte de lucru. Nu depozitați abrazivi în camere umede și nu îl expuneți la variații bruște ale temperaturii. Aceasta poate duce la condensarea vaporilor de apă din aer și la umezirea abrazivului.

**Atenție!** Înainte de umplerea și golirea camerei cabinetului de sablare, asigurați-vă că aceasta a fost deconectată de la alimentarea cu aer și energie electrică. Conductele pneumatice și cablurile electrice trebuie deconectate de la sursele de alimentare.

Abrazivul este turnat direct în camera cabinetului de sablare. Înainte de a reumple cu abraziv camera cabinetului de sablare, asigurați-vă că orificiul de golire este închis corespunzător. Nu depășiți volumul maxim permis de material abraziv. Grătarul nu trebuie să fie acoperit cu material abraziv.

La înlocuirea abrazivului, puneți un recipient pentru materialul abraziv folosit sub orificiul de golire, apoi rotiți știftul de blocare a orificiului de blocare până ce se deblochează și apoi trageți-l afară. Lăsați materialul abraziv să se scurgă în recipient. Curățați interiorul camerei de orice reziduu de material abraziv folosit.

### Funcționarea lămpii

Cabinetul de sablare este echipat cu o lampă pentru iluminare interiorului camerei în timpul sablării. Lampa se află în interiorul camerei cabinetului de sablare (X). Folosiți doar lampa livrată odată cu produsul. Nu îndreptați jetul abraziv direct spre lampă sau cablul său. Aceasta poate duce la deteriorarea lămpii sau a cablului sau la electrocutare. Folosiți doar adaptorul electric livrat cu scula pentru alimentarea lămpii. Ștecherul de alimentare este conectat la priza de la spatele carcasei comutatorului lămpii (X). Asigurați-vă că comutatorul lămpii este în poziția OFF înainte de conectarea sculei la sursa de alimentare electrică. Aprindeți lampa apăsând comutatorul și punându-l pe poziția pornit „On” - I.

### Sablarea

**Atenție!** Înainte de utilizarea cabinetului de sablare, verificați cu atenție starea garniturilor. O bandă de etanșare autoadezivă este inclusă pentru a menține camera etanșă la aer. Dacă garnitura ușii prezintă semne de uzură sau nu asigură etanșare în timpul funcționării cabinetului de sablare, ea trebuie înlocuită cu una nouă. Pentru aceasta, îndepărtați vechea bandă de etanșare de pe ușa cabinetului și înlocuiți-o cu o bandă nouă.

Aerul alimentat la pistolul camerei cabinetului de sablat trebuie filtrat și uscat. Nu puneți un dispozitiv de lubrifiere în sistemul de alimentare cu aer comprimat. Sistemul de alimentare cu aer comprimat pentru mașina de sablat trebuie să fie diferit de cel pentru scule pneumatice, de exemplu chei pneumatice. Asigurați-vă că sistemul de alimentare are caracteristicile adecvate și va asigura o presiune corespunzătoare. În cazul în care presiunea de aer din sistemul de alimentare este mai mare decât valoarea maximă din tabelul cu date tehnice și de pe placa de identificare, conectați pistolul prin intermediul unui ventil de reducere a presiunii și manometru care vor permite reglarea presiunii. În cursul sablării, nu trebuie să se producă nicio cădere de presiune deoarece aceasta ar duce la rezultate neuniforme ale muncii.

Obiectul sablat trebuie plasat pe grătarul din interiorul camerei mașinii de sablat; ușile trebuie închise și asigurate cu închizătoarea (XI). Conectați cabinetul de sablare la sursa de alimentare electrică și pneumatică și aprindeți lampa din interiorul camerei. Introduceți mâinile în mănuși și apucați pistolul. Orientați duza de ieșire spre obiectul care trebuie sablat, apăsați și țineți apăsat trăgaciul. Prin eliberarea trăgaciului pistolului se oprește ieșirea materialului abraziv din duza pistolului.

Nu țineți obiectul sablat în mână în timpul sablării. Evitați orientarea jetului abraziv direct către mânuși. Aceasta va duce la uzura mai rapidă a mănușilor, ceea ce poate duce la perforarea lor în timpul utilizării și la accidente grave.

Mișcați pistolul cu mișcări circulare peste suprafața de sablat. Evitați orientarea jetului abraziv spre un singur punct. Observați rezultatele muncii și ajustați presiunea. Folosiți o duză corespunzătoare. Cu cât presiunea este mai mare, cu atât este mai mare intensitatea jetului abraziv, ceea ce duce la o sablare mai rapidă și mai profundă. Duzele cu diametru mai mic permit obținerea unui jet mai concentrat de material abraziv, ceea ce duce la sablarea mai ușoară a unor obiecte mai mici. Duzele cu diametru mai mare permit obținerea unui jet mai larg de material abraziv, ceea ce duce la sablarea mai ușoară a unor suprafețe mai mari. Înlocuiți duza prin deșurubarea inelului din jurul duzei, curățați știftul duzei, înlocuiți duza și montați-o folosind inelul. Folosiți doar duzele livrate sau duzele din setul YATO YT-55844. În cazul în care duza se înfundă în timpul utilizării, opriți lucrul, deconectați mașina de sablat de la sursa de alimentare pneumatică și electrică și apoi scoateți duza și încercați să o curățați. Folosiți o perie din plastic pentru curățare. Nu folosiți obiecte ascuțite sau scule metalice. În cazul în care nu reușiți să curățați duza, înlocuiți-o. Atenție! Asigurați-vă că unitatea a fost deconectată de la sistemul de alimentare pneumatic și electric înainte de orice lucrări de înlocuire sau ajustare.

Mănușile se uzează în timpul utilizării și ele trebuie verificate înainte de fiecare utilizare să nu prezinte semne de uzură - să nu fie semne vizibile de deteriorare, abraziune, rupturi, etc. În cazul în care există, înlocuiți mănușile. Mănușile pentru mașina de sablat sunt disponibile separat ca YATO YT-55847.

Partea transparentă a capacului se poate opaciza în timpul funcționării. Pentru a preveni pierderea vizibilității, partea mijlocie a capacului este acoperită cu un film de protecție transparent. Înlocuiți filmul de protecție de fiecare dată când cel prezent devine opac și nu permite observarea lucrării. Filmele de protecție sunt disponibile separat ca YATO YT-55849.

## ÎNȚREȚINEREA, TRANSPORTUL ȘI DEPOZITAREA

**Avertizare!** Asigurați-vă că unitatea a fost deconectată de la sistemul de alimentare pneumatic și electric înainte de orice lucrări de întreținere, transport sau depozitare.

Înainte de a începe activitatea de întreținere, puneți un recipient pentru materialul abraziv folosit sub orificiul de golire, apoi rotiți știftul de blocare a orificiului de blocare până ce se deblochează și apoi trageți-l afară și eliminați tot materialul abraziv. Curățați camera cabinetului de sablat folosind o mătură mică moale, o perie sau un jet de aer comprimat cu o presiune de maxim 0,3 MPa. În cazul în care materialul abraziv rămâne în furtunul de aspirație, puneți un mic recipient din metal în camera cabinetului de sablat. Închideți și încuiăți ușile camerei, orientați duza pistolului spre partea internă a recipientului și - cu presiunea de lucru minimă - goliți furtunul ca în timpul lucrului.

Curățați carcasa mașinii cu o lavetă moale, ușor umedă, apoi uscați-o prin ștergere.

Depozitați aparatul în poziția sa de lucru. Locul de depozitare trebuie să protejeze produsul împotriva accesului persoanelor neautorizate, în special al copiilor. Locul de păstrare trebuie să fie ferit de radiația solară și bine ventilat pentru a preveni condensarea vaporilor. Locul de depozitare trebuie să asigure protecție împotriva precipitațiilor. Nu puneți nimic deasupra mașinii.

Transportați aparatul în poziția sa de lucru, golit de materialul abraziv. În cazul transportului pe distanțe lungi, mașina trebuie protejată împotriva deteriorării prin intermediul unui ambalaj suplimentar (cutie de carton, ladă).

### Conținutul manualului pentru mănuși este în conformitate cu EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018

Producător: Yongkang Xieheng Zhejiang Province Industry & Commerce Co., Ltd., No. 9 Xishan West Road, Economic Development Zone, Yongkang, Zhejiang, China. Importator: TOYA S.A., ul. Softysowicka 1315, 51-168 Wrocław, Polonia. DESCRIEREA PRODUSULUI Mănușile de protecție împotriva pericolelor mecanice sunt un echipament individual de protecție a mâinilor. Mănușile sunt proiectate și produse astfel încât utilizatorul să poată efectua activitățile asociate cu pericolele mecanice implicate, cu protecție la nivelul specificat mai jos, în condițiile de utilizare pentru care sunt destinate mănușile. Mănușile sunt făcute din PVC. Persoanele alergice la aceste materiale pot avea o reacție alergică la ele. **Recomandări pentru utilizarea mănușilor:** Nu folosiți mănuși de dimensiuni necorespunzătoare, prea largi sau prea strânse. Nu folosiți mănuși deteriorate, murdare sau umede, deoarece asemenea mănuși își pierd funcția de protecție. Verificați mănușile înainte de fiecare utilizare, să nu prezinte semne de uzură sau deteriorare. După încheierea lucrării, curățați mănușile folosind o perie sau o lavetă. Nu le spălați și nu folosiți curățarea uscată. Păstrați produsul într-o încăpere răcoasă, uscată, bine ventilată și închisă, atât înainte cât și după utilizare. Condiții de depozitare: temperatură +5 la +25° C, umiditate < 60%. Umiditatea excesivă, temperatura ridicată sau lumina intensă pot afecta negativ calitatea mănușilor. Furnizorul nu poate fi făcut responsabil pentru calitatea vreunui produs depozitat altfel decât în conformitate cu instrucțiunile. Produsul trebuie transportat în ambalajul din carton sau plastic. Ambalajul trebuie să permită ventilația. Mănușile durează până la doi ani de la data achiziționării în cazul în care nu sunt folosite. Mănușile nu trebuie folosite dacă există riscul de a fi trase în părțile mobile ale mașinii. Rezistența la perforare în măsura specificată mai jos nu înseamnă protecție împotriva perforării cu obiecte cu vârf ascuțit, cum ar fi acele de seringă. Organism notificat: Intertek Italia S.p.A (2575), Via Miglioli, 2/A - 20063 Cernusco sul Naviglio, Milano, Italia. Explicația marjelor: SBC - marca producătorului; YATO - marca importatorului; Mănuși -2 - numărul de categorie al producătorului; YT-55847 - numărul de categorie al importatorului; CE - marca de conformitate cu Directivele privind noua abordare; EN 388 - numărul de standard european pentru mănuși de protecție împotriva pericolului mecanic; "simbol ciocan" - categorie de pericol indicând pericole mecanice; "simbol I" - semnul care indică faptul că trebuie să citiți informații suplimentare; 12 (600) - dimensiunea mănușilor; 3131X- niveluri de performanță în conformitate cu testele conform EN 388:2016+A1:2018; rezistență la abraziune: nivel de eficiență: 3 - mănușile rezistă la 2000 cicluri de încercare; rezistență la tăiere: nivel de performanță: 1 - mănușile au un index de 1.2; rezistență la rupere; nivel de eficiență: 3 - mănușile rezistă la rupere cu o forță de 50 N; rezistență la perforare: nivel de eficiență: 1 - mănușile rezistă la impactul 20 N cu un ac din oțel; rezistență la tăiere în conformitate cu EN ISO 13997:1999 - X - test neefectuat. Rezistența la perforare așa cum este specificată mai sus nu înseamnă protecție împotriva perforării cu obiecte cu vârf ascuțit, cum ar fi acele de seringă. Pentru detalii privind semnificația nivelurilor de performanță, a se vedea standardul european EN 388:2016+A1:2018. **Declarație de conformitate:** disponibilă în fișa produsului pe toya24.pl.

## CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

La cabina de chorro de arena es un dispositivo para la limpieza con chorro de arena. La limpieza con chorro de arena consiste en la eliminación mecánica del óxido y/o de los recubrimientos de pintura de los objetos mediante un chorro de material abrasivo expulsado de la boquilla de la pistola por medio de un chorro de aire comprimido. Debido al hecho de que la limpieza con chorro de arena tiene lugar dentro de la cámara sellada, el polvo del material abrasivo se mantiene al mínimo. Un trabajo correcto, fiable y seguro de la herramienta depende de su operación adecuada, por lo tanto:

**Antes de empezar a utilizar la herramienta, lea todo el manual y consérvelo para futuras consultas.**

El proveedor no se responsabiliza de los daños derivados del incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones contenidas en este manual.

## EQUIPAMIENTO

La unidad se entrega desmontada y debe montarse de acuerdo con las instrucciones que se dan a continuación antes de comenzar el trabajo. El producto se entrega con una pistola para la limpieza con chorro de arena, boquillas adicionales y un par de guantes de protección. El material abrasivo no está incluido en el volumen de suministro.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		YT-55841
Presión máxima	[MPa]	0,82
Presión de trabajo	[MPa]	0,27 – 0,82
Consumo de aire	[l/min]	424 – 707
Dimensiones externas	[mm]	1380 x 940 x 580
Dimensiones del espacio de trabajo	[mm]	370-540 x 840 x 560
Capacidad útil de la cabina	[l]	220
Volumen máximo de abrasivo	[l]	17
Peso (sin abrasivo)	[kg]	43
Nivel sonoro		
- presión acústica $L_{pA}$	[dB(A)]	≤ 70
Nivel de vibración $a_h$	[m/s <sup>2</sup> ]	< 2,5
Lámpara		
Tensión nominal	[V D.C.]	12
Potencia nominal	[W]	12
Alimentación de la lámpara		
Tensión de la alimentación	[V a.c.]	100 – 240
Frecuencia nominal	[Hz]	50 / 60
Tensión de salida	[V D.C.]	12
Corriente de salida	[A]	1

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**¡Advertencia!** Cierre y asegure la puerta antes de empezar a trabajar. La puerta no asegurada del producto puede causar lesiones graves.

**¡Advertencia!** Desconecte la máquina del aire y de la red eléctrica antes de abrir la tapa y antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento.

Las corrientes de aire comprimido y abrasivo son peligrosas. Nunca apunte la salida de la herramienta hacia las personas, ya que los materiales abrasivos o el aire comprimido pueden causar daños corporales u otras lesiones. La inyección del lubricante puede causar necrosis o incluso pérdida de miembros. En caso de inyección, consulte inmediatamente a un médico.

Lea y comprenda las instrucciones de seguridad antes de instalar, operar, reparar, mantener y cambiar accesorios o cuando trabaje cerca de una herramienta neumática debido a peligros múltiples. De lo contrario, podrían producirse lesiones graves. La instalación, el ajuste y el montaje de las herramientas neumáticas deben ser realizados exclusivamente por personal cualificado y formado. No modifique la herramienta neumática. Las modificaciones pueden reducir el nivel de eficacia y seguridad y aumentar el riesgo para el operador de la herramienta. No tire las instrucciones de seguridad, deben ser entregadas al operador de la herramienta. No utilice la herramienta neumática si está dañada.

Los operadores y el personal de servicio deben recibir una formación adecuada en cuanto al uso y la reparación del dispositivo. Está prohibido utilizar otros gases en lugar de aire comprimido. El uso de otros gases puede provocar lesiones graves, incendios

o explosiones. Al conectar la herramienta al sistema de aire comprimido, tenga en cuenta el espacio necesario para que la manguera no dañe la manguera o los acoplamientos.

Se debe proporcionar una ventilación eficaz en el lugar de trabajo. La falta de ventilación eficaz puede provocar riesgos para la salud, incendios o explosiones. ¡La herramienta no está diseñada para el trabajo en atmósfera explosiva. Mantenga la herramienta alejada de fuentes de calor y fuego, ya que esto podría dañar la unidad o empeorar su funcionamiento.

Observe las precauciones generales de seguridad al trabajar con materiales de pulverización y use equipos de protección individual adecuados, como gafas, máscaras y guantes.

Durante el trabajo o el mantenimiento existe el riesgo de absorción de partículas de material de pulverización o de conservantes causada por: - insuficiente ventilación natural o forzada, - insuficiente presión de atomización, - insuficiente optimización de los parámetros de pulverización para reducir la contaminación, - insuficiente distancia entre la boquilla de la herramienta y la zona de aplicación de la pulverización, la distancia debe seleccionarse en función del tipo de aplicación de la pulverización, - absorción de vapores de disolventes u otras sustancias peligrosas, - uso incorrecto, p. ej., uso de equipos de pulverización inadecuados.

Nunca deje el sistema neumático montado no supervisado por una persona autorizada para utilizarlo. Mantenga a los niños alejados del sistema neumático montado. El suministro de aire comprimido a alta presión puede provocar que la herramienta se expulse en la dirección opuesta a la de expulsión del material de pulverización. Se debe tener especial cuidado ya que las fuerzas de chorro pueden, bajo ciertas condiciones, causar múltiples lesiones. Se recomienda que pruebe la herramienta antes de empezar a trabajar. Se recomienda que las personas que trabajen con la herramienta reciban la formación adecuada. Esto aumentará significativamente la seguridad de trabajo.

Observe las instrucciones del fabricante de los materiales abrasivos y utilícelos de acuerdo con las normas de protección personal, protección contra incendios y protección del medio ambiente. Si no se siguen las instrucciones del fabricante del material abrasivo, se pueden producir lesiones graves. Para determinar la compatibilidad con los materiales abrasivos utilizados, una lista de los materiales utilizados para la construcción de la herramienta estará disponible a petición.

Durante el funcionamiento con aire comprimido, la energía se almacena en todo el sistema. Se debe tener cuidado al trabajar y durante las pausas para evitar el riesgo derivado de la energía de aire comprimido almacenada. Debido a la posibilidad de acumulación de carga electrostática, se deben tomar medidas para averiguar si la herramienta no necesita ser puesta a tierra, no es necesario el uso de disipación electrostática del sustrato y/o instalación de aire comprimido. Se requiere que la medición y el montaje de dicha instalación se lleve a cabo por parte de personal con las calificaciones apropiadas.

Nunca apunte el chorro del material de pulverización hacia una fuente de calor o fuego, ya que esto puede causar un incendio. Las reparaciones de la unidad deben ser realizadas solo por personal cualificado con piezas de repuesto originales.

## OPERACIÓN DEL PRODUCTO

### *Instalación de la unidad*

Fije las patas a la parte inferior de la cabina de chorro de arena con tornillos M6 x 12 mm, arandelas y tuercas M6. Coloque la cabina sobre las patas montadas. Fije la cubeta de la cabina (III) a la parte inferior de la cabina con tornillos M6 x 20 mm, arandelas y tuercas M6. A continuación, fije el estante (IV) a las patas de la cabina con tornillos M6 x 12 mm, arandelas y tuercas M6. En el interior de la cubeta, fije el tubo de aspiración como se muestra en la ilustración (V) con tornillos M6 x 12 mm, arandelas y tuercas M6. En el interior de la cabina de chorro de arena, coloque la malla de forma que el tubo de aspiración quede en la parte exterior de la malla (VI). Introduzca el extremo libre de la manguera de succión de abrasivo en la pistola (VI) al final del tubo de aspiración. Apriete la abrazadera de la manguera con un destornillador. Asegúrese de que la manguera de succión esté bien bloqueada y no se suelte durante el funcionamiento. Introduzca el extremo libre de la manguera de alimentación de la pistola de aire comprimido (fijada a la empuñadura de la pistola) en la conexión situada en el interior de la cabina de chorro de arena (VII). Apriete la abrazadera de la manguera con un destornillador. Asegúrese de que la manguera de alimentación esté bien bloqueada y no se suelte durante el funcionamiento. No apriete demasiado el tornillo de la abrazadera, ya que podría dañar la manguera. Coloque la abrazadera sobre el guante y doble el puño del guante por encima de la abrazadera (VIII). Coloque el guante dentro de la cámara de la máquina chorro de arena de manera que la abrazadera con el puño doblado envuelva el cuello de la abertura en la pared frontal de la cámara. A continuación, utilice un destornillador para apretar la abrazadera (IX). Asegúrese de que el guante derecho esté en el agujero derecho y el izquierdo en el agujero izquierdo. Apriete la abrazadera de modo que el guante no se salga de la abrazadera ni sea cortado por la misma.

### *Conexión de extracción de polvo*

¡ATENCIÓN! Para la extracción de polvo, utilice únicamente un sistema de extracción de polvo específico o una aspiradora industrial equipada con un filtro de alta eficacia de filtración diseñado para la extracción de polvo de clase M. Está prohibido utilizar aspiradores domésticos o cualquier otro equipo no diseñado para la extracción de polvo.

Retire la tapa de la conexión de extracción de polvo situada en el lado izquierdo de la cabina, a continuación, conecte un sistema de extracción de polvo externo a la conexión. La abertura de ventilación se encuentra en la parte trasera de la cabina de chorro de arena. Retire la tapa de la abertura de ventilación antes de empezar a trabajar.

### *Material abrasivo*

Asegúrese de que el abrasivo sea adecuado para máquinas de chorro de arena neumáticas. La granulometría recomendada del abrasivo debe estar comprendida entre 0,18 y 0,25 mm. La concentración de sustancias nocivas en el abrasivo no debe superar

los siguientes niveles: - antimonio, plomo, cadmio, estaño, arsénico, berilio, cromatos, cobalto, níquel, total 2% de fracción en masa; - arsénico, berilio, cromatos, cobalto y níquel, total 0,2% de fracción en masa; - berilio, cromatos, cobalto, cadmio, 0,1% de fracción en masa por separado; - los productos químicos metálicos deben calcularse como elementos metálicos y los cromatos como  $\text{CrO}_3$ ; - sílice cristalina pura ( $\text{SiO}_2$ ), 2% de fracción en masa.

El material abrasivo se desgasta y contamina durante el uso. Sustituya el abrasivo periódicamente por uno nuevo. El intervalo de sustitución depende de la intensidad del trabajo, observe el color del abrasivo y la capacidad del trabajo. Si el color del abrasivo acumulado en la cámara difiere significativamente del color del nuevo abrasivo, significa que hay suciedad significativa y en este caso el abrasivo debe ser sustituido por uno nuevo. Del mismo modo, si la capacidad se reduce significativamente, el abrasivo debe ser sustituido por uno nuevo.

El abrasivo debe estar completamente seco para que se garantice su estado suelto adecuado para el trabajo. No guarde los abrasivos en lugares húmedos y no los exponga a cambios bruscos de temperatura. Esto puede provocar la condensación del vapor de agua del aire y la humedad del abrasivo.

**¡Atención!** Antes de volver a llenar y vaciar la cámara de la máquina de un material abrasivo, asegúrese de que se haya desconectado del aire y de la fuente de alimentación. Las líneas neumáticas y eléctricas deben estar desconectadas de la fuente de alimentación.

El abrasivo se vierte directamente en la cámara de la máquina. Antes de rellenar la cámara de la cabina de chorro de arena con abrasivo, asegúrese de que la boca de descarga esté bien cerrada. No exceda el volumen máximo permitido del abrasivo. La malla no debe estar cubierta con abrasivo.

Al sustituir el abrasivo, coloque un recipiente para el abrasivo usado debajo de la boca de descarga y, a continuación, gire el pasador de bloqueo de la boca de descarga hasta que se desbloquee y, a continuación, tire de él hacia fuera. Deje que el abrasivo se vierta en el recipiente. Limpie el interior de la cámara de cualquier residuo del abrasivo gastado.

#### *Funcionamiento de la lámpara*

La cabina de chorro de arena está equipada con una lámpara para iluminar el interior de la cámara durante el arenado. La lámpara se encuentra en el interior de la cámara de la cabina de chorro de arena (X). Utilice únicamente la lámpara suministrada con el producto. No apunte el chorro de abrasivo directamente a la lámpara o a su cable. Esto puede provocar daños en la lámpara o el cable y ser causador de una descarga eléctrica. Utilice únicamente la fuente de alimentación suministrada con la unidad para alimentar la lámpara. El enchufe de alimentación se conecta a la toma situada en la parte posterior de la carcasa del interruptor de la lámpara (X). Asegúrese de que el interruptor de la lámpara esté en la posición de apagado - O antes de conectar la fuente de alimentación a la red. La lámpara se enciende moviendo el interruptor a la posición de encendido - I.

#### *Limpieza con chorro de arena*

**¡Atención!** Antes de utilizar la cabina de chorro de arena, compruebe el estado de las juntas. Se incluye una cinta autoadhesiva de sellado de la puerta de la cabina de chorro de arena para mantener la cámara hermética. Si la junta de la puerta presenta signos significativos de desgaste o no proporciona un sellado cuando la cabina está en funcionamiento, debe sustituirse por una nueva. Para ello, retire la cinta antigua de la puerta de la cabina y sustitúyala por cinta nueva.

El aire que alimenta la pistola en la cámara de la máquina debe ser filtrado y secado. No coloque un engrasador en el sistema de suministro de aire comprimido. El sistema de alimentación de aire comprimido de la máquina debe ser diferente al de las herramientas neumáticas, por ejemplo, las llaves. Asegúrese de que el sistema de alimentación sea eficiente y proporcione una presión adecuada. Si la presión del aire en el sistema de alimentación es superior a la presión máxima indicada en la tabla de datos técnicos y en la placa de características, la pistola debe conectarse a través de una válvula limitadora de presión y un manómetro para ajustar la presión. No debe producirse ninguna caída de presión durante la limpieza con chorro de arena, ya que esto dará lugar a resultados de trabajo desiguales.

El elemento limpiado debe colocarse en la malla dentro de la cámara de la máquina, la tapa debe estar cerrada y asegurada con un pestillo. Conecte la máquina de chorro de arena a la alimentación eléctrica y neumática, encienda la lámpara dentro de la cámara de la máquina. Ponga las manos dentro de los guantes y agarre la pistola. Apunte la salida de la boquilla de la pistola hacia el objeto a limpiar, pulse y mantenga apretado el gatillo de la pistola. La liberación de la presión sobre el gatillo de la pistola detiene el chorreado del abrasivo desde la boquilla de la pistola.

No sujete el objeto limpiado con la mano durante el chorreado y evite dirigir el chorro de arena directamente sobre los guantes. Esto provocará un desgaste más rápido de los guantes, lo que puede causar la rotura del guante durante la operación y, por consecuencia, lesiones graves.

Mueva la pistola con movimientos circulares sobre una superficie limpiada con chorro de arena. Evite dirigir el flujo de abrasivo en un punto. Observe los efectos del trabajo, ajuste la presión y utilice una boquilla adecuada. Cuanto mayor es la presión, mayor es la intensidad del flujo de abrasivo, lo que resulta en un chorro de arena más rápido y profundo. El diámetro más pequeño de la boquilla permite obtener una corriente del abrasivo más concentrada, lo que facilita la limpieza de piezas pequeñas. La boquilla de mayor diámetro permite obtener una corriente del abrasivo más amplia para un chorreado más eficiente en grandes áreas.

La boquilla se sustituye desenroscando el anillo alrededor de la misma, limpiando la unión, sustituyendo la boquilla y fijándola de nuevo mediante el anillo. Utilice solo las boquillas suministradas o las boquillas del kit YATO YT-55844. Si la boquilla se obstruye durante el funcionamiento, deje de funcionar, desconecte el dispositivo de la alimentación neumática y eléctrica y, a continuación, retire la boquilla e intente limpiarla. Utilice un cepillo de plástico para la limpieza y no utilice herramientas afiladas o metálicas. Si



la limpieza de la boquilla falla, reemplácela por una nueva.

¡Atención! Asegúrese de que la unidad haya sido desconectada de la fuente de alimentación neumática y eléctrica antes de realizar cualquier trabajo de reemplazo o ajuste.

Los guantes se desgastan durante la operación y deben ser inspeccionados para detectar signos de desgaste antes de cada uso. Si hay signos visibles de daños, abrasión, desgarros, etc., hay que sustituir los guantes por otros nuevos. Los guantes para la máquina de chorro de arena están disponibles por separado como YATO YT-55847.

La parte transparente de la tapa puede volverse opaca durante el funcionamiento; para evitar la pérdida de visibilidad, la parte central de la cubierta está cubierta por una lámina protectora transparente. Reemplace la lámina protectora cada vez que la anterior se vuelva opaca y no permita la observación del trabajo. Las láminas protectoras están disponibles por separado como YATO YT-55849.

## MANTENIMIENTO, TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

**¡Advertencia!** Asegúrese de que la unidad esté desconectada de la red de aire comprimido y de la red eléctrica antes de realizar trabajos de mantenimiento, transporte o almacenamiento.

Antes de iniciar el mantenimiento, coloque un recipiente para el abrasivo usado debajo de la boca de descarga y, a continuación, gire el pasador de bloqueo de la boca de descarga hasta que se desbloquee y, a continuación, tire de él hacia fuera y vierta todo el abrasivo. Limpie la cámara de la máquina con un cepillo suave, un pincel o un chorro de aire comprimido a una presión no superior a 0,3 MPa. Si el abrasivo permanece en la manguera de succión, coloque un pequeño recipiente metálico en la cámara de la máquina. Cierre y bloquee con pestillo la puerta de la cámara, dirija la boquilla de la pistola hacia el depósito y vacíe la manguera con la presión de trabajo mínima tal y como durante el funcionamiento.

Limpie la carcasa de la unidad con un paño ligeramente húmedo, y luego séquela.

Transporte y almacene la unidad en su posición de trabajo. El lugar de almacenamiento debe proteger contra el acceso de personas ajenas, especialmente niños. El lugar de almacenamiento debe estar sombreado y bien ventilado para evitar la condensación. El lugar de almacenamiento debe proporcionar protección contra la precipitación. No coloque nada sobre la unidad. Transporte la unidad en posición de trabajo, vaciada de abrasivo. En el caso de distancias de transporte más largas, el dispositivo debe protegerse contra daños mediante un embalaje adicional (caja de cartón, caja de madera).

### Contenido de las instrucciones para los guantes según EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018

Fabricante: Yongkang Xieheng Zhejiang Province Industry & Commerce Co., Ltd., No. 9 Xishan West Road, Economic Development Zone, Yongkang, Zhejiang, China. Importador: TOYA S.A., ul. Sołtyśowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polonia. Descripción del producto: Los guantes de protección contra riesgos mecánicos son un equipo de protección individual para la protección de las manos. Los guantes están diseñados y contruidos de forma que, en las condiciones de uso previstas, el usuario pueda realizar libremente las actividades relacionadas con los riesgos mecánicos implicados, disponiendo de una protección al nivel que se especifica a continuación. Los guantes están hechos de PVC. Las personas alérgicas a estos materiales pueden sufrir una reacción alérgica. Recomendaciones para el uso de los guantes: No use guantes de talla incorrecta, demasiado sueltos o apretados. No utilice guantes dañados, sucios o húmedos, ya que perderán su función protectora. Antes de cada uso, compruebe que los guantes no estén desgastados o dañados. Después de terminar el trabajo, limpie los guantes con un cepillo o un paño. No los lave ni limpie en seco. Almacene el producto en un lugar fresco, seco, oscuro, bien ventilado y cerrado, tanto antes como después de su uso. Condiciones de almacenamiento: temperatura de +5 a +25 °C, humedad <60 %. La humedad excesiva, la temperatura o la luz intensa pueden afectar negativamente a su calidad. El proveedor no será responsable de la calidad de ningún producto que no esté almacenado de acuerdo con las instrucciones. Los guantes deben transportarse en embalajes de cartón o de plástico. El embalaje debe proporcionar ventilación. Los guantes no usados mantienen sus propiedades hasta dos años a partir de la fecha de compra. No se deben usar guantes si existe el riesgo de ser arrastrados por piezas móviles de la máquina. La resistencia a las perforaciones en el grado especificado a continuación no significa protección contra las perforaciones de objetos puntiagudos como agujas para inyecciones. Organismo notificado: Intertek Italia S.p.A (2575), Via Miglioni, 2/A - 20063 Cernusco sul Naviglio, Milán, Italia. Explicación del marcado: SBC - designación del fabricante; YATO - designación del importador; Gloves-2 - núm. de cat. del fabricante; YT-55847 - núm. de cat. del importador; CE - marca de conformidad con los requisitos de las Directivas del Nuevo Enfoque; EN 388 - norma europea para guantes de protección contra riesgos mecánicos; «símbolo del martillo» - categoría de peligro que indica riesgos mecánicos; «símbolo i» - marca que indica que debe leerse información adicional; 12 (600) mm - talla de los guantes; 3131X - niveles de eficacia según EN 388:2016+A1:2018; resistencia a la abrasión: nivel de eficacia: 3 - los guantes resisten 2 000 ciclos de pruebas; resistencia al corte: nivel de eficacia: 1 - los guantes tienen un índice de 1,2; resistencia al desgarrar: nivel de eficacia: 3 - los guantes resistentes al desgarrar con 50 N; resistencia a la perforación: nivel de eficacia: 1 - los guantes resistentes al impacto de un afilador de acero de 20 N; resistencia al corte según EN ISO 13997:1999 - X - prueba no realizada. La resistencia a las perforaciones especificada a continuación no significa protección contra las perforaciones de objetos puntiagudos como agujas para inyecciones. Para más información sobre el significado de los niveles de eficacia, consulte la norma europea EN 388:2016+A1:2018. Declaración de conformidad: disponible en la ficha del producto en la página web: [toya24.pl](http://toya24.pl)

## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

La cabine de sablage est un appareil de sablage. Le sablage est l'enlèvement mécanique de la rouille et/ou des couches de peinture des objets au moyen d'un jet de matière abrasive (abrasif) éjecté de la buse du pistolet de pulvérisation au moyen d'un jet d'air comprimé. Comme le sablage a lieu à l'intérieur de la cabine scellée, la pollinisation de la matière abrasive est réduit au minimum. Pour que l'outil fonctionne correctement, de manière fiable et sûre il convient de l'utiliser de manière appropriée, c'est pourquoi il faut :

**Lire ce manuel en entier avant l'utilisation de l'outil et le conserver.**

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel.

## ÉQUIPEMENT

L'appareil est livré démantelé et doit être assemblé conformément aux instructions ci-dessous avant de commencer le travail. Le produit est livré avec un pistolet de sablage, des buses supplémentaires et une paire de gants de protection. L'abrasif n'est pas compris dans la livraison.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Référence catalogue		YT-55841
Pression maximale	[MPa]	0,82
Pression de service	[MPa]	0,27 à 0,82
Consommation d'air	[l / min]	424 à 707
Dimensions extérieures	[mm]	1380 x 940 x 580
Dimensions de l'espace de fonctionnement	[mm]	370-540 x 840 x 560
Capacité de service de la cabine	[l]	220
Volume maximum d'abrasif	[l]	17
Poids (sans abrasif)	[kg]	43
Niveau sonore		
- pression acoustique $L_{pa}$	[dB(A)]	≤ 70
Niveau de vibration $a_w$	[m/s <sup>2</sup> ]	< 2,5
Lampe		
Tension nominale	[V d.c.]	12
Puissance nominale	[W]	12
Alimentation de la lampe		
Tension d'alimentation	[V ac]	100 à 240
Fréquence nominale	[Hz]	50 / 60
Tension de sortie	[V d.c.]	12
Courant de sortie	[A]	1

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**Avvertissement !** Fermez et sécurisez la porte avant de commencer le travail. Des portes non sécurisées peuvent provoquer des blessures graves.

**Avvertissement !** Débranchez la machine de l'alimentation en air et en courant avant d'ouvrir le capot et de procéder à l'entretien. Les flux d'abrasif et d'air comprimé sont dangereux. Ne dirigez jamais la sortie de l'outil vers des personnes - les matériaux abrasifs ou l'air comprimé peuvent causer des blessures ou d'autres dommages. L'injection de lubrifiant peut causer une nécrose ou même la perte de membres. En cas d'injection, consultez immédiatement un médecin.

Lisez et comprenez les consignes de sécurité avant de commencer l'installation, l'utilisation, la réparation, l'entretien et la modification des accessoires ou lorsque vous travaillez à proximité d'un outil pneumatique en raison de risques multiples. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves. L'installation, le réglage et le montage des outils pneumatiques ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et formé. Ne modifiez pas l'outil pneumatique. Les modifications peuvent réduire l'efficacité et la sécurité et augmenter le risque pour l'opérateur de l'outil. Ne jetez pas les consignes de sécurité, car elles doivent être remises à l'opérateur de l'outil. N'utilisez pas l'outil pneumatique s'il est endommagé.

Les opérateurs et le personnel d'entretien doivent être correctement formés à l'utilisation et à la réparation de l'outil.

Il est interdit d'utiliser d'autres gaz à la place de l'air comprimé. L'utilisation d'autres gaz peut entraîner des blessures graves, un

incendie ou des risques d'explosion. Lors du raccordement de l'outil au système d'air comprimé, tenez compte de l'espace requis pour le tuyau flexible afin d'éviter d'endommager le flexible ou les raccords.

Une ventilation efficace devrait être assurée sur le lieu de travail. L'absence d'une ventilation efficace peut entraîner des risques pour la santé, un incendie ou une explosion. L'outil n'est pas conçu pour une utilisation en atmosphères explosives. Tenez cet outil à l'écart des sources de chaleur et de feu, car cela pourrait l'endommager ou nuire à son fonctionnement.

Lorsque vous travaillez avec du matériel de pulvérisation, observez les précautions générales de sécurité et portez l'équipement de protection individuelle approprié, comme des lunettes de protection, des masques et des gants.

Il y a un risque d'absorption des particules de pulvérisation ou de préservation pendant le fonctionnement ou l'entretien causé par : - ventilation naturelle ou forcée insuffisante, - pression d'atomisation incorrecte, - optimisation insuffisante des paramètres de pulvérisation pour réduire la pollution, - distance incorrecte entre la buse de l'outil et le lieu d'application du produit à pulvériser ; la distance doit être choisie en fonction du type de produit utilisé, - absorption des vapeurs de solvants ou d'autres substances dangereuses, - utilisation incorrecte, par exemple d'un mauvais produit de pulvérisation.

Ne laissez jamais le système pneumatique assemblé sans surveillance de l'opérateur autorisé. Ne laissez pas les enfants se tenir à proximité du système pneumatique assemblé. L'alimentation en air comprimé haute pression peut entraîner le rebond de l'outil dans la direction opposée à celle du produit pulvérisé. Une attention particulière doit être prise car les forces de rejet peuvent, dans certaines conditions, causer des blessures répétées. Il est recommandé de tester l'outil avant de commencer le travail. Il est recommandé que ceux qui travaillent avec l'outil soient correctement formés. Cela augmentera considérablement la sécurité au travail.

Respectez les instructions du fabricant des matériaux abrasifs et utilisez-les conformément aux règles de protection personnelle, de protection d'incendie et de protection de l'environnement. Le non-respect des instructions du fabricant des matériaux abrasifs peut entraîner des blessures graves. Afin de déclarer la compatibilité avec les matériaux abrasifs, une liste des matériaux utilisés pour la construction de l'outil sera disponible sur demande.

L'ensemble du système accumule de l'énergie en travaillant avec de l'air comprimé. Il faut prendre soin, pendant le fonctionnement et pendant les interruptions de fonctionnement, d'éviter le danger que représente l'énergie accumulée de l'air comprimé. En raison de la possibilité d'accumulation d'électricité statique, il est nécessaire de mesurer s'il faut mettre l'outil à la terre, utiliser un substrat dispersant les charges électriques et/ou installer un système de l'air comprimé. Il est nécessaire que cette installation soit mesurée et assemblée par du personnel qualifié.

Ne dirigez jamais le flux du produit de pulvérisation vers une source de chaleur ou de feu, car cela pourrait provoquer un incendie.

Les réparations de l'appareil ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié utilisant des pièces de rechange d'origine.

## UTILISATION DU PRODUIT

### *Assemblage de l'appareil*

Fixez les pieds au dessous de la cabine de sablage à l'aide de boulons M6 x 12 mm, de rondelles et d'écrous M6. Placez la cabine sur les pieds assemblés. Fixez la trémie de la sableuse (III) au dessous de la cabine à l'aide de boulons M6 x 20 mm, de rondelles et d'écrous M6. L'étagère (IV) doit ensuite être fixée aux pieds de la sableuse à l'aide de boulons M6 x 12 mm, de rondelles et d'écrous M6. À l'intérieur de la trémie, à l'aide de boulons M6 x 12 mm, de rondelles et d'écrous M6, fixez le tuyau d'aspiration comme indiqué sur la figure (V). À l'intérieur de la cabine de la sableuse, placez la grille de manière à ce que le tuyau d'aspiration se trouve à l'extérieur de la grille (VI). Glissez l'extrémité libre du tuyau d'aspiration de l'abrasif sur l'extrémité du flexible d'aspiration du pistolet (VI). Serrez le collier de serrage du flexible à l'aide d'un tournevis. Assurez-vous que le flexible d'aspiration est correctement fixé et qu'il ne glisse pas pendant le fonctionnement. Faire glisser l'extrémité libre du flexible d'alimentation en air comprimé du pistolet (attaché à la poignée du pistolet) sur l'embout à l'intérieur de la cabine de la sableuse (VII). Serrez le collier de serrage du flexible à l'aide d'un tournevis. Assurez-vous que le flexible d'alimentation est correctement fixé et qu'il ne glisse pas pendant le fonctionnement. Ne serrez pas trop la vis du collier car cela pourrait endommager le flexible. Mettez la bride de serrage sur le gant et rouler le bord de la manchette du gant sur la bride (VIII). Placez le gant à l'intérieur de la cabine de sablage de façon à ce que la bande avec la manchette pliée entoure le col de l'ouverture dans la paroi avant de la cabine. Serrez ensuite la bride à l'aide d'un tournevis (IX). Assurez-vous que le gant droit a été monté dans le trou droit et que le gant gauche est dans le trou gauche. Serrez les brides de sorte que le gant ne glisse pas sous la bride et ne soit pas coupé par celle-ci.

### *Raccord d'extraction de poussière*

ATTENTION ! Pour l'extraction de poussière, utilisez uniquement un système d'aspiration dédié ou un aspirateur industriel équipé d'un filtre à haute efficacité de filtration conçu pour l'extraction de poussière de classe M. Il est interdit d'utiliser des aspirateurs domestiques ou tout autre équipement non conçu pour le dépoussiérage.

Retirez le couvercle du raccord d'extraction des poussières situé sur le côté gauche de la cabine, puis raccordez un système d'extraction de poussière externe au raccord. L'ouverture de ventilation est située à l'arrière de la cabine de sablage. Retirez le couvercle de l'évent avant de commencer le travail.

### *Abrasif*

Assurez-vous que l'abrasif convient aux machines de sablage pneumatiques. La granulométrie recommandée des grains abrasifs doit être comprise entre 0,18 et 0,25 mm. La concentration de substances nocives dans l'abrasif ne doit pas dépasser les niveaux

suivants : - l'antimoine, le plomb, le cadmium, l'étain, l'arsenic, le béryllium, les chromates, le cobalt, le nickel, ensemble 2 % en masse de fraction ; - l'arsenic, le béryllium, les chromates, le cobalt et le nickel ensemble 0,2 % en masse de fraction ; - le béryllium, les chromates, le cobalt, le cadmium, séparément 0,1 % en masse de fraction ; - les produits chimiques métalliques doivent être calculés comme éléments métalliques et les chromates comme  $\text{CrO}_3$  ; - silice cristalline pure ( $\text{SiO}_2$ ) 2 % en masse de fraction. Le matériau abrasif est usé et contaminé pendant l'utilisation. Remplacez périodiquement l'abrasif par un nouvel abrasif. Le temps de remplacement dépend de l'intensité du travail, observez la couleur de l'abrasif et la productivité du travail. Si la couleur de l'abrasif stocké dans la cabine diffère sensiblement de la couleur du nouvel abrasif, cela signifie une saleté importante et dans ce cas l'abrasif doit être remplacé par un nouveau. De même, si la productivité est considérablement réduite, l'abrasif doit être remplacé par un nouvel abrasif.

L'abrasif doit être complètement sec pour que l'écoulement soit libre afin de fonctionner correctement. N'entreposez pas les abrasifs dans des endroits humides et ne les exposez pas les à des changements brusques de température. Cela peut entraîner la condensation de la vapeur d'eau de l'air et de l'humidité dans l'abrasif.

**Attention !** Avant de remplir et de vider le bac à sable d'un matériau abrasif, assurez-vous qu'il a été débranché de l'alimentation en air et en électricité. Les tuyaux pneumatiques et électriques doivent être déconnectés de leur source d'alimentation.

L'abrasif est versé directement dans le bac à sable. Avant de remplir la chambre de sablage avec de l'abrasif, assurez-vous que l'orifice de vidange est correctement fermé. Ne dépassez pas le volume d'abrasif maximal autorisé. La grille ne doit pas être recouverte d'abrasif.

Lors du remplacement de l'abrasif, placez un récipient pour l'abrasif usagé sous l'orifice de vidange, puis tournez la goupille de verrouillage de l'orifice de vidange jusqu'à ce qu'elle se débloque, puis tirez-la vers l'extérieur. Laissez l'abrasif s'écouler dans un récipient. Nettoyez l'intérieur de la chambre de tout résidu d'abrasif usagé.

#### *Utilisation de la lampe*

La sableuse est équipée d'une lampe pour éclairer l'intérieur de la chambre pendant le sablage. La lampe est située à l'intérieur de la chambre de sablage (X). Utilisez uniquement la lampe fournie avec le produit. Ne dirigez pas le jet d'abrasif directement sur la lampe ou son câble. Cela pourrait endommager la lampe ou le câble et provoquer un choc électrique. Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni avec l'appareil pour alimenter la lampe. La fiche d'alimentation est connectée à la prise située à l'arrière du boîtier de l'interrupteur marche-arrêt de la lampe (X). Avant de brancher l'alimentation électrique au secteur, vérifiez que l'interrupteur marche-arrêt de la lampe est en position d'arrêt – O. L'activation de la lampe s'effectue en mettant l'interrupteur en position de marche – I.

#### *Sablage*

**Attention !** Avant d'utiliser la sableuse, vérifiez l'état des joints. Un ruban adhésif d'étanchéité pour la porte de la sableuse est incluse pour maintenir l'étanchéité de la chambre. Si le joint de porte présente des signes d'usure importants ou n'assure pas l'étanchéité lorsque la sableuse fonctionne, il doit être remplacé par un nouveau. Pour ce faire, retirez le vieux ruban adhésif de la porte de la sableuse et remplacez-le par un nouveau.

L'air qui alimente le pistolet dans la cabine de sablage doit être filtré et séché. Ne placez pas de graisseur dans le système d'alimentation en air comprimé. Le système d'alimentation en air comprimé de la cabine de sablage doit être différent de celui des outils pneumatiques, par exemple des clés. Assurez-vous que le système d'alimentation électrique est efficace et pressurisé. Si la pression d'air dans le système d'alimentation est supérieure à la pression maximale indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques et sur la plaque signalétique, le pistolet doit être raccordé au moyen d'une soupape de surpression et d'un manomètre pour régler la pression. Aucune perte de charge ne devrait se produire pendant le sablage, car cela entraînerait des résultats inégaux.

L'élément sablé doit être placé sur le filet à l'intérieur de la cabine de sablage, la porte doit être fermée et fixée avec un verrou (XI). Branchez la cabine de sablage à l'alimentation électrique et pneumatique, allumez la lampe à l'intérieur de la cabine de sablage. Glissez vos mains dans les gants et saisissez le pistolet. Dirigez la sortie de la buse du pistolet vers l'objet de sablage, appuyez sur la gâchette du pistolet et maintenez-la enfoncée. Le relâchement de la pression sur la détente du pistolet arrête le sablage de l'abrasif de la buse du pistolet.

Ne tenez pas l'objet sablé dans votre main pendant le sablage et évitez de diriger le jet abrasif directement sur les gants. L'usure des gants s'en trouvera accélérée, ce qui pourrait entraîner la rupture du gant en cours d'utilisation et entraîner des blessures graves.

Faites passer le pistolet en mouvements circulaires sur une surface sablée. Évitez de diriger le jet d'abrasif en un point. Observez les effets du travail, régler la pression et utiliser une buse appropriée. Plus la pression est élevée, plus l'intensité du jet abrasif est élevée, ce qui entraîne un sablage plus rapide et plus profond. Le diamètre plus petit de la buse permet d'obtenir un jet abrasif plus concentré, ce qui facilite le sablage des petites pièces. La buse de plus grand diamètre permet un jet abrasif plus large pour un sablage plus efficace des grandes surfaces.

La buse est remplacée en dévissant la bague autour de la buse, en nettoyant la fixation de la buse, en remplaçant la buse et en la fixant à nouveau à l'aide de la bague. Utilisez uniquement les buses fournies ou celles du kit YATO YT-55844. Si la buse se bouche en cours d'utilisation, arrêtez le travail, débranchez l'appareil de l'alimentation pneumatique et électrique, puis démontez la buse et essayez de la nettoyer. Utilisez une brosse en plastique pour le nettoyage et ne pas utiliser d'outils tranchants ou métalliques. Si le nettoyage de la buse échoue, remplacez-la par une nouvelle.

Attention ! Assurez-vous que l'appareil a été débranché de l'alimentation électrique et pneumatique avant tout travail de remplacement ou de réglage.

Les gants s'utilisent pendant le fonctionnement et doivent être inspectés avant chaque utilisation pour détecter tout signe d'usure. N'y a-t-il aucun signe visible de dommages, d'abrasion, de déchirures, etc. ? Dans ce cas, remplacez les gants par des gants neufs. Les gants de sablage sont disponibles séparément en YATO YT-55847.

La partie transparente du couvercle peut se dépolir en cours de fonctionnement ; pour éviter toute perte de visibilité, la partie centrale du couvercle est masquée par un film protecteur transparent. Remplacez la feuille de protection à chaque fois que la précédente devient terne et ne permet pas d'observer le travail. Les films de protection sont disponibles séparément en tant que YATO YT-55849.

## ENTRETIEN, TRANSPORT ET STOCKAGE

**Avertissement !** Assurez que l'unité est déconnectée de l'alimentation en air comprimé et en électricité avant d'effectuer l'entretien, le transport ou le stockage.

Avant de commencer l'entretien, placez un récipient pour l'abrasif usagé sous l'orifice de vidange, puis tournez la goupille de verrouillage de l'orifice de vidange jusqu'à ce qu'elle se déverrouille, puis tirez-la vers l'extérieur et déversez tout l'abrasif. Nettoyez la cabine de sablage avec une brosse douce, une brosse ou un jet d'air comprimé à une pression maximale de 0,3 MPa. Si l'abrasif reste dans le flexible d'aspiration, placez un petit récipient métallique dans la cabine de sablage. Fermez et verrouillez le couvercle de la cabine, dirigez la buse du pistolet vers l'intérieur du récipient et videz le flexible à la pression de service minimale comme lors du fonctionnement.

Nettoyez le boîtier de l'appareil avec un chiffon légèrement humide et essuyez-le.

Transportez et rangez l'appareil en position de travail. Le lieu de stockage doit être tel que tout accès non autorisé, en particulier par des enfants, soit empêché. La zone de stockage doit être ombragée et bien ventilée pour éviter la condensation. Le lieu de stockage doit offrir une protection contre les précipitations. Ne posez rien sur l'appareil.

Transportez l'appareil en position de travail, vidé de son abrasif. En cas de distances de transport plus longues, l'appareil doit être protégé contre les dommages au moyen d'un emballage supplémentaire (boîte en carton, boîte).

### Contenu des instructions des gants selon la norme EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018

Fabricant: Yongkang Xieheng Zhejiang Province Industry & Commerce Co., Ltd., No. 9 Xishan West Road, Economic Development Zone, Yongkang, Zhejiang, Chine. Importateur : TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Pologne. Description du produit : Les gants de protection contre les risques mécaniques sont des équipements de protection individuelle pour la protection des mains. Les gants sont conçus et fabriqués de telle sorte que, dans les conditions d'utilisation prévues pour lesquelles ils sont conçus, l'utilisateur soit libre d'effectuer les activités associées aux risques mécaniques impliqués, avec une protection du niveau spécifié ci-dessous. Les gants sont en PVC. Les personnes allergiques à ces matières peuvent développer une réaction allergique. Recommandations pour l'utilisation des gants : N'utilisez pas de gants trop petits, trop amples ou trop serrés. N'utilisez pas de gants endommagés, sales ou humides, car ils perdront leur fonction protectrice. Avant chaque utilisation, vérifiez que les gants ne présentent aucun signe d'usure ou de dommage. Après le travail, nettoyez les gants avec une brosse ou un chiffon. Ne lavez ou nettoyez pas à sec. Entrez le produit dans un endroit frais, sec, sombre, bien ventilé et fermé, avant et après utilisation. Conditions de stockage : température de +5 à +25 degrés Celsius, humidité < 60 %. Une humidité, une température excessive ou une lumière intense peuvent nuire à leur qualité. Le fournisseur ne peut être tenu responsable de la qualité d'un produit non stocké conformément aux instructions. Les gants doivent être transportés dans un emballage en carton ou en plastique. L'emballage doit assurer la ventilation. Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, les gants durent jusqu'à deux ans à compter de la date d'achat. Ne portez pas de gants s'il y a un risque d'être happé par des pièces mobiles de la machine. La résistance aux piqûres dans la mesure indiquée ci-dessous ne signifie pas une protection contre les piqûres par des objets pointus tels que des aiguilles pour injections. Organisme notifié : Intertek Italia S.p.A (2575), Via Miglioli, 2/A - 20063 Cernusco sul Naviglio, Milano, Italie. Explication des désignations : SBC – désignation du fabricant ; YATO – désignation de l'importateur ; Gloves-2 – numéro catalogue du fabricant ; YT-55847 – numéro catalogue de l'importateur ; CE – marque de conformité aux exigences des directives Nouvelle approche ; EN 388 – norme européenne pour les gants de protection contre les risques mécaniques ; « symbole marteau » – catégorie de danger indiquant le danger mécanique ; « symbole i » – signe indiquant que des informations supplémentaires doivent être lues ; 12 (600) – taille des gants ; 3131X – niveaux de performance selon les tests selon EN 388:2016+A1:2018 ; résistance à l'abrasion : niveau de performance : 3 – gants résistant à 2000 cycles d'essai ; résistance à la coupure par lame : niveau de performance : 1 – les gants ont un indice de 1,2 ; résistance à la déchirure : niveau de performance : 3 – les gants résistent à la déchirure avec 50 N ; résistance à la perforation : niveau de performance : 1 – les gants résistent à un impact de 20 N avec une broche en acier ; résistance à la coupure selon EN ISO 13997:1999 – X – test non effectué. La résistance aux piqûres dans la mesure indiquée ci-dessus ne signifie pas une protection contre les piqûres par des objets pointus tels que des aiguilles pour injections. Pour plus d'informations sur la signification des niveaux de performance, veuillez vous référer à la norme européenne EN 388:2016+A1:2018. Déclaration de conformité : disponible en ligne dans la fiche produit : toya24.pl.

## CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

La cabina sabbiatrice è progettata per la sabbiatura. La sabbiatura consiste nella rimozione meccanica della ruggine e/o dei rivestimenti di vernice dagli oggetti, utilizzando il getto di materiale abrasivo espulso dall'ugello della pistola a spruzzo grazie al getto d'aria compressa. Poiché la sabbiatura avviene all'interno della camera stagna, la produzione della polvere del materiale abrasivo è ridotta al minimo. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di questo utensile dipende dal suo buon utilizzo, perciò:

**Prima di iniziare i lavori con questo utensile leggere il presente manuale d'uso per intero e conservarlo.**

Il fornitore declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

## ACCESSORI

Il dispositivo viene fornito smontato e prima di iniziare i lavori deve essere montato secondo le istruzioni riportate di seguito. Il prodotto viene fornito con una pistola di sabbiatura, ugelli supplementari e un paio di guanti protettivi. Il prodotto abrasivo non viene fornito.

## DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		YT-55841
Pressione massima	[MPa]	0,82
Pressione di esercizio	[MPa]	0,27 – 0,82
Consumo d'aria	[l/min]	424 – 707
Dimensioni esterne	[mm]	1380 x 940 x 580
Dimensioni dello spazio di lavoro	[mm]	370-540 x 840 x 560
Capacità di lavoro della cabina	[l]	220
Volume massimo del prodotto abrasivo	[l]	17
Peso (senza prodotto abrasivo)	[kg]	43
Livello di rumore		
- pressione sonora $L_{pa}$	[dB(A)]	≤ 70
Livello di vibrazioni $a_h$	[m/s <sup>2</sup> ]	< 2,5
Lampada		
Tensione nominale	[V d.c.]	12
Potenza nominale	[W]	12
Alimentazione della lampada		
Tensione di alimentazione	[V a.c.]	100 – 240
Frequenza nominale	[Hz]	50 / 60
Tensione di uscita	[V d.c.]	12
Corrente di uscita	[A]	1

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**Attenzione!** Prima di iniziare il lavoro chiudere e fissare lo sportello. Mancata chiusura dello sportello può causare gravi lesioni.

**Attenzione!** Prima di aprire il coperchio e cominciare la manutenzione scollegare la macchina dall'alimentazione dell'aria ed elettrica.

I getti dell'aria compressa e del prodotto abrasivo sono pericolosi. Non puntare mai l'uscita dell'utensile verso le persone: i materiali abrasivi o l'aria compressa possono causare lesioni o altri danni. L'iniezione di lubrificante può causare necrosi o addirittura la perdita di un arto. Se iniettato, consultare immediatamente un medico.

Leggere e comprendere le avvertenze di sicurezza prima di iniziare l'installazione, il funzionamento, la riparazione, la manutenzione e la modifica degli accessori o quando si lavora in prossimità di un utensile pneumatico a causa di molti rischi. Il mancato rispetto di queste precauzioni potrebbe causare gravi lesioni. L'installazione, la regolazione e il montaggio degli utensili pneumatici devono essere eseguiti esclusivamente da un personale qualificato e addestrato. Non modificare l'utensile pneumatico. Le modifiche possono ridurre l'efficienza e la sicurezza e aumentare il rischio per l'operatore. Non gettare via le istruzioni di sicurezza che devono essere consegnate all'operatore dell'utensile. Non utilizzare l'utensile pneumatico se è danneggiato.

Gli operatori e il personale di assistenza devono essere adeguatamente addestrati all'uso e alla riparazione dell'utensile.

È vietato utilizzare eventuali altri gas al posto dell'aria compressa. L'uso di altri gas può portare a gravi lesioni, provocare incendi o esplosioni. Quando si collega l'utensile al sistema di aria compressa, tenere in considerazione lo spazio necessario per il tubo flessibile per evitare danni al tubo stesso o ai raccordi.

Una ventilazione efficace deve essere garantita sul posto di lavoro. La mancata ventilazione può causare rischi per la salute, provocare incendi o esplosioni. L'utensile non è concepito per l'utilizzo in atmosfere esplosive. Tenere l'utensile lontano dalle fonti di calore e fuoco per evitare di danneggiarlo o impedirne il suo funzionamento.

Osservare le prescrizioni di sicurezza generali durante il lavoro con i materiali a spruzzo e utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati, quali occhiali, maschere e guanti.

Durante il funzionamento o la manutenzione sussiste il rischio di assorbimento di particelle di agente spruzzato o di conservante causato da: - ventilazione naturale o forzata insufficiente, - pressione di nebulizzazione insufficiente, - ottimizzazione dei parametri di spruzzatura insufficiente per la riduzione della contaminazione, - insufficiente distanza tra l'ugello dell'utensile e il punto di applicazione del prodotto da spruzzare, la distanza deve essere scelta in base al tipo del prodotto utilizzato, - assorbimento di vapori di solventi o altre sostanze pericolose, - utilizzo inadeguato, ad esempio utilizzo del prodotto da spruzzare non adatto.

Non lasciare mai il sistema pneumatico assemblato incustodito dall'operatore autorizzato. Non lasciare che i bambini si trovino vicino al sistema pneumatico assemblato. L'alimentazione di aria compressa ad alta pressione può causare il rimbalzo dell'utensile nella direzione opposta a quella del materiale a spruzzo. Prestare particolare attenzione poiché, in determinate condizioni, le forze di rimbalzo possono causare molteplici lesioni. Si raccomanda di testare l'utensile prima di iniziare il lavoro. Si consiglia di addestrare appositamente il personale che utilizzerà l'utensile. Ciò aumenterà in modo significativo la sicurezza sul lavoro.

Osservare le prescrizioni del produttore dei prodotti abrasivi e usarli in conformità con le norme di protezione personale, antincendio e ambientale prescritte. La mancata osservanza delle prescrizioni del produttore dei prodotti abrasivi può causare gravi lesioni. Per constatare la compatibilità con i prodotti abrasivi utilizzati, è disponibile su richiesta l'elenco dei materiali utilizzati per la costruzione dell'utensile.

Quando si lavora con aria compressa l'intero sistema immagazzina l'energia. Durante il funzionamento e durante le pause bisogna agire con cautela per evitare il pericolo rappresentato dall'energia dell'aria compressa immagazzinata. A causa della possibilità di accumulo di elettricità statica, è necessario misurare se l'utensile deve essere collegato a messa a terra oppure se occorre utilizzare un substrato che disperda cariche elettriche e/o un impianto aria compressa. Tale impianto deve essere misurato e installato da un personale qualificato.

Non dirigere mai il flusso del materiale spruzzato verso una fonte di calore o fuoco, poiché ciò potrebbe provocare incendio.

Le riparazioni dell'utensile devono essere eseguite da un personale qualificato utilizzando pezzi di ricambio originali.

## USO DEL PRODOTTO

### *Installazione dell'utensile*

Fissare le gambe alla parte inferiore della cabina sabbiatrica utilizzando bulloni M6 x 12 mm, rondelle e dadi M6. Posizionare la cabina sulle gambe assemblate. Fissare la vasca della sabbiatrica (III) alla parte inferiore della cabina utilizzando bulloni M6 x 20 mm, rondelle e dadi M6. Dopo di che fissare il ripiano (IV) alle gambe della sabbiatrica con bulloni M6 x 12 mm, rondelle e dadi M6. All'interno della vasca fissare il tubo di aspirazione come indicato nella figura (V), utilizzando bulloni M6 x 12 mm, rondelle e dadi M6. All'interno della cabina sabbiatrica, posizionare la griglia in modo che il tubo di aspirazione si trovi all'esterno della griglia (VI). Far scorrere l'estremità libera del tubo di aspirazione del prodotto abrasivo (VI) sull'estremità del tubo di aspirazione. Serrare la fascetta di serraggio del tubo flessibile con un cacciavite. Assicurarsi che il tubo flessibile di aspirazione sia correttamente bloccato e non scivoli fuori durante il funzionamento. Far scorrere l'estremità libera del tubo flessibile di alimentazione della pistola ad aria compressa (collegato all'impugnatura della pistola) (VII) sul raccordo all'interno della cabina sabbiatrica. Serrare la fascetta di serraggio del tubo flessibile con un cacciavite. Assicurarsi che il tubo flessibile di alimentazione sia correttamente bloccato e non scivoli fuori durante il funzionamento. Non serrare eccessivamente la fascetta di serraggio per non danneggiare il tubo flessibile. Infilare la fascetta di serraggio sul guanto e ripiegare il bordo del manico del guanto sulla fascetta (VIII). Posizionare il guanto all'interno della camera sabbiatrica in modo che la fascetta con il manico ripiegato si avvolga attorno al collare del foro nella parete anteriore della camera. Dopo di che utilizzare un cacciavite per stringere la fascetta (IX). Assicurarsi che il guanto destro sia inserito nel foro destro e quello sinistro nel foro sinistro. Stringere le fascette in modo che il guanto non scivoli da sotto la fascetta e allo stesso tempo che non tagli il guanto.

### *Raccordo di aspirazione della polvere*

**ATTENZIONE!** Per l'aspirazione della polvere, utilizzare esclusivamente un sistema di aspirazione dedicato o un aspirapolvere industriale dotato di un filtro ad alta efficienza di filtrazione progettato per l'aspirazione della polvere di classe M. È vietato utilizzare aspirapolveri ad uso domestico o qualsiasi altra apparecchiatura non progettata per l'aspirazione della polvere.

Rimuovere il coperchio del raccordo di aspirazione della polvere situato sul lato sinistro della cabina, quindi collegare al raccordo un sistema di aspirazione esterno. L'apertura di ventilazione si trova sul retro della cabina sabbiatrica. Prima di iniziare i lavori, rimuovere il coperchio dell'apertura di ventilazione.

### *Prodotto abrasivo*

Accertarsi che il prodotto abrasivo sia adatto alle sabbiatriche pneumatiche. La granulometria consigliata dovrebbe essere compresa tra 0,18 e 0,25 mm. La concentrazione di sostanze nocive nel prodotto abrasivo non deve superare i seguenti livelli: - antimonio, piombo, cadmio, stagno, arsenico, berillio, cromati, cobalto, nichel, complessivamente 2% di frazione in massa; - arsenico, berillio, cromati, cobalto e nichel, complessivamente 0,2% di frazione in massa; - berillio, cromati, cobalto, cadmio, separatamente 0,1% di frazione in massa; - i composti chimici dei metalli devono essere calcolati come elementi metallici e i cromati come CrO<sub>3</sub>;



- silice cristallina pura (SiO<sub>2</sub>) 2% di frazione di massa.

Durante l'uso il prodotto abrasivo viene usurato e contaminato. Bisogna sostituire periodicamente il prodotto abrasivo con uno nuovo. La durata del prodotto abrasivo dipende dall'intensità del lavoro, bisogna osservare il suo colore e la produttività. Se il colore del prodotto abrasivo accumulato nella camera si differenzia significativamente dal colore del nuovo prodotto abrasivo, significa che c'è una notevole sporcizia e in questo caso il prodotto abrasivo deve essere sostituito. Allo stesso modo, se la produttività è significativamente ridotta, il prodotto abrasivo dovrebbe essere sostituito.

Il prodotto abrasivo deve essere completamente asciutto per garantire il suo corretto funzionamento. Non stoccare il prodotto abrasivo in luoghi umidi e non esporlo a sbalzi di temperatura. Questo può portare alla condensazione del vapore dall'aria e all'umidità del prodotto abrasivo.

**Attenzione!** Prima di svuotare e riempire la camera sabbiatrica con il prodotto abrasivo, assicurarsi che essa sia stata scollegata dall'alimentazione dell'aria e dall'alimentazione elettrica. Il tubo pneumatico e il cavo elettrico devono essere scollegati dall'alimentazione elettrica.

Il prodotto abrasivo viene versato direttamente nella camera sabbiatrica. Prima di riempire la camera sabbiatrica con il prodotto abrasivo, assicurarsi che il foro di scarico sia chiuso correttamente. Non superare il volume massimo consentito del prodotto abrasivo. La griglia non deve essere ricoperta del prodotto abrasivo.

Quando si sostituisce il prodotto abrasivo, posizionare un contenitore per il prodotto abrasivo consumato sotto il foro di scarico, quindi ruotare il perno di bloccaggio del foro di scarico finché non si sblocca e quindi estrarlo. Lasciare che il prodotto abrasivo venga versato nel contenitore. Pulire l'interno della camera da eventuali residui di prodotto abrasivo consumato.

#### *Funzionamento della lampada*

La sabbiatrica è dotata di una lampada per illuminare l'interno della camera durante la sabbatura. La lampada si trova all'interno della camera sabbiatrica (X). Utilizzare esclusivamente la lampada fornita in dotazione con l'utensile. Non puntare il flusso di prodotto abrasivo direttamente sulla lampada o sul suo cavo. Ciò può causare danni alla lampada o al cavo e provocare scosse elettriche. Per alimentare la lampada utilizzare esclusivamente l'adattatore fornito in dotazione con l'utensile. La spina di alimentazione è collegata alla presa sul retro dell'alloggiamento del pulsante di accensione della lampada (X). Prima di collegare l'adattatore all'alimentazione elettrica, accertarsi che il pulsante di accensione della lampada sia in posizione di spegnimento – O. La lampada si accende posizionando il pulsante di accensione in posizione di accensione – I.

#### *Sabbatura*

**Attenzione!** Prima di utilizzare la sabbiatrica, verificare le condizioni delle guarnizioni. È incluso un nastro adesivo per sigillare lo sportello della sabbiatrica per garantire la tenuta della camera. Se la guarnizione dello sportello presenta segni significativi di usura o non garantisce la tenuta quando la sabbiatrica è in funzione, deve essere sostituita con una nuova. A tal fine, rimuovere il vecchio nastro dallo sportello della sabbiatrica e sostituirlo con un nastro nuovo.

L'aria di alimentazione della pistola nella camera della sabbiatrica deve essere filtrata e asciugata. Non inserire un oliatore nell'impianto di alimentazione dell'aria compressa. Il sistema di alimentazione dell'aria compressa per la sabbiatrica deve essere diverso da quello per gli utensili pneumatici, come ad esempio le chiavi. Assicurarsi che il sistema di alimentazione abbia l'efficienza adeguata e garantisca la pressione corretta. Se la pressione dell'aria nel sistema di alimentazione è superiore alla pressione massima indicata nella tabella dei dati tecnici e sulla targhetta dei dati tecnici, la pistola deve essere collegata tramite una valvola di riduzione e un manometro per poter regolare la pressione. Durante la sabbatura non si deve verificare alcun abbassamento della pressione, in quanto ciò comporta risultati di lavoro non uniformi.

L'elemento sabbiato deve essere posizionato sulla griglia all'interno della camera della sabbiatrica, dopo di che chiudere il coperchio e fissarlo con il fermo. Collegare la sabbiatrica all'alimentazione elettrica e pneumatica, accendere la lampada all'interno della camera della sabbiatrica. Inserire le mani nei guanti e afferrare la pistola. Puntare l'uscita dell'ugello della pistola verso l'oggetto da sabbare, premere e tenere premuto il grilletto della pistola. Il rilascio del grilletto della pistola blocca l'uscita del prodotto abrasivo dall'ugello della pistola.

Non tenere l'oggetto sottoposto alla sabbatura in mano durante la sabbatura ed evitare di dirigere il getto del prodotto abrasivo direttamente sui guanti. Ciò comporta l'usura più rapida dei guanti, che può provocare la loro rottura durante il lavoro e causare gravi lesioni.

Posizionare la pistola con movimenti circolari sopra la superficie da sabbare. Evitare di dirigere il flusso del prodotto abrasivo verso un solo punto. Osservare gli effetti del lavoro, regolare la pressione e utilizzare l'ugello appropriato. Maggiore è la pressione, maggiore è l'intensità del flusso del prodotto abrasivo, che si traduce in una sabbatura più veloce e profonda. Il diametro più piccolo dell'ugello consente un flusso del prodotto abrasivo più concentrato che facilita la sabbatura di elementi piccoli. L'ugello di diametro maggiore consente un flusso del prodotto abrasivo più ampio per una sabbatura più efficiente di superfici grandi.

La sostituzione dell'ugello si ottiene svitando l'anello intorno all'ugello, pulendo l'attacco dell'ugello, sostituendo l'ugello e fissandolo nuovamente con l'anello. Utilizzare solo gli ugelli in dotazione o gli ugelli del kit YATO YT-55844. Se l'ugello si intasa durante il lavoro, interrompere il lavoro, scollegare l'utensile dall'alimentazione elettrica e pneumatica, dopo di che rimuovere l'ugello e provare a pulirlo. Utilizzare una spazzola di plastica per la pulizia e non utilizzare utensili appuntiti o metallici. Se non si riesce a pulire l'ugello, sostituirlo con uno nuovo.

Attenzione! Assicurarsi che l'utensile sia stato scollegato dall'alimentazione elettrica e pneumatica prima di qualsiasi operazione di sostituzione o regolazione.

I guanti si consumano durante il lavoro e prima di ogni utilizzo devono essere ispezionati. Se ci sono segni visibili di usura, abrasioni, lacerazioni, strappi, ecc., sostituire i guanti con guanti nuovi. I guanti per sabbatura sono disponibili separatamente come YATO YT-55847.

La parte trasparente del coperchio può diventare opaca durante il lavoro. Per evitare la perdita di visibilità la parte centrale del coperchio è coperta da una pellicola protettiva trasparente. Sostituire la pellicola protettiva ogni volta che diventi opaca e non permetta di osservare la lavorazione. Le pellicole protettive sono disponibili separatamente come YATO YT-55849.

## MANUTENZIONE, TRASPORTO E STOCCAGGIO

**Attenzione!** Prima di eseguire la manutenzione, il trasporto o lo stoccaggio, assicurarsi che l'utensile sia scollegato dalla fonte dell'aria compressa e dall'alimentazione elettrica.

Prima di iniziare la manutenzione, posizionare un contenitore per il prodotto abrasivo consumato sotto il foro di scarico, quindi ruotare il perno di bloccaggio del foro di scarico fino a sbloccarlo, quindi estrarlo e scaricare tutto il prodotto abrasivo. Pulire la camera della sabbatrice con una spazzola morbida, un pennello o un getto d'aria compressa a una pressione non superiore a 0,3 MPa. Se nel tubo di aspirazione rimane un po' del prodotto abrasivo, inserire nella camera della sabbatrice un piccolo recipiente metallico. Chiudere lo sportello della camera, puntare l'ugello della pistola verso l'interno del recipiente e svuotare il tubo flessibile con la pressione minima di esercizio, così come si fa durante il lavoro.

Pulire l'alloggiamento dell'utensile con un panno leggermente umido e dopo asciugarlo.

Trasportare e conservare l'utensile nella sua posizione di lavoro. Il luogo di stoccaggio deve impedire l'accesso alle persone non autorizzate, in particolare ai bambini. Il luogo di stoccaggio deve essere ombreggiato e ben ventilato per evitare la formazione di condensa. Il luogo di stoccaggio deve fornire una protezione contro le precipitazioni atmosferiche. Non appoggiare nulla sull'utensile.

Trasportare l'utensile in posizione di lavoro dopo aver eliminato il prodotto abrasivo. In caso di distanze di trasporto più lunghe, l'utensile deve essere protetto da eventuali danni, usando un imballaggio aggiuntivo (scatola di cartone, cassa).

### Contenuto dell'istruzione dei guanti conforme alla norma EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018

Produttore: Yongkang Xieheng Zhejiang Province Industry & Commerce Co., Ltd., No. 9 Xishan West Road, Economic Development Zone, Yongkang, Zhejiang, Cina. Importatore: TOYA S.A., ul. Sołtyśowicka 13/15, 51168 Wrocław, Polonia. Descrizione del prodotto: I guanti di protezione contro i rischi meccanici sono dispositivi di protezione individuale per la protezione delle mani. I guanti sono progettati e costruiti in modo tale che, nelle condizioni d'uso cui sono destinati, l'utilizzatore sia libero di eseguire le attività associate ai rischi meccanici presenti, con una protezione garantita al livello indicato di seguito. I guanti sono realizzati in PVC. Può provocare una reazione allergica dalle persone allergiche a questi materiali. Raccomandazioni per l'uso dei guanti: Non utilizzare guanti non correttamente dimensionati, troppo larghi o troppo stretti. Non utilizzare guanti danneggiati, sporchi o umidi, in quanto perdono la loro funzione protettiva. Prima di ogni utilizzo controllare che i guanti non presentino segni di usura o danni. Dopo aver terminato il lavoro, pulire i guanti con una spazzola o un panno. Non lavare e non pulire a secco. Conservare il prodotto in un luogo fresco, asciutto, buio, ben ventilato e chiuso, sia prima che dopo l'uso. Condizioni di stoccaggio: temperatura da +5 a 25°C, umidità < 60%. Un'umidità eccessiva, una temperatura o luce intensa possono compromettere la loro qualità. Il fornitore non potrà essere ritenuto responsabile per la qualità di qualsiasi prodotto non conservato secondo le istruzioni. I guanti devono essere trasportati in imballaggi di cartone o plastica. L'imballaggio deve garantire la ventilazione. I guanti non utilizzati hanno una durata di vita fino a due anni dalla data di acquisto. I guanti non devono essere indossati, se sussiste il rischio di essere trainati da parti mobili della macchina. La resistenza alle forature nella misura indicata di seguito non significa la protezione contro le forature da oggetti appuntiti, come gli aghi per iniezioni. Organismo notificato: Intertek Italia S.p.A (2575), Via Miglioli, 2/A – 20063 Cernusco sul Naviglio, Milano, Italia. Spiegazione dei simboli: SBC – designazione del produttore; YATO – designazione dell'importatore; Gloves-2 – numero di catalogo del produttore; YT-55846 – numero di catalogo dell'importatore; CE – marchio di conformità ai requisiti delle direttive CE fondate sul nuovo approccio; EN 388 – numero della norma europea relativa ai guanti per la protezione contro i rischi meccanici; "simbolo del martello" – categoria del rischio indicante rischi meccanici; "simbolo I" – marchio che indica che le informazioni supplementari devono essere lette; 470 mm – taglia del guanto; 4121 – livelli di efficienza secondo i test conformi alla norma EN 388:2016+A1:2018; resistenza all'abrasione: livello di prestazione: 3 – i guanti resistono a 2000 cicli di prova; resistenza al taglio: livello di prestazione: 1 – i guanti hanno un indice di 1,2; resistenza allo strappo: livello di prestazione: 3 – i guanti resistono allo strappo con una forza di 10 N; resistenza alla perforazione: livello di prestazione: 1 – il guanto resiste a un impatto con un perno d'acciaio con una forza di 20 N; resistenza al taglio secondo la norma EN ISO 13997:1999 – X – test non eseguito. La resistenza alla perforazione indicata non significa la protezione contro le forature da oggetti appuntiti, come aghi di iniezione. Per ulteriori informazioni sul significato dei livelli di prestazione fare riferimento alla norma europea EN 388:2016+A1:2018. Dichiarazione di conformità: disponibile nella scheda del prodotto sul sito: [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl).

## PRODUCTKENMERKEN

De zandstraalcabine is apparaat om te zandstralen. Zandstralen is het mechanisch verwijderen van roest- en/of verflagen van voorwerpen door middel van een straal schurend materiaal dat met behulp van een persluchtstraal uit de spuitmond van het spuitpistool wordt uitgeworpen. Doordat er in de gesloten ruimte wordt gezandstraald, wordt het stof van het schurend materiaal tot een minimum beperkt. De juiste, betrouwbare en veilige werking van het apparaat is afhankelijk van de juiste exploitatie, daarom:

**Lees voordat u met het gereedschap gaat werken de volledige handleiding door en bewaar deze.**

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en de aanbevelingen in deze handleiding.

## UITRUSTING

Het apparaat wordt gedemonteerd geleverd en moet volgens de onderstaande instructies worden gemonteerd voordat met de werkzaamheden wordt begonnen. Het product wordt geleverd met een zandstraalpistool, extra spuitmond en een paar beschermende handschoenen. Het schurend materiaal is niet bij de levering inbegrepen.

## TECHNISCHE GEGEVENEN

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		YT-55841
Maximale druk	[MPa]	0,82
Werkdruk	[MPa]	0,27 – 0,82
Luchtverbruik	[l/min]	424 – 707
Externe afmetingen	[mm]	1380 x 940 x 580
Afmetingen van de werkruimte	[mm]	370-540 x 840 x 560
Werkcapaciteit cabine	[l]	220
Maximale inhoud van het schurend materiaal	[l]	17
Gewicht (zonder schurend materiaal)	[kg]	43
Geluidsniveau		
- geluidsdruk $L_{pA}$	[dB(A)]	≤ 70
Trillingsniveau $a_{h1}$	[m/s <sup>2</sup> ]	< 2,5
Lamp		
Nominale spanning	[V d.c.]	12
Nominaal vermogen	[W]	12
Voeding van de lamp		
Voedingsspanning	[V a.c.]	100 – 240
Nominale frequentie	[Hz]	50 / 60
Uitgangsspanning	[V d.c.]	12
Uitgangsstroom	[A]	1

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

**Waarschuwing!** Sluit en beveilig de deur voordat u met de werkzaamheden begint. Een onbeveiligde deur kan ernstige verwondingen veroorzaken.

**Waarschuwing!** Ontkoppel de machine van de lucht- en stroomtoevoer vóór het openen van het deksel en vóór het onderhoud. De straal schurend materiaal- en persluchtstromen is gevaarlijk. Richt het apparaat nooit op personen - schurende materialen of perslucht kunnen letsels of andere verwondingen veroorzaken. Injectie van smeermateriaal kan necrose of zelfs verlies van ledematen veroorzaken. In geval van injectie, meldt u zich onmiddellijk voor medische hulp.

Lees en begrijp de veiligheidsinstructies voordat u begint met de installatie, bediening, reparatie, onderhoud en vervanging van accessoires of wanneer u in de buurt van een pneumatisch gereedschap werkt vanwege meerdere gevaren. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot ernstig letsel. Pneumatisch gereedschap mag alleen door gekwalificeerd en geschoold personeel worden geïnstalleerd, afgesteld en gemonteerd. Breng geen wijzigingen aan het pneumatische gereedschap aan. Wijzigingen kunnen de efficiëntie en de veiligheid verminderen en het risico voor de bediener van het gereedschap verhogen. Gooi de veiligheidsinstructies niet weg, maar overhandig ze aan de bediener van het apparaat. Gebruik het pneumatisch gereedschap niet als het beschadigd is.

Bedieners en onderhoudspersoneel moeten een passende opleiding krijgen in het gebruik en de reparatie van de apparatuur. Het is verboden om andere gassen te gebruiken in plaats van perslucht. Het gebruik van andere gassen kan leiden tot ernstig letsel, brand of explosiegevaar. Houd bij het aansluiten van het apparaat op het persluchtstelsel rekening met de benodigde

ruimte voor de slang om beschadiging van de slang of de koppelingen te voorkomen.

Er moet worden gezorgd voor effectieve ventilatie op de werkplek. Gebrek aan effectieve ventilatie kan leiden tot gezondheidsrisico's, brand of explosiegevaar. Het gereedschap is niet bedoeld om mee te werken in een explosieve omgeving. Houd het apparaat uit de buurt van hitte en vuur, omdat dit het apparaat kan beschadigen of de werking ervan kan schaden.

Neem de algemene veiligheidsvoorschriften in acht bij het werken met sproeimaterialen. Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals een veiligheidsbril, maskers en handschoenen.

Tijdens het werk of onderhoud bestaat er een risico op absorptie van sproei- of conserveringsdeeltjes door: - onvoldoende natuurlijke of geforceerde ventilatie, - Onvoldoende verstuvingsdruk, - Onvoldoende optimalisatie van de sproeiparameters om vervuiling te verminderen, - Onvoldoende afstand tussen de sproeier en de spuitplaats, de afstand moet worden gekozen op basis van het type sproei-toepassing, - Absorptie van dampen van oplosmiddelen of andere gevaarlijke stoffen, - Onvoldoende gebruik, bijv. gebruik van ongeschikt sproeimiddel.

Laat het gemonteerde pneumatische systeem nooit onbeheerd achter zonder een persoon die bevoegd is om het te bedienen.

Houd kinderen uit de buurt van het gemonteerde pneumatische systeem. Bij een persluchttoevoer kan het gereedschap in de tegenovergestelde richting van de richting van het uitwerpen van het sproeimateriaal worden uitgeworpen. Speciale aandacht moet worden besteed, omdat terugslagkrachten onder bepaalde omstandigheden veelvuldige letsels kunnen veroorzaken. Het is aan te raden dat u het gereedschap uitprobeert voordat u begint te werken. Het wordt aanbevolen dat personen die met het apparaat werken, goed zijn opgeleid. Dit zal de veiligheid op het werk aanzienlijk verhogen.

Neem de aanbevelingen van de fabrikant van de schurende materialen in acht en gebruik ze in overeenstemming met de vermelde regels voor persoonlijke bescherming, brandbeveiliging en milieubescherming. Het niet opvolgen van de aanbevelingen van de fabrikant van de schurende materialen kan leiden tot ernstige letsels. Om de compatibiliteit met de gebruikte schurende materialen te garanderen, is op verzoek een lijst beschikbaar met materialen die zijn gebruikt om het gereedschap te bouwen.

Tijdens het gebruik van perslucht wordt er energie verzameld in het hele systeem. Bij het werken en tijdens pauzes moet voorzichtig te werk worden gegaan om het risico van opgeslagen perslucht-energie te voorkomen. In verband met de mogelijkheid van elektrostatische oplading moeten er metingen worden uitgevoerd om ervoor te zorgen dat het apparaat niet geaard hoeft te worden, het gebruik van elektrostatische dissipatie van de ondergrond en/of persluchtinstallatie is niet nodig. Het is vereist dat de meting en installatie van een dergelijke installatie wordt uitgevoerd door personeel met de juiste kwalificaties.

Richt de sproeier nooit op een warmte- of vuurbron, omdat dit brand kan veroorzaken.

Reparaties van het apparaat moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel met gebruik van originele reserveonderdelen.

## BEDIENING VAN HET PRODUCT

### *Installatie van het apparaat*

Bevestig de poten aan de onderkant van de zandstraalcabine met M6 x 12 mm bouten, ringen en M6 moeren. Plaats de cabine op de gemonteerde poten. Bevestig de zandstraalbak (III) aan de onderkant van de cabine met M6 x 20 mm bouten, ringen en M6 moeren. Bevestig vervolgens de plank (IV) aan de poten van de zandstraler met M6 x 12 mm bouten, ringen en M6 moeren. Bevestig de aanzuigleiding in de kom met M6 x 12 mm bouten, ringen en M6 moeren zoals aangegeven in de illustratie (V). Plaats het rooster zo in de cabine van de zandstraler dat de aanzuigleiding zich aan de buitenkant van het rooster bevindt (VI). Schuif het vrije uiteinde van de schuurmiddelzuigslang op het uiteinde van de aanzuigleiding naar het pistool (VI). Draai de slangklep vast met een schroevendraaier. Zorg ervoor dat de aanzuigslang goed vastzit en niet wegglijdt tijdens het gebruik. Schuif het vrije uiteinde van de toevoerslang van het persluchtpistool (bevestigd aan de pistoolgreep) op de aansluiting in de cabine van de zandstraler (VII). Draai de slangklep vast met een schroevendraaier. Zorg ervoor dat de aandrijfslang goed vastzit en niet wegglijdt tijdens het gebruik. Draai de klemschroef niet te vast aan, want dan kan de slang beschadigd raken. Plaats de spanklem op de handschoenen en rol de rand van de manchet van de handschoen over de spanklem (VIII). Plaats de handschoen in de straalkamer, zodat de spanklem met de uitgevouwen manchet om de opening van de kraag in de voorwand van de kamer wordt gewikkeld. Gebruik vervolgens een schroevendraaier om de spanklem (IX) vast te draaien. Zorg ervoor dat de rechterhandschoen in het rechter gat zit en de linkerhandschoen in het linker gat. Draai de spanklemmen zodanig vast dat de handschoen niet onder de spanklem vandaan kan glijden en er niet door gesneden wordt.

### *Stofafzuigaansluiting*

LET OP! Gebruik voor stofafzuiging alleen een speciaal stofafzuigsysteem of een industriële stofzuiger met een filter met hoge filterefficiëntie ontworpen voor stofafzuiging van klasse M. Het is verboden om huishoudelijke stofzuigers of andere apparatuur te gebruiken die niet is ontworpen voor stofafzuiging.

Verwijder het deksel van de stofafzuigaansluiting aan de linkerkant van de cabine en sluit vervolgens een extern stofafzuigsysteem aan op de aansluiting. De ventilatieopening bevindt zich aan de achterkant van de zandstraalcabine. Verwijder het deksel van de ontlufter voordat u met het werk begint.

### *Schurend materiaal*

Zorg ervoor dat het schurend materiaal geschikt is voor pneumatische zandstraalcabines. De aanbevolen schuurkorrelgrootte moet tussen 0,18 en 0,25 mm liggen. De concentratie van schadelijke stoffen in het schurend materiaal mag de volgende niveaus niet overschrijden: - antimoon, lood, cadmium, tin, arseen, beryllium, chromaten, kobalt, nikkel, samen 2% massafractie; - arseen,

beryllium, chromaten, kobalt en nikkel samen 0,2% massafractie; - beryllium, chromaten, kobalt, cadmium, afzonderlijk 0,1% massafractie; - metaalverbindingen moeten worden berekend als metaalelementen en chromaten als  $\text{CrO}_3$ ; - zuivere kristallijne silica ( $\text{SiO}_2$ ) 2% massafractie.

Het schurende materiaal raakt versleten en verontreinigd tijdens het gebruik. Vervang het schurende materiaal regelmatig door nieuw. De vervangingstijd is afhankelijk van de intensiteit van het werk, let op de kleur van het schurende materiaal en de productiviteit van het werk. Als de kleur van het in de kamer verzamelde schurende materiaal aanzienlijk afwijkt van de kleur van nieuw schurend materiaal, betekent dit dat er veel vuil is en in dit geval moet het schurend materiaal door nieuw worden vervangen. Ook als de productiviteit aanzienlijk lager is, moet het schurend materiaal worden vervangen door nieuw schurend materiaal.

Het schurend materiaal moet volledig droog zijn om ervoor te zorgen dat het vrij kan stromen om goed te kunnen werken. Bewaar schurend materiaal niet op vochtige plaatsen en stel het niet bloot aan plotselinge temperatuurschommelingen. Dit kan leiden tot condensatie van waterdamp uit de lucht en vocht in het schurend materiaal.

**Let op!** Voor het bijvullen en legen van de zandstraalkamer van het schurend materiaal moet u zich ervan vergewissen dat de zandstraalcabine losgekoppeld is van de lucht- en stroomtoevoer. De pneumatische en elektrische leidingen moeten worden losgekoppeld van hun bronnen.

Het schurend materiaal wordt direct in de zandstraalkamer gegoten. Voordat je de zandstraalcabine opnieuw vult met straalmiddel, moet je ervoor zorgen dat het afvoergat goed gesloten is. Het maximaal toelaatbare volume aan schurend materiaal niet overschrijden. Het rooster mag niet bedekt zijn met schurend materiaal.

Plaats bij het vervangen van het schuurmiddel een bak voor het gebruikte schuurmiddel onder het afvoergat, draai daarna de borgpen van het afvoergat totdat deze ontgrendelt en trek hem er dan uit. Laat het schurend materiaal in het bakje lopen. Ontdoe de binnenkant van de kamer van alle gebruikte schuurmiddelresten.

### *Bediening van de lamp*

De zandstraler is uitgerust met een lamp om de binnenkant van de kamer te verlichten tijdens het zandstralen. De lamp bevindt zich in de zandstraalkamer (X). Gebruik alleen de stroomkabel die bij het apparaat is geleverd. Richt de stroom schurend materiaal niet rechtstreeks op de lamp of de kabel van de lamp. Dit kan leiden tot schade aan het apparaat of de kabel en elektrische schokken veroorzaken. Gebruik alleen de meegeleverde stroomadapter om de lamp van stroom te voorzien. De voedingsstekker wordt aangesloten op de aansluiting aan de achterkant van het lampschakelhuis (X). Controleer voordat u de adapter op het lichtnet aansluit of de lampschakelaar in de uit-stand staat - O. Start de lamp door de schakelaar in de aan-positie te plaatsen - I.

### *Zandstralen*

**Let op!** Controleer de toestand van de afdichtingen voordat u de zandstraler gebruikt. Een zelfklevende zandstraaldehydraafdichting-tape wordt meegeleverd om de kamer luchtdicht te houden. Als de deuraafdichting tekenen van slijtage vertoont of niet afdicht wanneer de zandstraler in bedrijf is, moet deze worden vervangen door een nieuwe. Verwijder hiervoor de oude tape van de deur van de zandstraalcabine en vervang deze door nieuwe tape.

De lucht die het pistool in de zandstraalkamer voedt, moet worden gefilterd en gedroogd. Plaats geen olieverstuiver in het persluchtnet. Het systeem dat de zandstraler van perslucht voorziet, moet verschillen van het systeem dat wordt gebruikt om pneumatisch gereedschap, bijv. sleutels, te bedienen. Zorg ervoor dat het toevoersysteem voldoende capaciteit heeft en de juiste druk verzerkert. Als de luchtdruk in het toevoersysteem hoger is dan de maximale druk die in de technische gegevenstabel en op het typeplaatje is aangegeven, moet het pistool via een overdrukventiel en een manometer worden aangesloten om de druk te regelen. Tijdens het zandstralen mag er geen drukverlies optreden, omdat dit leidt tot ongelijke werkresultaten.

Het gezandstraalde element moet op het net in de zandstraalcabine worden geplaatst, het deksel moet worden gesloten en met het slotje worden vastgezet (XI). Sluit de zandstraalcabine aan op de elektrische en pneumatische toevoer en schakel de lamp in de straalkamer in. Schuif de handen in de handschoenen en pak het pistool. Richt de spuitmond van het pistool op het te zandstralen voorwerp, druk en houd de trekker van het pistool ingedrukt. Door het loslaten van de druk op de pistooltrekker stopt het stralen van het schurend materiaal uit het pistoolmondstuk.

Houd het gezandstraalde object tijdens het zandstralen niet in de hand en vermijd dat de stroom schurend materiaal direct op de handschoenen wordt gericht. Dit leidt tot snellere slijtage van de handschoenen, wat kan leiden tot breuk van de handschoenen tijdens het gebruik en ernstig letsel kan veroorzaken.

Leid het pistool in cirkelvormige bewegingen over het te zandstralen oppervlak. Vermijd het richten van de stroom aan schurend materiaal op één punt. Let op de effecten van het werk en stel de druk af en gebruik een geschikt mondstuk. Hoe hoger de druk, hoe hoger de intensiteit van de stroom schurend materiaal, wat resulteert in sneller en dieper zandstralen. De kleinere diameter van het mondstuk zorgt voor een meer geconcentreerde straalstroom, waardoor het gemakkelijker is om kleine onderdelen te schuren. Een mondstuk met een grotere diameter maakt een bredere straalstroom mogelijk voor een efficiëntere straalbewerking van grote oppervlakken.

Het mondstuk wordt vervangen door de ring rond het mondstuk los te draaien, de bevestiging van het mondstuk schoon te maken, het mondstuk te vervangen en dit met de ring weer te bevestigen. Gebruik alleen de meegeleverde mondstukken of de mondstukken uit de YATO YT-55844 kit. Als het mondstuk tijdens het gebruik verstopt raakt, stop dan met werken, ontkoppel het apparaat van de pneumatische en elektrische voeding, verwijder vervolgens het mondstuk en probeer dit te reinigen. Gebruik een plastic borstel voor het reinigen en gebruik geen scherpe of metalen gereedschappen. Als de reiniging van het mondstuk mislukt, dit dan door een nieuw vervangen.

Let op! Zorg ervoor dat het apparaat is losgekoppeld van de pneumatische en elektrische voedingsspanning voordat u het apparaat vervangt of afstelt.

Handschoenen verslijten tijdens het gebruik en moeten voor elk gebruik worden geïnspecteerd op tekenen van slijtage. Zijn er geen zichtbare tekenen van beschadiging, slijtage, scheuren, enz.? Vervang in dit geval de handschoenen door nieuwe. De handschoenen voor de zandstraalcabine zijn afzonderlijk verkrijgbaar als YATO YT-55847.

Het transparante deel van de afdekking kan tijdens het gebruik vervagen om verlies van zicht te voorkomen. Het middelste deel van de afdekking is bedekt met een transparante beschermfolie. Vervang de beschermfolie telkens wanneer de vorige dof wordt en het werk niet meer kan worden waargenomen. De beschermfolie voor de zandstraalcabine is afzonderlijk verkrijgbaar als YATO YT-55849.

## ONDERHOUD, TRANSPORT EN OPSLAG

**Waarschuwing!** Zorg ervoor dat het apparaat is losgekoppeld van de perslucht- en elektriciteitsvoorziening voordat u onderhoud, transport of opslag uitvoert.

Voordat u met het onderhoud begint, plaatst u een bak voor gebruikt straalmiddel onder het afvoergat, dandraait u de borngen van het afvoergat totdat deze ontgrendeld, dan trekt u deze naar buitenen loost u al het straalmiddel. Reinig de zandstraalkamer met een zachte borstel, penseel of een stroom perslucht van niet meer dan 0,3 MPa. Als het schurend materiaal in de zuigslang blijft zitten, plaats dan een klein metalen vat in de zandstraalcabine. Sluit en vergrendel de kamerdeur, richt de spuitmond van het pistool in het vat en leeg de slang met minimale werkdruk zoals je dat tijdens het gebruik zou doen.

De behuizing van het apparaat moet worden gereinigd met een licht vochtige doek en vervolgens droog worden geveegd.

Het apparaat moet worden getransporteerd en opgeslagen in werkpositie. De plaats van opslag moet ongeoorloofde toegang, met name voor kinderen, onmogelijk maken. De opslagruimte moet in de schaduw en goed geventileerd zijn om condensatie te voorkomen. De opslagplaats moet bescherming bieden tegen neerslag. Plaats niets op het apparaat.

Transporteer het apparaat in de werkstand, ontdaan van het schurend materiaal. Bij langere transportafstanden moet het apparaat door middel van een extra verpakking (kartonnen doos, kist) tegen beschadiging worden beschermd.

### Inhoud van handschoeninstructies volgens EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018

Fabrikant: Yongkang Xieheng Xieheng Zhejiang Province Industry & Commerce Co., Ltd., No. 9 Xishan West Road, Economic Development Zone, Yongkang, Zhejiang, China. Importeur: TOYA S.A. ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polen. Productbeschrijving: Beschermende handschoenen tegen mechanische gevaren zijn persoonlijke beschermingsmiddelen voor de bescherming van de handen. De handschoenen zijn zo ontworpen en geconstrueerd dat de gebruiker, onder de beoogde gebruiksomstandigheden waarvoor ze zijn bestemd, de activiteiten in verband met de betrokken mechanische risico's vrij kan uitvoeren, met een bescherming op het hieronder vermelde niveau. De handschoenen zijn gemaakt van PVC. Personen die allergisch zijn voor deze materialen kunnen een allergische reactie ontwikkelen. Aanbevelingen voor het gebruik van de handschoenen: Gebruik geen handschoenen tegen met de verkeerde maat, die te los of te strak zit. Gebruik geen beschadigde, vuile of vochtige handschoenen, omdat deze hun beschermende functie verliezen. Controleer de handschoenen voor elk gebruik op tekenen van slijtage of beschadiging. Na afloop van de werkzaamheden de handschoenen reinigen met een borstel of doek. Niet wassen of chemisch reinigen. Bewaar het product in een koele, droge, donkere, goed geventileerde en gesloten ruimte, zowel voor als na gebruik. Opslagcondities: temperatuur +5 tot +25° C, luchtvochtigheid <60%. Overmatige vochtigheid, temperatuur of intens licht kan de kwaliteit ervan negatief beïnvloeden. De leverancier is niet aansprakelijk voor de kwaliteit van producten die niet volgens de instructies zijn opgeslagen. De handschoenen worden vervoerd in kartonnen of plastic verpakkingen. De verpakking moet voor ventilatie zorgen. Ongebruikte handschoenen gaan meermin tot twee jaar na aankoopdatum. Handschoenen mogen niet worden gedragen als het risico bestaat dat ze door bewegende onderdelen van de machine naar binnen worden getrokken. De doorprikbaarheid, zoals hieronder gedefinieerd hieronder, betekent niet dat er sprake is van bescherming tegen doorprikken met puntige voorwerpen, zoals injectienaalden. Aangemelde instantie: Intertek Italia S.p.A (2575), Via Miglioli, 2/A - 20063 Cernusco sul Naviglio, Milano, Italië. Verklaring van de markeringen: SBC - aanduiding van de fabrikant; YATO - aanduiding van de importeur; Handschoenen-2 - catalogusnummer van de fabrikant; YT-55847 - onderdeelnummer van de importeur; CE - keurmerk van overeenstemming met de eisen van de Nieuwe Aanpak-richtlijnen; EN 388 - nummer van de Europese norm betreffende handschoenen die beschermen tegen mechanische gevaren; "hamersymbool" - gevarencategorie die mechanische gevaren aangeeft; "i-symbool" - een teken dat aangeeft dat aanvullende informatie moet worden gelezen; 12 (600) - handschoenmaat; 3131X - effectiviteitsniveaus volgens tests in overeenstemming met de norm EN 388:2016+A1:2018; slijtvastheid: effectiviteitsniveau: 3 - handschoenen zijn bestand tegen 2.000 testcycli; snijweerstand: effectiviteitsniveau: 1 - handschoenen hebben een index van 1,2; scheurvastheid: efficiëntieniveau: 3 - handschoenen zijn bestand tegen scheuren met een kracht van 50 N; lekbestendigheid: prestatieniveau: 1 - de handschoenen weerstaan een impact van 20 N met een stalen pin: snijweerstand volgens EN ISO 13997:1999 - X - test niet uitgevoerd. De hierboven gespecificeerde prikbestendigheid betekent niet dat het product bescherming biedt tegen prikken door voorwerpen met een scherpe punt, zoals injectienaalden. Voor details over de betekenis van de prestatieniveaus wordt verwezen naar de Europese norm EN 388:2016+A1:2018. Conformiteitsverklaring: beschikbaar in het productblad op toya24.nl.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η καμπίνα αμμοβολής είναι μια συσκευή αμμοβολής. Η αμμοβολή περιλαμβάνει τη μηχανική απομάκρυνση της σκουριάς ή/και των επικαλύψεων βαφής από αντικείμενα με τη βοήθεια ενός ρεύματος λειαντικού υλικού (λειαντικού) που εκτοξεύεται από το ακροφύσιο του πιστολιού μέσω ενός ρεύματος πεπιεσμένου αέρα. Λόγω του γεγονότος ότι η λείανση λαμβάνει χώρα εντός του σφραγισμένου θαλάμου, η σκόνη του λειαντικού υλικού περιορίζεται στο ελάχιστο. Η κατάλληλη, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση, γι' αυτό το λόγο:

**Πριν ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο, πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.**

Ο προμηθευτής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που οφείλονται στη μη συμμόρφωση με τους κανόνες ασφαλείας και τις συστάσεις που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Η συσκευή παραδίδεται αποσυναρμολογημένη και πρέπει να συναρμολογηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται στις ακόλουθες οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη χρήσης. Το προϊόν παρέχεται με ένα πιστόλι αμμοβολής, πρόσθετα ακροφύσια και ένα ζευγάρι προστατευτικών γαντιών. Ο εξοπλισμός δεν περιλαμβάνει λειαντικό.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Τιμή
Κωδικός καταλόγου		YT-55841
Μέγιστη πίεση	[MPa]	0,82
Πίεση εργασίας	[MPa]	0,27 – 0,82
Κατανάλωση αέρα	[l/min]	424 – 707
Εξωτερικές διαστάσεις	[mm]	1380 x 940 x 580
Διαστάσεις χώρου εργασίας	[mm]	370-540 x 840 x 560
Χωρητικότητα λειτουργίας της καμπίνας	[l]	220
Μέγιστη χωρητικότητα λειαντικού	[l]	17
Βάρος (χωρίς λειαντικό υλικό)	[kg]	43
Επίπεδο θορύβου		
- ακουστική πίεση $L_{pa}$	[dB(A)]	≤ 70
Επίπεδο θορύβου $a_n$	[m/s <sup>2</sup> ]	< 2,5
Λάμπα		
Ονομαστική τάση	[V d.c.]	12
Ονομαστική ισχύς	[W]	12
Τροφοδοτικό λάμπας		
Τάση τροφοδοσίας	[V a.c.]	100 – 240
Ονομαστική συχνότητα	[Hz]	50 / 60
Τάση εξόδου	[V d.c.]	12
Ρεύμα εξόδου	[A]	1

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Προειδοποίηση!** Κλείστε και ασφαλίστε την πόρτα πριν ξεκινήσετε την εργασία. Μια μη ασφαλής πόρτα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

**Προειδοποίηση!** Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή αέρα και του ρεύματος πριν ανοίξετε το καπάκι και πριν τη συντήρηση.

Το ρεύμα λειαντικού υλικού και το ρεύμα πεπιεσμένου αέρα είναι επικίνδυνα. Ποτέ μην κατευθύνετε την έξοδο εργαλείου προς ανθρώπους - τα λειαντικά υλικά ή ο πεπιεσμένος αέρας μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς και άλλα τραύματα. Η έγχυση του λιπαντικού μπορεί να προκαλέσει νέκρωση ή ακόμα και απώλεια άκρου. Σε περίπτωση έγχυσης, θα πρέπει να ζητήσετε αμέσως την ιατρική βοήθεια.

Πριν να αρχίσετε την εγκατάσταση, την εργασία, την επισκευή, τη συντήρηση και την αντικατάσταση αξεσουάρ ή σε περίπτωση εργασίας δίπλα στο εργαλείο αέρος, λόγω πολλών κινδύνων, πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε τις οδηγίες ασφαλείας. Η μη εκτέλεση των παραπάνω βημάτων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό προσωπικό τραυματισμό. Η εγκατάσταση, η ρύθμιση και η συναρμολόγηση των πνευματικών εργαλείων μπορεί να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο και εκπαιδευμένο προσωπικό. Μην τροποποιείτε το πνευματικό εργαλείο. Οι τροποποιήσεις μπορούν να μειώσουν την απόδοση και το επίπεδο ασφαλείας καθώς και να αυξήσουν τον κίνδυνο για τον χειριστή του εργαλείου. Μην απορρίψετε τις οδηγίες χρήσης, γιατί πρέπει να τις μεταδώσετε στο χειριστή του εργαλείου. Μην χρησιμοποιήσετε το πνευματικό εργαλείο αν έχει υπέστη ζημιά.



Οι χειριστές και το προσωπικό εξυπηρέτησης πρέπει να υποβληθούν σε κατάλληλη εκπαίδευση όσον αφορά τη χρήση και την επισκευή της συσκευής.

Απαγορεύεται η χρήση οποιουδήποτε άλλων αερίων αντί του πεπιεσμένου αέρα. Η χρήση άλλων αερίων μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς, πυρκαγιά ή έκρηξη. Κατά τη σύνδεση του εργαλείου με το σύστημα πεπιεσμένου αέρα, πρέπει να ληφθεί υπόψη ο χώρος που απαιτείται για τον εύκαμπο σωλήνα, ώστε να αποφευχθεί η βλάβη του εύκαμπτου σωλήνα ή των συνδέσμων του.

Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι εφοδιασμένος με αποτελεσματικό εξαερισμό. Η έλλειψη αποτελεσματικού εξαερισμού μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο για την υγεία, πυρκαγιά ή έκρηξη. Το εργαλείο δεν προορίζεται για χρήση σε εκρηκτική ατμόσφαιρα. Το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται μακριά από πηγές θερμότητας και φωτιάς, καθώς αυτό μπορεί να το βλάψει ή να επιδεινώσει τη λειτουργία του.

Τηρήστε τους γενικούς κανόνες ασφαλείας όταν χρησιμοποιείτε υλικά ψεκασμού χρησιμοποιώντας κατάλληλα επιλεγμένο εξοπλισμό ατομικής προστασίας, όπως γυαλιά, μάσκες και γάντια.

Κατά τη λειτουργία ή τη συντήρηση, υπάρχει κίνδυνος απορρόφησης σωματιδίων παράγοντα ψεκασμού ή συντηρητικού λόγω: - ανεπαρκούς φυσικού ή εξαναγκασμένου αερισμού, - λανθασμένης πίεσης ψεκασμού, - ανεπαρκούς βελτιστοποίησης των παραμέτρων ψεκασμού για τη μείωση της μόλυνσης, - ανεπαρκούς απόστασης μεταξύ του ακροφυσίου εργαλείου και του χώρου εφαρμογής του παράγοντα ψεκασμού, η απόσταση θα πρέπει να επιλέγεται ανάλογα με τον τύπο του χρησιμοποιούμενου παράγοντα, - απορρόφησης ατμών διαλυτή ή άλλων επικίνδυνων ουσιών, - ακατάλληλης χρήσης, π.χ. με λάθος μέσο ψεκασμού.

Ποτέ μην αφήνετε το συναρμολογημένο πνευματικό σύστημα χωρίς επίβλεψη από άτομο που είναι εξουσιοδοτημένο για το χειρισμό του. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το συναρμολογημένο πνευματικό σύστημα. Η παροχή πεπιεσμένου αέρα, υπό υψηλή πίεση, μπορεί να προκαλέσει την ανάκρουση του εργαλείου προς την αντίθετη κατεύθυνση από την εκτόξευση του υλικού ψεκασμού. Προσέξτε ιδιαίτερα, επειδή οι δυνάμεις ανάκρουσης μπορούν, υπό ορισμένες συνθήκες, να προκαλέσουν πολλαπλούς τραυματισμούς. Συνιστάται να δοκιμάσετε το εργαλείο πριν ξεκινήσετε την εργασία. Συνιστάται τα άτομα που εργάζονται με το εργαλείο να είναι κατάλληλα εκπαιδευμένα. Αυτό θα αυξήσει σημαντικά την ασφάλεια της εργασίας.

Να τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή των λειαντικών υλικών και να τις εφαρμόζετε σύμφωνα με τους αναφερόμενους κανόνες ατομικής προστασίας, πυροπροστασίας και προστασίας του περιβάλλοντος. Η μη τήρηση των οδηγιών του κατασκευαστή των λειαντικών υλικών μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Προκειμένου να εξασφαλιστεί η συμβατότητα με τα χρησιμοποιούμενα λειαντικά υλικά, θα είναι διαθέσιμος κατάστιχ απήματος ο κατάλογος των υλικών που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή του εργαλείου.

Όταν εργάζεστε με πεπιεσμένο αέρα, σε όλο το σύστημα συσσωρεύεται ενέργεια. Πρέπει να δίνεται προσοχή κατά την εργασία και διαλείμματα, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος που μπορεί να προκαλέσει η ενέργεια πεπιεσμένου αέρα. Λόγω της πιθανότητας συσώρευσης ηλεκτροστατικού φορτίου, θα πρέπει να γίνονται μετρήσεις εάν είναι απαραίτητο να γειωθεί το εργαλείο, να χρησιμοποιηθεί μια ηλεκτρική βάση που διαχέει φορτία και / ή μια εγκατάσταση πεπιεσμένου αέρα. Απαιτείται η εκτέλεση των μετρήσεων και της συναρμολόγησης τέτοιας εγκατάστασης να γίνεται από προσωπικό με τα κατάλληλα προσόντα.

Ποτέ μην κατευθύνετε το ρεύμα με το υλικό ψεκασμού σε πηγή θερμότητας ή φωτιάς, αυτό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

Οι επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό που χρησιμοποιεί αυθεντικά ανταλλακτικά.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### Συναρμολόγηση της συσκευής

Στερεώστε τα πόδια στην κάτω πλευρά της καμπίνας του αμμοβολής χρησιμοποιώντας βίδες M6 x 12 mm, ροδέλες και παξιμάδια M6. Τοποθετήστε την καμπίνα στα συναρμολογημένα πόδια. Στερεώστε το δοχείο αμμοβολής (III) στην κάτω πλευρά της καμπίνας με βίδες M6 x 20 mm, ροδέλες και παξιμάδια M6. Το ράφι (IV) θα πρέπει στη συνέχεια να στερεωθεί στα πόδια της καμπίνας αμμοβολής με βίδες M6 x 12 mm, ροδέλες και παξιμάδια M6. Στο εσωτερικό της λέκάνης, χρησιμοποιώντας βίδες M6 x 12 mm, ροδέλες και παξιμάδια M6, στερεώστε τον σωλήνα εισαγωγής όπως φαίνεται στην εικόνα (V). Στο εσωτερικό της καμπίνας αμμοβολής, τοποθετήστε το πλέγμα έτσι ώστε η γραμμή αναρρόφησης να βρίσκεται στην εξωτερική πλευρά του πλέγματος (VI). Σύρετε το ελεύθερο άκρο του σωλήνα αναρρόφησης λειαντικών μέσα στο πιστόλι (VI) στο τέλος της γραμμής αναρρόφησης. Σφίξτε το σφικτήρα του σωλήνα με ένα κατσαβίδι. Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι σωστά συνδεδεμένος και δεν θα βγει κατά τη λειτουργία. Σύρετε το ελεύθερο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα που τροφοδοτεί το πιστόλι με πεπιεσμένο αέρα (που είναι προσαρτημένο στη λαβή του πιστολιού) πάνω στο στέλεχος που βρίσκεται μέσα στην καμπίνα αμμοβολής (VII). Σφίξτε το σφικτήρα του σωλήνα με ένα κατσαβίδι. Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας τροφοδοσίας πεπιεσμένου αέρα είναι σωστά συνδεδεμένος και δεν θα βγει κατά τη λειτουργία. Μην σφίγγετε υπερβολικά τη βίδα του σφικτήρα, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά στον εύκαμπο σωλήνα. Τοποθετήστε στο γάντι τον σφικτήρα και στη συνέχεια γυρίστε την άκρη του γαντιού πάνω στον σφικτήρα (VIII). Τοποθετήστε το γάντι μέσα στο θάλαμο αμμοβολής, έτσι ώστε ο σφικτήρας με το γυρισμό να τυλιγεται γύρω από το κολλάρο της οπής στο μπροστινό τοίχωμα του θαλάμου. Στη συνέχεια σφίξτε τον σφικτήρα (IX) με ένα κατσαβίδι. Βεβαιωθείτε ότι το δεξί γάντι είναι τοποθετημένο στη δεξιά οπή και το αριστερό γάντι στην αριστερή. Σφίξτε τους σφικτήρες με τέτοια δύναμη ώστε το γάντι να μην γλιστρά έξω από τον σφικτήρα και ταυτόχρονα να μην κοπεί από αυτόν.

### Σύνδεσμος αναρρόφησης σκόνης

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για την αναρρόφηση της σκόνης, χρησιμοποιήστε μόνο ένα ειδικό σύστημα αναρρόφησης σκόνης ή μια βιομηχανική σκούπα εξοπλισμένη με φίλτρο υψηλής απόδοσης φιλτραρίσματος που προορίζεται για αναρρόφηση σκόνης κατηγορίας M. Απα-

γορεύεται η χρήση οικιακών ηλεκτρικών σκουπών ή οποιουδήποτε άλλου εξοπλισμού που δεν προορίζεται για την αναρρόφηση σκόνης.

Αφαιρέστε το καπάκι σύνδεσης αναρρόφησης σκόνης που βρίσκεται στην αριστερή πλευρά της καμπίνας και, στη συνέχεια, συνδέστε ένα εξωτερικό σύστημα αναρρόφησης σκόνης στην υποδοχή. Το άνοιγμα εξαερισμού βρίσκεται στο πίσω μέρος της καμπίνας αμμοβολής. Αφαιρέστε το καπάκι από τον αεραγωγό πριν ξεκινήσετε τις εργασίες.

#### Λειαντικό υλικό

Βεβαιωθείτε ότι το λειαντικό υλικό προορίζεται για πνευματικές συσκευές αμμοβολής. Το συνιστώμενο μέγεθος λειαντικών κόκκων θα πρέπει να κυμαίνεται από 0,18 έως 0,25 mm. Η συγκέντρωση επιβλαβών ουσιών στο λειαντικό υλικό δεν πρέπει να υπερβαίνει τα ακόλουθα επίπεδα: - αντιμόνιο, μόλυβδο, κάδμιο, κασσίτερο, αρσενικό, βηρύλλιο, χρωμικά, κοβάλτιο, νικέλιο, συνολικά με το κλάσμα μάζας 2% - αρσενικό, βηρύλλιο, χρωμικά, κοβάλτιο και νικέλιο συνολικά με το κλάσμα μάζας 0,2% - βηρύλλιο, χρωμικά, κοβάλτιο, κάδμιο, χωριστά με το κλάσμα μάζας 0,1% - οι μεταλλικές ενώσεις πρέπει να υπολογίζονται ως μεταλλικά στοιχεία και χρωμικά ως CrO<sub>3</sub>. - καθαρό κρυσταλλικό πυρίτιο (SiO<sub>2</sub>) με το κλάσμα μάζας 2%.

Το λειαντικό υλικό υπόκειται σε φθορά και μόλυνση κατά τη χρήση. Το λειαντικό υλικό πρέπει να αντικαθίσταται περιοδικά. Ο χρόνος αντικατάστασης εξαρτάται από την ένταση εργασίας, πρέπει να παρατηρούνται τα χρώμα λειαντικού και η απόδοση της εργασίας. Εάν το χρώμα του λειαντικού που συσσωρεύεται στο θάλαμο διαφέρει σημαντικά από το νέο λειαντικό, αυτό σημαίνει σημαντική ρύπανση και στην περίπτωση αυτή το λειαντικό θα πρέπει να αντικατασταθεί με ένα νέο. Ομοίως, εάν η απόδοση μειωθεί σημαντικά, αλλάξτε το λειαντικό σε νέο.

Το λειαντικό πρέπει να είναι εντελώς στεγνό, πράγμα που εξασφαλίζει την ικανότητα ροής του, κατάλληλη για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Μην αποθηκεύετε το λειαντικό σε μέρη με υγρασία και μην εκθέτετε σε απότομες αλλαγές θερμοκρασίας. Μπορεί να συμβεί συμπύκνωση υδρατμών και να περάσει υγρασία στο λειαντικό υλικό.

**Προσοχή!** Πριν από την επαναπλήρωση και την εκκένωση του θαλάμου της καμπίνας αμμοβολής, βεβαιωθείτε ότι αυτή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή αέρα και την παροχή ρεύματος. Οι πνευματικές και ηλεκτρικές σωλίνες πρέπει να αποσυνδεθούν από τις πηγές παροχής.

Το λειαντικό υλικό χύνεται απευθείας στον θάλαμο αμμοβολής. Πριν ξαναγεμίσετε το θάλαμο αμμοβολής με λειαντικό, βεβαιωθείτε ότι η οπή αποστράγγισης είναι σωστά ασφαλισμένη. Η μέγιστη επιτρεπτή ποσότητα λειαντικού δεν πρέπει να υπερβαίνει. Το πλέγμα δεν πρέπει να καλύπτεται με λειαντικό.

Κατά την αντικατάσταση του λειαντικού, τοποθετήστε ένα δοχείο για το χρησιμοποιημένο λειαντικό κάτω από την οπή αποστράγγισης, στη συνέχεια, γυρίστε τον πείρο ασφάλισης της οπής αποστράγγισης μέχρι να ξεκλειδώσει και, στη συνέχεια, τραβήξτε τον έξοδο. Αφήστε το λειαντικό να ρέει μέσα στο δοχείο. Καθαρίστε το εσωτερικό του θαλάμου από τυχόν χρησιμοποιημένα υπολείμματα λειαντικού.

#### Χειρισμός λάμπας

Η αμμοβολή είναι εξοπλισμένη με μια λάμπα για να φωτίζει το εσωτερικό του θαλάμου κατά τη διάρκεια της αμμοβολής. Η λυχνία βρίσκεται στο εσωτερικό του θαλάμου αμμοβολής (X). Για αυτό τον σκοπό να χρησιμοποιείτε μόνο τη λάμπα που παρέχεται μαζί με το προϊόν. Μην στρέψετε το λειαντικό ρεύμα απευθείας στη λάμπα ή στο καλώδιο της. Αυτό μπορεί να καταστρέψει τη λάμπα ή το καλώδιο και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Για την παροχή ρεύματος στην λάμπα να χρησιμοποιείται μόνο το τροφοδοτικό που παρέχεται μαζί με τη συσκευή. Το βύσμα τροφοδοσίας συνδέεται στην υποδοχή στο πίσω μέρος του περιβλήματος του διακόπτη του λαμπτήρα (X). Πριν συνδέσετε το τροφοδοτικό στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης της λάμπας βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης – 0. Η λάμπα ανάβει με την τοποθέτηση του διακόπτη στη θέση ενεργοποίησης – 1.

#### Αμμοβολή

**Προσοχή!** Πριν χρησιμοποιήσετε το αμμοβολή, ελέγξτε την κατάσταση των στεγανοποιήσεων. Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με αυτοκόλλητη ταινία που σφραγίζει την πόρτα του αμμοβολής, η οποία εξασφαλίζει τη στεγανότητα του θαλάμου. Εάν η στεγανοποίηση της πόρτας έχει σημαντικά σημάδια φθοράς ή δεν παρέχει στεγανοποίηση κατά τη λειτουργία της αμμοβολής, θα πρέπει να αντικατασταθεί με καινούργια. Για να το κάνετε αυτό, αφαιρέστε την παλιά ταινία από την πόρτα της αμμοβολής και αντικαταστήστε την με νέα ταινία.

Ο αέρας που τροφοδοτεί το πιστόλι στο θάλαμο αμμοβολής πρέπει πρώτα να φιλτραρισθεί και να στεγνώσει. Μην τοποθετείτε λιπαντήρα στο σύστημα παροχής πεπιεσμένου αέρα. Η εγκατάσταση που τροφοδοτεί την καμπίνα αμμοβολής με πεπιεσμένο αέρα πρέπει να είναι διαφορετική από την εγκατάσταση που χρησιμοποιείται για την παροχή αέρα στα πνευματικά εργαλεία, π.χ. κλειδιά. Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα παροχής αέρα θα έχει επαρκή απόδοση και πίεση. Εάν η πίεση του αέρα στο σύστημα παροχής αέρα είναι υψηλότερη από τη μέγιστη τιμή πίεσης που αναφέρεται στον πίνακα τεχνικών δεδομένων και στην πινακίδα τύπου, συνδέστε το πιστόλι μέσα από μια βαλβίδα μείωσης πίεσης και ένα μανόμετρο που επιτρέπει την ρύθμιση της πίεσης. Κατά τη διάρκεια της αμμοβολής δεν θα πρέπει να υπάρχει πτώση πίεσης, καθώς αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα ανόμοια αποτελέσματα εργασίας.

Το στοιχείο που υποβάλλεται στην αμμοβολή τοποθετήστε στο πλέγμα μέσα στον θάλαμο αμμοβολής, κλείστε την πόρτα και ασφαλίστε το με ένα μάνδαλο (X1). Συνδέστε την καμπίνα αμμοβολής στην παροχή ρεύματος και αέρα, ανάψτε τη λάμπα μέσα στον θάλαμο αμμοβολής. Τοποθετήστε τα χέρια σας στα γάντια και πιάστε το πιστόλι. Κατευθύνετε την έξοδο του ακροφυσίου του πιστολιού στο αντικείμενο αμμοβολής, πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί σκανδάλης. Η απελευθέρωση της σκανδάλης στο πιστόλι σταματά την εκτόξευση του λειαντικού από το ακροφύσιο του πιστολιού.

Μην κρατάτε το αντικείμενο αμμοβολής στο χέρι σας κατά τη διάρκεια της αμμοβολής και αποφύγετε να κατευθύνετε το λειαντικό ρεύμα απευθείας στα γάντια. Αυτό θα οδηγήσει σε ταχύτερη φθορά των γαντιών, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει στη διάτρηση των γαντιών κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής και να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

Κατευθύνετε το πιστόλι με κυκλική κίνηση πάνω στην επιφάνεια για αμμοβολή. Αποφύγετε την κατεύθυνση του λειαντικού ρεύματος σε ένα σημείο. Να παρατηρήτε τα αποτελέσματα της εργασίας και να ρυθμίσετε την πίεση καθώς και να χρησιμοποιείτε το κατάλληλο ακροφύσιο. Όσο μεγαλύτερη είναι η πίεση, τόσο μεγαλύτερη είναι η ένταση του λειαντικού ρεύματος, πράγμα που έχει ως αποτέλεσμα ταχύτερη και βαθύτερη αμμοβολή. Η μικρότερη διάμετρος του ακροφυσίου επιτρέπει ένα πιο συγκεντρωμένο ρεύμα λειαντικού υλικού, το οποίο επιτρέπει ευκολότερη αμμοβολή στοιχείων με μικρές διαστάσεις. Το ακροφύσιο μεγαλύτερης διαμέτρου επιτρέπει ένα ευρύτερο ρεύμα λειαντικού υλικού το οποίο επιτρέπει την αποτελεσματικότερη αμμοβολή μεγάλων επιφανειών.

Το ακροφύσιο αντικαθίσταται ξεβιδώνοντας το δακτύλιο γύρω από το ακροφύσιο, καθαρίζοντας τη βάση του ακροφυσίου, αντικαθιστώντας το ακροφύσιο και επανατοποθετώντας το πάλι με χρήση του δακτυλίου. Να χρησιμοποιείτε μόνο τα ακροφύσια που παρέχονται με το κιτ ή τα ακροφύσια από το κιτ YATO YT-55844. Εάν το ακροφύσιο φράξει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, σταματήστε την εργασία, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πνευματική και ηλεκτρική παροχή, στη συνέχεια αποσυναρμολογήστε το ακροφύσιο και προσπαθήστε να το καθαρίσετε. Χρησιμοποιήστε μια πλαστική βούρτσα για καθαρισμό και μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή μεταλλικά εργαλεία. Εάν ο καθαρισμός του ακροφυσίου αποτύχει, αντικαταστήστε το με ένα νέο.

**Προσοχή!** Πριν από την αντικατάσταση ή τη ρύθμιση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από την παροχή ρεύματος και αέρα.

Τα γάντια φθείρονται κατά τη διάρκεια της εργασίας και η κατάσταση τους θα πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε εκκίνηση εργασίας. Εάν υπάρχουν ορατά σημεία ζημιάς, τριβής, σχίσματος κλπ., σε αυτή την περίπτωση, αντικαταστήστε τα γάντια με καινούργια. Τα γάντια για την καμπίνα αμμοβολής διατίθενται ξεχωριστά ως YATO YT-55847.

Το διαφανές τμήμα του κατακίου μπορεί να γίνει θαμπό κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, για να αποφευχθεί η απώλεια ορατότητας, το κεντρικό τμήμα του κατακίου καλύπτεται από μια διαφανή προστατευτική μεμβράνη. Η προστατευτική μεμβράνη πρέπει να αντικαθίσταται κάθε φορά που η προηγούμενη θαμπωθεί και καθιστά αδύνατη την παρατήρηση του έργου. Οι προστατευτικές μεμβράνες διατίθενται ξεχωριστά ως YATO YT-55849.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

**Προειδοποίηση!** Πριν ξεκινήσετε τη συντήρηση, τη μεταφορά ή την αποθήκευση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή πεπιεσμένου αέρα και την παροχή ρεύματος.

Πριν από την έναρξη της συντήρησης, τοποθετήστε ένα δοχείο για τα χρησιμοποιημένα λειαντικά κάτω από την οπή αποστράγγισης, κατόπιν γυρίστε τον πείρο ασφάλισης της οπής αποστράγγισης μέχρι να ξεκλειδώσει, κατόπιν τραβήξτε τον έξω και αδειάστε όλα τα λειαντικά. Ο θαλάμος της καμπίνας αμμοβολής να καθαρίζεται με μαλακή βούρτσα, πινέλο ή με ρεύμα πεπιεσμένου αέρα που δεν υπερβαίνει τα 0,3 MPa. Εάν το λειαντικό παραμένει στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης, τοποθετήστε ένα μικρό μεταλλικό δοχείο στον θάλαμο αμμοβολής. Κλείστε και ασφαλίστε την πόρτα του θαλάμου, τοποθετήστε το ακροφύσιο του πιστολιού στο δοχείο και με ελάχιστη πίεση λειτουργίας, αδειάστε τον εύκαμπτο σωλήνα όπως κατά τη λειτουργία.

Το περίβλημα της συσκευής πρέπει να καθαρίζεται με ένα ελαφρώς υγρό πανί και στη συνέχεια να σκουπιστεί μέχρι να στεγνώσει. Η συσκευή θα πρέπει να μεταφέρεται και να αποθηκεύεται σε θέση εργασίας. Το σημείο αποθήκευσης θα πρέπει να εμποδίζει την πρόσβαση από μη εξουσιοδοτημένα άτομα, ιδιαίτερα τα παιδιά. Το σημείο αποθήκευσης πρέπει να είναι σκιασμένο και καλά αεριζόμενο για να αποφευχθεί η συμπίκνωση υδρατμών. Ο χώρος αποθήκευσης πρέπει να παρέχει προστασία από τις βροχοπτώσεις. Μην τοποθετείτε τίποτα πάνω στη συσκευή.

Μεταφέρετε τη συσκευή στη θέση εργασίας, εκκενωμένη από λειαντικό υλικό. Για μεταφορά σε μεγάλες αποστάσεις, προστατεύστε τη συσκευή από ζημιές χρησιμοποιώντας πρόσθετη συσκευασία (κουτί, κιβώτιο).

## Περιεχόμενο των οδηγιών για τα γάντια σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 21420:2020

Παραγωγός: Yongkang Xieheng Zhejiang Province Industry & Commerce Co., Ltd., No. 9 Xishan West Road, Economic Development Zone, Yongkang, Zhejiang, Κίνα. Εισαγωγέας: TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Πολωνία. Περιγραφή προϊόντος: Γάντια προστασίας από μηχανικούς κινδύνους είναι ένα μέσο προσωπικής προστασίας για την προστασία χεριού. Τα γάντια έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί κατά τρόπον ώστε, υπό τις προβλεπόμενες συνθήκες χρήσης για τις οποίες προορίζονται, ο χρήστης να μπορεί ελεύθερα να εκτελεί εργασίες που σχετίζονται με μηχανικούς κινδύνους, έχοντας ταυτόχρονα προστασία στο επίπεδο που ορίζεται παρακάτω. Τα γάντια είναι κατασκευασμένα από PVC. Σε άτομα που είναι αλλεργικά στα παραπάνω υλικά ενδέχεται να παρουσιαστεί αλλεργική αντίδραση. Συστάσεις για τη χρήση των γαντιών: Μην χρησιμοποιείτε γάντια λανθασμένου μεγέθους, πολύ χαλαρά ή πολύ σφιχτά. Τα κατεστραμμένα, βρώμικα και υγρά γάντια δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται επειδή χάνουν την προστατευτική τους λειτουργία. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τα γάντια για σημεία φθοράς ή ζημιών. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, καθαρίστε τα γάντια με μια βούρτσα ή ένα πανί. Δεν επιτρέπεται στεγνό πλύσιμο και καθαρισμός. Το προϊόν να αποθηκεύεται σε δροσερό, στεγνό, σκούρο, καλά αεριζόμενο και κλειστό χώρο, τόσο πριν όσο και μετά τη χρήση. Συνθήκες αποθήκευσης: θερμοκρασία +5 έως +25 βαθμούς C, υγρασία < 60%. Η υπερβολική υγρασία, η θερμοκρασία ή το έντονο φως μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά την ποιότητά της. Ο προμηθευτής δεν είναι υπεύθυνος για την ποιότητα του προϊόντος που δεν αποθηκεύεται όπως συνιστάται. Τα γάντια πρέπει να αποθηκεύονται σε συσκευασία πλαστική ή από χαρτόνι. Η συσκευασία πρέπει να παρέχει εξερισμό. Τα αχρησιμοποίητα γάντια διατηρούν τη διάρκεια ζωής τους έως δύο χρόνια από την ημερομηνία αγοράς. Τα γάντια δεν πρέπει να φοριούνται εάν υπάρχει κίνδυνος να πιστούν από τα κινούμενα μέρη του μηχανή-

ματος. Η ανθεκτικότητα σε διάτρηση, όπως ορίζεται παρακάτω, δεν παρέχει προστασία έναντι διατρήσεων με αιχμηρά αντικείμενα όπως βελόνες ένεσης. Ο κοινοποιημένος οργανισμός: Intertek Italia S.p.A (2575), Via Miglioli, 2/A - 20063 Cernusco sul Naviglio, Μιλάνο, Ιταλία. Επεξήγηση σημάνσεων: SBC - σήμανση του κατασκευαστή· YATO - σήμανση του εισαγωγέα· Gloves-2 - κωδικός προϊόντος του κατασκευαστή· YT-55847 - κωδικός προϊόντος του εισαγωγέα· CE - σήμανση συμμόρφωσης προς τις απαιτήσεις των οδηγιών της νέας προσέγγισης· EN 388 - αριθμός ευρωπαϊκού προτύπου που αφορά γάντια προστασίας από μηχανικούς κινδύνους: «σύμβολο σφυριού» - κατηγορία κινδύνου που υποδεικνύει μηχανικούς κινδύνους· «σύμβολο i» - σύμβολο που σημαίνει ότι πρέπει να διαβαστούν συμπληρωματικές πληροφορίες· 12 (600) - μέγεθος γαντιών σύμφωνα· 3131X - επίπεδα απόδοσης βάση των δοκιμών σύμφωνα με το πρότυπο EN 388:2016+A1:2018· αντοχή σε τριβή: επίπεδο απόδοσης: 3 - γάντια αντέχουν 2000 κύκλους δοκιμών· αντοχή σε κοπή με λεπίδα: επίπεδο απόδοσης: 1 - γάντια έχουν δείκτη 1.2· αντοχή σε σχίσιμο: επίπεδο απόδοσης: 3 - γάντια αντέχουν το σχίσιμο με δύναμη των 50 N· αντοχή διάτρησης: επίπεδο απόδοσης: 1 - γάντια αντέχουν σε χτύπημα με ασφάλινη καρφίτσα 20 N· αντοχή σε κοπή σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 13997:1999 - X - η δοκιμή δεν έχει πραγματοποιηθεί. Η ανθεκτικότητα σε διάτρηση, όπως ορίζεται παρακάτω, δεν παρέχει προστασία έναντι διατρήσεων με αιχμηρά αντικείμενα όπως βελόνες ένεσης. Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τη σημασία των επίπεδων απόδοσης, ανατρέξτε στο Ευρωπαϊκό Πρότυπο EN 388:2016+A1:2018. Δήλωση συμμόρφωσης: διατίθεται στην κάρτα προϊόντος στην ιστοσελίδα: [toya24.pl](http://toya24.pl).

## ХАРАКТЕРИСТИКА НА ПРОДУКТА

Пясъкоструйната камера е машина за пясъкоструене. Пясъкоструйното почистване се състои в механично отстраняване на ръжда и/или лакови покрития от предмети чрез струя абразивен материал (абразив), изхвърлян от дюзата на пистолет с помощта на струя съгъстен въздух. Тъй като пясъкоструйната обработка се извършва в затворена камера, запрашаването от абразивния материал е сведено до минимум. Правилното, надеждно и безопасно действие на инструмента зависи от правилната експлоатация, поради което:

**Преди да започнете използване на инструмента, трябва да прочетете цялата инструкция и да я запазите.**

Доставчикът не носи отговорност за щети, възникнали поради неспазване на правилата за безопасност и указанията от настоящата инструкция.

## ОБОРУДВАНЕ

Устройството се доставя в разглобено състояние и преди употреба трябва да се сглоби в съответствие с указанията, предоставени по-нататък в тази инструкция. Продуктът се доставя с пистолет за пясъкоструене, допълнителни дюзи и чифт защитни ръкавици. В състава на комплекта не е включен абразивен материал.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Параметър	Мерна единица	Стойност
Каталожен номер		УТ-55841
Максимално налягане	[MPa]	0,82
Работно налягане	[MPa]	0,27 – 0,82
Разход на въздух	[l/min]	424 – 707
Външни размери	[mm]	1380 x 940 x 580
Размери на работното пространство	[mm]	370-540 x 840 x 560
Работен капацитет на камерата	[l]	220
Максимален обем на абразивния материал	[l]	17
Тегло (без абразивния материал)	[kg]	43
Ниво на шум		
- звуково налягане $L_{pA}$	[dB(A)]	≤ 70
Ниво на вибрации $a_{vh}$	[m/s <sup>2</sup> ]	< 2,5
Лампа		
Номинално напрежение	[V d.c.]	12
Номинална мощност	[W]	12
Захранване на лампата		
Захранващо напрежение	[V a.c.]	100 – 240
Номинална честота	[Hz]	50 / 60
Изходно напрежение	[V d.c.]	12
Изходен ток	[A]	1

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**Предупреждение!** Затворете и обезопасете вратата, преди да започнете работа. Небезопасената врата може да причини сериозни наранявания.

**Предупреждение!** Преди отваряне на капака и преди дейности по поддръжка изключете машината от въздушното и електрическото захранване.

Абразивната струя и струята съгъстен въздух са опасни. Никога не насочвайте изхода на инструмента към хора - абразивният материал или съгъстеният въздух могат да причинят наранявания и други повреди. Инжектирането на лубрикант може да доведе до некроза или дори до загуба на крайника. В случай на инжектиране потърсете незабавно медицинска помощ.

Преди да започнете инсталиране, работа, ремонт, поддръжка или смяна на аксесоарите на инструмента или когато работите в близост до пневматичния инструмент, трябва да прочетете и разберете инструкциите за безопасност, поради наличието на много опасности. Ако не извършите горните дейности, може да се стигне до сериозни наранявания. Инсталирането, регулирането и сглобяването на пневматичните инструменти трябва да се извършва само от квалифициран и обучен персонал. Не модифицирайте пневматичния инструмент. Въведените изменения могат да намалят ефективността и безопасността и да увеличат риска за оператора на инструмента. Не изхвърляйте инструкциите за безопасност, те трябва да бъдат предадени на оператора на инструмента. Не използвайте пневматичния инструмент, ако е повреден.

Необходимо е операторите и обслужващият персонал да преминат съответно обучение в обхвата на обслужването и ремонта на устройството.

Забранено е използването на други газове вместо съгъстен въздух. Използването на други газове може да доведе до сериозни наранявания, да причини пожар или експлозия. Когато свързвате инструмента към системата за съгъстен въздух, вземете предвид пространството, необходимо за маркуча, за да избегнете повреда на маркуча или конекторите.

На работното място трябва да бъде осигурена ефективна вентилация. Липсата на ефективна вентилация може да доведе до опасност за здравето, пожар или експлозия. Инструментът не е предназначен за използване в експлозивна атмосфера. Използвайте инструмента далеч от източници на топлина и огън, тъй като това може да причини повреда или влошаване на функционалността на продукта.

Спазвайте общите правила за безопасност, когато работите с пръскащи материали, използвайте подходящо подбрани лични предпазни средства като очила, маски и ръкавици.

По време на работа или поддръжка съществува риск от поглъщане на частици от разпръсквания препарат или препаратата за поддръжка, поради: - недостатъчна естествена или принудителна вентилация, - неправилно налягане на разпръскване, - недостатъчно оптимизиране на параметрите на пръскане с цел намаляване на замърсяването, - неправилно разстояние между дюзата на инструмента и мястото на пръскане, разстоянието трябва да се избере в зависимост от вида на използвания препарат, - абсорбиране на изпарения от разтворител или други опасни вещества, - неправилна употреба, напр. използване на неправилен препарат за пръскане.

Никога не оставяйте свързаната пневматична система без надзор от лице, упълномощено да работи с нея. Не допускайте деца в близост до свързаната пневматична система. Захранването със съгъстен въздух под високо налягане може да доведе до отскок на инструмента в посока, обратна на посоката на изхвърляне на пръскания препарат. Трябва да се запази особено внимание, тъй като при определени условия силата на отскачане може да причини много наранявания. Препоръчително е да изпробвате инструмента, преди да започнете работа. Препоръчва се лицата, които работят с инструмента, да бъдат подходящо обучени. Това значително ще повиши безопасността на работа.

Следвайте препоръките на производителя на абразивните материали и ги прилагайте в съответствие с посочените правила за лична защита, противопожарна защита и опазване на околната среда. Неспазването на препоръките на производителя на абразивните материали може да доведе до сериозни наранявания. За да се определи съвместимостта с използваните абразивни материали, при поискване ще бъде предоставен списък на материалите, използвани за изработката на инструмента.

При работа със съгъстен въздух в цялата система се натрупва енергия. Трябва да се внимава по време на работа и на почивки, за да се избегне опасността от натрупаната енергия от съгъстен въздух. Поради възможността за натрупване на електростатични заряди трябва да се извършат измервания, за да се определи дали ще е необходимо заземяване на инструмента, използване на субстрат, който разсейва електрическите заряди на основата и/или инсталация на съгъстен въздух. Изисква се измерванията и монтажът на такава инсталация да се извършват от квалифициран персонал.

Никога не насочвайте струята на абразивния материал към източник на топлина или огън, това може да причини пожар. Устройството може да бъде ремонтирано само от квалифициран персонал с използване на оригинални резервни части.

## ОБСЛУЖВАНЕ НА ПРОДУКТА

### Сглобяване на уреда

С помощта на болтове М6 x 12 mm, шайби и гайки М6 монтирайте кратката към долната част на пясъкоструйната камера. Поставете камерата на монтажните крака. С помощта на болтове М6 x 20 mm, шайби и гайки М6 закрепете купата на пясъкоструйната камера към долната част на камерата (III). След това с помощта на болтове М6 x 12 mm, шайби и гайки М6 прикрепете рафта (IV) към кратката на пясъкоструйната камера. Във вътрешността на купата, с помощта на болтове М6 x 12 mm, шайби и гайки М6, закрепете смукателната тръба, както е показано на илюстрацията (V). Поставете решетката вътре в пясъкоструйната камера така, че смукателният маркуч да бъде от външната страна на решетката (VI). Върху края на смукателната тръба пхнете свободния край на маркуча, засмукващ абразивен материал към пистолета (VI). Затегнете фиксиращата скоба на маркуча с помощта на отвертка. Уверете се, че смукателният маркуч е правилно монтиран и няма да се изплъзне по време на работа. Свободният край на маркуча за подаване на съгъстен въздух към пистолета (прикрепен към дръжката на пистолета) пхнете върху накрайника вътре в пясъкоструйната камера (VII). Затегнете фиксиращата скоба на маркуча с помощта на отвертка. Уверете се, че захранващият маркуч е правилно монтиран и няма да се изплъзне по време на работа. Не затягвайте прекалено винта на скобата, тъй като това може да повреди маркуча. Поставете затягащата скоба на ръкавицата и след това поставете ръба на маншета на ръкавицата върху скобата (VIII). Поставете ръкавицата в пясъкоструйната камера, така че скобата с навития маншет да бъде около фланеца на отвора в предната стена на камерата. След това с помощта на отвертка затегнете скобата (IX). Уверете се, че дясната ръкавица е поставена в десния отвор, а лявата - в левия отвор. Затегнете скобите с такава сила, че ръкавицата да не се изплъзва изпод скобата, но да не бъде прерязана от нея.

### Конектор за извличане на прах

**ВНИМАНИЕ!** За извличане на прах използвайте само специална система за прахоулавяне или промишлена прахосмукачка, снабдена с филтър с висока ефективност на филтриране, предназначен за прахоулавяне от клас М. Забранено е използването на домашни прахосмукачки или друго оборудване, което не е предназначено за това.

Свалете капака на конектора за прахоулавяне, разположен от лявата страна на кабината, след което свържете външна система за прахоулавяне към конектора. Вентилационният отвор се намира в задната част на пясъкоструйната кабина. Свалете капака на вентилационния отвор, преди да започнете работа.

#### *Абразивен материал*

Уверете се, че абразивният материал е предназначен за пневматични пясъкоструйни машини. Препоръчителният размер на абразивните зърна трябва да бъде 0,18 - 0,25 mm. Концентрацията на вредни вещества в абразивния материал не трябва да надвишава следните нива: - антимон, олово, кадмий, калай, арсен, берилий, хромати, кобалт, никел, общо 2% от масовата фракция; - арсен, берилий, хромати, кобалт и никел, общо 0,2% от масовата фракция; - берилий, хромати, кобалт, кадмий, поотделно 0,1% от масовата фракция; - металните съединения трябва да се изчисляват като метални елементи, а хроматите като  $\text{CrO}_3$ ; - чист кристален силициев диоксид ( $\text{SiO}_2$ ) 2% от масовата фракция.

Абразивният материал подлежи на износване и замърсяване по време на употреба. Абразивният материал периодично трябва да се подменя с нов. Времето за подмяна зависи от интензивността на работата, наблюдавайте цвета на материята и ефективността на работата. Ако цветът на натрупания абразивен материал в камерата се различава значително от този на новия абразив, това означава значително замърсяване, като в този случай абразивът трябва да се замени с нов. По същия начин, ако има значителен спад в ефективността на работа, абразивният материал трябва да се подмени с нов. Абразивът трябва да е напълно сух, което ще гарантира насипното му състояние за правилна работа. Абразивният материал не трябва да се съхранява на влажни места и не трябва да се излага на резки температурни промени. Тогава може да се получи конденз от въздуха и абразивният материал да се навлажни.

**Внимание!** Преди да допълвате и изпразвате камерата на пясъкоструйната машина с абразивен материал, се уверете, че тя е изключена от въздушното и електрическото захранване. Пневматичният маркуч и електрическият кабел трябва да бъдат разединени от източниците на захранване.

Абразивният материал се изсипва директно в камерата на пясъкоструйната машина. Преди да напълните камерата с абразивен материал, се уверете, че дренажният отвор е правилно затворен. Не трябва да се превишава максимално допустимият обем на абразивния материал. Решетката не трябва да бъде покрита с абразивен материал.

Когато сменяте абразивния материал, поставете под дренажния отвор контейнер за използвания абразив, след което завъртете заключващия шифт на отвора, докато се отключи, и след това го издърпайте. Оставете абразивния материал да се изсипе в контейнера. Почистете вътрешността на камерата от остатъците от използвания абразив.

#### *Обслужване на лампата*

Пясъкоструйната камера е оборудвана с лампа, която осветява вътрешността на камерата по време на пясъкоструйната обработка. Лампата се намира вътре в пясъкоструйната камера (X). Използвайте само лампата, доставена с продукта. Не насочвайте абразивната струя директно към лампата или нейния кабел. Това може да доведе до повреда на лампата или кабела и до токов удар. За захранване на лампата използвайте само захранващото устройство, доставено с машината. Щепселът на захранващото устройство се свързва към гнездото на гърба на корпуса на превключателя на лампата (X). Преди да свържете захранването към електрическата мрежа, се уверете, че превключателят на лампата е в положение изключено - 0. Лампата се включва чрез поставяне на превключателя в положение включено - I.

#### *Пясъкоструене*

**Внимание!** Преди да използвате пясъкоструйната машина, проверете състоянието на уплътненията. В комплекта е включена самозалепваща се лента за уплътняване на вратата на пясъкоструйната машина, за да се запази камерата херметична. Ако уплътнението на вратата има значителни признаци на износване или не осигурява уплътнение при работа на пясъкоструйната машина, то трябва да се смени с ново. За тази цел отстранете старото уплътнение от вратата на пясъкоструйната камера и го подменете с нова уплътнителна лента.

Въздухът, подаван към пистолета в камерата, трябва да бъде филтриран и изсушен. Не поставяйте омаслител в системата за подаване на състен въздух. Инсталацията за захранване на пясъкоструйната камера със състен въздух трябва да е различна от инсталацията, използвана за захранване на пневматични инструменти, като например пневматични ключове. Уверете се, че захранващата система е с достатъчен капацитет и осигурява подходящо налягане. Ако налягането на въздуха в захранващата система е по-високо от максималното налягане, посочено в таблицата с технически данни в табелката с номиналните характеристики, пистолетът трябва да се свърже чрез редуциращ вентил и манометър за регулиране на налягането. По време на пясъкоструйната обработка не трябва да има спадове на налягането, тъй като това ще доведе до неравномерни резултати от работата.

Поставете предмета, който трябва да се обработи с пясъкоструене върху решетката в камерата, затворете вратата и я обезопасете с ключалката (XI). Свържете пясъкоструйната камера към електрическото и пневматичното захранване, включете лампата в камерата. Сложете ръцете си в ръкавиците и хванете пистолета. Насочете изхода на дюзата на пистолета към обекта, който ще се обработва, натиснете и задръжте спусъка на пистолета. Освобождането на натиска върху спусъка на пистолета спира изхвърлянето на абразивния материал от дюзата на пистолета.

По време на пясъкоструйната обработка не дръжте абразивния предмет в ръка и избягвайте да насочвате абразивната струя директно върху ръкавиците си. Това ще доведе до по-бързо износване на ръкавиците, което може да доведе до разкъсване на ръкавицата по време на употреба и да причини сериозно нараняване.



Насочвайте pistolета с кръгови движения по повърхността, която е предназначена за пясъкоструйна обработка. Избягвайте да насочвате абразивната струя в една точка. Наблюдавайте ефекта от работата, регулирайте налягането и използвайте подходяща дюза. Кolkото по-високо е налягането, толкова по-голяма е интензивността на абразивната струя, което води до по-бързо и по-дълбоко пясъкоструене. По-малкият диаметър на дюзата позволява по-концентрирана абразивна струя, което улеснява пясъкоструйна обработка на малки части. По-големият диаметър на дюзата дава възможност за по-широка абразивна струя, което позволява по-ефективно пясъкоструене на големи площи.

Смяната на дюзата се извършва, като се отвинти пръстенът около дюзата, почисти закрепването на дюзата, подмени се дюзата и се закрепил отново с пръстена. Използвайте само дюзите, включени в комплекта, или дюзи от комплекта YATO YT-55844. Ако дюзата се запуши по време на работа, спрете работа, изключете уреда от пневматичното и електрическото захранване, след това демонтирайте дюзата и се опитайте да я почистите. Използвайте пластмасова четка за почистване и не използвайте остри или метални инструменти. Ако почистването на дюзата е неуспешно, тя трябва да се подмени с нова.

Внимание! Уверете се, че устройството е изключено от пневматичното и електрическото захранване преди всяка операция по подмяна или настройка.

Ръкавиците подлежат на износване по време на работа и трябва да се проверяват преди всяка употреба. Ако има видими признаци на влошаване на качеството, износване на материала, разкъсвания и др., заменете ръкавиците с нови. Ръкавиците за пясъкоструйна машина се предлагат отделно като YATO YT-55847.

Прозрачната част на капака може да изгуби прозрачността си по време на работа; за да се предотврати загубата на видимост, централната част на капака е покрита с прозрачно защитно фолио. Защитното фолио трябва да се сменя, когато предишното изbledнее и няма видимост на работната зона. Защитното фолио се предлага отделно като YATO YT-55849.

## ПОДДРЪЖКА, ТРАНСПОРТ И СЪХРАНЕНИЕ

**Предупреждение!** Уверете се, че устройството е изключено от захранването със съгъстен въздух и електричество преди дейности по поддръжка, транспортиране или съхранение.

Преди да започнете поддръжката, поставете контейнер за използвания абразив под дренажния отвор, след което завъртете заключващия щифт на дренажния отвор, докато се отключи, после го издърпайте и изсипете целия абразивен материал. Почистете пясъкоструйната камера с мека четка, с четка или със струя съгъстен въздух с налягане не по-голямо от 0,3 МПа. Ако в смукателния маркуч остане абразив, в камерата за пясъкоструене трябва да се постави малък метален съд. Затворете и заспоперете вратата на камерата, насочете накрайника на pistolета към съда и при минимално работно налягане изпразнете маркуча, както бихте го направили по време на работа.

Почистете корпуса на уреда, като използвате леко влажна кърпа, и след това избършете до сухо.

Транспортирайте и съхранявайте устройството в работно положение. Съхранявайте устройството на място, недостъпно за неупълномощени лица, особено за деца. Мястото за съхранение трябва да бъде засенчено и с добра вентилация, за да се предотврати кондензацията. Мястото за съхранение трябва да осигурява защита от валежи. Не поставяйте нищо върху устройството.

Транспортирайте устройството в работно положение, изпразнено от абразивен материал. При транспортиране на устройството на по-дълги разстояния то трябва да бъде защитено от повреда с допълнителна опаковка (картонена кутия, кашон).

## Съдържание на инструкцията за употреба на ръкавиците в съответствие със стандарт EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018

Производител: Yongkang Xieheng Zhejiang Province Industry & Commerce Co., Ltd., No. 9 Xishan West Road, Economic Development Zone, Yongkang, Zhejiang, Китай. Вносител: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Полша. Описание на продукта: Защитните ръкавици срещу механични опасности са средство за лична защита, което предпазва ръцете. Ръкавиците са проектирани и изработени така, че при предвидимите условия на употреба, за които са предназначени, потребителят им да може да извършва дейности, свързани с налична механична опасност, като има гарантирано ниво на защита, посочено по-долу. Ръкавиците са изработени от PVC. Хората, които са алергични към горните материали, могат да получат алергична реакция. Препоръки за използване на ръкавици: Не използвайте ръкавици с неподходящ размер, твърде широки или тесни. Не трябва да се използват повредени, мръсни и влажни ръкавици, тъй като тогава те губят своята защитна функция. Преди всяка употреба проверявайте ръкавиците за признаци на износване или повреда. След приключване на работата почистете ръкавиците с четка или кърпа. Не перете и не почиствайте химически. Съхранявайте продукта на хладно, сухо, тъмно, добре проветриво и затворено място, както преди, така и след употреба. Условия за съхранение: температура от +5 до +25 градуса по Целзий, влажност < 60%. Прекалено високата влажност, температура или интензивна светлина могат да се отразят неблагоприятно на качеството им. Доставчикът не носи отговорност за качеството на продукта, който не се съхранява в съответствие с препоръките. Ръкавиците трябва да се транспортират в картонена или пластмасова опаковка. Опаковката трябва да осигурява вентилация. Неизползваните ръкавици запазват годност за употреба до две години от датата на закупуване. Не трябва да се носят ръкавици, ако има риск да бъдат захванати от движещи се части на машината. Устойчивостта на пробиване, която е посочена по-долу, не означава защита срещу пробиване от остри предмети, като например инжекционни игли. Нотифициран орган: Intertek Italia S.p.A (2575), Via

Miglioli, 2/A – 20063 Cernusco sul Naviglio, Милано, Италия. Обяснение на маркировките: SBC - обозначение на производителя; YATO - обозначение на вносителя; Gloves-2 - номер категория на производителя; YT-55847 - номер категория на вносителя; CE - маркировка за съответствие с изискванията на директивите за нов подход; EN 388 - номер на европейския стандарт за ръкавици, предпазващи от механични рискове; „символ на чук“ - категория на опасност, указваща механични рискове; „символ i“ - символ, посочващ, че трябва да се прочете допълнителна информация; 12 (600) - размер на ръкавиците; 3131X - нива на ефективност съгласно тестовете по EN 388:2016+A1:2018; устойчивост на износване: ниво на ефективност: 3 - ръкавиците издържат 2000 тестови цикъла; устойчивост на прерязване от острие: ниво на ефективност: 1 - ръкавиците имат коефициент 1,2; здравина на разкъсване: ниво на ефективност: 3 - ръкавиците са устойчиви на разкъсване със сила 50 N; устойчивост на пробиване: ниво на ефективност: 1 - ръкавиците издържат удар със стоманен щифт със сила 20 N; устойчивост на прерязване съгласно EN ISO 13997:1999 - X - тестът не е проведен. Устойчивостта на пробиване, която е посочена по-горе, не означава защита срещу пробиване от остри предмети, като например инжекционни игли. За подробна информация относно значението на нивата на ефективност вижте европейския стандарт EN 388:2016+A1:2018. Декларация за съответствие: налична в продуктовия лист в уебсайта [toya24.pl](http://toya24.pl)

## CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

A cabine de jato de areia é uma máquina de jato de areia. O jato de areia consiste na remoção mecânica de revestimentos de ferrugem e/ou tinte de objetos por meio de um jato de material abrasivo ejetado do bocal de uma pistola com uma corrente de ar comprimido. Uma vez que a decapagem com jato de areia ocorre dentro de uma câmara selada, a poeira do abrasivo é reduzida ao mínimo. O funcionamento correto, fiável e seguro da ferramenta depende, portanto, da sua utilização correta:

**Antes de trabalhar com a ferramenta, leia o manual completo e guarde-o.**

O fornecedor não será responsável por danos resultantes do não cumprimento das normas e recomendações de segurança deste manual.

## ACESSÓRIOS

A unidade é fornecida desmontada e deve ser montada de acordo com as instruções mais adiante neste manual antes de ser utilizada. O produto é fornecido com uma pistola de jato de areia, bicos adicionais e um par de luvas de proteção. O equipamento não inclui um abrasivo.

## DADOS TÉCNICOS

Parâmetro	Unidade de medição	Valor
Número de catálogo		YT-55841
Pressão máxima	[MPa]	0,82
Pressão de funcionamento	[MPa]	0,27 – 0,82
Consumo de ar	[l/min]	424 – 707
Dimensões exteriores	[mm]	1380 x 940 x 580
Dimensões do espaço de trabalho	[mm]	370-540 x 840 x 560
Capacidade útil da cabine	[l]	220
Volume máximo do abrasivo	[l]	17
Peso (sem abrasivo)	[kg]	43
Nível de ruído		
- pressão sonora $L_{pA}$	[dB(A)]	≤ 70
Nível de vibração $a_{hv}$	[m/s <sup>2</sup> ]	< 2,5
Lâmpada		
Tensão nominal	[V d.c.]	12
Potência nominal	[W]	12
Fonte de alimentação da lâmpada		
Tensão de alimentação	[V a.c.]	100 – 240
Frequência nominal	[Hz]	50 / 60
Tensão de saída	[V d.c.]	12
Corrente de saída	[A]	1

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

**Aviso!** Feche e fixe a porta antes de começar a trabalhar. A porta não segura podem causar ferimentos graves.

**Aviso!** Desligue a máquina da alimentação de ar e de eletricidade antes de abrir a tampa e antes da manutenção.

O jato de abrasivo e o jato de ar comprimido são perigosos. Nunca aponte a saída da ferramenta para pessoas - materiais abrasivos ou ar comprimido podem causar ferimentos e outros danos. A injeção de um lubrificante pode causar necrose ou mesmo a perda do membro. Em caso de injeção, procure assistência médica imediata.

Leia e compreenda as instruções de segurança antes de instalar, trabalhar, reparar, manter e substituir acessórios ou quando trabalhar nas proximidades de uma ferramenta pneumática devido aos muitos perigos envolvidos. Se não o fizer, pode provocar ferimentos graves. A instalação, o ajuste e a montagem de ferramentas pneumáticas só devem ser efetuados por pessoal qualificado e formado. Não modifique a ferramenta pneumática. As modificações podem reduzir os níveis de eficiência e segurança e aumentar o risco para o operador da ferramenta. Não descarte as instruções de segurança, entregue-as ao operador da ferramenta. Não utilize uma ferramenta pneumática se estiver danificada.

É necessário que os operadores e o pessoal de assistência recebam formação adequada sobre a utilização e a reparação da unidade.

É proibida a utilização de qualquer outro gás em vez de ar comprimido. A utilização de outros gases pode provocar ferimentos graves, um incêndio ou uma explosão. Ao ligar a ferramenta ao sistema de ar comprimido, o espaço necessário para a mangueira deve ser tido em conta para evitar danos na mangueira ou nos acessórios.

O posto de trabalho deve dispor de uma ventilação eficaz. A falta de uma ventilação eficaz pode causar riscos para a saúde, um incêndio ou uma explosão. A ferramenta não foi concebida para ser utilizada em atmosferas explosivas. A ferramenta deve ser utilizada longe de fontes de calor e de fogo, uma vez que estas podem danificar a ferramenta ou afetar o seu desempenho. Respeite as regras gerais de segurança ao trabalhar com materiais pulverizados; utilize equipamento de proteção individual adequadamente selecionado, como óculos, máscaras e luvas.

Durante as operações de trabalho ou de manutenção, existe o risco de absorção de partículas de um agente de pulverização ou de conservantes: - ventilação natural ou forçada inadequada, - pressão de atomização inadequada, - olimização insuficiente dos parâmetros de pulverização para reduzir a contaminação, - distância inadequada entre o bico da ferramenta e o local de aplicação da pulverização, sendo a distância a selecionar em função do tipo de agente utilizado, - absorção de vapores de solventes ou outras substâncias perigosas, - utilização incorreta, por exemplo, utilização do agente de pulverização errado.

Nunca deixe um sistema pneumático montado sem a supervisão de uma pessoa autorizada a operá-lo. Não permita que crianças se aproximem do sistema pneumático montado. A alimentação de ar comprimido a alta pressão pode provocar a ejeção da ferramenta na direção oposta à do material pulverizado. Tenha extremo cuidado, pois as forças de recuo podem, em determinadas condições, causar ferimentos múltiplos. Recomenda-se que se experimente a ferramenta antes de começar a trabalhar. Recomenda-se que as pessoas que trabalham com esta ferramenta recebam formação adequada. Isso aumentará significativamente a segurança no trabalho.

Siga as recomendações do fabricante para os abrasivos e utilize-os de acordo com as regras indicadas para a proteção pessoal, contra incêndios e ambientais. O não cumprimento das recomendações do fabricante do abrasivo pode levar a ferimentos graves. A fim de estabelecer a compatibilidade com os abrasivos utilizados, será disponibilizada, a pedido, uma lista dos materiais utilizados na estrutura da ferramenta.

Ao trabalhar com ar comprimido, a energia acumula-se em todo o sistema. Durante o funcionamento e durante as interrupções do funcionamento, é necessário ter cuidado para evitar o perigo que pode ser causado pela energia armazenada do ar comprimido. Devido à possibilidade de acumulação de cargas eletrostáticas, devem ser tomadas medidas para determinar se será necessário ligar a ferramenta à terra, utilizar um substrato dissipador de cargas eletrostáticas e/ou um sistema de ar comprimido. É necessário que a medição e a montagem de uma instalação deste tipo sejam efetuadas por pessoal devidamente qualificado. Nunca aponte o jato de pulverização para uma fonte de calor ou de fogo, pois pode provocar um incêndio.

As reparações da unidade só podem ser efetuadas por pessoal qualificado, utilizando peças sobressalentes originais.

## MANIPULAÇÃO DO PRODUTO

### *Montagem do dispositivo*

Fixe as pernas à parte inferior da cabine de jato de areia utilizando parafusos M6 x 12 mm, arruelas e porcas M6. Coloque a cabine sobre as pernas montadas. Fixe a bacia da cabine de jato de areia (III) na parte inferior da cabine com parafusos M6 x 20 mm, arruelas e porcas M6. A prateleira (IV) deve então ser fixada às pernas da cabine de jato de areia com parafusos M6 x 12 mm, arruelas e porcas M6. No interior da bacia, utilizando parafusos M6 x 12 mm, arruelas e porcas M6, fixe o tubo de aspiração como indicado na ilustração (V). Dentro da cabine do jato de areia, coloque a malha de modo a que o tubo de aspiração fique do lado de fora da malha (VI). Introduza a extremidade livre do tubo de aspiração do abrasivo na extremidade da mangueira de aspiração da pistola (VI). Aperte a braçadeira da mangueira com uma chave de fendas. Certifique-se de que a mangueira de aspiração está corretamente bloqueada e não se solte durante o funcionamento. Insira a extremidade livre da mangueira de alimentação da pistola de ar comprimido (ligada ao punho da pistola) para a conexão no interior da cabine do jato de areia (VII). Aperte a braçadeira da mangueira com uma chave de fendas. Certifique-se de que a mangueira de alimentação está corretamente bloqueada e não se solte durante o funcionamento. Não aperte demasiado o parafuso da braçadeira, pois pode danificar a mangueira. Coloque uma braçadeira na luva e, em seguida, vire o bordo do punho da luva sobre a braçadeira (VIII). Coloque a luva no interior da câmara da cabine de jato de areia de modo a que a braçadeira com o punho virado envolva a flange da abertura na parede frontal da câmara. Em seguida, com uma chave de fendas, aperte a braçadeira (IX). Certifique-se de que a luva direita é colocada na abertura direita e a esquerda na abertura esquerda. Aperte as braçadeiras com uma força tal que a luva não saia da braçadeira nem seja cortada por ela.

### *Ligação para extração de poeiras*

**ATENÇÃO!** Para a extração de poeiras, utilize apenas um sistema de extração de poeiras específico ou um aspirador industrial equipado com um filtro de elevada eficiência de filtragem concebido para a extração de poeiras de classe M. É proibida a utilização de aspiradores domésticos ou de qualquer outro equipamento não concebido para a extração de poeiras.

Retire a tampa da ligação de extração de poeiras situada no lado esquerdo da cabine e, em seguida, ligue um sistema externo de extração de poeiras à ligação. A abertura de ventilação está localizada na parte de trás da cabine de jato de areia. Retire a tampa da abertura de ventilação antes de iniciar os trabalhos.

### *Abrasivo*

Certifique-se de que o abrasivo foi concebido para cabines de jato de areia pneumáticas. O tamanho recomendado do grão abrasivo deve ser entre 0,18 e 0,25 mm. A concentração de substâncias nocivas no abrasivo não deve exceder os seguintes níveis: - antimónio, chumbo, cádmio, estanho, arsénio, berílio, cromatos, cobalto, níquel, em conjunto de um 2% em fração mássica; - arsénio, berílio, cromatos, cobalto e níquel, em conjunto de um 0,2% em fração mássica; - berílio, cromatos, cobalto, cádmio

separadamente de um 0,1% de fração mássica; - os compostos metálicos devem ser calculados como elementos metálicos e os cromatos como  $\text{CrO}_3$ ; - sílica cristalina pura ( $\text{SiO}_2$ ) de um 2% em fração mássica.

O abrasivo está sujeito a desgaste e contaminação durante a utilização. O abrasivo deve ser substituído periodicamente por um novo. O tempo de substituição depende da intensidade do trabalho, da cor do abrasivo e do desempenho do trabalho. Se a cor do abrasivo acumulado na câmara diferir significativamente da cor do abrasivo novo, isso indica uma contaminação significativa, caso em que o abrasivo deve ser substituído por um novo. Da mesma forma, se houver uma queda significativa no desempenho, o abrasivo deve ser substituído por um novo.

O abrasivo deve estar completamente seco, garantindo que está suficientemente solto para funcionar corretamente. O abrasivo não deve ser armazenado em locais húmidos e não deve ser exposto a mudanças rápidas de temperatura. A condensação do ar pode então ocorrer e o abrasivo pode ficar húmido.

**Atenção!** Antes de encher e esvaziar a câmara da cabine de jato de areia de material abrasivo, certifique-se de que esta foi desligada da alimentação de ar e da alimentação elétrica. As mangueiras pneumáticas e elétricas devem ser desligadas das suas fontes de alimentação.

O abrasivo é vertido diretamente na câmara da cabine de jato de areia. Antes de voltar a encher a câmara da cabine de jato de areia com abrasivo, certifique-se de que o orifício de drenagem está devidamente fechado. O volume máximo permitido de abrasivo não deve ser excedido. A malha não deve ser coberta com abrasivo.

Quando substituir o abrasivo, coloque um recipiente para o abrasivo usado debaixo do orifício de drenagem, depois rode o pino de bloqueio do orifício de drenagem até este se desbloquear e depois remova-o. Deixe verter o abrasivo para o recipiente. Limpe o interior da câmara de qualquer resíduo de abrasivo gasto.

#### *Operação da lâmpada*

A cabine de jato de areia está equipada com uma lâmpada para iluminar o interior da câmara durante a decapagem. A lâmpada está situada no interior da câmara da cabine de jato de areia (X). Utilize apenas a lâmpada fornecida com o produto. Não aponte o jato abrasivo diretamente para a lâmpada ou para o seu cabo. Isto pode danificar a lâmpada ou o cabo e provocar choques elétricos. Utilize apenas a fonte de alimentação fornecida com a unidade para alimentar a lâmpada. A ficha de alimentação elétrica é ligada à tomada na parte de trás da carcaça do interruptor da lâmpada (X). Antes de ligar a fonte de alimentação à rede elétrica, certifique-se de que o interruptor da lâmpada está na posição de desligado - O. A lâmpada é iniciada rodando o interruptor de alimentação para a posição de ligado - I.

#### *Decapagem*

**Atenção!** Antes de utilizar a cabine de jato de areia, verifique o estado das vedações. Está incluída uma fita auto-adesiva de vedação da porta da cabine de jato de areia para manter a câmara hermética. Se a vedação da porta apresentar sinais significativos de desgaste ou não vedar quando a cabine de jato de areia está a funcionar, deve ser substituída por uma nova. Para o efeito, retire a fita antiga da porta da cabine de jato de areia e substitua-a por fita nova.

O ar que alimenta a pistola na câmara da cabine de jato de areia deve ser filtrado e seco. Não coloque um lubrificador no sistema de alimentação de ar comprimido. A instalação que alimenta a cabine de jato de areia com ar comprimido deve ser diferente da instalação utilizada para alimentar as ferramentas pneumáticas, como as chaves. Certifique-se de que o sistema de alimentação tem a capacidade e a pressão adequadas. Se a pressão do ar no sistema de alimentação for superior à pressão máxima indicada na tabela de dados técnicos e na placa de características, a pistola deve ser ligada através de uma válvula redutora de pressão e de um manómetro para ajustar a pressão. Não deve haver quedas de pressão durante a decapagem, uma vez que tal dará resultados desiguais.

Coloque a peça de trabalho na malha no interior da câmara da cabine de jato de areia, feche a porta e fixe-a com o trinco (XI). Ligue a cabine de jato de areia à alimentação elétrica e pneumática e acenda a lâmpada no interior da câmara da cabine. Coloque as mãos nas luvas e agarre a pistola. Aponte a saída do bocal da pistola para o objeto a decapar, prima e manter premido o gatilho da pistola. A libertação da pressão no gatilho da pistola pára o jato de abrasivo do bocal da pistola.

Não segure o objeto a decapar na mão durante o processo de decapagem e evite dirigir o jato abrasivo diretamente para as suas luvas. Isto leva a que as luvas se desgastem mais rapidamente, o que pode levar a que a luva se rasgue durante a utilização e provoque ferimentos graves.

Faça movimentos circulares com a pistola sobre a superfície a decapar. Evite dirigir o jato abrasivo para um único ponto. Observe os efeitos do trabalho, ajuste a pressão e utilize o bocal adequado. Quanto maior for a pressão, maior será a intensidade do jato abrasivo, resultando numa decapagem por jato de areia mais rápida e profunda. O diâmetro mais pequeno do bocal permite um jato abrasivo mais concentrado, o que facilita a decapagem de peças pequenas. O bocal de maior diâmetro permite um jato abrasivo mais largo, o que permite uma decapagem mais eficiente em grandes áreas.

A substituição do bocal faz-se desparafusando o anel à volta do bocal, limpando a fixação do bocal, substituindo o bocal e voltando a fixá-lo com o anel. Utilize apenas os bocais incluídos ou os bocais do conjunto YATO YT-55844. Se o bocal ficar entupido durante o funcionamento, pare o trabalho, desligue a unidade da alimentação pneumática e elétrica, depois desmonte o bocal e tente limpá-lo. Utilize uma escova de plástico para a limpeza e não utilize ferramentas afiadas ou metálicas. Se a limpeza do bocal falhar, este deve ser substituído por um novo.

**Atenção!** Certifique-se de que a unidade está desligada da alimentação pneumática e elétrica antes de qualquer operação de substituição ou de regulação.

As luvas estão sujeitas a desgaste no decurso do trabalho e devem ser verificadas antes de cada utilização. Existem sinais visíveis de deterioração, abrasão do material, rasgões, etc.? Em caso afirmativo, substitua as luvas por luvas novas. As luvas para a cabine de jato de areia estão disponíveis separadamente como YATO YT-55847.

A parte transparente da tampa pode ficar fosca durante o funcionamento; para evitar a perda de visibilidade, a parte central da tampa é ocultada por uma película protetora transparente. A película protetora deve ser substituída sempre que a anterior se tornar fosca e impossibilitar a observação do trabalho. As películas protetoras estão disponíveis separadamente como YATO YT-55849.

## MANUTENÇÃO, TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO

**Aviso!** Certifique-se de que a unidade está desligada da alimentação de ar comprimido e elétrica antes da manutenção, transporte ou armazenamento.

Antes de iniciar a manutenção, coloque um recipiente para o abrasivo usado debaixo do orifício de drenagem, depois rode o pino de bloqueio do orifício de drenagem até este se desbloquear, depois remova-a e esvazie todo o abrasivo. Limpe a câmara da cabine de jato de areia com uma escova macia, um pincel ou um jato de ar comprimido com uma pressão não superior a 0,3 MPa. Se o abrasivo permanecer na mangueira de aspiração, deve ser colocado um pequeno recipiente metálico na câmara da cabine de jato de areia. Feche e trave a porta da câmara, direcione o bocal da pistola para o recipiente e, com uma pressão de funcionamento mínima, esvazie a mangueira como o faria durante o funcionamento.

Limpe a caixa da unidade com um pano ligeiramente húmido e seque-a em seguida.

Transporte e armazene a unidade na posição de funcionamento. A área de armazenamento deve impedir o acesso de pessoas não autorizadas, especialmente crianças. A área de armazenamento deve ser sombreada e bem ventilada para evitar a condensação. A zona de armazenamento deve estar protegida da precipitação. Não coloque nada sobre a unidade.

Transporte a unidade na posição de funcionamento, esvaziada de abrasivo. Em caso de transporte de longa distância, a unidade deve ser protegida contra danos com uma embalagem adicional (caixa de cartão ou outra).

### Conteúdo das instruções das luvas em conformidade com a norma EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018

Fabricante: Yongkang Xieheng Zhejiang Province Industry & Commerce Co., Ltd., No. 9 Xishan West Road, Economic Development Zone, Yongkang, Zhejiang, China. Importador: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polónia. Descrição do produto: As luvas de proteção contra riscos mecânicos são um meio de proteção pessoal para proteger as mãos. As luvas são concebidas e fabricadas de modo a que, nas condições previsíveis de utilização a que se destinam, o utilizador possa realizar atividades que envolvam um risco mecânico com o nível de proteção abaixo especificado. As luvas são feitas de PVC. As pessoas que são alérgicas aos materiais acima referidos podem sofrer uma reação alérgica. Recomendações para a utilização de luvas: Não utilize luvas de tamanho incorreto, demasiado largas ou apertadas. As luvas danificadas, sujas e húmidas não devem ser utilizadas, pois perdem a sua função de proteção. Antes de cada utilização, verifique se as luvas apresentam sinais de desgaste ou danos. Depois de terminar o trabalho, limpe as luvas com uma escova ou um pano. Não lave ou limpe as luvas a seco. Armazene o produto num local fresco, seco, escuro, bem ventilado e fechado, antes e depois da utilização. Condições de armazenamento: temperatura de +5 a +25 °C, humidade < 60 %. Demasiada humidade, temperatura ou luz intensa podem afetar negativamente a sua qualidade. O fornecedor não é responsável pela qualidade do produto não armazenado de acordo com as recomendações. As luvas devem ser transportadas em embalagens de cartão ou de plástico. A embalagem deve permitir a ventilação. As luvas não utilizadas têm uma vida útil de até dois anos a partir da data de compra. Não devem ser usadas luvas se houver o risco de serem puxadas por peças móveis da máquina. A resistência à perfuração, tal como definida a seguir, não significa proteção contra perfurações provocadas por objetos pontiagudos, como agulhas de injeção. Organismo notificado: Intertek Italia S.p.A (2575), Via Miglioli, 2/A – 20063 Cernusco sul Naviglio, Milão, Itália. Explicação das designações: SBC - designação do fabricante; YATO - designação do importador; Gloves-2 - n.º de cat. do fabricante; YT-55847 - n.º de cat. do importador; CE - marca de conformidade com os requisitos das diretivas da Nova Abordagem; EN 388 - número da norma europeia para luvas de proteção contra riscos mecânicos; "símbolo do martelo" - categoria de perigo que indica riscos mecânicos; "símbolo i" - sinal que indica que deve ser lida informação suplementar; 12 (600) - tamanho da luva; 3131X - níveis de desempenho de acordo com os testes EN 388:2016+A1:2018; resistência à abrasão: nível de desempenho: 3 - as luvas resistentes a 2 000 ciclos de ensaio; resistência ao corte da lâmina: nível de desempenho: 1 - as luvas têm uma classificação de 1,2; resistência ao rasgamento: nível de desempenho: 3 - as luvas resistentes ao rasgamento com uma força de 50 N; resistência à perfuração: nível de desempenho: 1 - as luvas resistentes a um impacto de um pino de aço de 20 N: resistência ao corte em conformidade com a norma EN ISO 13997:1999 - X - ensaio não efetuado. A resistência à perfuração, tal como acima definida, não significa proteção contra perfurações provocadas por objetos pontiagudos, como agulhas de injeção. Para mais informações sobre o significado dos níveis de desempenho, consulte a norma europeia EN 388:2016+A1:2018. Declaração de conformidade: disponível na ficha de produto em toya24.pl

## KARAKTERISTIKA PROIZVODA

Kabinski stroj za pjeskarenje je namijenjen pjeskarenju.. Pjeskarenje se sastoji u mehaničkom uklanjanju sloja hrđe i/ili boje s predmeta pomoću mlaza abrazivnog materijala (abraziva) izbačenog iz mlaznice pištolja pomoću mlaza komprimiranog zraka. Zbog činjenice da se pjeskarenje odvija unutar zatvorene komore, prašenje abrazivnog materijala je svedeno na minimum. Ispravan, pouzdan i siguran rad proizvoda ovisi o pravilnom radu, dakle:

**Prije rada s alatom pročitajte cijeli priručnik i sačuvajte ga.**

Dobavljač nije odgovoran za štete nastale zbog nepridržavanja sigurnosnih propisa i preporuka ovih uputa.

## OPREMA

Uređaj se isporučuje rastavljen i mora biti sastavljen u skladu s uputama danim u nastavku priručnika prije početka rada. Proizvod se isporučuje s pištoljem za pjeskarenje, dodatnim mlaznicama i parom zaštitnih rukavica. Oprema ne uključuje abrazivno sredstvo.

## TEHNIČKI PODACI

Parametar	Jedinica mjere	Vrijednost
Kataloški broj		YT-55841
Maksimalni tlak	[MPa]	0,82
Radni tlak	[MPa]	0,27 – 0,82
Potrošnja zraka	[l/min]	424 – 707
Vanjske dimenzije	[mm]	1380 x 940 x 580
Dimenzije radnog prostora	[mm]	370-540 x 840 x 560
Radni kapacitet kabine	[l]	220
Maksimalni volumen abraziva	[l]	17
Težina (bez abrazivnog sredstva)	[kg]	43
Razina buke		
- akustični tlak $L_{pA}$	[dB(A)]	≤ 70
Razina vibracija $a_{hv}$	[m/s <sup>2</sup> ]	< 2,5
Svjetiljka		
Nazivni napon	[V d.c.]	12
Nazivna moć	[W]	12
Napajanje svjetiljke		
Napon napajanja	[V a.c.]	100 – 240
Nazivna frekvencija	[Hz]	50 / 60
Izlazni napon	[V d.c.]	12
Izlazna struja	[A]	1

## SIGURNOSNE UPUTE

**Upozorenje!** Prije početka rada zatvorite i zaštitite vrata. Neosigurana vrata mogu uzrokovati ozbiljne ozljede.

**Upozorenje!** Isključite stroj iz zraka i električnog napajanja prije otvaranja poklopca i prije održavanja.

Mlaz abrazivnog materijala i struja komprimiranog zraka su opasni. Nikada ne usmjeravajte izlaz alata prema ljudima - abrazivni materijali ili komprimirani zrak mogu uzrokovati tjelesne ozljede i druge ozljede. Ubrizgavanje maziva može uzrokovati nekrozu ili čak gubitak uda. U slučaju ubrizgavanja, odmah potražite liječničku pomoć.

Pročitajte i shvatite sigurnosne upute prije postavljanja, rada, popravka, održavanja i mijenjanja pribora ili kada radite u blizini zračnog alata zbog višestrukih opasnosti. Nepoštivanje ovih koraka može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda. Instalaciju, podešavanje i montažu pneumatskih alata smije izvoditi samo kvalificirano i obučeno osoblje. Ne smijete modificirati pneumatski alat. Preinake mogu smanjiti učinkovitost i sigurnost te povećati rizik operatera. Nemojte bacati sigurnosne upute, dajte ih operateru alata. Nemojte koristiti pneumatski alat ako je oštećen.

Operateri i servisno osoblje dužni su proći odgovarajuću obuku za uporabu i popravak uređaja.

Zabranjeno je korištenje bilo kakvih drugih plinova umjesto komprimiranog zraka. Upotreba drugih plinova može dovesti do ozbiljnih ozljeda, požara ili eksplozije. Prilikom spajanja alata na sustav komprimiranog zraka mora se uzeti u obzir prostor potreban za crijevo kako bi se izbjeglo oštećenje crijeva ili priključaka.

Na radnom mjestu treba osigurati učinkovitu ventilaciju. Neučinkovita ventilacija može dovesti do opasnosti po zdravlje, požara ili eksplozije. Alat nije namijenjen za uporabu u eksplozivnim atmosferama. Koristite alat dalje od izvora topline i vatre jer to može oštetiti ili narušiti njegovo funkcioniranje.



Pridržavajte se općih sigurnosnih pravila prilikom rada s materijalima za prskanje, koristite pravilno odabranu osobnu zaštitnu opremu kao što su naočale, maske i rukavice.

Tijekom rada ili održavanja postoji rizik od apsorpcije čestica materijala za prskanje ili konzervansa zbog: - nedovoljne prirodne ili prisilne ventilacije, - neodgovarajući tlak atomiziranja, - nedovoljne optimizacije parametara raspršivanja kako bi se smanjilo onečišćenje, - nepravilne udaljenosti između mlaznice alata i mjesta primjene raspršivanja, udaljenost treba odabrati ovisno o vrsti upotrijebljenog sredstva, - apsorpcije para otapala ili drugih opasnih tvari, - nepravilne uporabe, npr. korištenje nepravilnog raspršivanja.

Nikada ne ostavljajte sastavljeni pneumatski sustav bez nadzora osobe ovlaštene za rukovanje. Ne dopustite djeci da budu u blizini sastavljenog pneumatskog sustava. Dovod komprimiranog zraka, pod visokim tlakom, može uzrokovati izbacivanje alata u smjeru suprotnom od smjera izbacivanja materijala za prskanje. Treba biti posebno pažljiv jer sila povratnog udara mogu, pod određenim uvjetima, uzrokovati višestruke ozljede. Preporučuje se isprobati alat prije početka rada. Preporuča se da osobe koje rade s alatom budu pravilno obučene. To će značajno povećati sigurnost na radu.

Pridržavajte se preporuka proizvođača abrazivnog sredstva i koristite ga u skladu s datim načelima osobne zaštite, zaštite od požara i zaštite okoliša. Nepoštivanje preporuka proizvođača abrazivnog sredstva može dovesti do ozbiljnih ozljeda. Kako bi se utvrdila kompatibilnost s korištenim abrazivnim sredstvima, na zahtjev će biti dostupan popis materijala koji se koriste za izradu alata. Prilikom rada s komprimiranim zrakom, energija se akumulira u cijelom sustavu. Tijekom rada i prekida treba paziti kako bi se izbjegla opasnost koju može uzrokovati akumulirana energija komprimiranog zraka. Zbog mogućnosti akumulacije elektrostatičkog naboja, potrebno je izvršiti mjerenja da li neće biti potrebno uzemljenje alata, korištenje uzemljenja za rasipanje električnog naboja i / ili sustava komprimiranog zraka. Potrebno je da mjerenja i ugradnju takve instalacije izvrši osoblje s odgovarajućim kvalifikacijama.

Nikada ne usmjeravajte mlaz prskanja na izvor topline ili vatre, jer to može uzrokovati požar.

Popravke uređaja smije izvoditi samo kvalificirano osoblje koristeći originalne rezervne dijelove.

## RUKOVANJE PROIZVODOM

### Montaža uređaja

Pričvrstite noge na dno kabine za pjeskarenje pomoću vijaka M6 x 12 mm, podloški M6 i matica. Postavite kabinu na sastavljene noge. Pričvrstite posudu za pjeskarenje (III) na donju stranu kabine pomoću vijaka M6 x 20 mm, podloški M6 i matica. Zatim pričvrstite policu (IV) na noge kabine za pjeskarenje vijcima M6 x 12 mm, podloškama M6 i maticama. Unutar posude koristite vijke M6 x 12 mm, podloške M6 i matice za pričvršćivanje usisnog crijeva kao što je prikazano na slici (V). Postavite rešetku unutar kabine za pjeskarenje tako da usisno crijevo bude s vanjske strane mrežice (VI). Na kraju usisnog crijeva gurnite slobodni kraj usisnog crijeva abrazivnog materijala u pištolj (VI). Zategnite stezaljku za crijevo odvijaćem. Uvjerite se da je usisno crijevo pravilno montirano i da neće izaći tijekom rada. Gurnite slobodni kraj crijeva za dovod pištolja s komprimiranim zrakom (pričvršćenog na ručku pištolja) (VII) na otvor koji se nalazi unutar kabine za pjeskarenje. Zategnite stezaljku za crijevo odvijaćem. Uvjerite se da crijevo za dovod je pravilno montirano i da neće izaći tijekom rada. Nemojte previše zategnuti vijak stezaljke jer to može oštetiti crijevo. Stavite stezaljku na rukavicu, a zatim preklopite rub manžete preko podveze (VIII). Stavite rukavicu unutar komore za pjeskarenje tako da se traka s manžetnom omota oko obruča rupe u prednjoj stijenci komore. Zatim stezaljku (IX) odvijaćem. Provjerite je li desna rukavica postavljena u desnu rupu, a lijeva u lijevu. Pričvrstite stezaljke takvom silom da rukavica ne isklizne ispod stezaljke, a istovremeno je ne reže.

### Priključak za odvod prašine

**POZOR!** Za ekstrakciju prašine koristite samo namjenski sustav za ekstrakciju prašine ili industrijski usisavač, opremljen filtrom visoke učinkovitosti filtriranja, namijenjen za ekstrakciju prašine klase M. Zabranjeno je koristiti kućanske usisavače i sve druge uređaje koji nisu namijenjeni za tu svrhu za ekstrakciju prašine.

Uklonite poklopac priključka za usisavanje prašine koji se nalazi na lijevoj strani kabine, a zatim spojite vanjski sustav za usisavanje prašine na priključak. Ventilacijski otvor nalazi se na stražnjoj strani kabine za pjeskarenje. Prije početka rada uklonite poklopac iz ventilacijskog otvora.

### Abrazivni materijal

Provjerite je li abrazivni materijal namijenjen za pneumatske strojeve za pjeskarenje. Preporučena veličina abrazivnog zrna treba biti u rasponu od 0,18 – 0,25 mm. Koncentracija štetnih tvari u abrazivu ne smije prelaziti sljedeće razine: - antimon, olovo, kadmij, kositar, arsen, berilij, kromati, kobalt, nikal, ukupno 2% masenog udjela; - arsen, berilij, kromati, kobalt i nikal, ukupno 0,2% masenog udjela; - berilij, kromati, kobalt, kadmij, odvojeno 0,1% masenog udjela; - metalne kemikalije treba izračunati kao metalne elemente i kromate kao CrO<sub>3</sub>; - čisti kristalni silicijev dioksid (SiO<sub>2</sub>) 2% masenog udjela.

Abrazivni materijal podložen je habanju i kontaminaciji tijekom uporabe. Abrazivni materijal treba povremeno zamijeniti novim. Vrijeme zamjene ovisi o intenzitetu rada, promatrajte boju abrazivnog materijala i radnu učinkovitost. Ako je boja abrazivnog materijala nakupljenog u komori značajno odstupala od boje novog abrazivnog materijala, to znači značajno zaprljanje i u tom slučaju abraziv treba zamijeniti novim. Slično tome, ako se radna učinkovitost značajno smanji, abrazivni materijal treba zamijeniti novim. Abrazivni materijal mora biti potpuno suh, što će osigurati njegovu suhoću pogodnu za pravilan rad. Ne skladištite abrazivna sredstva na vlažnim mjestima i ne izlažite ih naglim promjenama temperature. To može uzrokovati kondenzaciju vodene pare iz zraka i vlage u abrazivno materijalu.

**Upozorenje!** Prije punjenja i pražnjenja komore stroja za pjeskarenje od abrazivnog materijala, provjerite je li isključen iz dovoda zraka i električnog napajanja. Pneumatski i električni vodovi moraju biti isključeni iz napajanja.

Abrazivni materijal ulijeva se izravno u komoru stroja za pjeskarenje. Prije punjenja komore stroja za pjeskarenje abrazivnim sredstvom, provjerite je li odvodni otvor pravilno zatvoren. Nemojte prekoračiti maksimalni dopušteni volumen abrazivnog materijala. Rešetka ne smije biti prekrivena abrazivnim materijalom.

Priilikom zamjene abrazivnog materijala, stavite posudu ispod drenažnog otvora za istrošeni materijal, zatim okrenite zaporni klin drenažnog otvora dok se ne deblokira, te ga izvucite. Pustite da se abrazivni materijal ulije u posudu. Očistite unutrašnjost komore od ostataka abrazivnog materijala.

#### *Rukovanje svjetiljkom*

Stroj za pjeskarenje je opremljen svjetiljkom koja omogućuje osvjetljavanje unutrašnjosti komore tijekom pjeskarenja. Svjetiljka se nalazi unutar komore stroja za pjeskarenje (X). Koristite samo svjetiljku isporučenu s proizvodom. Nemojte usmjeravati mlaz abrazivnog materijala izravno na svjetiljku ili njezin kabel. To može oštetiti svjetiljku ili kabel i uzrokovati strujni udar. Za napajanje svjetiljke koristite samo napajanje isporučeno s uređajem. Utikač napajanja spojen je na utičnicu koja se nalazi na stražnjoj strani kućišta prekidača svjetiljke (X). Prije spajanja na napajanje provjerite je li prekidač svjetiljke u isključenom položaju – O. Svjetiljka se uključuje okretanjem prekidača za napajanje u položaj uključeno - I.

#### *Pjeskarenje*

**Upozorenje!** Prije uporabe stroja za pjeskarenja provjerite stanje brtvi. Uređaj je opremljen samoljepljivom brtvnom trakom za vrata stroja za pjeskarenje, koja osigurava nepropusnost komore. Ako brtva vrata ima značajne znakove istrošenosti ili ne osigurava nepropusnost tijekom rada stroja za pjeskarenje, treba je zamijeniti novom. Da biste to učinili, uklonite staru traku s vrata stroja za pjeskarenje i zamijenite je novom.

Zrak koji dovodi pištolj u komoru stroja za pjeskarenje treba filtrirati i osušiti. Ne stavljajte uređaj za podmazivanje u sustav za dovod komprimiranog zraka. Sustav koji opskrbljuje stroj za pjeskarenje komprimiranim zrakom mora se razlikovati od sustava koji se koristi za opskrbu pneumatskih alata, npr. ključeva. Osigurajte da sustav napajanja ima odgovarajući kapacitet i tlak. Ako je tlak zraka u sustavu napajanja veći od maksimalne vrijednosti tlaka navedene u tablici tehničkih podataka i na nazivnoj pločici, spojite pištolj preko ventila za smanjenje tlaka i manometra kako biste podesili tlak. Tijekom pjeskarenja ne smije doći do pada tlaka, jer će to rezultirati neujednačenim rezultatima rada.

Pjeskareni element treba postaviti na mrežicu unutar komore stroja za pjeskarenje, zatvoriti vrata i učvrstiti ga zasunom (XI). Spojite stroj za pjeskarenje na električno i pneumatsko napajanje, uključite svjetiljku unutar komore stroja za pjeskare. Stavite ruke u rukavice i uzmete pištolj. Usmjerite izlaz mlaznice pištolja na predmet koji je namijenjen za pjeskarenje, pritisnite i držite okidač pištolja. Otpuštanje pritiska na okidač pištolja zaustavlja ispuhivanje abrazivnog materijala iz mlaznice pištolja.

Nemojte držati pjeskareni predmet u ruci tijekom pjeskarenja i izbjegavajte usmjeravanje strujanja abrazivnog materijala izravno na rukavice. To će dovesti do bržeg trošenja rukavica, što može dovesti do kidanja rukavice tijekom rada i uzrokovati ozbiljne ozljede. Vodite pištolj kružnim pokretima preko površine koju treba pjeskariti. Izbjegavajte usmjeravanje mlaza abrazivnog materijala u jednu točku. Promatrajte učinke rada i podesite tlak i koristite odgovarajuću mlaznicu. Što je veći tlak, veći je intenzitet mlaza abrazivnog materijala, što rezultira bržim i dubljim pjeskarenjem. Manji promjer mlaznice omogućuje koncentriraniju struju abrazivnog materijala, što omogućuje lakše pjeskarenje malih elemenata. Mlaznica većeg promjera omogućuje širi mlaz abrazivnog materijala, što omogućuje učinkovitije pjeskarenje velikih površina.

Mlaznica se zamjenjuje odvrtanjem prstena oko mlaznice, čišćenjem pričvršćivanja mlaznice, zamjenom mlaznice i ponovnim pričvršćivanjem prstena. Koristite samo mlaznice uključene u komplet ili mlaznice iz kompleta YATO YT-55844. Ako se mlaznica začepi tijekom rada, zaustavite rad, isključite uređaj iz pneumatskog i električnog napajanja, a zatim rastavite mlaznicu i pokušajte je očistiti. Za čišćenje koristite plastičnu četku i nemojte koristiti oštre ili metalne alate. Ako čišćenje mlaznice ne uspije, treba ga zamijeniti novim.

**Upozorenje!** Provjerite je li uređaj isključen iz pneumatskog i električnog napajanja prije bilo kakve zamjene ili podešavanja.

Rukavice se nose tijekom rada i njihovo se stanje mora provjeriti prije svakog početka rada. Postoje li vidljivi znakovi oštećenja, oštećenja materijala, kidanja i sl. U tom slučaju zamijenite rukavice novima. Rukavice za pjeskarenje dostupne su zasebno kao YATO YT-55847.

Prozirni dio poklopcu može se matirati tijekom rada kako bi se spriječio gubitak vidljivosti. Srednji dio poklopcu prekriveni je prozornom zaštitnom folijom. Zaštitnu foliju treba zamijeniti svaki put kada prethodni postane dosadan i onemogućuje promatranje rada. Zaštitne folije dostupne su zasebno kao YATO YT-55849.

## ODRŽAVANJE; TRANSPORT I SKLADIŠTENJE

**Upozorenje!** Prije početka održavanja, transporta ili skladištenja provjerite je li uređaj isključen iz napajanja komprimiranim zrakom i električnom energijom.

Prije početka održavanja, stavite posudu ispod drenažnog otvora za istrošeni abrazivni materijal, a zatim okrenite zaporni klin drenažnog otvora dok se ne otključa, a zatim ga izvucite i izlijte sav materijal. Očistite komoru stroja za pjeskarenje mekom četkom, četkom ili mlazom komprimiranog zraka pod tlakom ne većim od 0,3 MPa. Ako abraziv ostane u usisnom crijevu, u komoru za

pjeskarenje treba staviti malu metalnu posudu. Zatvorite i zalupite vrata komore, usmjerite mlaznicu pištolja prema unutrašnjosti posude i ispraznite crijevo pri minimalnom radnom tlaku kao tijekom rada.

Kučičte uređaja treba očistiti lagano vlažnom krpom, a zatim osušiti.

Transportujte i skladištite uređaj u radnom položaju. Skladište treba spriječiti pristup neovlaštenim osobama, posebno djeci. Skladišni prostor treba biti zatamnjen i dobro prozračen kako bi se spriječila kondenzacija vodene pare. Skladište treba biti zaštićeno od atmosferskih padalina. Ne stavljajte ništa na uređaj.

Transportujte uređaj u radni položaj, ispražnjen od abrazivnog materijala. U slučaju transporta na veće udaljenosti, zaštitite uređaj od oštećenja dodatnom ambalažom (kutija, škrinja).

### Sadržaj uputa za uporabu rukavica prema normi EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018

Proizvođač: Yongkang Xieheng Zhejiang Province Industry & Commerce Co., Ltd., No. 9 Xishan West Road, Economic Development Zone, Yongkang, Zhejiang, Kina. Uvoznik: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Poljska. Opis proizvoda: Zaštitne rukavice koje štite od mehaničkih opasnosti osobna su zaštitna oprema koja se koristi za zaštitu ruku. Rukavice su projektirane i izrađene na način da u očekivanim uvjetima uporabe za koje su namijenjene korisnik može slobodno obavljati aktivnosti vezane uz mehaničku opasnost, uz zaštitu predviđenu na razini navedenoj u nastavku. Rukavice su izrađene od PVC-a. Kod osoba alergičnih na gore navedene materijale, može doći do alergijske reakcije. Preporuke za uporabu rukavica: Nemojte koristiti rukavice pogrešne veličine, previše labave ili uske. Nemojte koristiti oštećene, prijevane ili vlažne rukavice jer gube svoju zaštitnu funkciju. Prije svake uporabe provjerite jesu li rukavice istrošene ili oštećene. Nakon završetka rada, očistite rukavice četkom ili krpom. Nemojte prati ili kemijski čistiti. Čuvajte proizvod na hladnom, suhom, tamnom, dobro prozračenom i zatvorenom mjestu prije i nakon upotrebe. Uvjeti čuvanja: temperatura +5 do +25 stupnjeva C, vlažnost <60%. Previsoka vlažnost, temperatura ili intenzivna svjetlost mogu negativno utjecati na njihovu kvalitetu. Dobavljač nije odgovoran za kvalitetu skladištenog proizvoda u suprotnosti s preporukama. Rukavice treba prevoziti u kartonskoj ili plastičnoj ambalaži. Pakiranje treba imati ventilaciju. Neiskorištene rukavice imaju rok trajanja do dvije godine od datuma kupnje. Rukavice se ne smiju nositi ako postoji opasnost od uvlačenja pomicanjem dijelova stroja. Otpornost na probijanje u mjeri navedenoj u nastavku ne znači zaštitu od probijanja od oštro završenih predmeta kao što su igle za ubrizgavanje. Notificirana jedinica: Intertek Italia S.p.A (2575), Via Miglioli, 2/A – 20063 Cernusco sul Naviglio, Milano, Italija. Pojašnjenje oznaka: SBC - oznaka proizvođača; YATO - oznaka uvoznika; Gloves-2 - broj dijela proizvođača; YT-55847 - broj dijela uvoznika; CE - oznaka sukladnosti sa zahtjevima direktiva novog pristupa; EN 388 - broj europske norme za rukavice protiv mehaničkih opasnosti; "simbol čekića" - kategorija opasnosti koja ukazuje na mehaničke opasnosti; "simbol i" - oznaka koja ukazuje na to da treba pročitati dodatne informacije; 12 (600) - veličina rukavica; 3131X - razine performansi prema ispitivanjima prema EN 388:2016+A1:2018; otpornost na abraziju: razina performansi: 3 - rukavice podnose 2000 ispitnih ciklusa; otpornost rezanja oštrice: razina učinkovitosti: 1 - rukavice imaju indeks 1,2; čvrstoća na kidanje: razina učinkovitosti: 3 - rukavice podnose kidanje silom od 50 N; otpornost na probijanje: razina učinkovitosti: 1 - rukavice podnose udar čelične igle sa silom od 20 N; otpornost na rezanje prema EN ISO 13997:1999 - X - ispitivanje nije provedeno. Gore navedena otpornost na probijanje ne znači zaštitu od probijanja od oštro prekinutih predmeta kao što su igle za ubrizgavanje. Detaljne informacije o značaju razina performansi potražite u europskoj normi EN 388:2016+A1:2018. Deklaracija o sukladnosti: dostupna u kartici proizvoda na internetskoj stranici toya24.pl

جهاز السفع الرملي هو جهاز للسفع الرملي. يتضمن السفع الرملي الإزالة الميكانيكية لطبقات الصدا وألوان الطلاء من الأشياء باستخدام تيار من المواد الكاشطة (الكراشط) التي يتم قذفها من فوهة المدس باستخدام تيار من الهواء المضغوط. ونظراً لأن عملية السفع الرملي تتم داخل غرفة مغلقة، فإن إزالة الغبار من المواد الكاشطة تكون محدودة إلى الحد الأدنى. يعتمد التشغيل الصحيح والموثوق والأمن للآداة على الاستخدام السليم، وبالتالي:

قبل العمل مع الآداة، اقرأ الدليل بأكمله واحتفظ به.

لا يتحمل المورد مسؤولية أي ضرر ناتج عن عدم الالتزام بقواعد السلامة والتوصيات الواردة في هذا الدليل.

#### المعدات

يتم تسليم الجهاز مفككا وقبل البدء في العمل يجب تجميعه وفقاً للتعليمات الواردة لاحقاً في الدليل. يتم تزويد المنتج بمدس السفع الرملي وفوهات إضافية وزوج من القفازات الواقية. المعدات لا تشمل المواد الكاشطة.

#### البيانات الفنية

رقم الكالوج	وحدة القياس	القيمة
الضغط بالحد الأقصى	ميجاباسكال	٠,٨٢
ضغط العمل	ميجاباسكال	٠,٨٢ - ٠,٢٧
استهلاك الهواء	لتر/دقيقة	٧٠,٧ - ٤٤٤
الأبعاد الخارجية	مم	٠,٨٢١ x ٠,٤٩ x ٠,٨٥
أبعاد مساحة العمل	مم	٤٥٠,٧٣ x ٠,٤٨ x ٠,٦٥
سعة الحجره	لتر	٢٢٠
سعة المادة الكاشطة بالحد الأقصى	لتر	١٧
الوزن (بدون المادة الكاشطة)	كجم	٤٣
مستوى الضجيج		
مستوى الضغط الصوتي	ديسبل	≤ ٧٠
مستوى الاهتزازات	متر/ثانية	> ٠,٢
المصباح		
التوتر	فولت	١٢
الاستطاعة	وات	١٢
تغذية المصباح		
توتر التغذية	(فولت (تيار متناوب	٢٤٠ - ١٠٠
التردد	هرتز	٦٠ / ٥٠
توتر المخرج	فولت	١٢
تيار المخرج	أمبير	١

#### تعليمات الأمان

**تحذيراً!** قم بإغلاق الباب وتأمينه قبل بدء العمل. الأبواب غير المؤمنة يمكن أن تسبب إصابات خطيرة.

**تحذيراً!** فصل الجهاز عن الهواء والطاقة الكهربائية قبل فتح الغطاء وقبل الصيانة.

من الخطورة وجود تيار من المواد الكاشطة وتيار الهواء المضغوط. لا توجه مطلقاً مخرج الآداة نحو الأشخاص - فقد تتسبب المواد الكاشطة أو الهواء المضغوط في تلف الجسم وإصابات أخرى. قد يسبب حقن مادة التشحيم نخراً أو حتى فقدان أحد الأطراف. في حالة الحقن، اطلب المساعدة الطبية فوراً.

قبل تركيب الملحقات أو تشغيلها أو إصلاحها أو صيانتها أو تغييرها، أو عند العمل بالقرب من أداة الهواء بسبب العديد من المخاطر، اقرأ تعليمات السلامة وافهمها. قد يؤدي عدم تنفيذ الخطوات المذكورة أعلاه إلى حدوث إصابة شخصية خطيرة. لا يجوز إجراء تركيب وضبط وتجميع الأدوات الهوائية إلا من قبل موظفين مؤهلين ومدربين. لا تقم بتعديل الآداة. قد تؤدي التعديلات إلى تقليل الكفاءة والسلامة وزيادة المخاطر بالنسبة لمشغل الآداة. لا تتخلص من تعليمات السلامة، بل أعطاها لمشغل الآداة. لا تستخدم الآداة إذا كانت تالفة. من الضروري أن يتلقى المشغلون وموظفو الخدمة التدريب المناسب على استخدام الجهاز وإصلاحه.

يمنع استخدام أي غزات أخرى بدلاً من الهواء المضغوط. قد يؤدي استخدام الغازات الأخرى إلى إصابة خطيرة أو نشوب حريق أو انفجار. عند توصيل أداة بنظام الهواء المضغوط، ضع في الاعتبار المساحة المطلوبة للخرطوم لتجنب تلف الخرطوم أو التركيبات.

يجب توفير تهوية فعالة في مكان العمل. قد يشكل عدم وجود تهوية فعالة خطراً على الصحة أو يتسبب في نشوب حريق أو انفجار. الآداة غير مخصصة للاستخدام في الأجواء المتفجرة. يجب استخدام الآداة بعيداً عن مصادر الحرارة واللهب، لأن ذلك قد يؤدي إلى تلفها أو إضعاف وظيفتها.

اتباع قواعد السلامة العامة عند التعامل مع مواد الرش واستخدام معدات الحماية الشخصية المختارة بشكل مناسب مثل النظارات الواقية والأقنعة والقفازات.

أثناء إجراءات العمل والصيانة، هناك خطر من امتصاص جزيئات عامل الرش أو المادة الحافظة بسبب: - عدم كفاية التهوية الطبيعية أو القسرية، - ضغط التفويت غير المناسب، - عدم تحسين ملامح الرش بشكل كافٍ لتقليل التلوث، - المسافة غير الصحيحة بين فوهة الآداة ومكان تطبيق عامل الرش، يجب تحديد المسافة حسب نوع العامل المستخدم، -

امتصاص أبخرة المذيبات أو المواد الخطرة الأخرى، - الاستخدام غير السليم، على سبيل المثال استخدام عامل رش خاطئ.

لا تترك أبداً النظام الهوائي المجمع دون مراقبة من قبل شخص معتمد. أبني الأطفال بعيداً عن النظام الهوائي المجمع. قد يؤدي إمداد الهواء المضغوط عالي الضغط إلى ارتداد الآداة

في الاتجاه المعاكس لاتجاه طرد مادة الرش. توح الحذر الشديد لأن قوى الارتداد يمكن أن تسبب إصابات متعددة في ظل ظروف معينة. يوصى بتجربة الأداة قبل بدء العمل. من المستحسن أن يتلقى الأشخاص الذين يعملون مع الأداة التدريب المناسب. سيؤدي هذا إلى زيادة سلامة العمل بشكل كبير.

اتبع توصيات الشركة المصنعة للمواد الكاشطة واستخدامها وفقاً لمبادئ الحماية الشخصية والحماية من الحرائق وحماية البيئة. قد يؤدي عدم اتباع توصيات الشركة المصنعة للمادة الكاشطة إلى حدوث إصابة خطيرة. من أجل تحديد التوافق مع المواد الكاشطة المستخدمة، سيتم توفير قائمة بالمواد المستخدمة في بناء الأداة عند الطلب.

عند العمل مع الهواء المضغوط، تتراكم الطاقة في جميع أنحاء النظام. كن حذراً أثناء العمل وأثناء فترات الراحة لتجنب أي مخاطر ناتجة عن الطاقة المتراكمة للهواء المضغوط.

نظراً لاحتمال تراكم الشدات الكهربائية الساكنة، يجب إجراء القياسات لتحديد ما إذا كان من الضروري تاريض الأداة، أو استخدام سطح يبدد الشدات الكهربائية، و/أو استخدام نظام الهواء المضغوط. من الضروري أن يتم إجراء القياسات والتزييت لمثل هذا التثبيت بواسطة موظفين مؤهلين بشكل مناسب.

لا تقم مطلقاً بتوجيه مادة الرش نحو مصدر للحرارة أو النار، فقد يؤدي ذلك إلى نشوب حريق.

لا يجوز إجراء إصلاحات الجهاز إلا من قبل موظفين مؤهلين باستخدام قطع الغيار الأصلية.

## التعامل مع المنتج

### تركيب الجهاز

قم بتثبيت الأرجل في الجزء السفلي من مقصورة آلة السفع الرملي باستخدام براغي  $12 \times M6$  مم وغسالات وصواميل  $M6$ . ضع الكابينة على الأرجل المجمع. قم بتثبيت وعاء السفع الرملي (III) بلطف للكابينة باستخدام مسامير  $20 \times M6$  مم والفلاتك وصواميل  $M6$ . ثم قم بتركيب الرف (IV) بإرجل آلة السفع الرملي باستخدام براغي  $12 \times M6$  مم والفلاتك وصواميل  $M6$ . داخل الوعاء، استخدم براغي  $12 \times M6$  مم وحلقات  $M6$  وصواميل لتوصيل أنبوب الشفط كما هو موضح في الرسم التوضيحي (V). يجب وضع شبكة داخل مقصورة آلة السفع الرملي بحيث يكون أنبوب الشفط على السطح الخارجي للشبكة (VI). في نهاية خط الشفط، قم بتحريك الطرف الحر للخرطوم لامتصاص المادة الكاشطة داخل المسدس (VII). قم بربط مشبك الخرطوم بمفك البراغي. تأكد من توصيل خرطوم الشفط بشكل صحيح وأنه لن يخرج أثناء التشغيل. قم بتحريك الطرف الحر للخرطوم الذي يزداد المسدس بالهواء المضغوط (الموصل بمقبض المسدس) على القاعدة الموجودة داخل مقصورة أداة السفع الرملي (VII). قم بربط مشبك الخرطوم بمفك البراغي. تأكد من توصيل خرطوم الطاقة بشكل صحيح وأنه لن يخرج أثناء التشغيل. لا تقم بربط برغي المشبك بقوة مفرطة، لأن ذلك قد يؤدي إلى تلف الخرطوم. ضع عاصبة على الفتاز ثم قم بطي حافة فك الفتاز فوق العاصبة (VIII). ضع الفتاز داخل غرفة السفع الرملي بحيث يتناسب الشريط ذو الكفة المقوية حول طوق الفتحة الموجودة في الجدار الأمامي للفرقة. ثم استخدم مفك البراغي لشد الشريط (IX). تأكد من تثبيت الفتاز الأيمن في الفتحة اليمنى والفتاز الأيسر في الفتحة اليسرى. قم بربط الأربطة بقوة بحيث لا ينزلق الفتاز من أسفل الشريط ولا يقطع به.

### وصلة لاستخراج الغبار

تثبيت! لاستخراج الغبار، استخدم فقط ممشاة مخصصة لاستخراج الغبار أو مكسفة كهربائية صناعية مزودة بفلتر عالي الفعالية، ومصممة لاستخراج الغبار من الفئة M. يحظر استخدام المكائس الكهربائية المنزلية أو أي أجهزة أخرى غير مخصصة لاستخراج الغبار.

قم بإزالة غطاء وصلة شفط الغبار الموجود على الجانب الأيسر من الكابينة، ثم قم بتوصيل نظام شفط الغبار الخارجي بالوصلة. توجد فتحة التهوية في الجزء الخلفي من كابينة آلة السفع الرملي. قبل البدء في العمل، قم بإزالة الغطاء من فتحة التهوية.

### المادة الكاشطة

تأكد من أن المادة الكاشطة مصممة خصيصاً لآلات السفع الرملي الهوائية. يجب أن يكون حجم الحبوب الموصى به للمادة الكاشطة في حدود  $81,0 - 52,0$  ملم. يجب ألا يتجاوز تركيز المواد الضارة في المادة الكاشطة المستويات التالية: - الأنتيمون، الرصاص، الكاديوم، القصدير، الزرنيخ، البريليوم، الكرومات، الكوبالت، النيكل، إجمالي نسبة الكتلة  $2/100$ ؛ - الزرنيخ والبريليوم والكرومات والكوبالت والنيكل بنسبة إجمالية تبلغ  $2,0/100$ ؛ - البريليوم، الكرومات، الكوبالت، الكاديوم، بشكل منفصل  $1,0/100$  جزء من الكتلة؛ - يجب حساب المركبات الكيميائية للمعادن كعناصر معدنية والكرومات ك  $CrO_3$ ؛ - سليكا بلورية نقية (SiO<sub>2</sub>) بنسبة  $2/100$ .

تتآكل المادة الكاشطة وتتولد أثناء الاستخدام. يجب استبدال المادة الكاشطة بشكل دوري بأخرى جديدة. يعتمد وقت الاستبدال على كثافة العمل، ويجب مراعاة لون المادة الكاشطة وكفاءة العمل. إذا كان لون المادة الكاشطة المجمعة في الحجرة مختلفاً بشكل كبير عن المادة الكاشطة الجديدة، فهذا يعني ثلوثاً كبيراً ويجب استبدال المادة الكاشطة بأخرى جديدة. وبالمثل، إذا انخفضت كفاءة العمل بشكل كبير، فيجب استبدال المادة الكاشطة بأخرى جديدة.

يجب أن تكون المادة الكاشطة جافة تماماً، مما يضمن أن سويتها كافية للتشغيل السليم. لا ينبغي تخزين المواد الكاشطة في أماكن رطبة ويجب عدم تعريضها لتغيرات مفاجئة في درجات الحرارة. قد يتكثف بخار الماء الموجود في الهواء وقد تصبح المادة الكاشطة رطبة.

تنبيه! قبل إعادة تعبئة وتفريغ حجرة آلة السفع الرملي من المواد الكاشطة، تأكد من فصلها عن مصدر الهواء والطاقة الكهربائية. يجب فصل الخطوط الهوائية والكهربائية عن مصادر الطاقة.

يتم سكب المادة الكاشطة مباشرة في حجرة السفع الرملي. قبل إمداد آلة مع حجرة السفع الرملي بمادة كاشطة، تأكد من إغلاق فتحة التصريف بشكل صحيح. لا تتجاوز الحد الأقصى المسموح به لحجم المواد الكاشطة. لا ينبغي تغطية الشبكة بمادة كاشطة.

عند استبدال المادة الكاشطة، ضع حواية للمادة الكاشطة المستخدمة أسفل فتحة التصريف، ثم قم بإدارة دبوس قفل فتحة التصريف حتى يتم تحريرها، ثم اسحبها للخارج. اسمح للمادة الكاشطة بالتدفق إلى الحاوية. قم بتنظيف الجزء الداخلي من الحجرة من بقايا المواد الكاشطة المستخدمة.

### تشغيل المصباح

تم تجهيز آلة السفع الرملي بمصباح يسمح بإضاءة الجزء الداخلي للحجرة أثناء السفع الرملي. يقع المصباح داخل حجرة السفع الرملي (X). استخدم فقط المصباح المرفق مع المنتج. لا تقم بتوجيه تيار المواد الكاشطة مباشرة نحو المصباح أو الكابل الخاص به. فقد يؤدي ذلك إلى إتلاف المصباح أو الكابل والتسبب في حدوث صدمة كهربائية. استخدم فقط مصدر الطاقة المرفق مع الجهاز لتشغيل المصباح. قبل توصيل قابس مصدر الطاقة بالمقبض الموجود في الجزء الخلفي من مثبت مقفاح المصباح (X)، قبل توصيل مصدر الطاقة بالتيار الكهربائي، تأكد من أن مقفاح المصباح في وضع إيقاف التشغيل - O. يتم تشغيل المصباح عن طريق تحويل المفتاح إلى وضع التشغيل - I.

### السفع الرملي

تنبيه! قبل استخدام آلة السفع الرملي، تحقق من حالة الأختام. الجهاز مزود بشريط ذاتي اللصق يعلق باب آلة السفع الرملي، مما يضمن إحكام الحجرة. إذا أظهر ختم الباب علامات تآكل ملحوظة أو لم يضمن إحكامه أثناء تشغيل أداة السفع الرملي، استبدله بأخر جديد. للقيام بذلك، قم بإزالة الشريط القديم من باب آلة السفع الرملي واستبدله بأخر جديد.

يجب ترشيح وتغذية الهواء الذي يغذي المسدس في حجرة السفع الرملي. لا ينبغي وضع مزبنة في نظام إمداد الهواء المضغوط. يجب أن يكون التثبيت الذي يزدود جهاز السفع الرملي بالهواء المضغوط مختلفاً عن التثبيت المستخدم لتشغيل الأدوات الهوائية، مثل مفتاح الربط. تأكد من أن نظام الإمداد سيكون لديه القدرة الكافية ويوفر الضغط المناسب. إذا كان ضغط الهواء في نظام الإمداد أعلى من الحد الأقصى لقيمة الضغط الواردة في الجدول مع البيانات الفنية وعلى لوحة الاسم، فيجب توصيل المسدس من خلال صمام تخفيض ومقياس ضغط يسمح لك بضبط الضغط. يجب ألا يكون هناك انخفاض في الضغط أثناء السفع الرملي، لأن ذلك سيؤدي إلى نتائج عمل غير متساوية.

ضع عنصر السفع الرملي على الشبكة داخل حجرة السفع الرملي، وأغلق الباب وثبته بالمزلاج (X1). قم بتوصيل جهاز السفع الرملي بمصدر الطاقة الكهربائية والهوائية، ثم قم بتشغيل المصباح الموجود داخل حجرة جهاز السفع الرملي. ضع يدك في الفتحات وأمسك بالمسدس. قم بتوجيه فوهة المسدس نحو الجسم المراد سفعه بالرميل، ثم اضغط مع الاستمرار على زناد المسدس. يؤدي تحرير الضغط على زناد المسدس إلى إيقاف نفاخ المادة الكاشطة من فوهة البنديقية. لا تمسك الجسم المسفوح بالرميل ببيدك أثناء السفع الرملي وتجنب توجيه تيار المادة الكاشطة مباشرة نحو الفتحات. سيؤدي ذلك إلى اهتلاك الفتحات بشكل أسرع، مما قد يؤدي إلى تمزق الفتحات أثناء العمل وقد يتسبب في إصابة خطيرة.

قم بتوجيه المسدس بحركات دائرية على السطح المراد سفعه بالرميل. تجنب توجيه التيار الكاشطة إلى نقطة واحدة. مراعاة تأثيرات العمل وضبط الضغط واستخدام الفوهة المناسبة. كلما زاد الضغط، زادت كثافة التيار الكاشط، مما يؤدي إلى عملية سفع رملي أسرع وأعمق. يسمح القطر الأصغر للفوهة بتيار أكثر تركيزاً من المواد الكاشطة، مما يسمح بسهولة السفع الرملي للعناصر صغيرة الحجم. تسمح الفوهة ذات القطر الأكبر بتدفق أوسع من المواد الكاشطة، مما يسمح بسفع رملي أكثر كفاءة للأسطح الكبيرة.

يتم استبدال الفوهة عن طريق فك الحلقة حول الفوهة وتنظيف الفوهة واستبدال الفوهة وإعادة توصيلها بالحلقة. استخدم فقط الفوهات المضمنة في المجموعة أو الفوهات من مجموعة YATO YT-00844. إذا أصبحت الفوهة مسدودة أثناء التشغيل، توقف عن العمل، وافصل الجهاز عن مصدر الطاقة الهوائية والكهربائية، ثم قم بفك الفوهة وحاول تنظيفها. استخدم فرشاة بلاستيكية للتنظيف ولا تستخدم أدوات حادة أو معدنية. إذا فُشلَت عملية تنظيف الفوهة، فاستبدلها بأخرى جديدة.

تنبيه! قبل أي عملية استبدال أو تعديل، تأكد من فصل الجهاز عن مصدر الطاقة الهوائية والكهربائية.

تتآكل الفتحات أثناء العمل ويجب فحص حالتها قبل كل بداية عمل. هل هناك أي علامات واضحة للتلف، أو تآكل المادة، أو التمزقات، وما إلى ذلك؟ في مثل هذه الحالة، استبدل الفتحات بأخرى جديدة. فتحات السفع الرملي متوفرة بشكل منفصل باسم YATO YT-00847.

قد يصحح الجزء الشفاف من الغطاء باهتاء أثناء التشغيل، ولمنع فقدان الرؤية، يتم تغطية الجزء الأوسط من الغطاء بطبقة واقية شفافة. يجب استبدال الرقاقة الواقية في كل مرة تصبح فيها الرقاقة السابقة باهتة وتجعل من المستحيل مراقبة العمل. تتوفر أفلام الحماية بشكل منفصل باسم YATO YT-00849.

## الصيانة والنقل والتخزين

**تحذير!** قبل البدء بالصيانة أو النقل أو التخزين، تأكد من فصل الجهاز عن مصدر الهواء المضغوط والكهرباء.

قبل البدء في الصيانة، ضع حاوية للمادة الكاشطة المستخدمة أسفل فتحة التصريف، ثم أدر الدبوس الموجود على قفل فتحة التصريف حتى يتم فك الاستناد، ثم اسحب الخارج واسكب كل المادة الكاشطة. قم بتنظيف حجرة السفع الرملي باستخدام فرشاة ناعمة أو فرشاة آلة السفع الرملي. أغلق باب الغرفة وأغلقه، ثم قم بتوجيه فوهة البنديقية إلى داخل الوعاء، ومع الحد الأدنى من ضغط التشغيل، قم خرطوم الشفط، ضع حاوية معدنية صغيرة في حجرة آلة السفع الرملي. أغلق باب الغرفة وأغلقه، ثم قم بتوجيه فوهة البنديقية إلى داخل الوعاء، ومع الحد الأدنى من ضغط التشغيل، قم بإفراغ الخرطوم كما هو الحال أثناء التشغيل.

يجب تنظيف هيكل الجهاز بقطعة قماش مبللة قليلاً ثم اسحه ليحف.

نقل وتخزين الجهاز في وضع العمل. يجب أن يمنع مكان التخزين دخول الأشخاص غير المصرح لهم، وخاصة الأطفال. يجب أن يكون مكان التخزين مظلاً وجيد التهوية لمنع تكثف بخار الماء. يجب أن يوفر مكان التخزين الحماية ضد هطول الأمطار. لا تضع أي شيء على الجهاز.

انقل الجهاز في وضع العمل، حالياً من المواد الكاشطة. في حالة النقل لمسافات أطول، قم بحماية الجهاز من التلف باستخدام عبوة إضافية (كرتونة، صندوق).

## محتوى تعليمات الفتحات وفقاً لمعيار 2018:1+388:2016، EN ISO 21420:2020

الشركة المصنعة: YONGKANG XIEHENG مقاطعة Zhejiang Industry & Commerce Co., Ltd. رقم ٩ طريق شيشان الغربي، منطقة التنمية الاقتصادية، بونغ كانغ، تشجيانغ، الصين. المستورد: 13/05، 01-118، TOYA S.A., ul. Sołtyśowicka 13/05، فروتسواف، بولندا. وصف المنتج: الفتحات الواقية التي تحمي من المخاطر الميكانيكية هي معدات حماية شخصية تستخدم لحماية اليد. لقد تم تصميم الفتحات وتصنيعها بطريقة تمكن المستخدم، في ظل ظروف الاستخدام المتوقعة المخصصة لها، من أداء الأنشطة المتعلقة بالمخاطر الميكانيكية الموجودة بحرية، مع توفير الحماية على المستوى المحدد أدناه. الفتحات مصنوعة من مادة PVC. لدى الأشخاص الذين يعانون من حساسية تجاه ما سبق ذكره المواد، قد يحدث رد فعل تحسسي. توصيات لاستخدام الفتحات: لا تستخدم فتحات ذات مقاس خاطئ، أو فضفاضة جداً أو ضيقة جداً. لا تستخدم فتحات تالفة أو مسنخة أو رطبة لأنها تفقد وظيفتها الوقائية. قبل كل استخدام، افحص الفتحات بحثاً عن أي علامات تآكل أو تلف. بعد الانتهاء من العمل، نظف الفتحات بفرشاة أو قطعة قماش. لا تغسل أو تنظف بالتنظيف الجاف. قم بتخزين المنتج في غرفة باردة وجافة ومظلمة وجيدة التهوية ومغلقة، قبل الاستخدام. بعد. ظروف التخزين: درجة الحرارة ٥٤ إلى ٥٢+ درجة مئوية، الرطوبة > ٠.٦٪. قد تؤثر رطوبة الهواء العالية جداً أو درجة الحرارة أو الضوء الشديد سلباً على جودتها. المورد غير مسؤول عن جودة المنتج المخزن بما يتعارض مع التوصيات. ينبغي نقل الفتحات في عبوات من الورق المقوى أو البلاستيك. يجب أن توفر العبوة التهوية. يستمر الفتحات غير المستخدمة لمدة تصل إلى عامين من تاريخ الشراء. لا ينبغي ارتداء الفتحات إذا كان هناك خطر التعرض للقطع بسبب الأجزاء المتحركة من الآلات.

لا تشكل مقاومة الثقب الموضحة أدناه حماية ضد الثقوب الناتجة عن أدوات حادة مثل إبر الحقن. الجهة المبلعة: (٢٥٧٥) Via Miglioli 2- /A sur Naviglio ٢٠٦٣، ميلانو، إيطاليا. شرح العلامات: SBC - علامات الشركة المصنعة؛ YATO - تسمية المستورد؛ الفتحات 2- رقم كتالوج الشركة المصنعة؛ YT-00847 - رقم الجزء الخاص بالمستورد؛ CE - علامة الامتثال لمطلوبات توجيهات النهج الجديد؛ 388 EN - رقم المعيار الأوروبي فيما يتعلق بالفتحات الواقية من المخاطر الميكانيكية؛ «رمز المطرقة» - فئة الخطر التي تشير إلى المخاطر الميكانيكية؛ «رمز أ» - علامة تشير إلى ضرورة قراءة المعلومات التكميلية؛ ٢١ (٠٠٦) - حجم الفتحة؛ 1313 X - مستوى الفعالية وفقاً للاختبارات وفقاً لمعيار 2018:1+388:2016 EN - مقاومة التآكل؛ مستوى الفعالية: 3 - الفتحات تتحمل ٠.٠٠٢ دورة اختبار؛ مقاومة القطع بالشفرة: مستوى الفعالية: 1 - الفتحات لها مؤشر ٤٢،١ مقاومة التمزق؛ مستوى الفعالية: 3 - الفتحات تتحمل التمزق بقوة ٠٥٠ نيوتن؛ مقاومة الثقب: مستوى الفعالية: 1 - الفتحات تتحمل استخدام بواسطة دبوس فولاد بقطر ٠٢ نيوتن. مقاومة القطع وفقاً للمواصفة X - 1٢٩٩٧:٢٠١٨ EN ISO - لم يتم إجراء الاختبار. مقاومة الثقب المذكورة أعلاه لا تعني الحماية من الثقوب الناتجة عن الأجسام الحادة مثل إبر الحقن. للحصول على معلومات مفصلة حول معنى مستويات الفعالية، يرجى الرجوع إلى المعيار الأوروبي EN 2018:1+388:2016. إعلان المطابقة: متوفر في بطاقة المنتج على الموقع: toyat24.pl.

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Mochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

1023/YT-55841/EC/2023

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:  
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:  
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

**Piaskarka kabinowa | Sandblasting cabinet | Cabina de sablat**  
**0,82 MPa; 424 – 707 l/min; 220 l; nr kat. | item no. | cod articol. YT-55841**

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:  
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:  
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 60204-1:2018  
EN 1248:2001 + A1:2009

i spełniają wymagania dyrektyw:  
and fulfill requirements of the following European Directives:  
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE	Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa Machinery and safety elements Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)
2014/30/UE	Kompatybilność elektromagnetyczna Electromagnetic compatibility (EMC) Directive Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) (H.G. nr. 487/2016)
2011/65/UE	Substanje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances Restricția utilizării unor substanțe periculoase (H.G. nr. 322/2013)
2014/35/EU	Directivă distribuție echipamente electrice în limite de tensiune, (H.G. nr. 409/2016)

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji

Dwie ostatnie cyfry roku, w którym wprowadzono oznaczenie CE: 23

Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration

The last two digits of the year in which the CE marking was affixed: 23

Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcarea: 23

Rok budowy / produkcji: | Year of production: | Anul de fabricație: 2023

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

The person authorized to compile the technical file:

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:

Tomasz Zych

TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia

 **TOYA S.P.A. ROMANIA**  
**SPECIALISTA ÎN SOLUȚII TEHNICE**  
**TOMASZ ZYCH**

Wrocław, 2023.10.02

(miejsce i data wystawienia)

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)